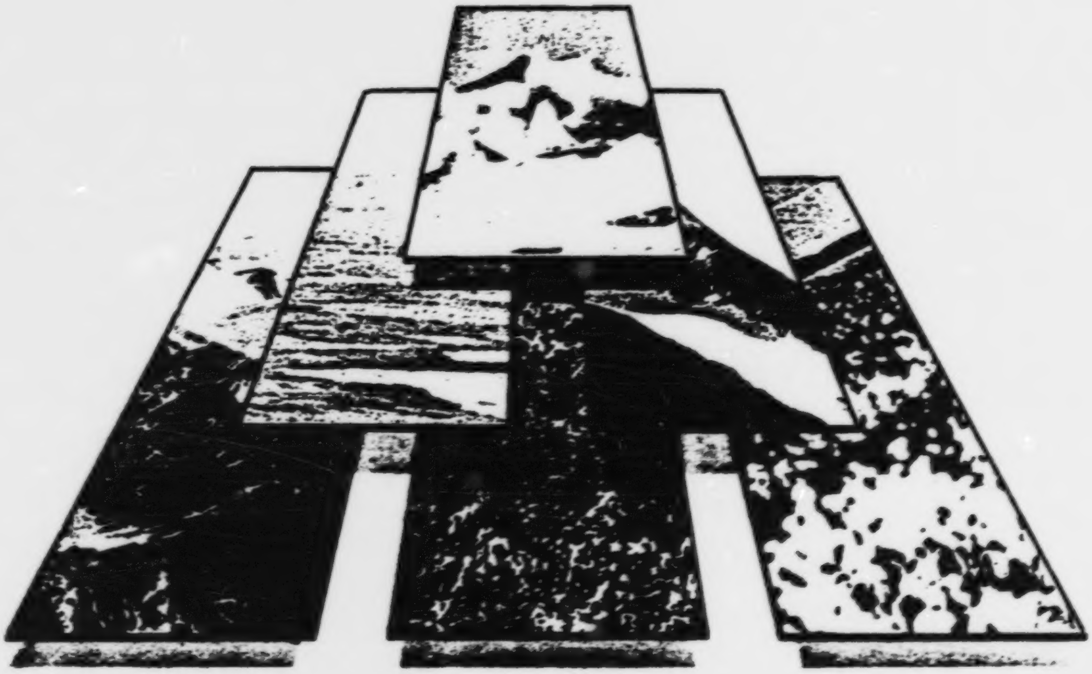
Land Use Planning in Northern Canada

ᓄᓇᒥᒃ ᐊᑐᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᐸᓪᓕᐊᓂᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐅᑭᐅᕐᑕᕐᑐᖓᓂ

L'aménagement du territoire dans le Nord canadien



PRELIMINAIRE

DRAFT

14 OCTOBER, 1982
14 OCTOBRE, 1982

TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIERES

	Page
TABLE OF CONTENTS	(i)
TABLE DES MATIERES	(i)
PREFACE	1
PREFACE	1
SUMMARY	4
SOMMAIRE	4
LIST OF FIGURES	(vi)
LISTE DES FIGURES	(vi)
LIST OF TABLES	(xi)
LISTE DES TABLEAUX	(xi)
PART 1: INTRODUCTION	26
PREMIERE PARTIE: INTRODUCTION	26
PART 2: NORTHERN RESOURCE USE AND LAND USE PLANNING	37
2ième PARTIE: UTILISATION DES RESSOURCES ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD	37
2.1 Introduction	38
Introduction	38
2.2 The Land Use Planning Organization and Process	41
L'Aménagement du Territoire: organisation et processus	42
2.2.1 Parties Involved	43
Parties intéressées	45
2.2.1.1 Government	43
gouvernement	45
2.2.1.1.1 Federal Government	43
Le gouvernement fédéral	45

TABLE OF CONTENTS (CONTINUED)
TABLE DES MATIERES (SUITE)

Page

2.2.1.1.2 Territorial Governments.. 43
Les gouvernements territoriaux 45
2.2.1.1.3 Regional Councils 45
Les Conseils régionaux .. 46
2.2.1.2 Native Organizations 45
Les organisations autochtones 46
2.2.1.3 Industry 46
L'industrie 47
2.2.1.4 Northern Residents 46
Les habitants du Nord 47
2.2.1.5 Public Interest Groups 46
Les groupes d'intérêts publics 48
2.2.2 Planning Organization 47
Organisation de l'Aménagement 49
2.2.2.1 Northern Land Use Planning: Regions, Units and Areas 49
Aménagement du Territoire du Nord: Régions, Unités et Zones 53
2.2.2.2 Northern Land Use Planning Policy Committee 54
Comité de la politique d'Aménagement du Territoire du Nord 55
2.2.2.3 Northern Land Use Planning Commissions 54
Les Commissions d'Aménagement du Territoire du Nord 55
2.2.2.4 Area Planning Teams 57
Equipes d'Aménagement de Zone 58
2.2.3 Plan Approval and Implementation 58
Approbation et mise en oeuvre du plan 59

2.3 Proposed Planning Activities 60
Proposition d'activités d'Aménagement 62

PART 3: NORTHERN CANADA AND RESOURCE USE ISSUES 66
3ième PARTIE: LE NORD CANADIEN ET PROBLEMES D'UTILISATION DES RESSOURCES 66

3.1 Introduction 67
Introduction 67

TABLE OF CONTENTS (CONTINUED)
TABLE DES MATIERES (SUITE)

	Page
3.2 Northern Characteristics	70
Caractéristiques du Nord	71
3.2.1 People of the North	70
Population du Nord	71
3.2.2 Transportation and Communications	76
Transports et Communications	77
3.2.3 The Northern Economy	79
L'économie du Nord	79
3.2.4 Environment	83
Environnement	84
3.2.4.1 Physical	83
Environnement physique	84
3.2.4.2 Non-Renewable Resources	86
Ressources non renouvelables	87
3.2.4.2.1 Mining	86
Mines	87
3.2.4.2.2 Oil and Gas	87
Le pétrole et le gaz	88
3.2.4.3 Renewable Resources	92
Ressources renouvelables	94
3.2.4.3.1 Water	92
L'eau	94
3.2.4.3.2 Vegetation	94
Végétation	96
3.2.4.3.3 Fish	96
Poisson	98
3.2.4.3.4 Birds	97
Oiseaux	99
3.2.4.3.5 Mammals	98
Mammifères	99
3.2.5 Environmentally Significant Areas	100
Secteurs d'intérêt environnemental particulier	102
3.2.6 Government in Northern Canada	102
Le gouvernement dans le Nord canadien	104
3.2.7 Native Land Claims	106
Revendications territoriales des autochtones	108
3.3 Northern Land Use Planning Regional Profiles	108
Profils régionaux de l'Aménagement du Territoire	110
3.3.1 Yukon Land Use Planning Region	108
Région d'Aménagement du Yukon	110
3.3.1.1 Environment	110
Environnement	110

TABLE OF CONTENTS (CONTINUED)
TABLE DES MATIERES (SUITE)

				Page
		3.3.1.1.1	Physical	110
			Environnement physique ..	110
		3.3.1.1.2	Biological	111
			Environnement biologique.	111
		3.3.1.1.3	Human	112
			Environnement humain	113
	3.3.1.2	Resource Utilization		114
		Utilisation des ressources		114
	3.3.1.3	Resource Use Issues		119
		Problèmes liés à l'utilisation des ressources		119
3.3.2	Mackenzie Land Use Planning Region			120
	Région d'Aménagement du Mackenzie			120
	3.3.2.1	Environment		120
		Environnement		120
		3.3.2.1.1	Physical	120
			Environnement physique ..	120
		3.3.2.1.2	Biological	122
			Environnement biologique.	122
		3.3.2.1.3	Human	124
			Environnement humain	125
	3.3.2.2	Resource Utilization		126
		Utilisation des ressources		127
	3.3.2.3	Resource Use Issues		130
		Problèmes liés à l'utilisation des ressources		130
3.3.3	Keewatin Land Use Planning Region			132
	Région d'Aménagement du Keewatin			132
	3.3.3.1	Environment		133
		Environnement		133
		3.3.3.1.1	Physical	133
			Environnement physique ..	133
		3.3.3.1.2	Biological	133
			Environnement biologique.	134
		3.3.3.1.3	Human	135
			Environnement humain	135
	3.3.3.2	Resource Utilization		136
		Utilisation des ressources		136
	3.3.3.3	Resource Use Issues		138
		Problèmes liés à l'utilisation des ressources		138
3.3.4	Baffin Land Use Planning Region			140
	Région d'Aménagement de Baffin			140
	3.3.4.1	Environment		141
		Environnement		141

TABLE OF CONTENTS (CONTINUED)
TABLE DES MATIERES (SUITE)

Page

3.3.4.1.1 Physical 141
Environnement physique .. 141
3.3.4.1.2 Biological 142
Environnement biologique. 142
3.3.4.1.3 Human 143
Environnement humain 144
3.3.4.2 Resource Utilization 145
Utilisation des ressources 145
3.3.4.3 Resource Use Issues 147
Problèmes d'utilisation des
ressources 147
3.3.5 Victoria Land Use Planning Region 148
Région d'Aménagement de Victoria 148
3.3.5.1 Envirorment 148
Environnement 148
3.3.5.1.1 Physical 148
Environnement physique .. 148
3.3.5.1.2 Biological 149
Environnement biologique. 149
3.3.5.1.3 Human 150
Environnement humain 150
3.3.5.2 Resource Utilization 151
Utilisation des ressources 151
3.3.5.3 Resource Use Issues 152
Problèmes liés à l'utilisation
des ressources 152
3.3.6 Ellesmere Land Use Planning Region 153
Région d'Aménagment d'Ellesmere 153
3.3.6.1 Environment 153
Environnement 153
3.3.6.1.1 Physical 153
Environnement physique .. 153
3.3.6.1.2 Biological 154
Environnement biologique. 155
3.3.6.1.3 Human 156
Environnement humain 157
3.3.6.2 Resource Utilization 158
Utilisation des ressources 158
3.3.6.3 Resource Use Issues 160
Problèmes liés à l'utilisation
des ressources 160

PREFACE
INUKTITUT
PRÉFACE

PREFACE
INUKTITUT
PRÉFACE

This document is a draft of the Department of Indian Affairs and Northern Development's proposed publication on Northern Land Use Planning. Its preparation has been aided considerably by the contributions of many individuals and parties throughout Canada.

Many of the concepts presented in this draft result from a workshop on Northern Land Use Planning, held at Mont St. Marie, Québec, in March, 1981. The workshop was attended by representatives of federal, provincial and territorial government departments, public interest groups and by academics: it provided an excellent forum for discussion, and for initial development of ideas on the organization and conduct of land use planning in the North.

The various ideas developed have been refined through subsequent discussions with representatives of many parties: Yukon Territorial Government; Government of the Northwest Territories; Council for Yukon Indians; Committee on Original Peoples Entitlement; Dene Nation; Métis Association of the Northwest Territories; Inuit Tapirisat of Canada; Canadian Arctic Resources Committee; Inuvik Town Council; Oil and Gas and Mineral Industries; and other northern interests, as well as representatives of various federal departments and agencies.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒋᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑦᑎᖅᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒋᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑦᑎᖅᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒋᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑦᑎᖅᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒋᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑦᑎᖅᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒋᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑦᑎᖅᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒋᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑦᑎᖅᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒋᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-

Ce document est une version préliminaire d'un projet de publication du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sur l'Aménagement du Territoire du Nord. Son élaboration a bénéficié considérablement des contributions de beaucoup d'individus et de parties à travers le Canada.

Plusieurs des concepts mis de l'avant dans cette version préliminaire sont le résultat d'un atelier de travail sur l'Aménagement du Territoire du Nord qui s'est déroulé au Mont Ste-Marie, Québec, en mars 1981. Ont participé à cet atelier des représentants de divers ministères des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, des groupes d'intérêts publics et des universitaires: cet exercice s'est avéré un excellent forum de discussion pour susciter des idées quant à l'organisation et la réalisation d'un aménagement du territoire dans le Nord.

Ces diverses idées ont par la suite été élaborées grâce aux discussions qui ont eu lieu avec les représentants de nombreuses parties: le gouvernement territorial du Yukon, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le Council for Yukon Indians, le Committee on Original Peoples Entitlement, la Nation Déné, l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest, l'Inuit Tapirisat of Canada, le

The thoughtful, positive and valuable contributions by all are gratefully acknowledged.

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕐᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᕆᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᕆ ᐃᓄᐃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓅ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

Comité Canadien des Ressources de l'Arctique, le Conseil municipal d'Inuvik, l'industrie prétrolière, gazière et minière, ainsi que d'autres intérêts nordiques et des représentants de divers ministères et organismes fédéraux.

La contribution réfléchie, positive et précieuse de tous est grandement appréciée et nous leur en sommes reconnaissants.

SUMMARY
INUKTITUT
SOMMAIRE

SUMMARY
INUKTITUT
SOMMAIRE

1. INTRODUCTION

In recent years, the growing pace of industrial development, the continued reliance of native people on renewable resource harvesting, and the increased awareness and interest in conserving unique and sensitive areas have resulted in land and related resource use conflicts in many parts of the North.

The relationships between resource development, traditional land use and conservation, and the course of development - how much, how fast and where - are too important to be decided by any one particular interest group. It is essential that all affected groups cooperate and contribute to the decisions reached. Decisions taken without an agreed upon approach may well intensify both issues and sources of conflict to the point that they are impossible to resolve. Also, land and related resources may not be put to their best use and, possibly, parts of our northern heritage may be lost permanently.

Although existing processes for land use authorizations are adequate to resolve certain localized land and related resource use issues, a more considered and integrated approach is necessary because of the increase in land and related resource use activity and, especially, the advent of northern mega projects. It is for this reason that a new policy - Northern Land Use Planning - was approved by Cabinet, and announced by the Minister of DIAND in July, 1981.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᐅᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᐅᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᐅᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᐅᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᐅᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᐅᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-

1. INTRODUCTION

Au cours des dernières années, l'accélération du développement industriel, le fait que les autochtones continuent à compter sur la récolte des ressources renouvelables, et la sensibilisation et l'intérêt croissants du public pour la conservation de régions uniques et à l'équilibre fragile, ont provoqué des conflits sur l'utilisation des terres et de leurs ressources dans de nombreuses parties du Nord.

Les rapports entre la mise en valeur des ressources, la conservation et les méthodes traditionnelles d'utilisation des terres, et le cours du développement - combien, à quel rythme et où - sont des questions trop importantes pour que les décisions soient laissées à un seul groupe d'intérêt, quel qu'il soit. Il est indispensable que tous les groupes concernés collaborent, et qu'ils contribuent à la prise de décision. Toutes celles qui seraient prises sans accord préalable risquent fort d'aggraver les problèmes et de multiplier les sources de conflits à un point tel qu'il deviendrait impossible de les résoudre. D'autre part, cela pourrait entraîner une mauvaise utilisation des terres et des ressources connexes, et la perte irrémédiable de certains éléments de notre patrimoine dans le Nord.

Bien que les canaux actuels d'émission de permis permettent

2. NORTHERN LAND USE PLANNING

Northern Land Use Planning is an organized process for determining the uses of land and related resources, based upon cooperative decision making by governments, groups and individuals, according to their various needs and desires and to the limitations imposed by the environment.

Northern Land Use Planning is not intended to replace any existing planning mechanisms; rather, it is designed to complement them. All available information will be used in the development of Northern Land Use Plans, with the objective of optomizing the use of land and related resources.

Northern Land Use Plans will be designed to ensure conservation of those elements which are important for cultural, biological or aesthetic reasons. At the same time, they will provide for orderly development to ensure fulfillment of northern socio-economic goals and national objectives. All possible land uses will be considered, ranging from major resource development to the use of land by individuals.

No freeze will be placed on resource development during

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔪᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔪᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔪᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔪᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔪᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃ-

de résoudre certains problèmes locaux d'utilisation des terres et des ressources, la nécessité d'une approche plus intégérée s'est affirmée à cause de l'augmentation des activités d'utilisation des terres et des ressources, et notamment l'apparition des méga-projets dans le Nord. C'est pour cette raison que le Cabinet a approuvé une nouvelle politique - l'Aménagement du Territoire du Nord - qui a été annoncé par le ministre du MAINC en juillet 1981.

2. L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD

L'Aménagement du Territoire du Nord est un processus organisé qui permet de déterminer les diverses utilisations des terres et de leurs ressources, et qui est fondé sur les décisions prises en collaboration par les gouvernements, les groupes et les individus en fonction de leurs besoins et de leurs aspirations ainsi que des contraintes environnementales.

L'Aménagement du Territoire du Nord n'a pas pour but de remplacer les mécanismes de planification existants; il est

implementation of Northern Land Use Planning. Ongoing projects will be integrated smoothly with the land use planning process as they proceed. It is an objective of land use planning that all projects in the North be adapted to the land use planning process in an efficient manner. Every attempt will be made to ensure that existing schedules are met, whether for resource development, conservation on other important activities.

Northern Land Use Plans will encompass all interacting components of the environment: land, including offshore submerged lands; fresh and marine waters; sea ice; and renewable and non-renewable resources. The social and economic environment also will be included to the extent appropriate for land use planning.

The primary responsibility for preparing Northern Land Use Plans will rest with Northerners. Public involvement will be

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᑭᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᑭᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᖅ ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᑭᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᑭᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-

plutôt conçu pour leur servir de complément. Toute l'information disponible sera utilisée pour l'élaboration des Plans d'Aménagement du Territoire du Nord dans le but d'optimiser l'utilisation des terres et de leurs ressources.

Les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord seront conçus de façon à assurer la conservation des éléments qui, pour des raisons d'ordre culturel, biologique ou esthétique, revêtent une importance particulière. Ils se trouveront du même coup à rationaliser le développement de façon à réaliser les aspirations socio-économiques du Nord et les objectifs nationaux. On tiendra compte de toutes les utilisations possibles des terres, depuis les grands projets de mise en valeur des ressources jusqu'à l'utilisation individuelle des terres.

encouraged, and will be included in the land use planning process in whatever ways are found most appropriate to meet land use planning regional characteristics and differences.

Land use planning will complement the existing legislative, policy and administrative roles of the various parties involved with the North. An outcome of land use planning may be the identification of changes which need to be made in existing legislation, policies and programs, so as to produce a more harmonious and integrated approach to decision making on the use of northern land and related resources.

Northern Land Use Plans will be prepared on a Regional or Land Use Planning Area basis. A Northern Land Use Plan will comprise a written text supplemented with charts, graphs, tables and maps. Where possible, it will provide a framework and guidance for the allocation of land to various uses; these will be depicted on maps, either as single uses or as combinations of compatible uses. The provision of more detailed maps of specific areas, depicting the boundaries between different land use allocations, will be encouraged.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

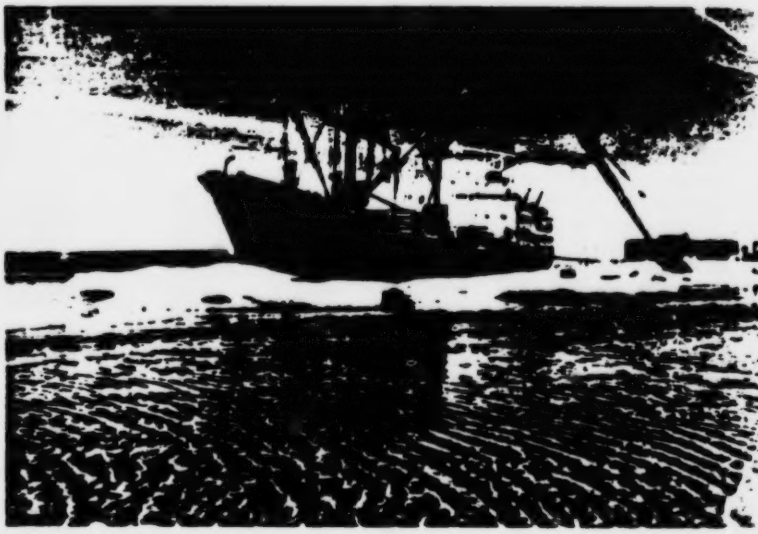
[illegible]

Aucun moratoire ne sera imposé à la mise en valeur des ressources au cours de la mise en application de l'Aménagement du Territoire du Nord. Les projets en cours seront progressivement intégrés au processus d'aménagement du territoire. Un des objectifs du Programme est précisément d'adapter tous les projets du Nord au processus d'aménagement du territoire de manière aussi efficace que possible. On prendra toutes les mesures nécessaires pour respecter les échéanciers, que ce soit pour la mise en valeur des ressources, la conservation, ou toute autre activité importante.

Les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord tiendront compte de toutes les composantes interactives de l'environnement: les terres incluant les fonds marins, les eaux douces et marines, les glaces de mer, ainsi que les ressources renouvelables et non- renouvelables. Les questions d'environnement économique et social se verront également réserver la place qui leur revient.

La responsabilité première de l'élaboration de Plans

Northern Land Use Plans will address various aspects: industrial and other economic development proposals and potential; conservation and recreation requirements; transportation and communication corridors and facilities; and the requirements necessary to ensure the continued reliance of the native people on renewable resource harvesting. Also, Northern Land Use Plans will address issues involving permanent and transitory populations, together with their likely sizes, locations and distribution.



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

d'Aménagement du Territoire du Nord appartiendra aux habitants du Nord. La participation du public sera non seulement encouragée mais aussi intégrée au processus d'aménagement de la façon jugée la mieux appropriée aux caractéristiques et différences régionales d'aménagement du territoire.

L'aménagement du territoire constituera un complément aux rôles législatif, politique et administratif existants des diverses parties intéressées. Un des aboutissements de l'aménagement du territoire pourra être de déterminer les changements qu'il sera nécessaire d'apporter à la législation, aux politiques et aux programmes, de manière à établir une méthode plus harmonieuse et mieux intégrée de prise de décisions sur

The implementation section of a Northern Land Use Plan will set out, to the extent possible, a schedule covering the following: the likely staging of events over the life of the Plan; what the infrastructural and financial implications for each stage are likely to be for the particular area; and the identification of which groups involved with the particular area will be responsible for carrying out specific recommendations in the Northern Land Use Plan.

Native land claims are recognized as an important consideration throughout the North, and their intent will be respected in Northern Land Use Planning. Consequently, native claim negotiations and land use planning can, and should, proceed concurrently. The two should be integrated to the maximum extent possible to ensure avoidance of unnecessary delays, and that all issues are examined in appropriate detail.

The basic principle of land use planning will be RESPECT:

- respect for people;
- respect for the land;
- respect for regional identity; and
- respect for Canada and the Canadian identity.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

l'utilisation des terres du Nord et des ressources connexes.

Un Plan d'Aménagement du Territoire du Nord sera composé d'un texte ainsi que de diagrammes, graphiques, tableaux et cartes. Si possible, il fournira le cadre et les directives de répartition des terres pour diverses utilisations, qui seront cartographiées individuellement ou en groupes d'utilisations compatibles. On encouragera aussi l'insertion de cartes détaillées pour des secteurs précis, qui montreront l'interface entre différentes utilisations.

Les Plans d'Aménagement du Territoire devront considérer plusieurs aspects: le potentiel et les projets de développement économique et industriel, les besoins de conservation et de récréation, les corridors et installations de transport et de communications, et le maintien du niveau des ressources renouvelables nécessaire pour que les Autochtones puissent continuer à compter sur elles. En outre, les Plans d'Aménagement étudieront les questions des populations permanentes par rapport à transitoires, ainsi que leurs dimensions, localisations et répartitions probables.

2.1 THE PLANNING ORGANIZATION

The organization and inter-relationships of the various elements involved in the Northern Land Use Planning Program are shown in Figure 1. The roles and responsibilities of the various people and organizations in the Program are given in Table 1. From these, it can be seen that responsibility for the development of Northern Land Use Plans rests in the North, and ultimate responsibility for acceptance of a Plan rests with the federal government, as trustee and manager of most of the land. To achieve sound land use planning, all parties affected must participate. Their responsibilities and interests must be recognized and have to be given full consideration.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑯᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᔅᓯᐅᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᕐᓯᒃ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖓᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑯᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᔅᓯᐅᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᕐᓯᒃ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖓᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑯᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᔅᓯᐅᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᕐᓯᒃ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖓᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑯᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ

Autant que possible, la partie du Plan d'Aménagement du Territoire du Nord qui traite de son application énoncera l'échelonnement probable des activités pour la durée de vie du Plan, les implications en termes d'infrastructures et financiers probables de chaque étape pour la région concernée, et l'identitification des groupes impliqués dans cette région qui auront la responsabilité de l'application des recommandations particulières du Plan d'Aménagement.

Les revendications territoriales des Autochtones sont reconnues comme une question essentielle partout dans le Nord et l'intention qui s'en dégage sera respectée dans l'Aménagement du Territoire du

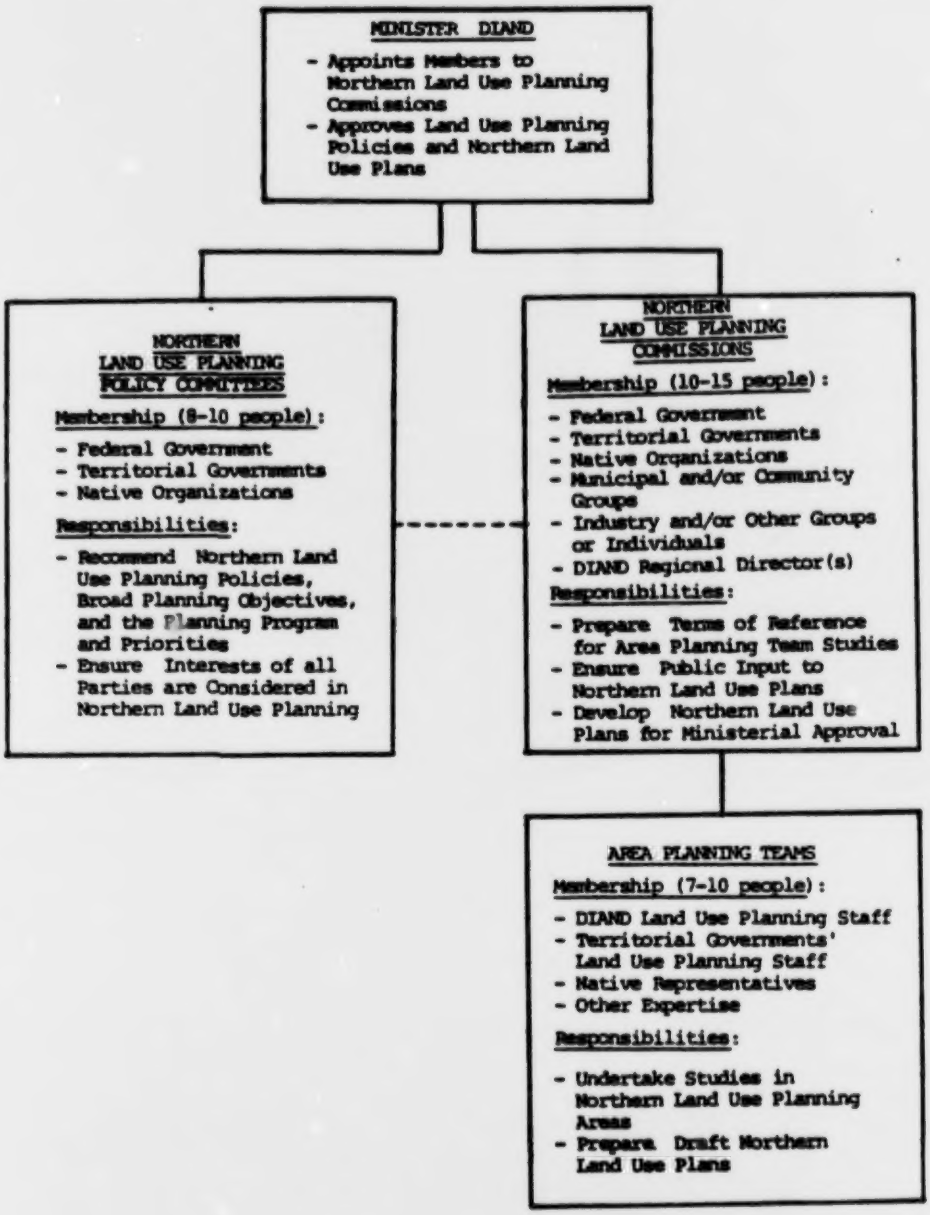


FIG. 1. ORGANIZATION OF NORTHERN LAND USE PLANNING PROCESS

INUKTITUT

ORGANISATION DU PROCESSUS D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD

TABLE 1. ROLES AND RESPONSIBILITIES OF PEOPLE AND ORGANIZATIONS, AND COMPOSITION OF ORGANIZATIONS IN THE NORTHERN LAND USE PLANNING PROCESS

INUKTITUT

ROLE ET RESPONSABILITE DES GENS ET DES ORGANISATIONS, ET COMPOSITION DES ORGANISATIONS DANS LES PROCESSUS D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

MINISTER DIAND
- Provides Terms of Reference and Priorities for and appoints:
  - Northern Land Use Planning Policy Committee
  - Northern Land Use Planning Commissions
- Approves Land Use Planning Policies
- Approves Northern Land Use Plans

DEPUTY MINISTER
- Overall responsibility for Northern Land Use Planning
- Advises Minister on government policy issues relating to Northern Land Use Planning

ADM NORTHERN AFFAIRS
- Chairs Northern Land Use Planning Policy Committee
- Overall management of Comprehensive Land Use Planning function (DIAND)

NORTHERN LAND USE PLANNING POLICY COMMITTEES
- Develop and recommend Northern Land Use Planning Policies
- Advise on planning program and priorities
- Relate interests of Federal and Territorial Government Departments, and of Native Organizations to Northern Land Use Planning
- Coordinate Federal inputs to Northern Land Use Planning

NORTHERN LAND USE PLANNING COMMISSIONS
- Develop Terms of Reference for Northern Land Use Plans
- Develop comprehensive Northern Land Use Plans
- Review Area Planning Study Reports
- Ensure public input to Northern Land Use Plans
- Prepare and recommend Northern Land Use Plans for Ministerial approval
- Elect Commission Chairman

DIRECTOR GENERAL, NORTHERN ENVIRONMENT
- Ensures implementation of the planning process, and functioning of the components
- Liaises with other government departments to ensure federal northern programs are supportive of Land Use Planning
- Ensures effective liaison and support between the planning group and all parties in the Northern Land Use Planning Area

REGIONAL DIRECTORS
- Direct DIAND activities in the Territory
- Administer Land Use Controls/Permits
- Represent DIAND on Northern Land Use Planning Commissions
- Advise on Land Use Planning Policies
- Ensure technical support for Commissions and Area Planning Teams

NORTHERN LAND USE PLANNING DIRECTORATE (HQ)
- Development of Northern Land Use Planning policy, guidelines, criteria and standards
- Development of planning data base requirements and information systems
- Provides advice on comprehensive Land Use Planning
- Provides assistance to Territorial Land Use Planning Staffs in the interpretation and application of standards, criteria and guidelines
- Provides coordination for planning involving both territories
- Provides material policy input to territorial planning
- Monitors planning activities and reviews plans

EXECUTIVE DIRECTORS - LAND USE PLANNING IN TERRITORIES
- Provide executive secretary and management services to the Commissions
- Ensure technical, professional, supervision leadership and support for Area Planning Teams
- Provide liaison and coordination between Land Use Planning Directorate and the Commissions
- Direct and manage the field staff for Northern Land Use Planning

PLANNING SECRETARIAT
- Provides Secretariat functions to Commissions
- Assists in the formation of and supervision of Area Planning Teams
- Assists in the review of Area Planning Team Study Reports
- Provides secretariat services for public hearings

AREA PLANNING TEAMS
- Conduct technical field studies in designated Land Use Planning Areas, under Commission Terms of Reference
- Prepare draft Northern Land Use Plans for the Commission
- Provide advice and assistance during public hearings and Commission reviews, as required

COMPOSITION OF COMMITTEES/ORGANIZATIONS

NORTHERN LAND USE PLANNING POLICY COMMITTEE
- Chairman - ADM Northern Program
- Federal Department representatives
- NWT and YT representatives
- Native Association representatives

NORTHERN LAND USE PLANNING COMMISSIONS
- Federal Government appointments
- Territorial Government appointments
- Native Association appointments
- Municipality or community group appointments
- Industry and other group or individual appointments
- Executive Secretary is DIAND Executive Director of Northern Land Use Planning in Territory

PLANNING SECRETARIAT
- Executive Secretary - Executive Director DIAND
- Support (Technical Staff - DIAND Land Use Planning Staff)

AREA PLANNING TEAMS
- Appointed by the Land Use Planning Commissions to include as required:
- DIAND Land Use Planning Staff
- Territorial Government Staff
- Other expertise, including Native representatives and consultants as required

The functioning of the land use planning process rests on three basic principles:

- **it will be an open and public process;**
- **it will be done in the North by Northerners; and**
- **it will be flexible enough to accommodate legitimate issues, and will permit modifications necessary for dealing with specific concerns.**

2.1.1 Northern Land Use Planning: Regions, Units and Areas

Because of the vastness of the North and regional differences, including population distribution, and social, cultural and environmental conditions, six Northern Land Use Planning Regions are proposed for managing the operation of the Northern Land Use Planning Program. These are: Yukon; Mackenzie; Keewatin; Baffin; Victoria; and Ellesmere. Each Land Use Planning Region is composed of Northern Land Use Planning Units, and 50 of these

[illegible]

[illegible]

[illegible]

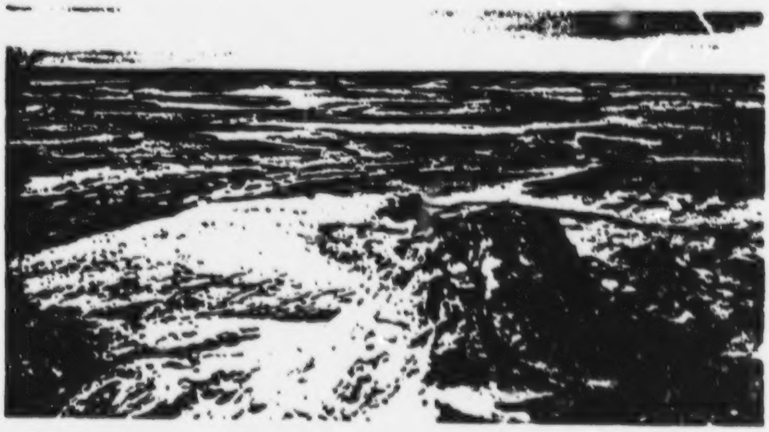
[illegible]

[illegible]

Nord. Par conséquent, les négociations entourant ces revendications et l'aménagement du territoire pourront et devront se dérouler simultanément. Les deux devraient en outre s'intégrer dans la mesure du possible, de manière à éviter les délais inutiles, et assurer un examen de toutes les questions litigieuses à un niveau de détail adéquat.

La caractéristique fondamentale de l'aménagement du territoire sera le RESPECT:

- **respect envers les habitants;**
- **respect envers la terre;**
- **respect envers l'identité régionale; et**
- **respect envers le Canada et l'identité canadienne.**



have been identified (see Fig. 2). Their boundaries have been developed from a consideration of natural features. Natural Boundaries are considered the most appropriate basis for land use planning, and preferable to using any one of the many administrative boundaries which have been developed for the North.

When issues have been identified which require planning studies, and an associated Northern Land Use Planning Commission established, adjacent Land Use Planning units will be combined by the Commission to delimit a Northern Land Use Planning Area. Some of these may overlap Land Use Planning Region boundaries; for example, this may be the case for the Beaufort Sea-Mackenzie Delta, the MacMillan Pass-Howards Pass-Nahanni River Basin, and the Lancaster Sound Northern Land Use Planning Areas (see Fig. 3).

2.1.2 <u>Northern Land Use Planning Policy Committee</u>

A Northern Land Use Planning Policy Committee, composed of eight to ten members, will be established to address each Land Use Planning Area. It will be chaired by the Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, DIAND. Membership will include representation from:

- federal government;
- territorial governments; and
- native organizations appropriate to the Land Use Planning Area being considered.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᒍᑦᓯᐊᑦ ᐱᓯᑎ-ᐅᑦ ᑎᑎᓇᑎᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᒍᑦᓯᐊᑦ ᐱᓯᑎ-ᐅᑦ ᑎᑎᓇᑎᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᒍᑦᓯᐊᑦ ᐱᓯᑎ-ᐅᑦ ᑎᑎᓇᑎᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᒍᑦᓯᐊᑦ ᐱᓯᑎ-ᐅᑦ ᑎᑎᓇᑎᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᒍᑦᓯᐊᑦ ᐱᓯᑎ-ᐅᑦ ᑎᑎᓇᑎᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᒍᑦᓯᐊᑦ ᐱᓯᑎ-ᐅᑦ ᑎᑎᓇᑎᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᒍᑦᓯᐊᑦ ᐱᓯᑎ-ᐅᑦ ᑎᑎᓇᑎᑦ.

2.1 ORAGNISATION DE L'AMENAGEMENT

La Figure 1 illustre l'organisation et les liens existant entre les divers éléments constituants du Programme d'Aménagement du Territoire du Nord; le tableau 1 montre les rôles et les responsabilités des diverses personnes et organismes participants au Programme. Ceci montre bien que la responsabilité de l'élaboration des Plans d'Aménagement du Territoire du Nord appartient au Nord, et que la responsabilité ultime de l'acceptation d'un Plan incombe au gouvernement fédéral, à titre de mandataire et de gestionnaire de la majorité des terres. Pour que cet aménagement se fasse de manière rationnelle, la participation de toutes les parties intéressées est indispensable; elles ont des responsabilités et des intérêts qui doivent être reconnus et dont il faut tenir compte.

Le fonctionnement du processus d'aménagement du territoire repose sur trois principes fondamentaux:

- ce sera un processus ouvert et public;
- il sera réalisé dans le Nord par les habitants du Nord; et
- il aura suffisamment de souplesse pour faire place aux questions légitimes, et pourra être modifié de manière à traiter de préoccupations précises.

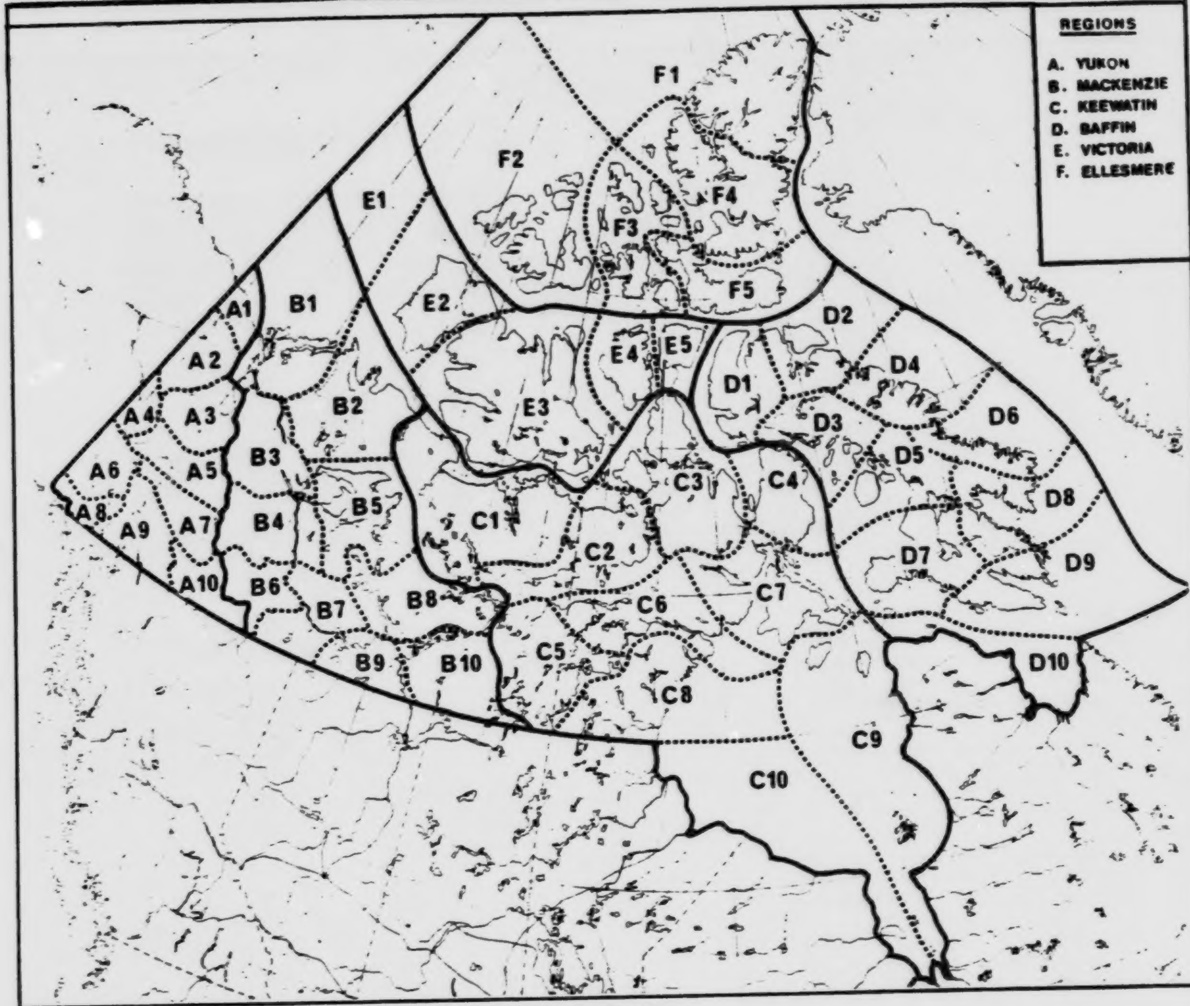


FIG. 2. NORTHERN LAND USE PLANNING REGIONS AND LAND USE PLANNING UNITS

INUKTITUT

REGIONS ET UNITES D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD

A: YUKON

- A1 Herschel
- A2 Old Crow
- A3 Peel
- A4 Dawson
- A5 Stewart
- A6 Kluane Lake
- A7 Pelly
- A8 Haines Junction
- A9 Whitehorse
- A10 Watson Lake

B: MACKENZIE

- B1 Beaufort-Mackenzie
- B2 Paulatuk
- B3 Fort Good Hope
- B4 Wrigley
- B5 Great Bear
- B6 Nahanni
- B7 Fort Liard
- B8 Yellowknife
- B9 Pine Point
- B10 Snowdrift

E: VICTORIA

- E1 Polar Pack
- E2 Banks
- E3 Cambridge Bay
- E4 Wales
- E5 Somerset

C: KEEWATIN

- C1 Coppermine
- C2 Queen Maud
- C3 Boothia
- C4 Melville
- C5 Thelon
- C6 Baker Lake
- C7 Southampton
- C8 McConnell River
- C9 Belcher
- C10 Akimiski

D: BAFFIN

- D1 Arctic Bay
- D2 Pond Inlet
- D3 Longstaff
- D4 Clyde
- D5 Foxe
- D6 Broughton
- D7 Koukdjuak
- D8 Pangnirtung
- D9 Frobisher
- D10 Ungava

F: ELLESMERE

- F1 Alert
- F2 Parry
- F3 Nanisivik
- F4 Grise Fiord
- F5 Devon

INUKTITUT

FRENCH

The primary functions of the Northern Land Use Planning Policy Committees will be to recommend broad policy objectives and priorities; to identify the time-frame for Northern Land Use Plan development; and to recommend representative groups for membership on the Northern Land Use Planning Commissions.

2.1.3 Northern Land Use Planning Commissions

Northern Land Use Planning Commissions will be established to be responsible for the definition and conduct of planning in areas where a need for land use planning has been identified. These

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2.1.1 Aménagement du Territoire du Nord: Régions, Unités et Zones

En raison de l'immensité du Nord et des différences régionales dans la répartition de la population et dans les facteurs sociaux, culturels et environnementaux, il est proposé de diviser le Nord en six Régions d'Aménagement du Territoire pour gérer l'application du Programme d'Aménagement du Territoire du Nord. Ce sont les régions du Yukon, du Mackenzie, du Keewatin, de Baffin, de Victoria et d'Ellesemere.

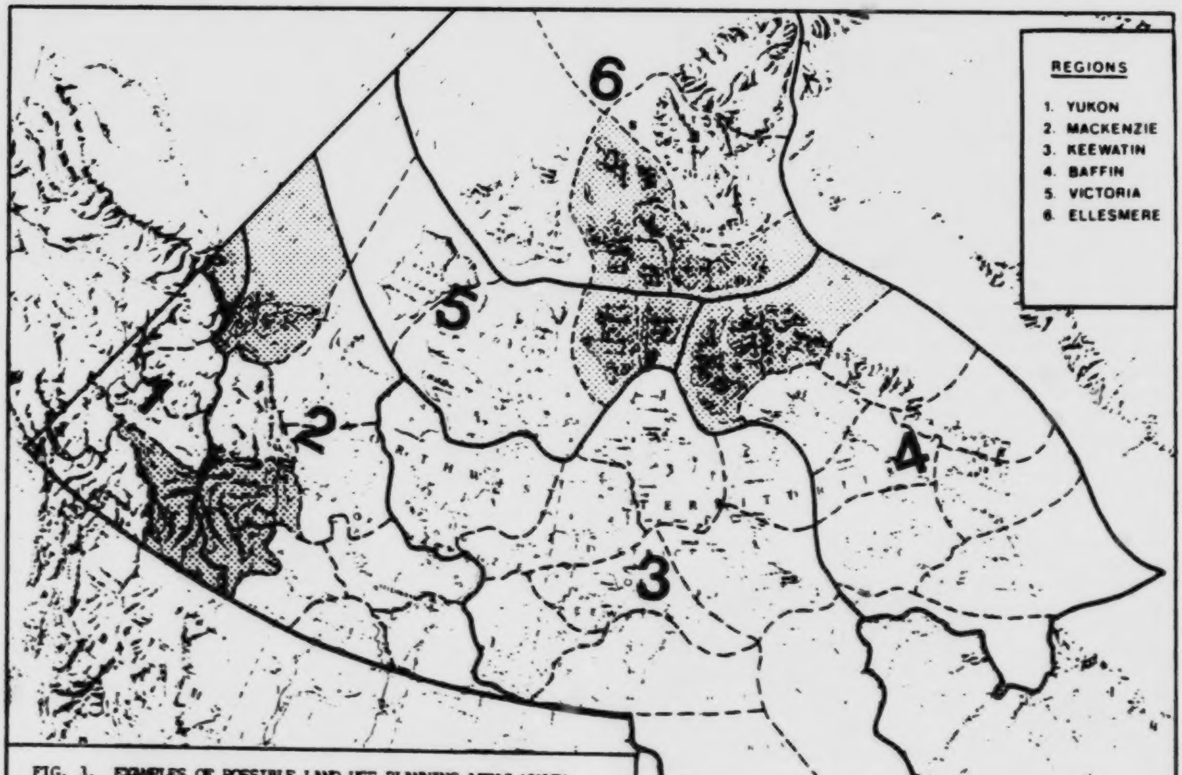


FIG. 3. EXAMPLES OF POSSIBLE LAND USE PLANNING AREAS WHICH OVERLAP LAND USE PLANNING REGION BOUNDARIES

INUKTITUT

EXEMPLES POSSIBLES DE TERRITOIRES CHEVAUCHANT PLUSIEURS REGIONS D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

activities will be undertaken within appropriate limits to achieve specified objectives and time-frames. Some of the Land Use Planning Commissions will focus on areas in urgent need of planning, while others will deal with areas where the need is less pressing. The number of Commissions operating at any given time will depend on practical limitations, both human and financial.

Membership on a Northern Land Use Planning Commission will be ten to fifteen people, and will be on the basis of recommendations from participating groups. All members will be appointed by the Minister of DIAND; the Chairman will be elected by the members. Membership appropriate to the Land Use Planning Area being considered will be drawn from the following interests:

- federal government;
- territorial government;
- native organizations;
- municipalities and/or community groups; and
- industry and/or other groups or individuals with an interest in the Land Use Planning Area.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

Chaque Région se décompose en Unités d'Aménagement du Territoire, et au total 50 ont été définies sur la base de critères naturels (voir figure 2). Ces limites naturelles sont jugées mieux adaptées au principe de l'Aménagement du Territoire, et préférables aux nombreuses limites administratives qui ont été créées pour le Nord.

Une fois identifiés les problèmes requérant des études d'aménagement, et une fois formée la Commission d'Aménagement du Territoire du Nord correspondante, celle-ci regroupera les Unités d'Aménagement du Territoire voisines de façon à définir une Zone d'Aménagement du Territoire du Nord. A l'occasion, ces dernières pourront chevaucher les limites des Régions d'Aménagement du Territoire comme ce sera vraisemblablement le cas pour les Zones d'Aménagement du Territoire de la mer de Beaufort/Delta du Mackenzie, du col MacMillan/col d'Howard/bassin de la rivière Nahanni, et du détroit de Lancaster (voir figure 3).

The responsibility of a Northern Land Use Planning Commission will be to:

- develop and recommend the Terms of Reference for a Northern Land Use Plan for its Land Use Planning Area, and submit them to the Minister of DIAND for approval;
- direct the land use planning process; and
- submit a draft of the Northern Land Use Plan to the Minister of DIAND for approval.

2.1.4 Area Planning Teams

The task of preparing the draft Northern Land Use Plan will be the responsibility of the Area Planning Team, the technical arm of each Commission. The Team will be composed of from seven to ten members: professionals, experts and technicians. In addition to DIAND's involvement, full participation of territorial governments, as well as native organizations and special interest groups is expected, as is involvement by the residents of the Northern Land Use Planning Area. Such a broad involvement is essential to sound land use planning.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅᑕᖓ ᐃᓚᐃᓕᖅᓯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔭᕆᑦ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕐᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅᑕᖓ ᐃᓚᐃᓕᖅᓯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔭᕆᑦ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕐᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅᑕᖓ ᐃᓚᐃᓕᖅᓯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔭᕆᑦ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕐᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅᑕᖓ ᐃᓚᐃᓕᖅᓯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔭᕆᑦ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕐᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅᑕᖓ ᐃᓚᐃᓕᖅᓯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔭᕆᑦ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕐᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅᑕᖓ ᐃᓚᐃᓕᖅᓯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ

2.1.2 Comité de la politique d'Aménagement du Territoire du Nord

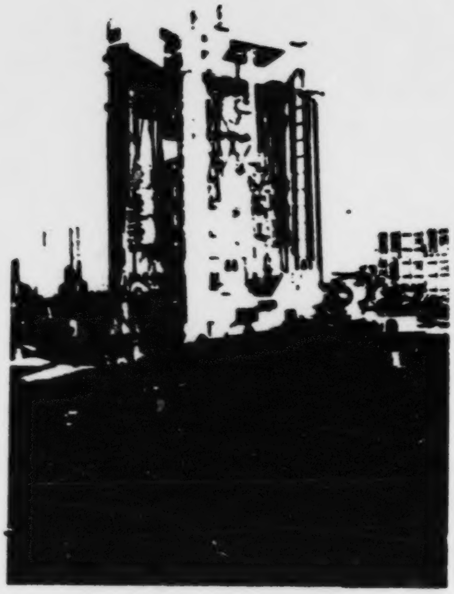
Un Comité de la politique d'Aménagement du Territoire du Nord, composé de huit à dix membres, sera établi pour chaque Zone d'Aménagement du Territoire. Sa présidence sera assurée par le Sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, MAINC. Ses membres seront des représentants

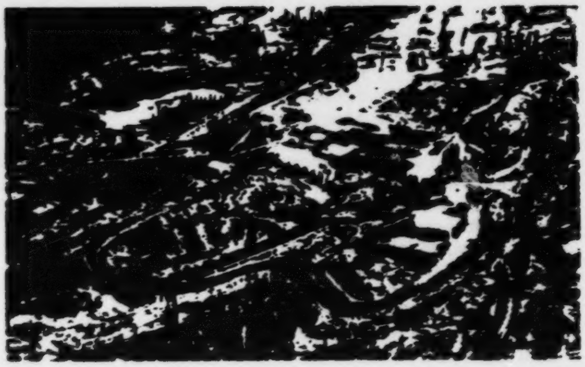
- du gouvernement fédéral;
- des gouvernements territoriaux; et
- des organismes autochtones appropriés pour la zone d'Aménagement du Territoire en question.

Le Comité de la politique d'Aménagement du Territoire du Nord aura pour fonction première de recommander les grands objectifs et priorités en matière de politique, de fixer l'échéancier de mise au point du Plan d'Aménagement du Territoire du Nord et de recommander la participation de certains groupes représentatifs aux Commissions d'Aménagement du Territoire du Nord.

2.1.3 Commission d'Aménagement du Territoire du Nord

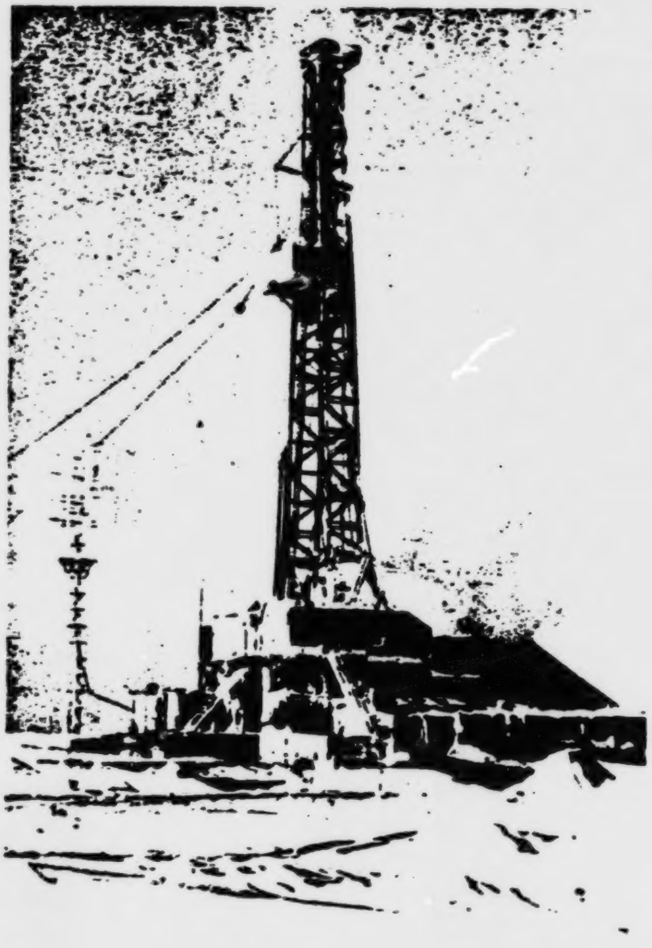
Des Commissions d'Aménagement du Territoire seront formées, qui auront la responsabilité de





2.2 PLAN APPROVAL AND IMPLEMENTATION

Once a draft Northern Land Use Plan has been prepared for a Planning Area, the Northern Land Use Planning Commission will forward its recommendations to the Minister of DIAND. In addition to the planning alternatives outlined in the draft Northern Land Use Plan, the Land Use Planning Commission also may identify potential changes in legislation which have become apparent during preparation of the Land.Use Plan.



ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓕᓐᑎᑦᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓕᓐ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒋᑦ.

ᑕᖕᓇ ᑎᑎᖃᓖᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓕᓐᑎᑦᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓕᓐ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒋᑦ.

ᑕᖕᓇ ᑎᑎᖃᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓕᓐᑎᑦᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓕᓐ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒋᑦ.

définir et de procéder à l'aménagement dans les Zones où on a relevé un besoin en matière d'aménagement du territoire. Ces activités seront entreprises à l'intérieur du cadre approprié pour réaliser les objectifs établis et respecter les échéanciers. Certaines des Commissions se concentreront sur les zones qui présentent un besoin urgent d'aménagement, d'autres auront à s'occuper de zones où l'urgence est moins impérative. Le nombre de Commissions en fonction à un moment donné dépendra des contraintes pratiques, à la fois humaines et financière.

Chaque Commission d'Aménagement du Territoire du Nord comprendra de 10 à 15 membres, choisis sur recommandation des coparticipants. Ces membres seront tous nommés par le ministre du MAINC; le président sera élu par les membres qui seront choisis sur la base de leur implication dans la Zone

Once the Minister has chosen from among the alternatives recommended in the Northern Land Use Plan, and has approved the Plan, all parties will be expected to support the Plan and its implementation. Thus government agencies at all levels will be expected to adjust plans, programs, legislation and regulations as required to implement an approved Northern Land Use Plan.

A Northern Land Use Planning Commission will be disbanded after the Minister of DIAND has approved its Northern Land Use Plan. Responsibility for implementing, monitoring and reviewing the Northern Land Use Plan, as well as identifying the need for and recommending any necessary modifications, will rest with the various groups involved with the the Land Use Planning Area, especially those having management and regulatory responsibilities. In particular, responsibility will rest with the DIAND Regional and Headquarters Directors of Northern Land Use Planning, the territorial governments and the representative groups at the regional and community levels.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓅᑎᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓅ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᒃᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦᓇᑦᑎᐊᖅ ᐱᒋᐊ- ᐅᑦᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓅᑎᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓅ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᒃᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦᓇᑦᑎᐊᖅ ᐱᒋᐊ- ᐅᑦᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓅᑎᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓅ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᒃᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦᓇᑦᑎᐊᖅ ᐱᒋᐊ- ᐅᑦᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓅᑎᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓅ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᒃᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦᓇᑦᑎᐊᖅ ᐱᒋᐊ- ᐅᑦᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓅᑎᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓅ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᒃᓴᖅᑐᑦ ᖃᑦᓇᑦᑎᐊᖅ ᐱᒋᐊ- ᐅᑦᑎᖕᓇᒥᑦ.

d'Aménagement du Territoire en question, dans les organismes intéressés suivants:

- le gouvernement fédéral:
- le gouvernement territorial:
- les organismes autochtones;
- les municipalités et/ou autres groupes communautaires; et
- l'industrie et/ou autres groupes ou individus qui s'intéressent à la Zone d'Aménagement du Territoire.

Cette Commission aura les responsabilités suivantes:

- établir et recommander le mandat du Plan d'Aménagement du Territoire du Nord pour sa Zone particulière et le soumettre à l'approbation du ministre du MAINC;
- diriger le processus d'aménagement du territoire; et
- soumettre le Plan d'Aménagement du Territoire du Nord à l'approbation du ministre du MAINC.

2.1.4 Equipes d'Aménagement de Zone

L'Equipe d'Aménagement de Zone, qui sera la composante technique de chaque Commission, sera responsable de la préparation du projet de Plan d'Aménagement du Territoire du Nord. Cette équipe sera composée de sept à dix membres: professionnels, experts et techniciens. Outre l'implication du MAINC, on s'attend à ce que les gouvernements territoriaux, les organismes autochtones et les groupes d'intérêts spéciaux, apportent leur entière collaboration, et que les habitants de la Zone d'Aménagement du Territoire du Nord y participent également. Pareille coopération est indispensable à un aménagement valable du territoire.

2.2 APPROBATION ET MISE EN OEUVRE DU PLAN

Une fois qu'un projet de Plan d'Aménagement du Territoire du Nord aura été préparé pour une Zone d'Aménagement, la Commission d'Aménagement du

Because conditions and priorities change with time, it is anticipated that approved Northern Land Use Plans may require modification and/or revision; this will be made by the appropriate groups involved with the Land Use Planning Area after consultation with each other. Northern Land Use Plans may contain recommendations on how such modification could be accomplished. If necessary, new Commissions may be established to achieve desired changes.

2.3 PROPOSED PLANNING ACTIVITIES

Several parts of Yukon and the NWT are experiencing significant development pressures, and have been identified as priority areas for land use planning; additional areas are being identified.

Based upon an assessment of the urgency to initiate planning in these areas in relation to the priorities identified by government, industry and native organisations, it is recommended that a two-phased Northern Land Use Planning Program covering the next seven years be adopted.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓯᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃᑦ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓯᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃᑦ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓯᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃᑦ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓯᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃᑦ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓯᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃᑦ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᕇᓚ-

Territoire du Nord soumettra ses recommandations au ministre du MAINC. Outre les variantes d'aménagement mises de l'avant dans le projet de Plan, la Commission pourra suggérer certaines changements législatifs dont la nécessité aura fait surface au cours de la préparation du Plan.

Quand le Ministre aura choisi une des variantes proposées, et approuvé un Plan d'Aménagement du Territoire du Nord, on s'attend à ce que toutes les parties intéressées apportent leur soutien aux buts, objectifs et priorités, étant donné qu'ells y auront contribué. On espère donc que les organismes appartenant aux divers niveaux de gouvernement adaptent leurs plans, leurs programmes, leur législation et leurs règlements selon les besoins, pour mettre en oeuvre le Plan d'Aménagement du Territoire du Nord qui aura été approuvé.

Une Commission d'Aménagement du Territoire du Nord sera dissoute lorsque le ministre du

The first phase would entail the immediate preparation of Strategic Planning Overviews for all areas considered to be in greatest need of land use planning. The objective of the Overviews would be to provide necessary guidance by defining and describing the policy limits and directions for land and related resource use activites in each area. Associated with the preparation of these Overviews DIAND, with the involvement of the people and appropriate groups, would undertake some macrozoning of land and related resources in the North, and thereby establish the broad policy limits.

The second phase would be focused on the preparation of Northern Land Use Plans. Each Plan would consist of a series of documents detailing policy and management guidelines to direct activities, including: land and related resource use; environmental protection; and socio-economic and municipal development. Proposed areas for initiating Northern Land Use Planning in Yukon and the NWT during the seven year period are listed in Table 2.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MAINC aura approuvé le Plan d'Aménagement du Territoire du Nord. La responsabilité de la mise en oeuvre, du contrôle et de la révision de ce Plan, ainsi que l'identification et la recommandation des modifications nécessaires éventuelles, incombera aux divers groupes s'intéressant à la Zone d'Aménagement du Territoire, et en particulier à ceux qui détiennent des responsabilités de gestion et de réglementation. Un responsabilité particulière reviendra cependant aux directeurs des services central et régionaux de l'Aménagement du Territoire du Nord, aux gouvernements territoriaux et aux groupes représentatifs à l'échelon régional et communautaire.

Comme les conditions et les priorités évoluent avec le temps, il est probable que les Plans approuvées d'Aménagement du Territoire du Nord devront être modifiés et/ou revisés; cette tâche incombera aux groupes appropriés impliqués

TABLE 2. PROPOSED AREAS FOR INITIATING NORTHERN LAND USE PLANNING IN YUKON AND THE NORTHWEST TERRITORIES DURING THE FIRST SEVEN YEAR PERIOD

INUKTITUT

REGIONS PRIORITAIRES D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD AU YUKON ET DANS LES TERRITOIRES NORD-OUEST POUR LES SEPT PREMIERES ANNEES

LAND USE PLANNING AREA	STRATEGIC OVERVIEW	NORTHERN LAND USE PLAN
YUKON		
Beaufort Sea - Yukon Coast	1983	1984
MacMillan Pass - Howards Pass	1983	1984
North Yukon - Old Crow	1983	1985
Dempster Access	1984	1986
Southeast Yukon - Watson Lake	1985	1987
South-Central Yukon - Southern Lakes	1985	1987
Southwest Yukon - Kluane	1986	1988
Central Yukon - Tintine Trench	1986	1988
NORTHWEST TERRITORIES		
Beaufort Sea - Mackenzie Delta	1983	1984
Northwest Passage - Lancaster Sound	Completed	1984
Northern Mackenzie Valley	1983	1985
Southern Mackenzie Valley	1984	1986
South Slave Lake	1984	1986
Sverdrup Basin	1985	1987
Jones Sound	1985	1987
Bathurst Inlet	1986	1988
Baker Lake	1986	1988
Hudson Bay	1987	1989

Specific accomplishments necessary to develop successfully the Northern Land Use Planning Program, for the areas requiring immediate attention during the next seven years, should include:

- the establishment of planning expertise in the North;
- the creation of Northern Land Use Planning Policy Committees;
- the development of Northern Land Use Planning Commissions;
- the formation of Northern Land Use Planning Teams; and
- the approval and implementation of Northern Land Use Plans.

ᖅᑎᓐᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᖅᑎᕕᖓ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᕐᓗ ᐃᓱᓐ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓱᓐ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᕕᑦ ᐱᔭᕆᐊ-ᖅᑎᓐᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᖅᑎᕕᖓ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᕐᓗ ᐃᓱᓐ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓱᓐ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᕕᑦ ᐱᔭᕆᐊ-ᐅᑦᑎᓐᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᖅᑎᕕᖓ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᕐᓗ ᐃᓱᓐ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓱᓐ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᕕᑦ ᐱᔭᕆᐊ-ᐅᑦᑎᓐᓇᕆᑦ.

dans la Zone d'Aménagement, après consultations réciproques. Les Plans d'Aménagment du Territoire du Nord pourront comprendre des recommandations sur les modalités de telles modifications. Au besoin, de nouvelles Commissions pourront être formées pour apporter les changements souhaités.

2.3 PROPOSITION D'ACTIVITES D'AMENAGEMENT

Plusieurs régions du Yukon et des T.N.-O. sont soumises à des pressions considérables sur le plan de la mise en valeur; ce sont celles qui ont été désignées comme prioritaires pour l'aménagment du territoire; des zones supplémentaires seront ultérieurement choisies.

Compte tenu de l'évaluation du degré d'urgence de l'aménagement de ces zones en fonction des priorités déterminées par le gouvernement, l'industrie et les organisations autochtones, il est recommandé d'adopter un programme d'aménagment en deux étapes qui se déroulera au cours des sept prochaines années.

La première étape consistera en la préparation immédiate d'esquisses de planification stratégique pour toutes les zones que l'on estime avoir le plus besoin d'aménagement en matière d'utilisation des terres. Ces esquisses auront pour objet de fournir les directives nécessaires en définissant les limites et l'orientation des politiques des terres et de l'utilisation de leurs ressources dans chaque zone. Parallèlement à la préparation de ces esquisses, le MAINC, avec la collaboration des habitants et des groupes appropriés, entreprendra un macro-zonage des terres et des ressources dans le Nord, établissant par le fait même les grandes lignes des politiques.

La seconde étape sera axée sur la préparation de Plans d'Aménagment du Territoire du Nord. Chaque Plan comprendra une série de documents décrivant dans le détail les lignes directrices en matière de politique et de gestion pour orienter les activités ayant trait à l'utilisation des terres et des ressources connexes, la protection de

In addition to specific Land Use Planning Area activities, the Northern Land Use Planning Program will be further refined during the next seven years. Based on practical experience, and on continued public consultation, refinements will be identified, considered and implemented as appropriate. Associated with these refinements, revisions of this publication will be undertaken. Also, it is probable that guidelines and information pamphlets will be prepared during the next seven years on aspects such as the status of Northern Land Use Planning, the roles of participants and other appropriate topics.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

l'environnement et le développement socio-économique et municipal. Les Zones prioritaires d'Aménagement du Territoire du Nord au Yukon et dans les T.N.-O. au cours des sept premières années figurent au Tableau 2.

Les réalisations nécessaires au succès du Programme d'Aménagement du Territoire du Nord, pour les Zones qui devront bénéficier d'une attention immédiate au cours des sept prochaines années, devraient notamment comprendre:

- l'établissement de spécialistes de l'aménagement dans le Nord;
- la création de Comités de la politique d'Aménagement du Territoire du Nord;
- la création de Commissions d'Aménagement du Territoire du Nord;
- la formation d'Equipes d'Aménagement du Territoire du Nord; et
- l'approbation et la mise en oeuvre de Plans d'Aménagement du Territoire du Nord.

Outre les activités spécifiques d'aménagement auxquelles il donnera lieu, le Programme d'Aménagement du Territoire du Nord sera affiné davantage au cours des sept prochaines années. L'expérience pratique et la consultation permanente du public permettront de définir, d'étudier et de mettre en oeuvre certaines améliorations en fonction des besoins. Du même coup, cette publication sera soumise à des révisions. D'autre part, il est probable que dans les sept prochaines années, on préparera un certain nombre de lignes directrices et de brochures d'information sur des questions telles que l'état d'avancement de l'Aménagement du Territoire du Nord, les rôles des participants et autres sujets appropriés.

LIST OF FIGURES
LISTE DES FIGURES

Page

PART 1: INTRODUCTION

PREMIÈRE PARTIE: INTRODUCTION

PART 2: NORTHERN RESOURCE USE AND LAND USE PLANNING

2ième PARTIE: UTILISATION DES RESSOURCES ET DU TERRITOIRE DU NORD D'AMÉNAGEMENT

1. Organization of Northern Land Use Planning Process......... 50

   Organisation du processus d'Aménagement du Territoire du Nord.. 50

2. Northern Land Use Planning Regions and Land Use Planning Units.. 52

   Régions et Unités d'Aménagement du Territoire du Nord...... 52

3. Examples of possible Land Use Planning Areas which overlap Land Use Planning Region Boundaries................ 53

   Exemples possibles de territoires chevauchant plusieurs Régions d'Aménagement du Territoire du Nord...... 53

PART 3: NORTHERN CANADA AND RESOURCE USE ISSUES

3ième PARTIE: NORD CANADIEN ET UTILISATION DES RESSOURCES

4. Northern Canada.. 68

   Le Nord Canadien... 68

5. Circumpolar Countries and the Arctic Ocean................. 71

   Pays circumpolaires et l'Océan Arctique................... 71

6. Extent of Recent Inuit Harvesting Areas in the North....... 72

   Étendue des régions nordiques présentement exploitées par les Inuits.. 72

LIST OF FIGURES (CONTINUED)
LISTE DES FIGURES (SUITE)

Page

7. Northern Land and Water Transportation Routes............ 77

Corridors nordiques de transport terrestres et aquatiques.. 77

8. Eastern Arctic Marine Annual Resupply Communities......... 78

Approvisionnement maritime annuel des communautés de l'Arctique de l'est.................................. 78

9. Commonly Used Northern Air Routes......................... 79

Corridors aériens d'usage régulier........................ 79

10. Gross Value of Mineral Production in the NWT and Yukon.... 80

Valeur brute de la production minière des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.............................. 80

11. Gross Revenues from Oil and Gas in the NWT and Yukon...... 81

Revenu brut de la production de pétrole et de gaz dans les Territoires du Nord Ouest et du Yukon............ 81

12. Total Spending by Government in the North: 1973-74 - 1980-81.. 81

Total des dépenses gouvernementales dans le Nord: 1973-74 1980-81.. 81

13. Labour Force in the Ten Main Industries in the NWT and Yukon.. 82

Main d'Oeuvre dans les dix Industries principales dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon............ 82

14. Northern Canada Physiographic Regions..................... 84

Régions physiographiques du Nord du Canada................ 84

LIST OF FIGURES (CONTINUED)
LISTE DES FIGURES (SUITE)

Page

15. Distribution of Permafrost and Average Annual Temperature in the North.................................. 85

Étendue du pergélisol et moyenne des températures annuelles dans le Nord.................................. 85

16. Average Annual Precipitation in the North................ 86

Précipitation moyenne annuelle dans le Nord.............. 86

17. River Ice Freeze-Up and Winter Sea Ice in the North....... 87

Gel des eaux fluviales et distribution des glaces marines annuelles dans le Nord........................... 87

18. River Ice Break-Up and Summer Sea Ice in the North........ 87

Débâcle des eaux fluviales et glaces estivales dans le Nord... 87

19. Northern Mineral Potential and Mines 89

Potentiel minéral et mines nordiques..................... 89

20. Major Northern Oil and Gas Fields and Discoveries......... 90

Champs pétroliers et gazifères en production et non-exploités.. 90

21. Hydrocarbon Potential and Established Fields in the North.. 91

Potentiel d'hydrocarbures et champs reconnus dans le Nord.. 91

22. Northern Oil and Gas Rights.............................. 92

Droits pétroliers et gaziers dans le Nord................ 92

23. Existing and Proposed Northern Hydrocarbon Transportation Corridors.................................. 93

Corridors actuels et proposés de transport d'hydrocarbures nordiques................................. 93

LIST OF FIGURES (CONTINUED)
LISTE DES FIGURES (SUITE)

		Page
24.	Northern Drainage Basins	94
	Bassins versants du Nord	94
25.	Northern Vegetation Formation Types	95
	Types de formations de végétation dans le Nord	95
26.	Northern Sawmills	96
	Scieries nordiques	96
27.	Principal Commercial Fishing Areas in the North	97
	Régions principales pour la pêche commerciale dans le Nord	97
28.	North American Bird Flyways	98
	Corridors de migrations d'oiseaux de l'Amérique du Nord	98
29.	Major Northern Canadian Caribou Herds	100
	Principaux troupeaux de Caribou Canadiens	100
30.	Existing and Projected New National Park Interests in the North	102
	Intérêts actuels et projetés pour l'établissement de nouveaux Parcs Nationaux dans le Nord	102
31.	Northern Bird and Game Sanctuaries	103
	Sanctuaires d'oiseaux et de faune dans le Nord	103
32.	Proposed Northern International Biological Program Sites	104
	Sites nordiques proposés pour considération par le Programme Biologique International	104

LIST OF FIGURES (CONTINUED)
LISTE DES FIGURES (SUITE)

Page

33. Comprehensive Native Claims in the North.................. 107

Revendication des autochtones globales dans le Nord....... 107

34. Yukon Land Use Planning Region........................... 109

Région d'Aménagement du Territoire du Yukon............... 109

35. Registered Outfitting Areas in Yukon and the Northwest Territories 117

Territoires enregistrés de pourvoirie dans le Yukon et les Territoires Nord-Ouest 117

36. Mackenzie Land Use Planning Region....................... 121

Région d'Aménagement du Territoire du MacKenzie........... 121

37. Keewatin Land Use Planning Region........................ 132

Région d'Aménagement du Territoire du Keewatin............ 132

38. Baffin Land Use Planning Region.......................... 140

Région d'Aménagement du Territoire du Baffin.............. 140

39. Victoria Land Use Planning Region........................ 148

Région d'Aménagement du Territoire du Victoria............ 148

40. Ellesmere Land Use Planning Region....................... 153

Région d'Aménagement du Territoire d'Ellesmere............ 153

LIST OF TABLES
LISTE DES TABLEAUX

Page

PART 1: INTRODUCTION

PREMIÈRE PARTIE: INTRODUCTION

-

PART 2: NORTHERN RESOURCE USE AND LAND USE PLANNING

2ième PARTIE: L'UTILISATON DES RESSOURCES DU NORD ET L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

1. Federal and Territorial Departments and Agencies, and Territorial Regional Councils with Responsibilties Relating to Northern Land Planning........................ 44

Ministères et Agences Fédérales et Territoriales, et Conseils Régionaux Territoriaux ayant une responsbilité face à l'Aménagement du Territoire........................ 44

2. Northern Native Organizations........................... 46

Organisations autochtones.................................. 46

3. Main Companies Involved in Northern Mining Exploration and Development.. 47

Principales compagnies impliquées dans l'exploration et le développement minier dans le Nord........................ 47

4. Oil and Gas Companies with Major Land Holdings in the North by Geographical Area.............................. 48

Compagnies pétrolières et gazières détenant des droits fonciers majeurs dans le Nord, par région géographique.... 48

5. Public Interest Groups which have participated in Northern Public Review Hearings.......................... 49

Corps intermédiaires ayant participé aux Audiences Publiques de Révision dans le Nord........................ 49

LIST OF TABLES (CONTINUED)
LISTE DES TABLEAUX (SUITE)

Page

6. Roles and Responsibilities of People and Organizations, and Composition of Organizations in the Northern Land Planning Process 51

Rôle et responsabilité des gens et des organisations, et composition des organisations dans le processus d'Aménagement du Territoire 51

7. Proposed Areas for Initiating Northern Land Use Planning in Yukon and the Northwest Territories During the First Seven Year Period 62

Régions prioritaires pour l'Aménagement du Territoire dans le Nord du Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest pour les sept premières années 62

PART 3: NORTHERN CANADA AND RESOURCE USE ISSUES

3ième PARTIE: LE NORD CANADIEN ET QUESTIONS RELATIVES A L'UTILISATION DES RESSOURCES.

8. Northern Land and Water Statistics 70

Statistiques sur les terres et les eaux du Nord 70

9. Yukon and NWT Population (1981) by Land Use Planning Region and Ethnicity 73

Population du Yukon et de T.N.-O. (1981) par Région d'Aménagement du Territoire et origine ethnique 73

10. Current Northern Native Language Groups 74

Groupes linguistiques autochtones actuels dans le Nord 74

11. Value of Furbearer Harvest in Yukon and NWT in 1978-79 83

Valeur de la récolte d'animaux à fourrure au Yukon et dans les T.N.-O. en 1978-79 83

12. Mineral Claims Staked and Recorded in the North in 1980 88

Claims miniers jalonnés et enregistrés dans le Nord en 1980 88

LIST OF TABLES (CONTINUED)
LISTE DES TABLEAUX (SUITE)

Page

13. Number of Oil and Gas Exploratory Rights and Leases issued in the North in 1980 88

Nombre de droits et de baux d'exploration pétrolière et gazière émis dans le Nord en 1980 88

14. Birds of the North 98

Les oiseaux du Nord 98

15. Principal Mammals of the Arctic Islands and the Northern Mainland 99

Principaux mammifères des Iles de l'Arctique et du Nord continental 99

16. Conservation and Environmentally Significant Areas in the North 101

Aires de conservation et d'intérêt environnemental particulier dans le Nord 101

17. Characteristics of Territorial Governments 105

Caractéristiques des Gouvernements territoriaux 105

PART 1: INTRODUCTION
INUKTITUT
PREMIERE PARTIE: INTRODUCTION

PART 1: INTRODUCTION
INUKTITUT
PREMIERE PARTIE: INTRODUCTION

This publication represents DIAND's proposed approach to northern land use planning. It is based upon the Northern Land Use Planning Policy approved by Cabinet in July, 1981, and upon research and extensive discussions with many people who are actively involved with the North and deeply committed to its future.

There are several purposes for this publication; these are:

- to identify what DIAND sees as the scope, objectives and fundamental characteristics of northern land use planning;
- to outline DIAND's proposals for the northern land use planning organization, including an identification of the parties and structures involved, their roles and responsibilities, and their inter-relationships;
- to enumerate those components of the northern land use planning process which are anticipated to be common to the development of all land use plans; and
- to provide a brief overview of the North - its people, the environment, the resources and the resource-use issues - and thereby to provide a perception of the context for northern land use planning.

Northern Land Use Planning is an organized process for determining the uses of land and related resources, based upon cooperative decision making by governments, groups and individuals, according to their various needs and desires and to the limitations imposed by the environment.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

La présente publication représente l'orientation que le MAINC entend suivre dans l'aménagement du territoire du Nord. Son contenu s'inspire de la Politique d'Aménagement du Territoire du Nord, approuvée par le Cabinet en juillet 1981, ainsi que du fruit de recherches et de discussions approfondies auxquelles ont participé de nombreuses personnes qui ont démontré de façon active leur intérêt pour le Nord et leur profond engagement envers son avenir.

Cette publication vise plusieurs objectifs, notamment:

- définir ce que le MAINC perçoit comme la portée, les objectifs et les caractéristiques fondamentales de l'aménagement du territoire du Nord,
- énoncer les propositions du ministère en vue de l'organisation de cet aménagement, et notamment l'identification des parties et des structures intéressées, leurs rôles, leurs responsabilités et leurs corrélations,
- énumérer parmi les composantes du processus d'aménagement celles qui seront communes à l'élaboration de tous les plans d'aménagement du territoire et enfin,
- offrir brièvement une vue d'ensemble du Nord: les habitants, l'environnement, les ressources et les questions soulevées par l'utilisation de ces

The land use planning process will provide a framework within which all parties affected - federal, territorial, regional and municipal governments; native associations; northern residents; industry; and public interest groups - may work together more efficiently to develop Northern Land Use Plans.

All proposed activities will be considered; these may range from major resource development to the allocation of land for purposes such as wildlife harvesting, market gardening, cottaging or other recreational activities.

Northern Land Use Planning is not intended to replace any existing planning mechanisms; rather, it is designed to complement them. All available information will be used in the development of Northern Land Use Plans, with the objective of optimizing the use of land and related resources.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᑯᓯᖃᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᓯᑦ ᐱᔭᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᑯᓯᖃᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᓯᑦ ᐱᔭᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᑯᓯᖃᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᓯᑦ ᐱᔭᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᑯᓯᖃᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᓯᑦ ᐱᔭᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ressources, et permettre ainsi de saisir le contexte dans lequel se situe l'aménagement du territoire du Nord.

L'Aménagement du Territoire du Nord est un processus organisé qui permet de déterminer les diverses utilisations des terres et de leurs ressources, et qui est fondé sur les décisions prises en collaboration par les gouvernements, les groupes et les individus, en fonction de leurs besoins et de leurs aspirations ainsi que des contraintes environnementales.

Le processus d'aménagement du territoire offrira un cadre à l'intérieur duquel toutes les parties intéressées, gouvernements fédéral et territoriaux, résidents, industries et groupes d'intérêts publics - pourront collaborer plus efficacement à l'élaboration de Plans

A new bureaucracy will not be established as a result of the Program. Some new structures will be necessary, but these will be formed largely from existing structures at the federal, territorial and regional levels, and will deal solely with the new activities.

Northern Land Use Plans will be designed to ensure conservation of those elements which are important for cultural, biological or aesthetic reasons. At the same time, they will provide for orderly development to ensure fulfillment of northern socio-economic goals and national objectives.

No freeze will be placed on resource development during implementation of Northern Land Use Planning. Ongoing projects will be integrated smoothly with the land use planning process as they proceed. It is an objective of land use planning that all projects in the North be adapted to the land use planning process in an efficient manner. Every attempt will be made to ensure that existing schedules are met, whether for resource development, conservation or other important activities.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐃᕙᑦ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᕐᐸᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᑦ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᕐᐸᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᑦ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᕐᐸᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᑦ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᕐᐸᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᑦ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᕐᐸᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

d'Aménagement du Territoire du Nord.

Toutes les activités proposées seront analysées; ils pourra s'agir par exemple d'un grand projet d'exploitation des ressources, ou encore de l'utilisation des terres pour l'exploitation de la faune, les cultures maraîchères, les chalets ou autres activités récréatives.

L'Aménagement du Territoire du Nord n'a pas pour but de remplacer les mécanismes de planification existants; il est plutôt conçu pour en être le complément. Toute l'information disponible sera utilisée pour élaborer les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord de façon à optimiser l'utilisation des terres et de leurs ressources.

Un nouvelle bureaucratie ne résultera pas de ce programme. De nouvelles structures seront nécessaires, mais elles seront en grande partie formées à partir des structures existantes aux niveaux fédéral, territorial et régional et auront pour seuls objectifs les nouvelles activités.

Northern Land Use Plans will encompass all interacting components of the environment: land, including offshore submerged lands; fresh and marine waters; sea ice; and renewable and non-renewable resources. The social and economic environment also will be included to the extent appropriate for land use planning.

Northern Land Use Plans will be prepared on a Regional or Land Use Planning Area basis. A Northern Land Use Plan will comprise a written text supplemented with charts, graphs, tables and maps. Where possible, a framework and guidelines for the allocation of land to various uses will be depicted on maps, either as single uses or as combinations of compatible uses. The provision of more detailed maps of specific areas, depicting the boundaries between different land use allocations, will be encouraged.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᕋᕐᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓛᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᓄᑎᖃᓕᖅ ᐱᔪᑎ-ᐅᑎᖕᓂᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᕋᕐᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓛᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᓄᑎᖃᓕᖅ ᐱᔪᑎ-ᐅᑎᖕᓂᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᕋᕐᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓛᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᓄᑎᖃᓕᖅ ᐱᔪᑎ-ᐅᑎᖕᓂᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᕋᕐᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓛᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᓄᑎᖃᓕᖅ ᐱᔪᑎ-ᐅᑎᖕᓂᑦ.

Les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord seront conçus de façon à assurer la conservation des éléments qui, pour des raisons d'ordre culturel, biologique ou esthétique, revêtent une importance particulière. Ils se trouveront du même coup à rationaliser le développement de façon à réaliser les aspirations socio-économiques du Nord et les objectifs nationaux.

Aucun moratoire ne sera imposé à la mise en valeur des ressources au cours de la mise en application de l'Aménagement du Territoire du Nord - les deux se dérouleront parallèlement. Les projets en cours seront progressivement intégrés au processus d'aménagement du territoire. Un des objectifs du Programme est précisément d'adapter tous les projets du Nord au processus d'aménagement du territoire de manière aussi efficace que possible. On prendra toutes les mesures nécessaires pour respecter les échéanciers, que ce soit pour la mise en valeur des ressources, la conservation, ou toute autre activité importante.

Les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord comprendront une étude de toutes les composantes interactives de l'environnement: les terres, incluant les fonds marins, les eaux douces et marines, les glaces de mers, ainsi que les ressources renouvelables et non renouvelables. L'environnement économique et social sera également abordé, dans la mesure nécessaire à l'aménagement du territoire.

Northern Land Use Plans will address various aspects: industrial and other economic development proposals and potential; conservation and recreation requirements; transportation and communication corridors and facilities; and the requirements necessary to ensure the continued reliance of the native people on renewable resource harvesting. Also, Northern Land Use Plans will address issues involving permanent and transitory populations, together with their likely sizes, locations and distribution.

The implementation section of a Northern Land Use Plan will set out, to the extent possible, a schedule covering the following: the likely staging of events over the life of the Plan; what the infrastructural and financial implications for each stage are likely to be for the particular area; and the identification of which groups involved with the particular area will be responsible for carrying out specific recommendations in the Northern Land Use Plan.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓇᕐᒃ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᓕᕐᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓇᕐᒃ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᓕᕐᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓇᕐᒃ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᓕᕐᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓇᕐᒃ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᓕᕐᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓇᕐᒃ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᓕᕐᒃ. ᐃᓄᒃ-

Les Plans d'Aménagement du Territoire seront préparés sur une base régionale ou par Zone d'Aménagement du Territoire du Nord. Un Plan d'Aménagement du Territoire du Nord sera composé d'un texte ainsi que de diagrammes, graphiques, tableaux et cartes. Si possible, il fournira le cadre et les directives de répartition des terres pour diverses utilisations, qui seront cartographiées individuellement ou en groupe d'utilisations compatibles. On encouragera aussi l'insertion de cartes détaillées pour des secteurs précis, qui montreront l'interface entre différentes utilisations.

Le Plans d'Aménagement du Territoire devront considérer plusieurs aspects: le potentiel et les projets de développement industriel et économique, les besoins de conservation et de récréation, les corridors d'installations de tranport et de communications, et le maintien du niveau des ressources

The primary responsibility for preparing Northern Land Use Plans will rest with Northerners. Public involvement will be encouraged, and will be included in the land use planning process in whatever ways are found to be most appropriate to meet land use planning regional characteristics and differences.

To ensure that sufficient information is available for developing Northern Land Use Plans, any necessary socio-economic and environmental studies will be undertaken. These will be designed primarily to provide information for Northern Land Use Planning.

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓘᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᕈᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᓐᓂᖓ ᐃᓄᖕ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᑎᖅ. ᐃᓄᖕ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓘᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᕈᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᓐᓂᖓ ᐃᓄᖕ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᑎᖅ. ᐃᓄᖕ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓘᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

renouvelables nécessaire pour que les Autochtones puissent continuer de compter sur elles. En outre, les Plans d'Aménagement étudieront les question de population permanente par rapport à transitoire, ainsi que leurs dimensions, localisations et répartitions probables.

Autant que possible, la partie du Plan d'Aménagement du Territoire du Nord qui traite de son application énoncera l'échelonnement probable des activités pour la durée de vie du Plan, les implications en termes d'infrastructures et financiers probables de chaque étape et pour la région concernée, et l'identification des groupes impliqués dans cette région qui auront la responsabilité de l'application des recommandations particulières du Plan d'Aménagement.

Northern Land Use Plans will be developed in response to a given set of conditions; consequently, as circumstances change, Plans will be subject to a review process and to modification.

Land use planning will complement the existing legislative, policy and administrative roles of the various parties involved with the North. An outcome of land use planning may be the identification of changes which need to be made in existing legislation, policies and programs, so as to produce a more harmonious and integrated approach to decision making on the use of northern land and related resources.

Native land claims are recognized as an important consideration throughout the North, and their intent will be respected in Northern Land Use Planning. Consequently, native claim negotiations and land use planning can, and should, proceed concurrently. The two should be integrated to the maximum extent possible to ensure avoidance of unnecessary delays, and that all issues are examined in appropriate detail.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐊᑦ ᐱᓯᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐊᑦ ᐱᓯᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐊᑦ ᐱᓯᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

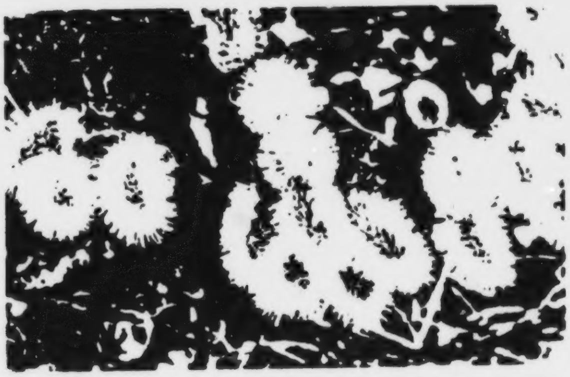
ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐊᑦ ᐱᓯᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐊᑦ ᐱᓯᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

C'est aux habitants des régions du Nord qu'incombera la responsabilité première de préparer les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord. La participation du public sera non seulement encouragée mais intégrée au processus d'aménagement de la façon jugée la mieux appropriée aux caractéristiques et différences régionales d'aménagement du territoire.

Pour que les données suffisantes à l'élaboration de ces Plans soient disponibles, toutes les études socio-économiques ou environnementales nécessaires seront entreprises; elles seront conçues avant tout pour fournir les renseignements sur lesquels reposera l'Aménagement du Territoire du Nord.

Les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord seront conçus de façon à répondre à une série de conditions; au fur et à mesure que ces circonstances changeront, les plans feront donc l'objet d'un processus de révision et de modification.



Often the approach used in preparing a plan is as important as the plan itself. Sound land use planning is based ultimately on the principle of RESPECT:

- respect for people;
- respect for the land;
- respect for regional identity; and
- respect for Canada and the Canadian identity.

Respect for people is by far the most important component of land use planning - their needs and aspirations must be given full consideration.

Respect for the land is founded in the belief that the uses to which land is put should be the optimum in relation to its natural capabilities, and should be those which minimize adverse impacts. This is essential, because many Northerners still "live the land"; the intent of the "unwritten laws of the land" must be included in Northern Land Use Plans.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᕇᑕ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᕇᑕ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᕇᑕ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᕇᑕ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-

L'aménagement du territoire viendra compléter les rôles législatif, politique et administratif existants des diverses parties intéressées. Il identifiera notamment les changements qui devront être apportés aux législations, aux politiques et aux programmes actuels, de façon à permettre une approche plus harmonieuse et homogène du processus décisionnel qui touchera l'utilisation des terres du Nord et de leurs ressources.

Les revendications territoriales des Autochtones sont reconnues comme une question essentielle partout dans le Nord et l'intention qui s'en dégage sera respectée dans l'Aménagement du Territoire du Nord. Par conséquent, les négociations entourant ces revendications et l'aménagement du territoire pourront et devront se dérouler simultanément. Les deux devraient en outre s'intéger dans la mesure du possible de manière à éviter les délais inutiles et assurer un examen

Respect for regional identity ensures that the social, cultural, political and environmental characteristics are protected and enhanced, in keeping with the various land and related resource uses.

Respect for Canada and the Canadian identity ensures that the various regions not only are part of, but also will contribute to, the national identity.

As indicated previously, only those components of the northern land use planning process which are believed common to the development of all Northern Land Use Plans have been identified. This is because the diversity of the North, and the associated variation in the resource use issues, will require an adaptation of the land use planning process to the prevailing situation - steps which require emphasis when dealing with one particular area may be unnecessary when dealing with another.

This publication will be followed by others in order to explain the development and implementation of

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖃᕐ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒋᑦ.

ᑕᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒡ ᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖃᕐ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒋᑦ.

ᑕᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒡ ᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖃᕐ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒋᑦ.

ᑕᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒡ ᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖃᕐ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒋᑦ.

ᑕᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒡ ᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖃᕐ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒋᑦ.

de toutes les questions litigieuses à un niveau de détail adéquat.

L'orientation choisie dans la préparation d'un plan est souvent aussi importante que le plan lui-même. Un aménagement judicieux du territoire doit répondre par dessus tout au principe du RESPECT:

- le respect envers les habitants,
- le respect envers la terre,
- les respect envers l'identité régionale, et
- le respect envers le Canada et l'identité canadienne.

Le respect envers le peuple est de loin l'aspect le plus important de l'aménagement du territoire - les besoins et aspirations des habitants doivent être en tout temps présents à l'esprit.

Le respect envers la terre repose sur la conviction que les diverses utilisations auxquelles elle est soumise doivent correspondre au maximum de ses capacités naturelles et minimiser les conséquences néfastes. Il s'agit là d'un aspect essentiel car de nombreux habitants du Nord "vivent de la terre"; là où existent des "lois tacites de la terre", les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord doivent les respecter.

Le respect envers l'identité régionale garantit que les caractéristiques sociales, culturelles, politiques et environnementales seront protégées et mises en valeur conformément aux diverses utilisations des terres et de leurs ressources.

the Northern Land Use Planning Program. To ensure that the land use planning process is kept up-to-date, and that sound land use planning is achieved, this publication probably will be reviewed and revised every two to three years.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖓᒍᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓗᓐ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᒥᖅ. ᐃᓗᓐ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑕᕐ ᐱᔭᕆᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

Le respect envers le Canada et l'identité canadienne assure aux diverses régions que non seulement elles sont comprises dans cette identité nationale, mais aussi qu'elles y contribueront.

Comme nous l'avons déjà mentionné, seuls ont été précisés les éléments du processus d'aménagement qui sont censés se retrouver dans l'élaboration de tous les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord. Cela est dû au fait que la diversité du Nord et les différences qui existent dans les problèmes d'utilisation des ressources, exigeront une adaptation du processus d'aménagement du territoire à la situation précise: les mesures qui demanderont une attention particulière dans une région donnée seront peut-être inutiles dans une autre.

La présente publication sera suivie de plusieurs autres afin d'expliquer l'élaboration et la mise en oeuvre du Programme d'Aménagement du Territoire du Nord. En outre, cette publication sera probablement revue et révisée tous les deux ou trois ans pour permettre au processus d'aménagement de conserver son actualité, et à l'aménagement lui-même, d'être judicieux.

PART 2:
NORTHERN RESOURCE USE AND LAND USE PLANNING
INUKTITUT
2ième PARTIE:
UTILISATION DES RESSOURCES ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD

PART 2:
NORTHERN RESOURCE USE AND LAND USE PLANNING
INUKTITUT
2ième PARTIE:
UTILISATION DES RESSOURCES ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD

2.1 INTRODUCTION

The history of Yukon and of the Northwest Territories has been tied strongly to the exploration and development of renewable and non-renewable resources. The exploitation of renewable resources has played a significant role in the exploration and growth of the North, and continues to be of great importance to northern residents. To the northern native people particularly, renewable resources represent a fundamental part of their culture and traditional lifestyle. In the case of non-renewable resources, two industries - mining, and oil and gas - dominate economic activity; together with government, they form the economic base of the North.

To many Canadians and others, the North also contains unique, and some of the most environmentally significant, areas in Canada, if not in the world. A need has been identified for the protection of these areas.

In 1972 the federal government endorsed seven national objectives for the North which include: provision for a higher standard of living, quality of life and equality of opportunity for northern residents, by methods which are compatible with their own preferences and aspirations; and maintenance and enhancement of the northern environment, with due consideration to economic and social development. In total, these objectives provided a framework for achieving balanced northern development. Government efforts to promote this balance continued throughout the 1970s.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅᐊᑦ ᐱᔭᕇᓕ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅᐊᑦ ᐱᔭᕇᓕ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅᐊᑦ ᐱᔭᕇᓕ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅᐊᑦ ᐱᔭᕇᓕ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅᐊᑦ ᐱᔭᕇᓕ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅᐊᑦ ᐱᔭᕇᓕ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅᐊᑦ ᐱᔭᕇᓕ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᒥᑦ.

2.1 INTRODUCTION

L'histoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest est très étroitement liée à la recherche et à la mise en valeur des ressources renouvelables et non renouvelables. L'exploitation des ressources renouvelables a joué un rôle important dans l'exploration et l'évolution du Nord et revêt toujours une importance toute particulière pour les habitants du Nord. Pour les Autochtones en particulier, les ressources renouvelables représentent une partie essentielle de leur culture et leur mode de vie traditionnel. Dans le cas des ressources non-renouvelables, deux industries - l'exploitation minière et le pétrole et le gaz - dominent l'économie; avec le gouvernement, elles forment le fondement économique du Nord.

Pour de nombreux Canadiens et d'autres encore, le Nord contient également quelques-unes des zones les plus importantes du point de vue environnemental au Canada, sinon dans le monde. La protection de ces régions a donc été reconnue comme une nécessité.

En 1972, le gouvernement fédéral a entériné sept objectifs nationaux propres au Nord. Ceux-ci prévoient notamment pour les habitants du Nord un niveau de vie plus élevé, une meilleure qualité de vie et l'égalité des chances, par des moyens compatibles avec leurs préférences et leurs

In the past decade, the number of conflicts between land and related resource uses has increased rather than decreased. This is particularly evident in the findings of the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry (Berger Inquiry), published in 1978. These show clearly the continued importance of renewable resource harvesting to the native people, as well as their wish to be involved in the various aspects of non-renewable resource development; and also people's desire to conserve environmentally significant areas.

ᑖᓐᓇ ᑎᕐᕋᒃᑲᓕᐅᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᕐᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᑦ ᓯᕐᓂ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕐᑲᓕᐅᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᕐᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᑦ ᓯᕐᓂ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

aspirations, ainsi que le maintien et l'amélioration de l'environnement, tout en tenant compte du développement économique et social. Globalement, ces objectifs offrent un cadre au développement équilibré du Nord. Le Gouvernement n'a pas ménagé ses efforts au cours de la dernière décennie pour promouvoir cet équilibre.

Pendant cette même période, le nombre de conflits entre les utilisations des terres et celles de ses ressources a augmenté plutôt que diminué.

These conflicts have continued to occur despite the establishment of several hundred committees and similar bodies by government to review the wide range of activities, and to resolve the problems associated with northern land and related resource uses.

These increasing conflicts have led to a greater awareness by government, northern residents, native organizations, industry and public interest groups alike of the urgent need to depart from the traditional method of responding to events as they occur, and of considering each existing and proposed activity in isolation, and independent of others. A new or planned approach is necessary - one which involves examining, in advance, all existing and proposed activities in any particular area in relation to each other, to the resource base, and in terms of their potential effects further afield.

It is the opinion of the federal government that land and related resource use conflicts can best be resolved through a program of land use planning, and it is for this reason that a new policy - Northern Land Use Planning - was announced in 1981.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᓂᖓ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᐅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇ ᑎᑐᐊᖅᑎᑦ ᐱᔭᕆᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᓂᖓ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᐅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇ ᑎᑐᐊᖅᑎᑦ ᐱᔭᕆᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᓂᖓ ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᐅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇ ᑎᑐᐊᖅᑎᑦ ᐱᔭᕆᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᓂᖓ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᐅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇ ᑎᑐᐊᖅᑎᑦ ᐱᔭᕆᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖅᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᓂᖓ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᐅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇ ᑎᑐᐊᖅᑎᑦ ᐱᔭᕆᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

Cette situation ressort tout particulièrement dans les constatations de l'Enquête sur le pipe line de la Vallée du Mackenzie (Enquête Berger), publiée en 1978. Ce rapport montre clairement l'importance qu'accordent les Autochtones à l'exploitation des ressources renouvelables, ainsi que leur désir d'être impliqués dans les divers aspects du développement des ressources non-renouvelables et de conserver intactes les régions dont l'environnement est particulièrement important.

Ces conflits ont continué de se produire malgré la création par le gouvernement de plusieurs centaines de comités ou d'organismes similaires, ayant pour but de revoir l'ensemble des activités et de résoudre les problèmes entraînés par l'utilisation des terres et de leurs ressources.

La progression des conflits a eu pour résultat une plus grande prise de conscience - de la part du gouvernement, des habitants du Nord, des organismes autochtones, de l'industrie et des groupes d'intérêts publics - du besoin

2.2 THE LAND USE PLANNING ORGANIZATION AND PROCESS

The Northern Land Use Planning Policy was developed to ensure implementation of land use planning through the participation of all parties, and by considering all possible land uses.

Not only do the various levels of governments have legitimate interests in land use planning decision making, but so also do native organizations, industry,

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᐃ- ᑎᑐᓂᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᕆᑦ- ᐳᑦ ᑎᓐᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᐃ- ᑎᑐᓂᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᕆᑦ- ᐳᑦ ᑎᓐᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᐃ- ᑎᑐᓂᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᕆᑦ- ᐳᑦ ᑎᓐᓇᕆᑦ.

urgent de s'éloigner de la méthode traditionnelle qui consiste à réagir aux évènements au fur et à mesure qu'ils se produisent, et d'étudier chaque activité (existante ou future) de façon isolée et indépendante des autres. Une nouvelle formule s'avère nécessaire, une formule qui devra comprendre l'examen préalable de toutes les activités existantes ou projetées dans une région, face à leurs interactions réciproques, aux ressources disponibles, et en fonction de leurs conséquences possibles à long terme.

Le gouvernement fédéral est d'avis que les conflits d'utilisation des terres et de leurs ressources devront être résolus par un programme d'aménagement du territoire; c'est dans cette optique qu'a été annoncée en 1981 une nouvelle politique: l'Aménagement du Territoire du Nord.

northern residents and public interest groups.

Thus, to adequately represent all parties, the land use planning process will involve a sequence of steps which will deal with social, cultural, environmental, economic and political factors.

DIAND has obtained funding to undertake a Northern Land Use Planning Program; however, DIAND believes that for the Program to succeed fully, all departments, agencies and organizations with northern land and related resource use interests must work cooperatively, and make appropriate financial and human resource commitments.

A Northern Land Use Planning Directorate has been established in the Northern Environment Branch (part of the Northern Affairs Program) in Ottawa, and staffing has been initiated to establish a Land Use Planning Group in DIAND's regional offices in Yellowknife and in Whitehorse.

Consultation has taken place with federal and territorial government departments, native organizations, industry and other northern interests in determining areas where activities and issues require immediate attention for planning. Four of these frequently have been identified:

- Beaufort Sea - Mackenzie Delta - Yukon Coast;
- Mackenzie Valley - MacMillan Pass - Howards Pass - Nahanni River Basin;
- South Slave Lake; and
- The Northwest Passage (including Lancaster Sound).

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦᓄᓇᕈᓂᑦ ᐱᔨᑦᓯ-ᐅᑦᑎᑦᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦᓄᓇᕈᓂᑦ ᐱᔨᑦᓯ-ᐅᑦᑎᑦᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦᓄᓇᕈᓂᑦ ᐱᔨᑦᓯ-ᐅᑦᑎᑦᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦᓄᓇᕈᓂᑦ ᐱᔨᑦᓯ-ᐅᑦᑎᑦᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦᓄᓇᕈᓂᑦ ᐱᔨᑦᓯ-ᐅᑦᑎᑦᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦᓄᓇᕈᓂᑦ ᐱᔨᑦᓯ-ᐅᑦᑎᑦᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦᓄᓇᕈᓂᑦ ᐱᔨᑦᓯ-ᐅᑦᑎᑦᓇᒥᑦ.

2.2 L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE: ORGANISATION ET PROCESSUS

La Politique d'Aménagement du Territoire du Nord a été créée pour assurer que la concrétisation de l'aménagement du territoire se fasse avec la participation de toutes les parties et en envisageant toutes les utilisations possibles.

Le processus décisionnel de l'aménagement du territoire ne concerne pas seulement les divers échelons du gouvernement, mais aussi les organisations autochtones, l'industrie, les habitants du Nord et les groupes d'intérêts publics.

Par conséquent, pour qu'y soient équitablement représentées toutes les parties, le processus d'aménagement comprendra une série d'étapes qui traiteront des facteurs sociaux, culturels, environnementaux, économiques et politiques.

Le MAINC a obtenu des crédits pour entreprendre un Programme d'Aménagement du Territoire du Nord. Le Ministère estime cependant que pour assurer la réussite complète du Programme, tous les ministères, organismes et organisations touchés par l'utilisation des terres et de leurs ressources doivent travailler en étroite collaboration et prendre les engagements nécessaires, qu'il s'agisse de ressources financières ou humaines.

2.2.1 PARTIES INVOLVED

The following is a brief outline of the main parties which will be involved in Northern Land Use Planning.

2.2.1.1 Government

2.2.1.1.1 Federal Government

Throughout the federal government there are several departments and agencies with activities which relate to land use planning; these are listed in Table 1. Principal among them is DIAND, because of its legislative, policy and coordination mandate in the North.

2.2.1.1.2 Territorial Governments

In the Government of Yukon Territory, and of the Northwest Territories, a number of departments (e.g., those listed in Table 1) may be actively involved with land use planning.

In April, 1982, the Government of Yukon Territory distributed a discussion paper on its proposed land use planning policy.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖅᑯᓯᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᕐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓱᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᐃᓐᓂᑦ ᐱᔭᕆᓕ-ᑎᑦ ᑎᖅᑲᕆᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖅᑯᓯᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᕐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓱᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᐃᓐᓂᑦ ᐱᔭᕆᓕ-ᑎᑦ ᑎᖅᑲᕆᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖅᑯᓯᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᕐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓱᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᐃᓐᓂᑦ ᐱᔭᕆᓕ-ᑎᑦ ᑎᖅᑲᕆᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖅᑯᓯᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᕐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓱᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᐃᓐᓂᑦ ᐱᔭᕆᓕ-ᑎᑦ ᑎᖅᑲᕆᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐅᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖅᑯᓯᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᕐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓱᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᐃᓐᓂᑦ ᐱᔭᕆᓕ-ᑎᑦ ᑎᖅᑲᕆᑦ.

Une Direction de l'Aménagement du Territoire du Nord a été créée au sein de la Direction générale de l'environnement du Nord (Programme des Affaires du Nord) à Ottawa, et l'on a entrepris la dotation d'un Groupe d'Aménagement du Territoire dans les bureaux régionaux du Ministère à Yellowknife et à Whitehorse.

Des contacts ont déjà eu lieu avec certains ministères des gouvernements fédéral et territoriaux, les organisations autochtones, l'industrie et d'autres groupes, et ont permis de déterminer les régions où les activités et les problèmes devaient faire immédiatement l'objet d'un aménagement. Les quatre régions qui ont ainsi été identifiées sont:

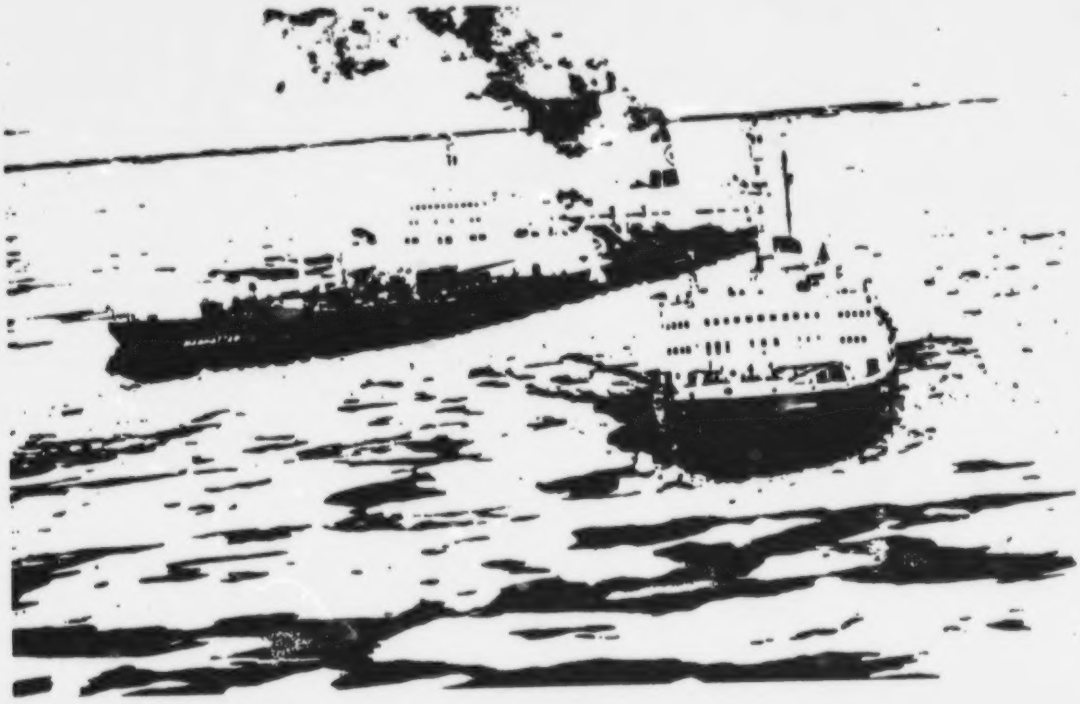
- La mer de Beaufort - le delta du Mackenzie - la côte du Yukon,
- la vallée du Mackenzie - le col MacMillan, le col d'Howard - le bassin de la rivière Nahanni,
- le sud du Grand lac des Esclaves, et
- le passage du Nord-Ouest (y compris le détroit de Lancaster).

TABLE 1. FEDERAL AND TERRITORIAL DEPARTMENTS AND AGENCIES AND TERRITORIAL REGIONAL COUNCILS WITH RESPONSIBILITIES RELATING TO NORTHERN LAND USE PLANNING

INUKTITUT

MINISTERES ET AGENCES FEDERALES ET TERRITORIALES, ET CONSEILS REGIONAUX TERRITORIAUX AYANT UNE RESPONSIBILITE FACE A L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

FEDERAL GOVERNMENT	
Agriculture	- Research; assessment; and advice on aspects relating to agriculture.
Energy Mines and Resources	- Geological surveys to determine the mineral and energy resource potential, and terrain capability; mapping; arctic scientific research.
Environment	- Environmental protection; climatic assessment; wildlife research and management; natural resource inventories.
Federal Environmental Assessment and Review Office	- Environmental assessment and review.
Fisheries and Oceans	- Fisheries and marine mammal research and management; marine science and hydrography.
Indian and Northern Affairs	- Administration, management and control of northern lands; coordination of federal activities; economic development; and land use planning and implementation.
National Energy Board	- Granting of public convenience and necessity for the construction or operation of interprovincial and international petroleum pipelines, and international electric power lines.
Northern Canada Power Commission	- Survey public utility requirements; planning, construction and management of public utilities.
Northern Pipeline Agency	- Contact point with industry and other governments for the regulation of the Alaska Highway Gas Pipeline.
Northern Transportation Company Ltd.	- Provision of economic, reliable and comprehensive transportation and related services.
Public Works	- Design construction and maintenance of northern public public utilities, highways, harbours and wharves.
Regional and Industrial Expansion	- Socio-economic programs for areas requiring regional and industrial development assistance; incentive and assistance programs for native socio-economic development; and assessment, promotion and development of tourism.
Transport	- Policy formulation, development, coordination and implementation of plans in relation to various aspects of land (road and rail), water and air transportation.
GOVERNMENT OF YUKON	
Economic Development and Intergovernmental Relations	- Policy and planning, particularly in the areas of mining, energy and economic development; relations between all levels of government.
Highways	- Construction and maintenance of roads and road structures.
Municipal and Community Affairs	- Involvement in development of local government; community planning and land development; administration and management of Commissioner's Lands; coordination of activities involving pipelines.
Renewable Resources	- Planning of renewable resource use; liason with federal government on land use matters; and responsibility for renewable resources which are under the authority of the federal government.
GOVERNMENT OF N.W.T.	
Economic Development and Tourism	- Economic and resource development planning; commerce; parks and tourism.
Energy and Resource Development Secretariat	- Planning in relation to major energy and resource development projects.
Local Government	- Preparation of community plans; land development and road construction.
Public Works	- Designing, building, operating and maintaining all territorial government buildings and works.
Renewable Resources	- Wildlife management (except habitat); environmental planning and assessment.
REGIONAL COUNCILS	
Baffin Central Arctic (Proposed) Fort Smith (") Inuvik Region (") Keewatin	- Focal point for some government services; discussion forum for local communities; and provision of input to government on applicable policies and programs. - Terms of Reference to be approved by the GNWT Legislative Assembly



2.2.1.1.3 Regional Councils

Two Regional Councils has been formed in the NWT, and three others are proposed (see Table 1): because of their responsibilities, all will play an important role in land use planning. No Regional Councils exist, nor are proposed for Yukon.

2.2.1.2 Native Organizations

Northern native organizations (see Table 2) currently are negotiating various aspects of northern land and resource use with the federal government in the native claims process.

Native organizations have placed much emphasis on land use planning. It is part of both the Committee on Original Peoples' Entitlement (COPE) and the Council for Yukon Indians (CYI) Agreements in Principle. CYI and the Inuit Tapirisat of Canada (ITC) recently prepared discussion papers on the topic. Also, the Dene and Métis have expressed their desire for significant involvement in land use planning. Consequently, native organizations will have access to and involvement in the planning process.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐅᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐅᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐅᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐅᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐅᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

2.2.1 PARTIE INTERESSEES

Il s'agit d'une brève description des parties qui seront principalement impliquées dans l'Aménagement du Territoire du Nord.

2.2.1.1 Gouvernement

2.2.1.1.1 Le Gouvernement fédéral

Dans l'ensemble du gouvernement fédéral, plusieurs ministères et organismes ont des activités reliées à l'aménagement du territoire; on en trouvera la liste au tableau 1. Le MAINC en est le plus important en raison de son mandat léglislatif, politique et de coordination dans le Nord.

2.2.1.1.2 Les gouvernements territoriaux

Dans les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, un certain nombre de ministères seront activement impliqués dans l'aménagement du territoire (voir tableau 1).

En avril 1982, le gouvernement du Yukon a publié un document

TABLE 2. NORTHERN NATIVE ORGANIZATIONS
INUKTITUT
ORGANISATIONS AUTOCHTONES

Committee on Original Peoples Entitlement (COPE) - represents Inuit residents in the northern parts of the Yukon and Mackenzie Land Use Planning Region (Beaufort Sea - Mackenzie Delta).

Council for Yukon Indians - represents status and non-status Indians in the Yukon Planning Region.

Dene Nation - represents Indians in the Mackenzie Planning Region.

Inuit Tapirisat of Canada (and affiliated groups: Baffin Region Inuit Association; Keewatin Inuit Association; and Kitikmeot Inuit Association) - represents Inuit in the Keewatin; Baffin; Victoria; and Ellesmere Planning Regions.

Métis Association of the N.W.T. - represents Métis in the Mackenzie Planning Region.

2.2.1.3 Industry

Extensive private sector investment and activity has occurred in the North, particularly by mining and oil and gas interests (see Tables 3 and 4). Thus, industry will be ensured opportunities to indicate and discuss their plans and concerns in the land use planning process.

2.2.1.4 Northern Residents

Northern residents are central to the Land Use Planning Program, because they will be affected most directly by the decisions. Thus they will be provided with opportunities and means to participate, and encouraged to express their views and concerns. The view-points of communities, local governments, associations (e.g., Hunters and Trappers) and of northern individuals must not be set aside.

2.2.1.5 Public Interest Groups

Numerous environmentally significant areas have been identified in the North, and it is the opinion of various environmental groups that such areas should be conserved in the interest of all Canadians. Other groups are concerned more directly with aspects relating to northern

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑎᔪᖅ ᐱᔭᕆᐊ-ᖅᑎᖅᑕᕐᓂᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑎᔪᖅ ᐱᔭᕆᐊ-ᖅᑎᖅᑕᕐᓂᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑎᔪᖅ ᐱᔭᕆᐊ-ᖅᑎᖅᑕᕐᓂᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑎᔪᖅ ᐱᔭᕆᐊ-ᖅᑎᖅᑕᕐᓂᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑎᔪᖅ ᐱᔭᕆᐊ-ᖅᑎᖅᑕᕐᓂᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-

de discussion sur sa propre politique d'aménagement du territoire.

2.2.1.1.3 Les Conseils régionaux

Deux conseils régionaux ont été créés dans les Territoires du Nord-Ouest, mais trois autres sont à l'état de projet (voir tableau 1); leurs responsabilités leur conféreront un rôle important dans le processus d'aménagement. Quant au Yukon, aucun conseil régional n'existe ou n'a encore été proposé.

2.2.1.2 Les organisations autochtones

Les organismes autochtones (voir tableau 2) négocient déjà plusieurs aspects de l'utilisation des terres et des ressources avec le gouvernement fédéral dans le cours de leurs revendications territoriales.

Ces organismes ont beaucoup mis l'accent sur l'aménagement du territoire. Celui-ci fait partie des deux Accords de Principe, celui du COPE (Committee for Original People's Entitlement) et celui du CYI (Council for Yukon Indians); en outre, le CYI et l'ITC (Inuit Tapirisat of Canada) ont récemment préparé

TABLE 3. MAIN COMPANIES INVOLVED IN NORTHERN MINING EXPLORATION AND DEVELOPMENT

INUKTITUT

PRINCIPALES COMPAGNIES IMPLIQUEES DANS L'EXPLORATION ET LE DEVELOPPEMENT MINIER DANS LE NORD

YUKON	
Cyprus Anvil Mining Corp.	- Lead, Zinc
Placer Development Ltd.	- Lead, Zinc
Amax Inc.	- Tungsten, Molybdenum
Hudson Bay Mining & Smelting Co. Ltd.	- Lead, Zinc, Copper
Amoco Canada Ltd.	- Tungsten, Molybdenum
Aberford Resources Ltd. (Pan Ocean Oil Ltd)	- Coal, Lead, Zinc
Canada Tungsten Mining Corp.	- Tungsten, Gold
N.W.T. MAINLAND	
Borealis Exploration Ltd	- Iron
Cominco Ltd.	- Gold, Lead, Zinc
Giant Yellowknife Mines Ltd.	- Gold
Terra Mining and Exploration Ltd.	- Silver
Echo Bay Mines Ltd.	- Gold
Urangesellschaft Canada Ltd.	- Uranium
Cadillac Explorations Ltd.	- Silver, Lead, Zinc
Pine Point Mines Ltd.	- Lead, Zinc
ARCTIC ARCHIPELAGO	
Cominco Ltd (Arvik Mines Ltd.)	- Lead, Zinc
Petro-Canada Exploration Inc.	- Coal

* Over 100 companies are involved in exploration and development throughout the North.

resource use. All public interest groups (see Table 5) will have an opportunity to state and discuss their concerns.

2.2.2 PLANNING ORGANIZATION

The organization and inter-relationships of the various elements involved in the Northern Land Use Planning Program are shown in Figure 1. The roles and responsibilities of the various people and organizations in the Program are given in Table 6. From these, it can be seen that responsibility for the development of Northern Land Use Plans rests in the North, and ultimate responsibility for acceptance of a Plan rests with the federal government as trustee and manager of most of the land. To achieve sound land use planning, all parties affected must participate. Their responsibilities and interests must be recognized, and have to be given due consideration.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑲᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒃᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᑲᖅ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑲᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒃᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᑲᖅ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑲᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒃᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᑲᖅ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑲᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒃᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᑲᖅ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

un document de travail sur ce sujet. Les Dénés et les Métis ont également exprimé leur désir de prendre une part active au processus d'aménagement. Les organismes autochtones auront donc accès à ce processus et pourront y participer.

2.2.1.3 L'industrie

D'importants investissements et activités de la part du secteur privé, surtout pour l'exploitation minière et le gaz et le pétrole, se sont produits dans le Nord (voir tableaux 3 et 4). Par conséquent, l'industrie se verra offrir la possibilité de faire connaître et de débattre ses projets et ses inquiétudes au cours du processus d'aménagement.

2.2.1.4 Les habitants du Nord

Les habitants du Nord sont à la base du Programme d'Aménagement

The functioning of the land use planning process rests on three basic principles:

- it will be an open and public process;
- it will be done in the North by Northerners; and
- it will be flexible enough to accommodate legitimate issues, and will permit modifications necessary for dealing with specific concerns.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑳᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓇ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔾᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑳᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓇ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔾᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

du Territoire car ce sont eux qui seront touchés le plus directement par les décisions prises. Ils auront donc l'occasion et les moyens de participer, et seront encouragés à exprimer leurs opinions et leurs préoccupations. Les points de vue des collectivités, des gouvernements locaux, des associations (par exemple de chasseurs et de trappeurs) et des particuliers ne devront pas être oubliés.

2.2.1.5 Les groupes d'intérêts publics

De nombreux endroits importants sur le plan environnemental, ont été identifiés dans le Nord et divers groupes de protection de l'environnement estiment que ces zones ou régions devraient être conservées dans l'intérêt de tous les Canadiens. D'autres groupes se préoccupent plus directement de l'utilisation des ressources du Nord. Tous les groupes d'intérêts publics (voir tableau 5) pourront eux aussi faire connaître leurs points de vue et en discuter.

TABLE 4. OIL AND GAS COMPANIES WITH MAJOR LAND HOLDINGS IN THE NORTH BY GEOGRAPHICAL AREA

INUKTITUT

COMPAGNIES PETROLIERES ET GAZIERES DETENANT DES DROITS FONCIERS MAJEURS DANS LE NORD, PAR REGION GEOGRAPHIQUE

Beaufort Sea - Mackenzie Delta

Canadian Superior Oil Ltd.
Dome Petroleum Ltd.
Esso Resources Canada Ltd.
Gulf Canada Resources Inc.
Mobil Oil Canada Ltd.
Petro-Canada
Petro-Canada Exploration Inc.
Suncor Inc.
Union Oil Company of Canada Ltd.

Eastern Arctic

Canterra Energy Ltd.
Chevron Canada Ltd.
Esso Resources Canada Ltd.
Hudsons Bay Oil and Gas Company Ltd.
Petro-Canada Exploration Inc.
Shell Canada Resources Ltd.

Arctic Islands

Amoco Canada Petroleum Company Ltd.
Canterra Energy Ltd.
Canadian Superior Oil Ltd.
Chevron Canada Ltd.
Dome Petroleum Ltd.
Esso Resources Canada Ltd.
Gulf Canada Resources Inc.

Arctic Islands Cont'd

Hudson's Bay Oil and Gas Company Ltd.
Mobil Oil Canada Ltd.
Pan Arctic Oils Ltd.
Petro-Canada Exploration Inc.
Phillips Petroleum Canada Ltd.
Shell Canada Resources Ltd.
Suncor Inc.
Texaco Canada Resources Ltd.

N.W.T. Mainland

Amoco Canada Petroleum Company Ltd.
Dome Petroleum Ltd.
Esso Resources Canada Ltd.
Gulf Canada Resources Inc.
Hudsons Bay Oil and Gas Company Ltd.
Shell Canada Resources Ltd.
Texaco Canada Resources Ltd.
Union Oil Company of Canada Ltd.

Yukon

Amoco Canada Petroleum Company Ltd.
Gulf Canada Resources Inc.
Norcen Energy Resources Ltd.
Trindex Oil Corporation Ltd.
Noranda Mines Ltd.

*Companies listed for the Beaufort Sea-Mackenzie Delta, the Eastern Arctic and the Arctic Islands have holdings in excess of about 4,000 sq km; those in Yukon and the NWT mainland have holdings in excess of about 1,500 sq km (less exploration on the mainland).

2.2.2.1 Northern Land Use Planning: Regions, Units and Areas

Because of the vastness of the North and regional differences, including population distribution, and social, cultural and environmental conditions, six Northern Land Use Planning Regions are proposed for managing the operation of the Northern Land Use Planning Program. These are: Yukon; Mackenzie; Keewatin; Baffin; Victoria; and Ellesmere. Each Land Use Planning Region is composed of Northern Land Use Planning Units, and 50 of these have been identified (see Fig. 2).

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᕐᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᓕᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᕐᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᓕᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᕐᓯᒥᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᓕᑦ.

2.2.2 ORGANISATION DE L'AMENAGEMENT

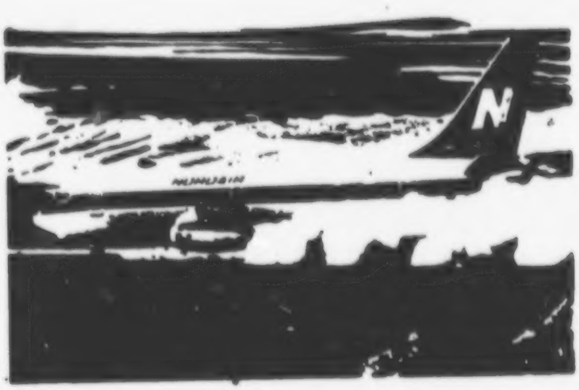
L'organisation et les corrélations qui existent entre les différents éléments du Programme d'Aménagement sont décrites dans la figure 1; les rôles et responsabilités des personnes et organisations impliquées dans le Programme sont énumérées dans le tableau 6. De tous ces éléments, il ressort que l'élaboration des Plans d'Aménagement du Territoire du Nord revient au Nord et que le gouvernement fédéral, qui possède et gère la plus grande partie des terres, détient l'autorité finale en ce qui concerne l'approbation du Plan. Pour que l'aménagement soit judicieux, toutes les parties intéressées doivent y participer; leurs responsabilités et leurs intérêts ont été reconnus et doivent recevoir toute l'attention nécessaire.

TABLE 5. PUBLIC INTEREST GROUPS WHICH HAVE PARTICIPATED IN NORTHERN PUBLIC REVIEW HEARINGS ·

INUKTITUT

CORPS INTERMEDIAIRES AYANT PARTICIPE AUX AUDIENCES PUBLIQUES DE REVISION DANS LE NORD

Arctic International Wildlife Range Society
Canadian Arctic Resources Committee
Canadian Nature Federation
Canadian Wildlife Federation
Chambers of Commerce
Committee for Justice and Liberty (Project North)
Energy Probe
N.W.T. Association of Municipalities
N.W.T. Mental Health Association
Yukon Association of Social Workers
Yukon Conservation Society



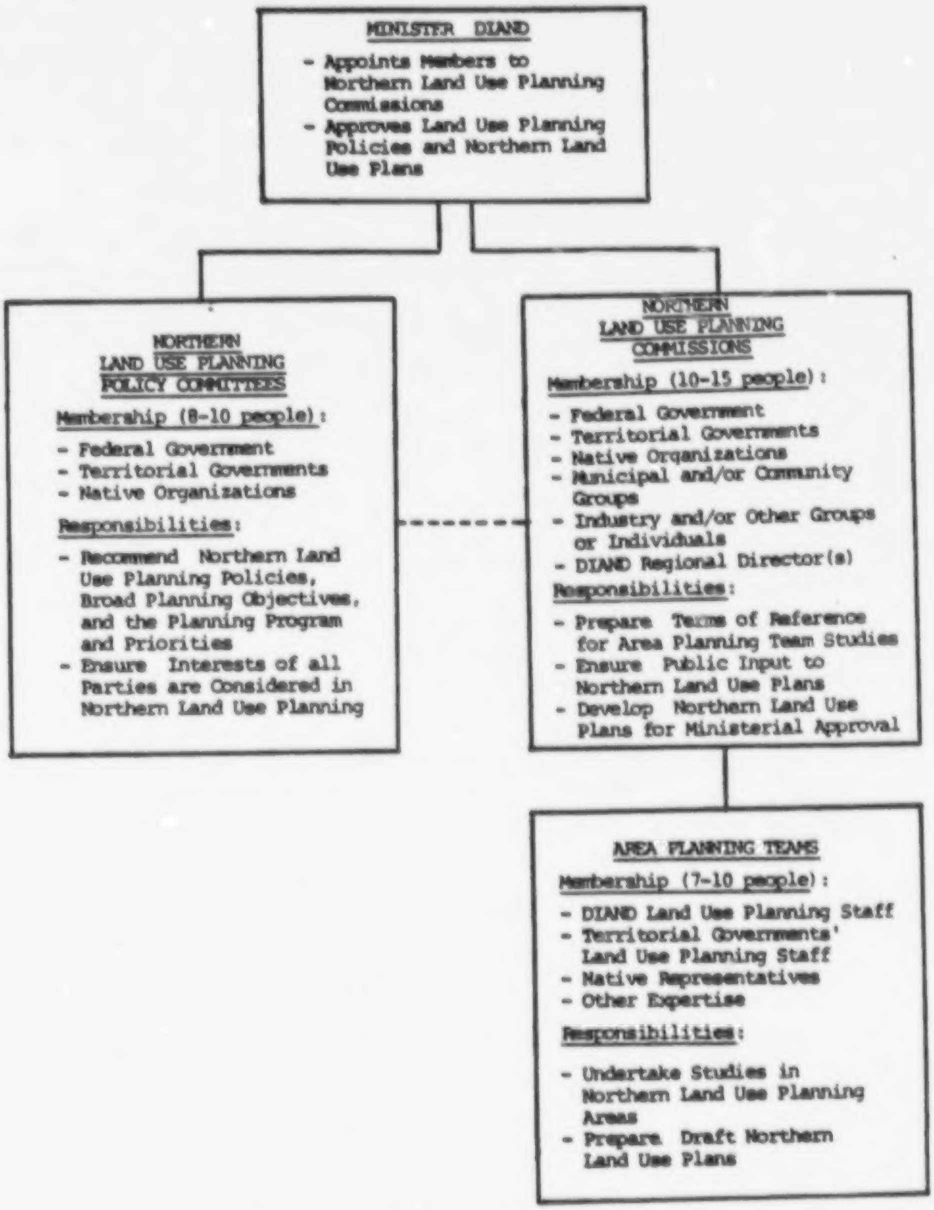


FIG. 1. ORGANIZATION OF NORTHERN LAND USE PLANNING PROCESS

INUKTITUT

ORGANISATION DU PROCESSUS D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD

TABLE 6. ROLES AND RESPONSIBILITIES OF PEOPLE AND ORGANIZATIONS, AND COMPOSITION OF ORGANIZATIONS IN THE NORTHERN LAND USE PLANNING PROCESS

INUKTITUT

ROLE ET RESPONSABILITE DES GENS ET DES ORGANISATIONS, ET COMPOSITION DES ORGANISATIONS DANS LES PROCESSUS D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

MINISTER DIAND
- Provides Terms of Reference and Priorities for and appoints:
  - Northern Land Use Planning Policy Committee
  - Northern Land Use Planning Commissions
- Approves Land Use Planning Policies
- Approves Northern Land Use Plans

DEPUTY MINISTER
- Overall responsibility for Northern Land Use Planning
- Advises Minister on government policy issues relating to Northern Land Use Planning

ADM NORTHERN AFFAIRS
- Chairs Northern Land Use Planning Policy Committee
- Overall management of Comprehensive Land Use Planning function (DIAND)

NORTHERN LAND USE PLANNING POLICY COMMITTEES
- Develop and recommend Northern Land Use Planning Policies
- Advise on planning program and priorities
- Relate interests of Federal and Territorial Government Departments, and of Native Organizations to Northern Land Use Planning
- Coordinate Federal inputs to Northern Land Use Planning

NORTHERN LAND USE PLANNING COMMISSIONS
- Develop Terms of Reference for Northern Land Use Plans
- Develop comprehensive Northern Land Use Plans
- Review Area Planning Study Reports
- Ensure public input to Northern Land Use Plans
- Prepare and recommend Northern Land Use Plans for Ministerial approval
- Elect Commission Chairman

DIRECTOR GENERAL, NORTHERN ENVIRONMENT
- Ensures implementation of the planning process, and functioning of the components
- Liaises with other government departments to ensure federal northern programs are supportive of Land Use Planning
- Ensures effective liaison and support between the planning group and all parties in the Northern Land Use Planning Area

REGIONAL DIRECTORS
- Direct DIAND activities in the Territory
- Administer Land Use Controls/Permits
- Represent DIAND on Northern Land Use Planning Commissions
- Advise on Land Use Planning Policies
- Ensure technical support for Commissions and Area Planning Teams

NORTHERN LAND USE PLANNING DIRECTORATE (HQ)
- Development of Northern Land Use Planning policy, guidelines, criteria and standards
- Development of planning data base requirements and information systems
- Provides advice on comprehensive Land Use Planning
- Provides assistance to Territorial Land Use Planning Staffs in the interpretation and application of standards, criteria and guidelines
- Provides coordination for planning involving both territories
- Provides material policy input to territorial planning
- Monitors planning activities and reviews plans

EXECUTIVE DIRECTORS - LAND USE PLANNING IN TERRITORIES
- Provide executive secretary and management services to the Commissions
- Ensure technical, professional, supervision leadership and support for Area Planning Teams
- Provide liaison and coordination between Land Use Planning Directorate and the Commissions
- Direct and manage the field staff for Northern Land Use Planning

PLANNING SECRETARIAT
- Provides Secretariat functions to Commissions
- Assists in the formation of and supervision of Area Planning Teams
- Assists in the review of Area Planning Team Study Reports
- Provides secretariat services for public hearings

AREA PLANNING TEAMS
- Conduct technical field studies in designated Land Use Planning Areas, under Commission Terms of Reference
- Prepare draft Northern Land Use Plans for the Commission
- Provide advice and assistance during public hearings and Commission reviews, as required

COMPOSITION OF COMMITTEES/ORGANIZATIONS

NORTHERN LAND USE PLANNING POLICY COMMITTEE
- Chairman - ADM Northern Program
- Federal Department representatives
- NWT and YT representatives
- Native Association representatives

NORTHERN LAND USE PLANNING COMMISSIONS
- Federal Government appointments
- Territorial Government appointments
- Native Association appointments
- Municipality or community group appointments
- Industry and other group or individual appointments
- Executive Secretary is DIAND Executive Director of Northern Land Use Planning in Territory

PLANNING SECRETARIAT
- Executive Secretary - Executive Director DIAND
- Support (Technical Staff - DIAND Land Use Planning Staff)

AREA PLANNING TEAMS
- Appointed by the Land Use Planning Commissions to include as required:
- DIAND Land Use Planning Staff
- Territorial Government Staff
- Other expertise, including Native representatives and consultants as required

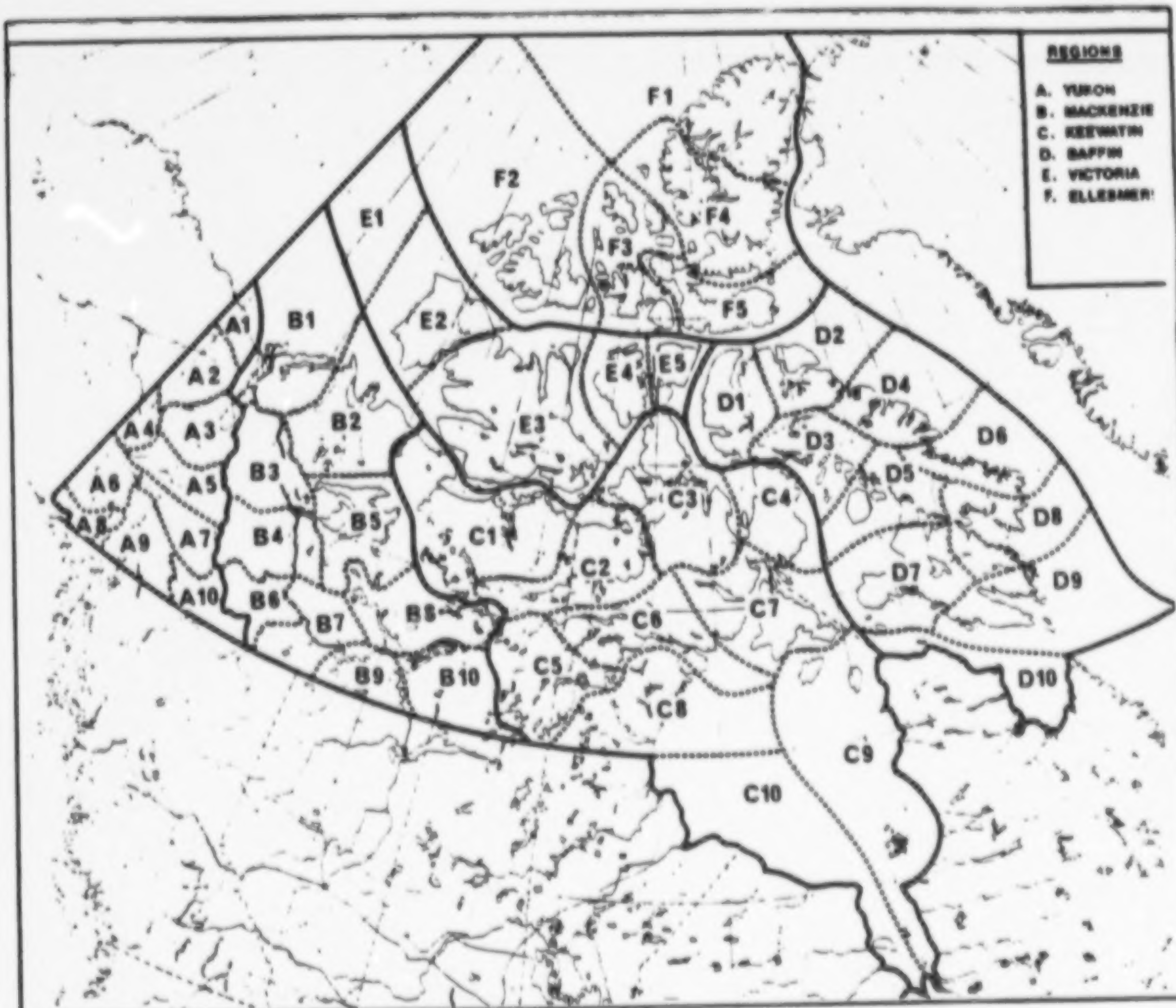


FIG. 2. NORTHERN LAND USE PLANNING REGIONS AND LAND USE PLANNING UNITS

INUKTITUT

REGIONS ET UNITES D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD

A: YUKON

A1 Herschel
A2 Old Crow
A3 Peel
A4 Dawson
A5 Stewart
A6 Kluane Lake
A7 Pelly
A8 Haines Junction
A9 Whitehorse
A10 Watson Lake

B: MACKENZIE

B1 Beaufort-Mackenzie
B2 Paulatuk
B3 Fort Good Hope
B4 Wrigley
B5 Great Bear
B6 Nahanni
B7 Fort Liard
B8 Yellowknife
B9 Pine Point
B10 Snowdrift

E: VICTORIA

E1 Polar Pack
E2 Banks
E3 Cambridge Bay
E4 Wales
E5 Somerset

C: KEEWATIN

C1 Coppermine
C2 Queen Maud
C3 Boothia
C4 Melville
C5 Thelon
C6 Baker Lake
C7 Southampton
C8 McConnell River
C9 Belcher
C10 Akimiski

D: BAFFIN

D1 Arctic Bay
D2 Pond Inlet
D3 Longstaff
D4 Clyde
D5 Foxe
D6 Broughton
D7 Koukdjuak
D8 Pangnirtung
D9 Frobisher
D10 Ungava

F: ELLESMERE

F1 Alert
F2 Parry
F3 Nanisivik
F4 Grise Fiord
F5 Devon

INUKTITUT

FRENCH

Their boundaries have been developed from a consideration of natural features. Natural boundaries are considered the most appropriate basis for land use planning, and preferable to using any one of the many administrative boundaries which have been developed for the North.

When issues have been identified which require planning studies, and an associated Northern Land Use Planning Commission established, adjacent Land Use Planning Units will be combined by the Commission to delimit a Northern Land Use Planning Area. Some of these may overlap Land Use Planning Region boundaries: for example, this may be the case for the Beaufort Sea-Mackenzie Delta, the MacMillan Pass-Howards Pass-Nahanni River Basin, and the Lancaster Sound Northern Land Use Planning Areas (see Fig. 3).

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓯᐊᖓ ᐃᓕᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖓ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᕆᑎᑕᐅᔪᑐᑦ ᖃᐅᔨᑎᑐᑦ ᐱᔭᕆᐊ- ᑦᑎᑦᓂᐊᕐᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓯᐊᖓ ᐃᓕᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖓ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᕆᑎᑕᐅᔪᑐᑦ ᖃᐅᔨᑎᑐᑦ ᐱᔭᕆᐊ- ᑦᑎᑦᓂᐊᕐᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓯᐊᖓ ᐃᓕᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖓ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᕆᑎᑕᐅᔪᑐᑦ ᖃᐅᔨᑎᑐᑦ ᐱᔭᕆᐊ- ᑦᑎᑦᓂᐊᕐᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓯᐊᖓ ᐃᓕᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖓ. ᐃᓄᒃ-

Le processus d'aménagement fonctionne d'après trois principes fondamentaux:

- le processus sera ouvert et public,
- il sera réalisé dans le Nord, par les habitants du Nord, et
- il aura suffisamment de souplesse pour inclure les questions légitimes et pourra être modifié de manière à traiter de préoccupations précises.

2.2.2.1 <u>Aménagement du Territoire du Nord: Régions, Unités et Zones</u>

En raison de l'immensité du Nord et des différences

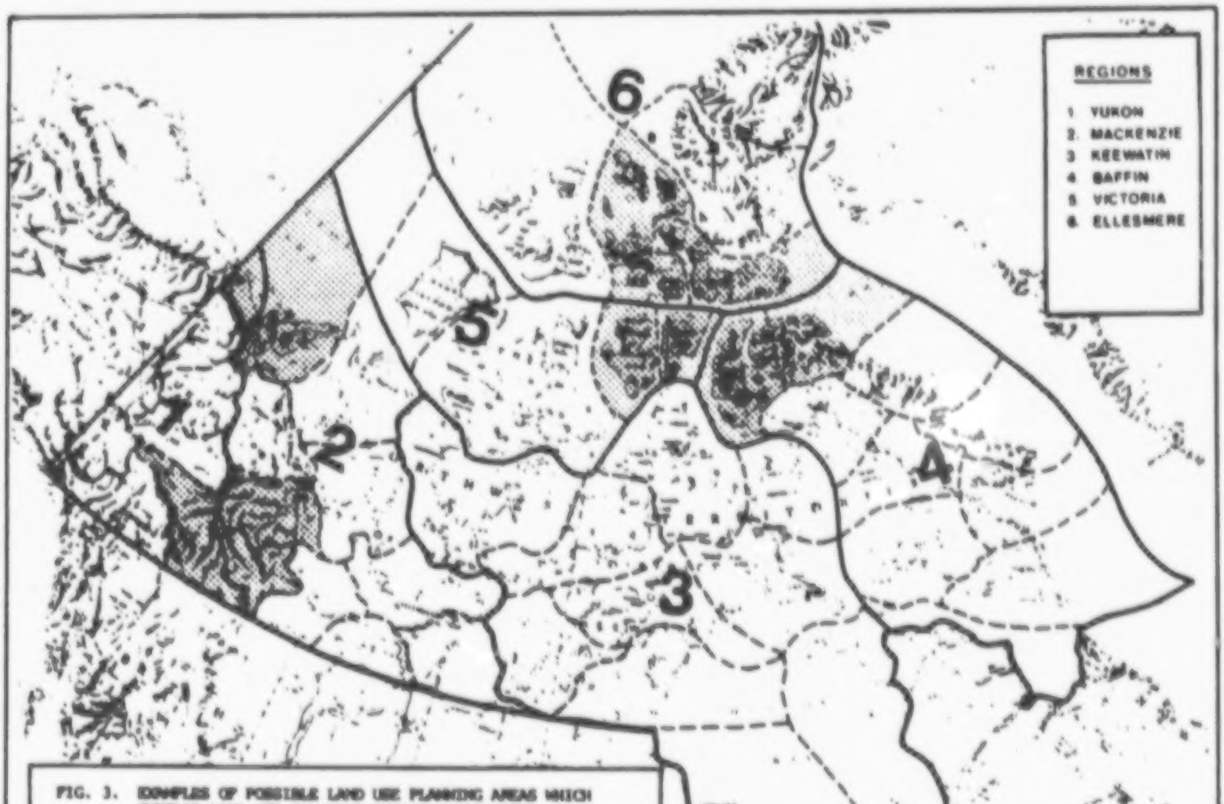


FIG. 3. EXAMPLES OF POSSIBLE LAND USE PLANNING AREAS WHICH OVERLAP LAND USE PLANNING REGION BOUNDARIES

INUKTITUT

EXEMPLES POSSIBLES DE TERRITOIRES CHEVAUCHANT PLUSIEURS REGIONS D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

2.2.2.2 Northern Land Use Planning Policy Committee

A Northern Land Use Planning Policy Committee, composed of eight to ten members, will be established to address each Land Use Planning Area. It will be chaired by the Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, DIAND. Membership will include representation from:

- federal government;
- territorial governments; and
- native organizations appropriate to the Land Use Planning Area being considered.

The primary functions of the Northern Land Use Planning Policy Committee will be to recommend broad policy objectives and priorities; to identify the time-frame for Northern Land Use Plan development; and to recommend representative groups for membership on the Northern Land Use Planning Commissions.

2.2.2.3 Northern Land Use Planning Commissions

Northern Land Use Planning Commissions will be established on the basis of the need to respond to existing or anticipated land and resource use issues, assuming

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔮᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑦᑕ ᑎᑦᖃᐅᑦᐊᓐ ᐃᒪᐃᓕᕐᓇᖅᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓇᕐ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓱᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔮᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑦᑕ ᑎᑦᖃᐅᑦᐊᓐ ᐃᒪᐃᓕᕐᓇᖅᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓇᕐ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓱᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔮᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑦᑕ ᑎᑦᖃᐅᑦᐊᓐ ᐃᒪᐃᓕᕐᓇᖅᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓇᕐ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓱᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔮᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑦᑕ ᑎᑦᖃᐅᑦᐊᓐ ᐃᒪᐃᓕᕐᓇᖅᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓇᕐ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓱᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔮᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑦᑕ ᑎᑦᖃᐅᑦᐊᓐ ᐃᒪᐃᓕᕐᓇᖅᑐᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓇᕐ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓱᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔮᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

régionales dans la répartition de la population et dans les facteurs sociaux, culturels et environnementaux, il est proposé de diviser le Nord en six Régions d'Aménagement du Territoire pour gérer l'application du Programme de l'Aménagement du Territoire du Nord. Ce sont les Régions du Yukon, Mackenzie, du Keewatin, de Baffin, de Victoria et d'Ellesmere. Chaque Région d'Aménagement se décompose en Unités d'Aménagement, et au total 50 ont été définies sur la base de critères naturels (voir figure 2). Ces limites naturelles sont jugées mieux adaptées au principe de l'Aménagement du Territoire, et préférable aux nombreuses limites administratives qui ont été créées pour le Nord.

Une fois identifiés les problèmes requérant des études d'aménagement, et une fois formée la Commission d'Aménagement du Territoire du Nord correspondante, celle-ci regroupera les Unités d'Aménagement du Territoire voisines de façon à définir une Zone d'Aménagement du Territoire du Nord. A l'occasion, ces dernières pourront chevaucher les limites des Régions d'Aménagement du Territoire, comme ce sera vraisemblablement le cas pour

adequate environmental and socio-economic information. They will be responsible for the definition and conduct of planning in an area where a need for land use planning has been identified. These activities will be undertaken within appropriate limits to achieve specified objectives and time-frames. Some of the Land Use Planning Commissions will focus on areas in urgent need of planning, while others will deal with areas where the need is less pressing. The number of Commissions operating at any given time will depend on practical limitations, both human and financial.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᕆᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓐᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᖑᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᕆᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓐᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᖑᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᕆᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓐᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᑦ ᓯᑎᓐ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᐊᖑᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

les Zones d'Aménagement du Territoire de la mer de Beaufort/Delta du Mackenzie, du col MacMillan/col d'Howard/bassin de la rivière Nahanni, et du détroit de Lancaster.

2.2.2.2 Comité de la politique d'Aménagement du Territoire du Nord

Un Comité de la politique d'Aménagement du Territoire du Nord, composé de huit à dix membres, sera établi pour étudier chaque Zone d'Aménagement du Territoire. Il sera présidé par le sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, MAINC. Les membres représenteront notamment:

- le gouvernement fédéral,
- les gouvernements territoriaux, et
- les organismes autochtones appropriés pour la Zone d'Aménagement du Territoire en question.

Les principales fonctions du Comité seront d'établir dans leurs grandes lignes les objectifs et les priorités des politiques, de définir l'échéancier d'élaboration du Plan d'Aménagement du Territoire, et de recommander la participation de certains groupes représentatifs aux Commissions d'aménagement.

2.2.2.3 Les Commissions d'Aménagement du Territoire du Nord

Ces Commissions seront établies pour étudier les questions d'utilisation des terres et de leurs ressources qui devront être réglées, en supposant l'existence de données environnementales et socio-économiques pertinentes. Elles auront en outre la responsabilité de définir et de diriger l'aménagement dans une zone où le besoin d'aménagement du territoire aura été reconnu. Ces activités seront entreprises à l'intérieur du cadre approprié pour réaliser les objectifs établis et respecter les échéanciers. Certaines des Commissions se concentreront sur les zones qui présentent un besoin urgent d'aménagement, d'autres auront à s'occuper de zones où

Membership on a Commission will be ten to fifteen people, and will be on the basis of recommendations from participating groups. All members will be appointed by the Minister of DIAND; the the Chairman will be elected by the members. Membership appropriate to the Land Use Planning Area being considered will be drawn from the following interests:

- federal government;
- territorial government;
- native organizations;
- municipalities and/or community groups; and
- industry and/or other groups or individuals with an interest in the Land Use Planning Area.

The responsibility of a Northern Land Use Planning Commission will be to:

- develop and recommend the Terms of Reference for a Northern Land Use Plan for its Land Use Planning Area, and submit them to the Minister of DIAND for approval;
- direct the land use planning process; and
- submit a draft of the Northern Land Use Plan to the Minister of DIAND for approval.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒃᓯᐊᕐᓂᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓈ ᐃᓅᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕ-ᐅᖅ ᑎᑦᓇᒥᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒃᓯᐊᕐᓂᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓈ ᐃᓅᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕ-ᐅᖅ ᑎᑦᓇᒥᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒃᓯᐊᕐᓂᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓈ ᐃᓅᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕ-ᐅᖅ ᑎᑦᓇᒥᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒃᓯᐊᕐᓂᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓈ ᐃᓅᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕ-ᐅᖅ ᑎᑦᓇᒥᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒃᓯᐊᕐᓂᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓈ ᐃᓅᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕ-ᐅᖅ ᑎᑦᓇᒥᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᒃᓯᐊᕐᓂᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓐᓈ ᐃᓅᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕ-ᐅᖅ ᑎᑦᓇᒥᒃ.

l'urgence est moins impérative. Le nombre de Commissions en fonction à un moment donné dépendra des contraintes pratiques, à la fois humaines et financières.

Chaque Commission d'Aménagement du Territoire du Nord comprendra de 10 à 15 membres, choisis sur recommandation des coparticipants. Ces membres seront tous nommés par le ministre du MAINC; le président sera élu par les membres qui seront choisis sur la base de leur implication dans la Zone d'Aménagement du Territoire en question, dans les organismes intéressés suivants:

- le gouvernement fédéral;
- le gouvernement territorial;
- les organismes autochtones;
- les municipalités et/ou les groupes communautaires; et
- l'industrie, et/ou d'autres groupes ou particuliers intéressés de près à la Zone d'Aménagement.

Les Commissions d'Aménagement du Territoire du Nord auront pour rôle:

- d'établir et de recommander le mandat du Plan d'Aménagement du Territoire

Commission members will be appointed by the Minister of DIAND, based on invited recommendations from the territorial governments, other federal departments, native organizations, industry, special interest groups and by the community at large. DIAND's Regional Director for the particular territory will represent DIAND on each Commission. The Executive Director of Land Use Planning in Whitehorse or Yellowknife will be the Executive Secretary to Commissions formed in the respective territory; he will not be a voting member. Membership on a Commission will be a term appointment.

2.2.2.4 Area Planning Teams

The task of preparing a draft Northern Land Use Plan will be the responsibility of the Area Planning Team, the technical arm of each Land Use Planning Commission. Under the direction of the Commission, and through the appropriate Executive Director of Land Use Planning, the Team will assemble and analyse all information, obtain public input and prepare a Northern Land Use Plan.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

du Nord pour sa Zone particulière et le soumettre à l'approbation du ministère du MAINC;

- de diriger le processus d'Aménagement du Territoire; et
- de soumettre un projet de Plan d'Aménagement du Territoire du Nord au Ministre des Affaires indiennes et du Nord.

Les membres des commissions seront nommés par le Ministre des Affaires indiennes et du Nord sur les recommandations que les gouvernements territoriaux, d'autres ministères fédéraux, les organismes autochtones, l'industrie, les groupes d'intérêts spéciaux et le grand public auront été invités à présenter. Le Directeur régional du MAINC chargé d'un territoire particulier représentera le MAINC auprès de chaque Commission. Les directeurs exécutifs de l'Aménagement du Territoire à Whitehorse ou Yellowknife occuperont les postes de Secrétaires exécutifs des Commissions formées dans leurs

Participation on an Area Planning Team will be directed by the Commission members, and by one or both of the territorial Executive Directors of Northern Land Use Planning.

An Area Planning Team will be composed of from seven to ten people from a variety of sources and backgrounds - professionals, experts and technicians. In addition to DIAND's involvement, full participation of territorial governments, as well as native organizations and special interest groups is expected, as is involvement by the residents of the Northern Land Use Planning Area. Such a broad involvement is essential to sound land use planning.

2.2.3 PLAN APPROVAL AND IMPLEMENTATION

Once a draft Northern Land Use Plan has been prepared for a Planning Area, the Northern Land Use Planning Commission will forward its recommendations to the Minister of DIAND. In addition to the planning alternatives outlined in the draft Northern Land Use Plan, the Land Use Planning Commission also may identity potential changes in legislation which have become apparent during preparation of the Land Use Plan.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᖏᓐᓂᒃ, ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᕐᕈᑎᒥᒃ ᖃᓄᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔾᔪᑎ- ᖃᖅᑎᑕᕐᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᖏᓐᓂᒃ, ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᕐᕈᑎᒥᒃ ᖃᓄᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔾᔪᑎ- ᖃᖅᑎᑕᕐᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᖏᓐᓂᒃ, ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᕐᕈᑎᒥᒃ ᖃᓄᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔾᔪᑎ- ᖃᖅᑎᑕᕐᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᖏᓐᓂᒃ, ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᕐᕈᑎᒥᒃ ᖃᓄᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔾᔪᑎ- ᖃᖅᑎᑕᕐᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᖏᓐᓂᒃ, ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᑦ ᑎᑕᕐᕈᑎᒥᒃ ᖃᓄᑎᑐᖅᑐᖅ ᐱᔾᔪᑎ- ᖃᖅᑎᑕᕐᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ

territoires respectifs; il n'auront pas droit de vote. Les membres de la Commission seront nommés pour une période déterminée.

2.2.2.4 <u>Équipes locales d'aménagement</u>

La préparation du Plan d'Aménagement du Territoire du Nord incombera à l'équipe locale d'aménagement, qui est en fait le prolongement technique de chaque Commission d'Aménagement. Sous la direction de la Commission et du directeur exécutif chargé de l'aménagement du territoire, l'équipe rassemblera et analysera toutes les données, obtiendra la participation du public et préparera le Plan d'Aménagement du Territoire du Nord.

La participation à une équipe locale d'aménagement sera décidée par les membres de la Commission et par le directeur exécutif chargé de l'aménagement du territoire, ou par les deux.

Les équipes locales d'aménagement seront formées de sept à dix personnes provenant de divers milieux - professionnels, experts et

Once the Minister has chosen from among the alternatives recommended in the Northern Land Use Plan, and has approved the Plan, all parties will be expected to support the Plan and its implementation. Thus government agencies at all levels will be expected to adjust plans, programs, legislation and regulations as required to implement an approved Northern Land Use Plan.

A Northern Land Use Planning Commission will be disbanded after the Minister of DIAND has approved its Northern Land Use Plan. Responsibility for implementing, monitoring and reviewing the Northern Land Use Plan, as well as identifying the need for and recommending any necessary modifications, will rest with the various groups involved with the the Land Use Planning Area, especially those having management and regulatory responsibilities. In particular, responsibility will rest with the DIAND Regional and Headquarters Directors of Northern Land Use Planning, the territorial governments and the representatives groups at the regional and community levels.

ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᕐᓯᑎᒃ. ᐃᓅ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᓕᖅᓯᑦ ᐱᔨᑎ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᕙᒃ ᐃᒪ ᐃᓕᓴᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᕐᓯᑎᒃ. ᐃᓅ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᓕᖅᓯᑦ ᐱᔨᑎ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᕙᒃ ᐃᒪ ᐃᓕᓴᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᕐᓯᑎᒃ. ᐃᓅ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᓕᖅᓯᑦ ᐱᔨᑎ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

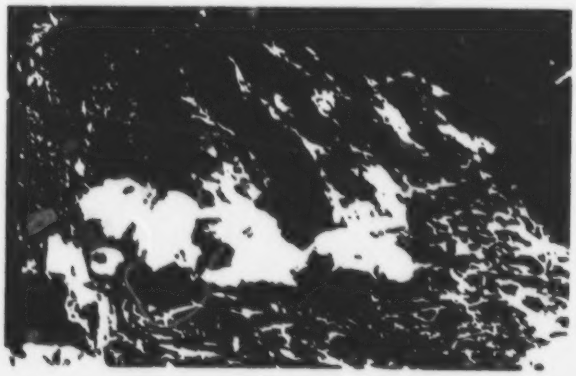
ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᕙᒃ ᐃᒪ ᐃᓕᓴᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᕐᓯᑎᒃ. ᐃᓅ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᓕᖅᓯᑦ ᐱᔨᑎ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᕙᒃ ᐃᒪ ᐃᓕᓴᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᕐᓯᑎᒃ. ᐃᓅ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᓕᖅᓯᑦ ᐱᔨᑎ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

techniciens. Ces équipes bénéficieront non seulement de la participation du MAINC, mais aussi, nous l'espérons, de celle des gouvernements territoriaux, des organismes autochtones et des groupes d'intérêts spéciaux, ainsi que de l'implication des résidents des Zones d'Aménagement. Pareille coopération est indispensable à un aménagement valable du territoire.

2.2.3 APPROBATION ET APPLICATION DES PLANS

Une fois que le Plan d'Aménagement du Territoire du Nord aura été préparé sous forme de projet pour une Zone donnée, la Commission d'Aménagement transmettra ses recommandations au Ministre du MAINC. Outre les variantes d'aménagement mises de l'avant dans le projet de Plan, la Commission pourra suggérer certains changements législatifs dont la nécessité aura fait surface au cours de la préparation du Plan.



Because conditions and priorities change with time, it is anticipated that approved Northern Land Use Plans may require modification and/or revision; this will be made by the appropriate groups involved with the Land Use Planning Area after consultation with each other. Northern Land Use Plans may contain recommendations on how such modification could be accomplished. If necessary, new Commissions may be established to achieve desired changes.

2.3 PROPOSED PLANNING ACTIVITIES

Several parts of Yukon and the NWT are experiencing significant development pressures, and have been identified as priority areas for land use planning; additional areas are being identified.

Based upon an assessment of the urgency to initiate planning in these areas in relation to the priorities identified by

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᑎᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑖᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓱᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

Quand le Ministre aura choisi une des variantes de Plan proposées et approuvé un Plan d'Aménagement du Nord, on s'attend à ce que toutes les parties donnent leur appui aux buts, objectifs et priorités énoncés, puisqu'elles y auront contribué. On espère donc que les organismes appartenant aux divers niveaux de gouvernement adaptent leurs plans, leurs programmes, leur législation et leurs règlements selon les besoins, pour mettre en oeuvre le Plan d'Aménagement du Territoire du Nord qui aura été approuvé.

Une Commission d'Aménagement du Territoire du Nord sera dissoute après que le Ministre des Affaires indiennes et du Nord aura approuvé le Plan d'Aménagement. La responsabilité de la mise en oeuvre, du contrôle et de la révision du Plan d'Aménagement, ainsi que l'identification et

government, industry and native organizations, it is recommended that a two-phased Northern Land Use Planning Program covering the next seven years be adopted.

The first phase would entail the immediate preparation of Strategic Planning Overviews for all areas considered to be in greatest need of land use planning. The objective of the Overviews would be to provide necessary guidance by defining and describing the policy limits and directions for land and related resource use activites in each area. Associated with the preparation of these Overviews DIAND, with the involvement of the people and appropriate groups, would undertake some macrozoning of land and related resources in the North, and thereby establish the broad policy limits.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓖᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓅᓯᖏᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖄᕐᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ. .

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓅᓯᖏᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖄᕐᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

la recommandation des modifications nécessaires, sera confiée aux divers groupes intéressés à la Zone d'Aménagement, et en particulier à ceux qui détiennent des responsabilités de gestion et de réglementation. Une responsabilité particulière reviendra cependant aux directeurs des services central et régionaux de l'Aménagement du Territoire du Nord, aux gouvernements territoriaux et aux groupes représentatifs à l'échelon régional et communautaire.

Etant donné que les conditions et les priorités changeront probablement avec le temps, il est probable que les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord devront être modifiés et/ou revisés; cette tâche incombera aux groupes appropriés impliqués dans la Zone d'Aménagement, après consultations réciproques. Les

The second phase would be focused on the preparation of comprehensive Northern Land Use Plans. Each Plan would consist of a series of documents detailing policy and management guidelines to direct activities, including: land and related resource use; environmental protection; and socio-economic and municipal development. Proposed areas for initiating Northern Land Use Planning in Yukon and the NWT during the seven year period are listed in Table 7.

Specific accomplishments necessary to develop successfully the Northern Land Use Planning Program, for the areas requiring immediate attention during the next seven years, should include:

- the establishment of planning expertise in the North. The core of this expertise will be provided by DIAND, through the staffing of Northern Land Use Planning groups in each of its two regional offices. Other federal and territorial government departments, native organizations, and other northern interests wishing to participate in the Northern Land Use Planning Program also should contribute human and financial resources for the development of this expertise;

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᖕᒥᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᖅᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᑦ ᐱᓕᕆ-ᐅᑎᖓᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᖕᒥᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᖅᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᑦ ᐱᓕᕆ-ᐅᑎᖓᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᖕᒥᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᖅᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᑦ ᐱᓕᕆ-ᐅᑎᖓᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᖕᒥᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᖅᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᑦ ᐱᓕᕆ-ᐅᑎᖓᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᖕᒥᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᖅᑐᑦ ᖃᓄᑎᑐᑦ ᐱᓕᕆ-ᐅᑎᖓᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪᓗ

Plans d'Aménagement du Territoire du Nord pourront inclure les modalités de telles modifications. Si nécessaire, de nouvelles Commissions pourront être formées pour mettre en oeuvre les changements souhaités.

2.3 PROPOSITION D'ACTIVITES D'AMENAGEMENT

Plusieurs régions du Yukon et des T.N.-O. sont soumises à des pressions considérables sur le plan de la mise en valeur; ce sont celles qui ont été désignées comme prioritaires pour l'aménagement du territoire; des zones supplémentaires seront choisies ultérieurement.

Compte tenu de l'évaluation du degré d'urgence de l'aménagement de ces zones en fonction des priorités déterminées par le gouvernement, l'industrie et les organisations autochtones, il est recommandé d'adopter un programme d'aménagment en deux étapes qui se déroulera au cours des sept prochaines années.

La première étape consistera en la préparation immédiate d'esquisses de planification

TABLE 7. PROPOSED AREAS FOR INITIATING NORTHERN LAND USE PLANNING IN YUKO[illegible] AND THE NORTHWEST TERRITORIES DURING THE FIRST SEVEN YEAR PERIOD

INUKTITUT

REGIONS PRIORITAIRES D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU NORD AU YUKO[illegible] ET DANS LES TERRITOIRES NORD-OUEST POUR LES SEPT PREMIERES ANNE[illegible]

LAND USE PLANNING AREA	STRATEGIC OVERVIEW	NORTHERN LAND USE PLAN
YUKON		
Beaufort Sea - Yukon Coast	1983	1984
MacMillan Pass - Howards Pass	1983	1984
North Yukon - Old Crow	1983	1985
Dempster Access	1984	1986
Southeast Yukon - Watson Lake	1985	1987
South-Central Yukon - Southern Lakes	1985	1987
Southwest Yukon - Kluane	1986	1988
Central Yukon - Tintina Trench	1986	1988
NORTHWEST TERRITORIES		
Beaufort Sea - Mackenzie Delta	1983	1984
Northwest Passage - Lancaster Sound	Completed	1984
Northern Mackenzie Valley	1983	1985
Southern Mackenzie Valley	1984	1986
South Slave Lake	1984	1986
Sverdrup Basin	1985	1987
Jones Sound	1985	1987
Bathurst Inlet	1986	1988
Baker Lake	1986	1988
Hudson Bay	1987	1989

- the creation of Northern Land Use Planning Policy Committees. There will be a Policy Committee established for each Northern Land Use Planning Area; each will be responsible for providing the broad policy and program direction to its corresponding Land Use Planning Commission for undertaking land use planning;

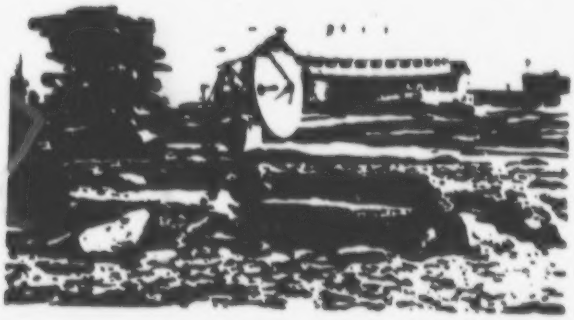
- the development of Northern Land Use Planning Commissions. A Land Use Planning Commission will be established for each Land Use Planning Area. Parties with interests in a Land Use Planning Area will be requested by the Minister of DIAND to nominate members for the Land Use Planning Commission. The Minister will appoint representatives to each Land Use Planning Commission, as well as providing each with a specific mandate and Terms of Reference:

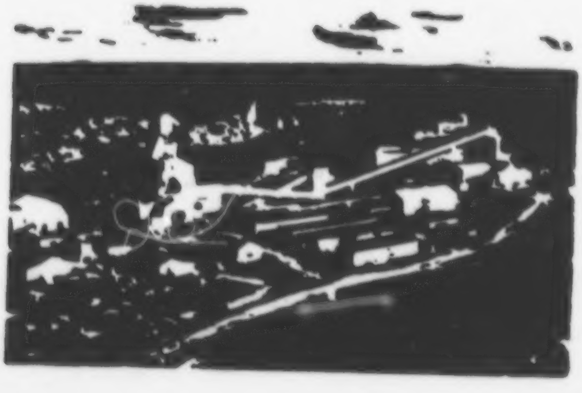
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]





stratégique pour toutes les zones que l'on estime avoir le plus besoin d'aménagement du territoire. Ces esquisses auront pour objet de fournir les directives nécessaires en définissant les limites et l'orientation des politiques des terres et de l'utilisation de leurs ressources dans chaque zone. Parallèlement à la préparation de ces esquisses, le MAINC, avec la collaboration des habitants et des groupes appropriés, entreprendra un macro-zonage des terres et des ressources dans le Nord, établissant par le fait même les grandes lignes des politiques.

La seconde étape sera axée sur la préparation de Plans globaux d'Aménagement du Territoire du Nord. Chaque Plan comprendra une série de documents décrivant dans le détail les lignes directrices en matière de politique et de gestion pour orienter les activités ayant trait à l'utilisation des terres et des ressources connexes, la protection de l'environnement et le développement socio-économique et municipal. Les Zones prioritaires d'Aménagement du Territoire du Nord au Yukon et dans les T.N.-O. au cours des sept premières années figurent au Tableau 7.

Pour les régions qui feront l'objet d'une attention particulière au cours des sept prochaines années, les réalisations particulières, nécessaires au succès du Programme d'Aménagement, devront inclure:

- l'établissement de compétences en aménagement dans le Nord. Le noyau de ces compétences sera en grande partie fourni par le MAINC grâce à la dotation des groupes d'aménagement du territoire du Nord, dans ses deux bureaux régionaux. Les autres ministères des gouvernements fédéraux et territoriaux, les organismes autochtones et les autres groupes d'intérêts qui désirent participer au Programme d'Aménagement devraient également contribuer au développement de ces compétences en fournissant des ressources humaines et financières.

- the formation of Northern Land Use Planning Teams. A Land Use Planning Team will be selected by each Northern Land Use Planning Commission, and will be drawn primarily from existing parties in the North which have planning expertise. Each Planning Team will be charged with undertaking studies necessary for land use planning, and developing draft Northern Land Use Plans for the Land Use Planning Area. It is expected that the preparation of a draft Northern Land Use Plan generally will require 18 to 36 months; and

- the approval and implementation of Northern Land Use Plans. Draft Northern Land Use Plans will be reviewed by the appropriate Land Use Planning Commission, and will be submitted to the Minister of DIAND for approval. Approved Northern Land Use Plans will be implemented with the support of all interested parties.

In addition to specific Land Use Planning Area activities, the

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

- La création de Comités de la politique d'Aménagement du Territoire du Nord. Un comité de la politique sera créé pour chaque Zone d'Aménagement; chaque Comité aura la responsabilité de donner à la Commission d'Aménagement correspondante l'orientation générale, en matière de politiques et de programmes, que devront suivre les opérations d'aménagement.

- La mise sur pied de Commissions d'Aménagement du Territoire du Nord. Une Commission sera créée pour chaque Zone d'Aménagement. Le ministre du MAINC demandera aux parties qui ont des intérêts dans une Zone d'Aménagement de proposer des membres pour la Commission d'Aménagement du Territoire. Le ministre nommera les membres de chaque Commission d'Aménagement et leur confiera un mandat particulier.

Northern Land Use Planning Program will be further refined during the next seven years. Based on practical experience, and on continued public consultation, refinements will be identified, considered and implemented as appropriate. Associated with these refinements, revisions of this publication will be undertaken. Also, it is probable that guidelines and information pamphlets will be prepared during the next seven years on aspects such as the status of Northern Land Use Planning, the roles of participants and other appropriate topics.

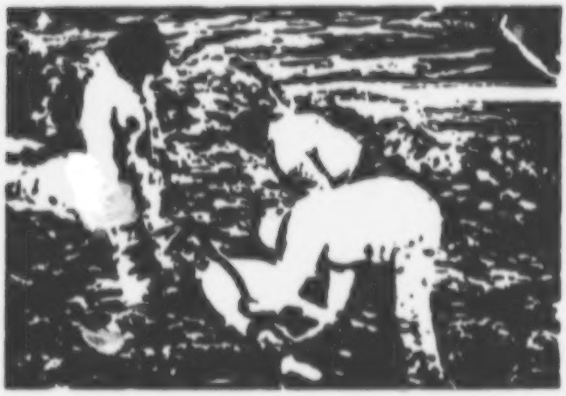
ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᑎᑐᖅᑕᖅ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᕐᒥᑦ.

ᑕᕝᓇ ᑎᑦᖃᐅᑎᒋᔪᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᓴᕐᓇᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓇᖅ ᐃᓄᖅᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᒻᒥ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᑎᑐᖅᑕᖅ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᕐᒥᑦ.

ᑕᕝᓇ ᑎᑦᖃᐅᑎᒋᔪᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᓴᕐᓇᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕝᓇᖅ ᐃᓄᖅᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᒻᒥ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᑎᑐᖅᑕᖅ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᕐᒥᑦ.

- La formation d'Équipes d'Aménagement du Territoire du Nord. Chaque Commission d'Aménagement choisira une équipe à l'intérieur du noyau de compétences du MAINC, des autres ministères gouvernementaux, des organisations autochtones et d'autres groupes d'intérêts dans le Nord. Chaque équipe devra entreprendre les études nécessaires à l'aménagement du territoire et préparer un projet de Plan d'Aménagement du Territoire pour chaque Zone d'Aménagement. Il est prévu que la préparation de ces projets durera de 18 à 36 mois; et

- l'approbation et l'application des Plans d'Aménagement du Territoire du Nord. Les projets de Plan seront révisés par la Commission d'Aménagement correspondante et seront soumis au ministre du MAINC pour approbation. Une fois entérinés, les Plans d'Aménagement du Territoire du Nord seront mis en vigueur avec l'appui de toutes les parties intéressées.



Outre les activités particulières aux Zones d'Aménagement du Territoire, le Programme d'Aménagement sera encore amélioré au cours des sept prochaines années. À la lumière de l'expérience pratique et des consultations ininterrompues avec le public, ces améliorations seront définies, étudiées et mises en application. Parallèlement à ces améliorations seront entreprises des révisions de la présente publication. Il est également probable que des lignes directrices et des brochures d'information seront préparées dans les sept années à venir; elle porteront sur des questions telles que le statut de l'Aménagement du Territoire du Nord, le rôle des participants, et autres sujets appropriés.

PART 3:
NORTHERN CANADA AND RESOURCE USE ISSUES
INUKTITUT
3ième PARTIE:
LE NORD CANADIEN ET L'UTILISATION DES RESSOURCES

PART 3: NORTHERN CANADA AND RESOURCE USE ISSUES

INUKTITUT

3ième PARTIE: LE NORD CANADIEN ET L'UTILISATION DES RESSOURCES

3.1 INTRODUCTION

The North, as defined in the Northern Land Use Planning Policy, is composed of the land and freshwater areas encompassed by Yukon and the Northwest Territories (NWT), and the associated offshore areas (see Fig. 4). When offshore waters are included, the North constitutes almost 50 per cent of Canada (see Table 8).

Canada is one of several circumpolar nations bordering the Arctic Ocean (see Fig. 5). Accordingly, relevant international aspects will be considered in Northern Land Use Planning.

To many people, the North is characterised by features such as demanding climate, relative isolation, low population density and limited development. This perception has been developed by L-E. Hamelin in his book "Canadian Nordicity" to establish various zones in Canada having differing degrees of northern identity.

Although essentially all land in the North lies above the 60th parallel (the exceptions are the islands in Hudson and James Bays), activities in southern Canada can have significant effects on the North because many Canadian rivers flow northwards.
Examples include proposed hydroelectric developments, as on the Liard River in British Columbia and the Slave River in Alberta. Also, activities in Yukon can have effects on the State of Alaska because of the direction of flow of the Yukon River.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

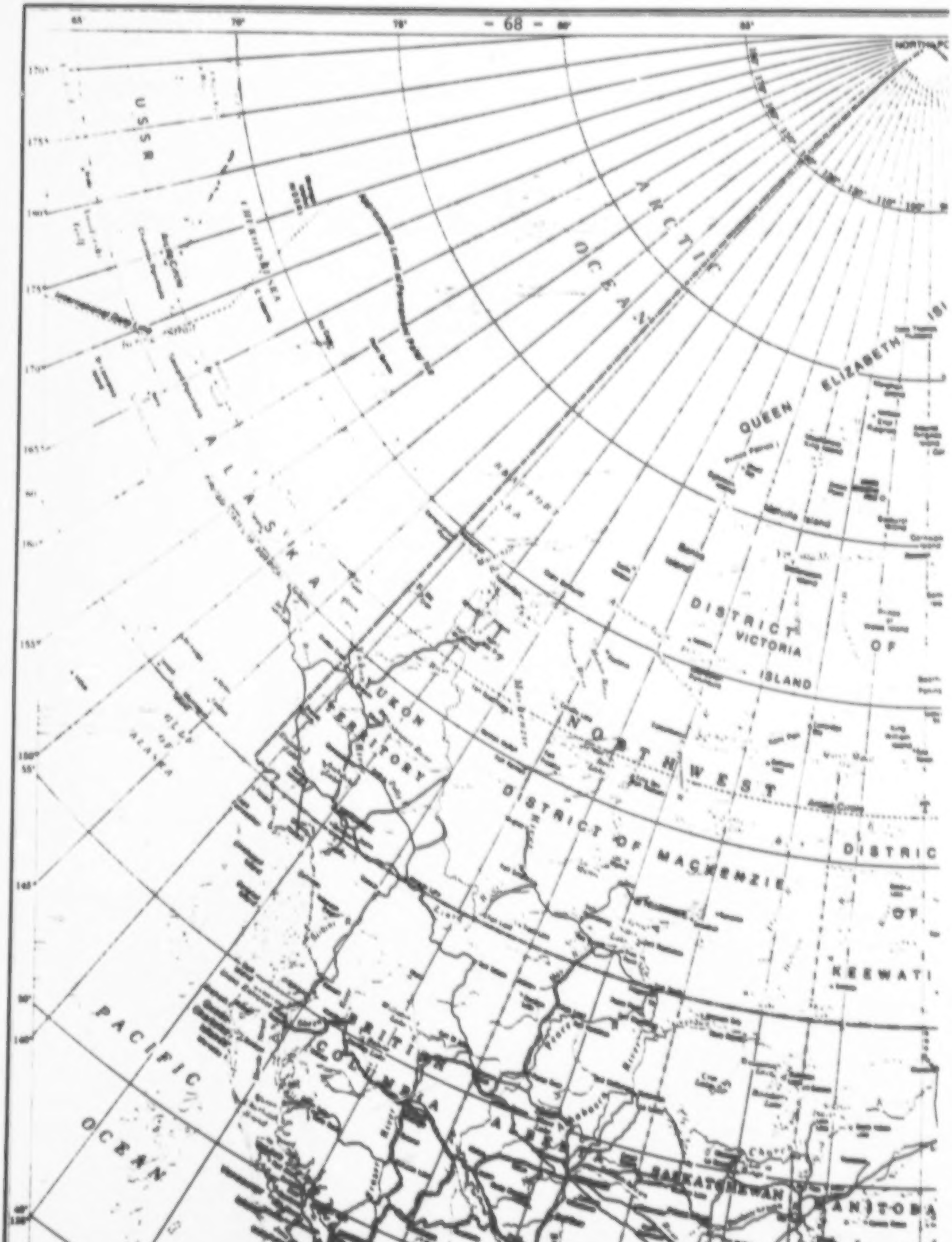
3.1 INTRODUCTION

Le Nord, tel que défini dans la politique d'Aménagement du Territoire du Nord, se compose des terres et des eaux douces comprises dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest (TNO), et des étendues marines adjacentes (voir figure 4). Si l'on inclut les eaux marines, le Nord représente presque 50 p. 100 du Canada, (voir tableau 8).

Le Canada est l'un des pays circumpolaires entourant l'océan Arctique (voir figure 5). Les questions de portée internationale pertinentes seront donc abordées dans l'Aménagement du Territoire du Nord.

Pour beaucoup, le Nord se distingue par des caractéristiques telles que son climat rigoureux, son isolement relatif, une faible densité démographique et un développement limité. Cette perception a été développée par L.-E. Hamelin dans son livre "Nordicité canadienne" pour définir le Canada en termes de zones à caractère nordique défini.

Pratiquement toutes les terres du Nord sont situées au-delà du 60e parallèle à l'exception des îles de la baie d'Hudson et de la baie James. Toutefois, les activité qui se déroulent dans le sud du Canada ont des effets marquants sur le Nord car beaucoup de cours d'eau canadiens coulent vers le nord. Notons par exemple les


USSR
ARCTIC
OCEAN
QUEEN
ELIZABETH
DISTRICT
VICTORIA
ISLAND
OF
NORTHWEST
DISTRICT OF MACKENZIE
DISTRIC
OF
KEEWATI
PACIFIC
OCEAN
SASKATCHEWAN
ANITOBA

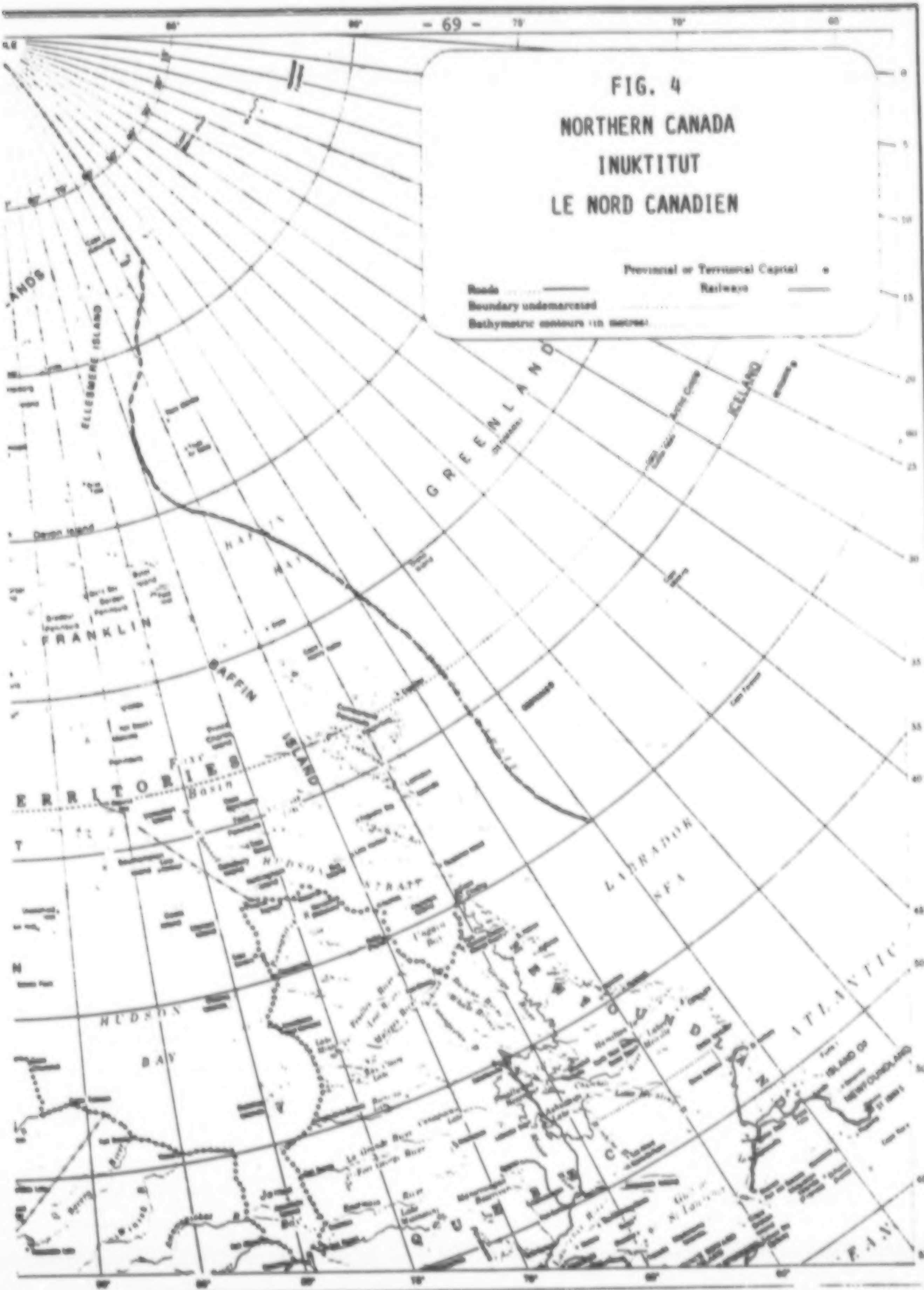


FIG. 4
NORTHERN CANADA
INUKTITUT
LE NORD CANADIEN

TABLE 8. NORTHERN LAND AND WATER STATISTICS
INUKTITUT
STATISTIQUES SUR LES TERRES ET LES EAUX DU NORD

Land and Freshwater	
Yukon	483,450 sq km
Northwest Territories	3,426,320 sq km
Total	3,909,770 sq km
Percentage of Total of Canada	39%
Length of Coastline (Mainland and Islands)	173,000 km
Percentage of Total of Canada	71%
Number of Islands	36,500
Percentage of Total of Canada	70%
Land, Freshwater and Adjacent Offshore Areas*	49%
Area of Permanent Polar Ice within Canadian Boundaries	1,560,050 sq km

* Includes the polar sector, and offshore areas to international boundaries, or to the 320 km limit, whichever is applicable. Also includes Hudson Strait, Ungava Bay, Hudson Bay and James Bay.

Just as there are characteristics, and land and resource use issues common throughout the North, so also many are unique to one part. For these reasons, the following section (section 3.2) contains an outline of the characteristic features of the entire North, and some of the main similarities and differences between the two territories. Subsequently, in section 3.3, profiles are given of the six Northern Land Use Planning Regions; these provide an indication of the range and diversity of the land and resource use issues which will have to be considered in the land use planning process.

Not only are major resource developments important issues in Northern Land Use Planning, so also are local issues such as land allocations for individual uses such as trapping, market gardening and recreational areas for cottaging.

3.2 NORTHERN CHARACTERISTICS

3.2.1 PEOPLE OF THE NORTH

The population of the North consists of the aboriginal inhabitants (native people), comprising Indians, Métis and Inuit, and the non-indigenous people (non-native), both long and short-term residents, generally of European ancestry.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

projets d'installations hydro-électriques, comme celles de la rivière Liard en Colombie-Britannique, et de la rivière des Esclaves en Alberta.

Autant certaines caractéristiques, ou questions d'utilisation des terres et des ressources peuvent être communes à l'ensemble du Nord, autant certaines autres peuvent être particulières à une région donnée. Pour cette raison, la section suivante (3.2) décrit les caractéristiques de l'ensemble du Nord et les principales analogies et différences entre les deux Territoires. Ensuite, la section 3.3 donnera un aperçu des six Régions d'Aménagement du Territoire, en évoquant la gamme et la diversité des questions soulevées par l'utilisation des terres et des ressources qui devront entrer en ligne de compte dans le processus de planification.

Les questions importantes pour l'Aménagement du Territoire du Nord comprennent non seulement les grands projets de mise en valeur des ressources, mais aussi des préoccupations locales comme l'allocation des terres pour des utilisations individuelles telles que la trappe, le jardinage commercial et les espaces récréatifs pour chalets.

Historically, the Indians generally have lived inland, south of the treeline, where they hunted, fished and trapped and led a generally nomadic lifestyle. North of the treeline, the Inuit have inhabited the Arctic and coastal regions, where they hunted and fished over large areas as nomadic groups. Harvesting activities varied seasonally, depending on the availability of wildlife, birds and fish. The

[illegible]

[illegible]

3.2 CARACTERISTIQUES DU NORD

3.2.1 LA POPULATION DU NORD

La population du Nord se compose d'habitants aborigènes (les Autochtones), c'est-à-dire les Amérindiens et les Inuit, et d'allogènes (non autochtones), en général d'origine européenne, installés dans le pays depuis plus ou moins longtemps.

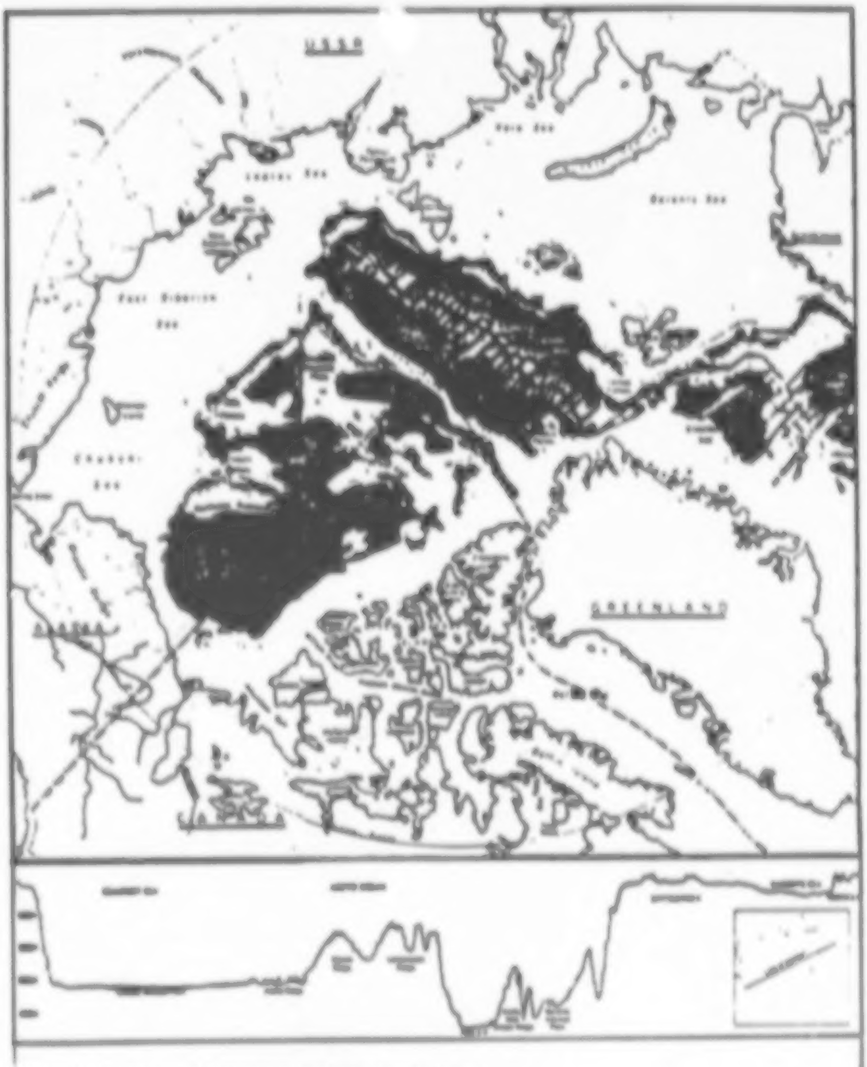


FIG. 5. CIRCUMPOLAR COUNTRIES AND THE ARCTIC OCEAN

INUKTITUT

PAYS CIRCUMPOLAIRES ET L'OCEAN ARCTIQUE

differences in Indian and Inuit adaptations to their environments are reflected in their cultures. The similarities in their attitudes towards the land and resources are reflected in their continued dependence on, and bond with the land.

Early encounters between the native people and Europeans occurred mainly through the whaling and fur trade, as well as through exploration for the Northwest Passage.

The nomadic lifestyle of the Indians and Inuit began to change with the appearance of fur trading posts, whaling stations and missions. The establishment of government health and education services in communities during the 1950s and 1960s resulted in nearly all native people adopting permanent residences in the communities.

While living in permanent communities, native people continue their traditional harvesting of fish, birds and mammals (see Fig. 6), because these activities are central to their culture. Modern technology (e.g., snowmobiles, outboard motors and high-powered rifles) has contributed to the continuation of renewable resource harvesting.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖑᒪᓕᒃᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔭᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖑᒪᓕᒃᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔭᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖑᒪᓕᒃᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔭᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖑᒪᓕᒃᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔭᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖑᒪᓕᒃᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔭᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖑᒪᓕᒃᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-

Historiquement, les Amérindiens habitaient généralement l'intérieur des terres, au sud de la ligne des arbres, où ils vivaient en nomades de chasse, de pêche et de trappe. Au nord de la ligne des arbres, les Inuit ont colonisé l'Arctique et les régions côtières, chassant et pêchant sur de grandes superficies en groupes nomades. La cueillette variait selon les saisons et dépendait de la disponibilité de la faune, des oiseaux et du poisson. Les adaptations à leur environnement sont différentes chez les Indiens et les Inuit, et se reflètent dans leurs cultures respectives. La similitude de leur attitude envers la terre et ses ressources se reflète pour sa part, dans la façon dont ils continuent à en dépendre et dans les liens qu'ils entretiennent avec elles.

Les premiers contacts entre les Autochtones et les Européens se sont produits surtout par le commerce des baleines et des fourrures, ainsi qu'avec l'exploration du Passage du Nord-Ouest.

Le mode de vie nomade des Amérindiens et des Inuit a commencé à changer avec l'apparition des comptoirs de traite des fourrures, des ports

FIG. 6
EXTENT OF RECENT INUIT HARVESTING AREAS IN THE NORTH
INUKTITUT
ETENDUE DES REGIONS NORDIQUES PRESENTEMENT EXPLOITEES PAR LES INUITS

Beginning with the Yukon's Klondike Gold Rush in the late 1890s, a large number of non-natives have travelled to the North to work. In general, these influxes have been associated with mineral and hydrocarbon resource exploration and development, and with related activities. These include the building of the Alaska Highway, and the Canol Road and Pipeline by the U.S. Army during World War II; maintenance of the Alaska Highway by the Canadian Army; and establishing government facilities and services. While some non-native workers have settled in the North, most return to the south after a few years.

The non-native population generally has been concentrated in centres associated with resource development and government activities. Their cultural values tend to be more those of an industrial society, viewing the land and its resources as exploitable commodities.

In 1981, the population of the North was approximately 67,000: 15,000 Inuit; 10,000 Indians (including Métis); and the remainder non-natives (see Table 9). The population of Yukon

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᕋᕙᑦ ᐱᔭᑎᓛ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᕆᓂᖃᕈᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᕆ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓕᑦᓯᑎᑉ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᕋᕙᑦ ᐱᔭᑎᓛ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᕆᓂᖃᕈᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᕆ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓕᑦᓯᑎᑉ ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᕋᕙᑦ ᐱᔭᑎᓛ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᕆᓂᖃᕈᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᕆ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓕᑦᓯᑎᑉ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᕋᕙᑦ ᐱᔭᑎᓛ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᕆᓂᖃᕈᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᓂᕆ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓕᑦᓯᑎᑉ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᕋᕙᑦ ᐱᔭᑎᓛ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᕆᓂᖃᕈᖅ ᐊᒻᒪᓗ

baleiniers et des missions. Avec l'installation, dans les années 1950 et 1960, de services gouvernementaux de santé et d'éducation, presque tous les Autochtones ont adopté une résidence permanente dans une collectivité.

Malgré cette résidence permanente, les Autochtones ont continué leurs activités traditionnelles de pêche, et de chasse aux oiseaux et aux mammifères (voir figure 6) qui constituent le coeur même de leur culture. La technologie moderne (par exemple les motoneiges, les moteurs hors-bord et les fusils de grande puissance) ont contribué à la perpétuation de l'utilisation des ressources renouvelables.

De nombreux non-autochtones sont allés dans le Nord pour y travailler, les premiers d'entre eux attirés par la Ruée vers l'or du Klondike, au Yukon, à la fin des années 1890. En général, ces mouvements étaient liés à l'exploration et à l'exploitation des ressources (minéraux et hydrocarbures) et

TABLE 9. YUKON AND NORTHWEST TERRITORIES POPULATION (1981) BY LAND USE PLANNING REGION AND ETHNICITY*

INUKTITUT

POPULATION DU YUKON ET DES TERRITOIRES NORD-OUEST (1981) PAR REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE ET ORIGINE ETHNIQUE*

LAND USE PLANNING REGION	POPULATION						TOTAL
	Indian (including Metis)		Inuit		Other		
	Number	Per Cent	Number	Per Cent	Number	Per Cent	
YUKON	2,665	11	10	1	20,480	88	23,155
MACKENZIE	7,385	26	2,700	9	18,700	65	28,785
KEEWATIN	5	1	6,795	87	960	12	7,760
BAFFIN	25	1	4,510	75	1,470	24	6,005
VICTORIA	10	1	1,015	81	230	18	1,255
ELLESMERE	-	-	165	61	105	39	270
TOTAL NUMBER AND AVERAGE PER CENT	10,030	15	15,195	23	41,945	62	67,230

* Based on 1981 Canada Census.

currently is declining; the NWT population is continuing to increase. More than half of the non-native population in the North is located in two centres: Whitehorse, the capital of Yukon, and in Yellowknife, the capital of the Northwest Territories. The majority of the native population is located in approximately 60 small communities scattered throughout the North, with populations up to several hundred. Approximately 95 per cent of the Indian and Métis population is in the Yukon and Mackenzie Land Use Planning Regions, while 75 per cent of the Inuit are in the Keewatin and Baffin Regions.

The languages spoken in the North include Inuktitut dialects (Inuit), Athapaskan dialects and Cree (Indian), together with English and some French (see Table 10).

ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖏᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖏᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖏᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᑉ ᐃᓚᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖏᑦ ᖃᑦ ᓄᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔪᑎᓕ-ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

aux activités connexes. Citons par exemple la construction de la route de l'Alaska, de la route et du pipeline de Canol par l'armée américaine pendant la Seconde Guerre mondiale, l'entretien de la route de l'Alaska par l'armée canadienne, et l'installation d'édifices et de services gouvernementaux. Bien que certains travailleurs non autochtones se soient installés définitivement dans le Nord, la plupart repartent vers le sud après quelques années.

En général, la population non autochtone s'est installée autour des centres d'exploitation des ressources et d'activités gouvernementales. Leurs valeurs culturelles sont plutôt celles d'une société industrialisée pour qui la terre et ses ressources représentent des biens à exploiter.

En 1981, la population du Nord comptait environ 67 000 habitants: 15 000 Inuit, 10 000 Amérindiens et Métis, le reste représentant les non-Autochtones (voir tableau 7). Actuellement, la population du Yukon est en déclin, alors que celle des TNO continue d'augmenter. Plus de la moitié des non-Autochtones du Nord vit dans deux centres: Whitehorse, la capitale du Yukon et Yellowknife, la capitale des TNO. La majorité des Autochtones est répartie parmi une soixantaine de petites collectivités environ, éparpillées à travers le Nord, et dont la population s'élève parfois à quelques centaines d'habitants. Environ 95 p. 100 de la population amérindienne et métisse se trouvent dans les Régions d'Aménagement du Yukon et du Mackenzie, et 75 p. 100 des Inuit habitent dans les Régions du Keewatin et de Baffin.

Les langues parlées dans le Nord comprennent les dialectes inuktituk (Inuit), les dialectes athabascans et le Cri, (Amérindiens) ainsi que l'anglais et un peu de français (voir tableau 8).

En général, la population du Nord est jeune, 25 p. 100 des habitants étant d'âge scolaire (de 5 à 14 ans). Les possibilités d'instruction se sont accrues, puisque des écoles secondaires existent au

TABLE 10. CURRENT NORTHERN NATIVE LANGUAGE GROUPS*

INUKTITUT

GROUPES LINGUISTIQUES AUTOCHTONES ACTUELS DANS LE NORD*

YUKON	MACKENZIE VALLEY	EASTERN MAINLAND AND ARCTIC ARCHIPELAGO
Kaska	Cree and Chipweyan	Caribou Inuit
Tlingit	Slave	Netsilik
Tagish	Dogrib and Yellowknife	Copper
Chilkat	Hares	MacKenzie
Eyak	Kutchin	South Baffin
Nabesna	Inuvialuit-Delta and	Igoolik
Southern Tutchone	Coastal Plains	
Northern Tutchone		
Han		
Kutchin		
Inuvialuit-North Slope		

* Note: Listing is from south to north.

In general, the population of the North is young, with about 25 per cent being of school age (5-14 years). Formal education opportunities have been increasing: high school education is available at Dawson, Faro, Mayo, Watson Lake and Whitehorse in Yukon, and at Fort Smith, Frobisher Bay, Inuvik and Yellowknife in the NWT. Vocational and technical training is available at government centers in Whitehorse and Fort Smith. The focus of many of these programs is to provide training to individuals so that they can participate in business and vocational areas of employment.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒋᐅᑎᕋᐅᔪᖅ ᐱᔭᕆᓪᓚ-
ᐅᑦ ᑎᑭᓐᓇᕐᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒋᐅᑎᕋᐅᔪᖅ ᐱᔭᕆᓪᓚ-
ᐅᑦ ᑎᑭᓐᓇᕐᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒋᐅᑎᕋᐅᔪᖅ ᐱᔭᕆᓪᓚ-

Yukon, dans les villes de Dawson, Faro, Mayo, Watson Lake et Whitehorse, et dans les Territoires du Nord-Ouest, à Fort Smith, Frobisher Bay, Inuvik et Yellowknife. Des cours de formation professionnelle et technique sont donnés dans des centres gouvernementaux à Whitehorse et à Fort Smith. La plupart de ces programmes visent surtout à offrir une formation aux habitants afin de leur permettre de participer aux secteurs commerciaux et professionnels du marché du travail.

The native labour force is anticipated to expand substantially during the coming decade, as may the number of native renewable resource harvesters. This raises concerns that sufficient opportunities, in both wage employment and renewable resource harvesting, may not be available to meet these increasing demands.

Recent native business developments range from various types of cooperatives (e.g., for native arts and crafts), to participation in joint venture agreements for resource development. Native employment in vocational occupations associated with mining and hydrocarbon development, and in government jobs, has increased significantly in recent years through concerted efforts by industry, government and the native people.

3.2.2 TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Historically, water was the principal means of transporting people and goods. Although still important (see Figs. 7 and 8), it has been supplemented by railways, and by numerous all-weather

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᓐ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᕐᓂᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᒥᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᓐ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᕐᓂᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᒥᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᓐ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᓂᖅ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᕐᓂᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᒥᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᓐ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᕐᓂᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᒥᖅᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᓐ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᕐᓂᑦ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᑦ ᒥᖅᓇᒥᑦ.

La main-d'oeuvre autochtone devrait s'accroître considérablement au cours des dix prochaines années, tout comme le nombre d'utilisateurs autochtones des ressources renouvelables. Cette situation engendre certaines préoccupations, à savoir que les possibilités d'emplois rémunérés et d'utilisation des ressources renouvelables pourraient ne plus suffire à la demande croissante.

Dans le domaine des affaires autochtones, les créations récentes comprennent notamment les coopératives d'art et d'artisanat autochtones et la participation à des entreprises conjointes de mise en valeur des ressources.

L'emploi autochtone pour des postes professionnels dans l'exploitation des mines et des hydrocarbures, et au sein du gouvernement, s'est accru considérablement ces dernières années grâce aux efforts concertés de l'industrie, du gouvernement et des Autocthones.

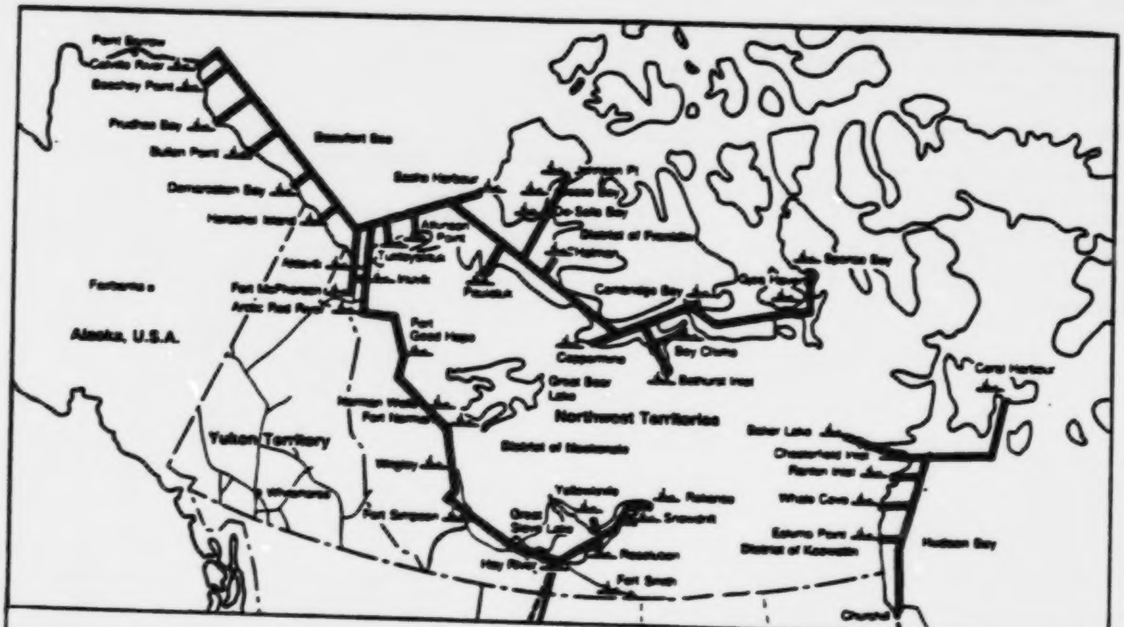


FIG. 7. NORTHERN LAND AND WATER (NORTHERN TRANSPORTATION CO. LTD.) TRANSPORTATION ROUTES

INUKTITUT

CORRIDORS NORDIQUES DE TRANSPORT TERRESTRES ET AQUATIQUES (NORTHERN TRANSPORTATION CO. LTD.)

highways in the Yukon and Mackenzie Land Use Planning Regions; these connect with southern Canadian transportation networks (see Fig. 4). Additionally, scheduled flights occur throughout the North each week, as well as to Alaska, southern Canada and Greenland (see Fig. 9). The principal carriers are CP Air, Nordair, Northwest Territorial Airways and Pacific Western.

This year-round transportation network permits a much greater exchange of goods and services between northern and southern Canada than was possible with only seasonal transportation. However, the distances involved add significantly to the transportation costs, and these affect local prices and availability. The southern centers of Vancouver, Edmonton, Winnipeg and Montreal are the principal connection points, and they contribute to and benefit from the north-south movement of people and goods.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᕗᓕ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᓯᔪᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᓐ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᕗᓕ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᓯᔪᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᓐ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᕗᓕ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᓯᔪᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᓐ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᕗᓕ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᓯᔪᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᓐ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

3.2.2 TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Anciennement, le transport de personnes et de biens se faisait surtout par eau. A ce mode de transport, bien que toujours important (voir figure 7 et 8), viennent s'ajouter le chemin de fer et de nombreuses routes praticables à longueur d'année dans les Régions de l'Aménagement du Territoire du Yukon et du Mackenzie; ces routes sont reliées aux réseaux de transport du sud du Canada (voir figure 4). De plus, des vols réguliers desservent tout le Nord chaque semaine et se rendent en Alaska, dans le sud du Canada et au Groenland (voir figure 9); les principales compagnies aériennes impliquées sont le CP Air, Nordair, Northwest Territorial Airways et Pacific Western.

Ce réseau de transport, exploité à l'année, permet un

Winter roads of ice and/or snow (e.g., between Inuvik and Tuktoyaktuk in the Mackenzie Delta), and ice bridges are important components of winter transportation.

Radio, telephone and television communication by satellites play an important role in maintaining communications throughout the North. The CBC Northern Service was established in 1958 to provide radio and television service in English and French for Northerners, and now there are

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᕆᑦ.

échange régulier de biens et de services entre le nord et le sud du Canada bien supérieur à celui du transport saisonnier d'antan. Cependant, les distances à parcourir gonflent les frais de transport qui influencent à leur tour les prix à la consommation locale et la disponibilité des biens. Les grands centres du Sud, Vancouver, Edmonton, Winnipeg et Montréal, sont les principaux relais des déplacements nord-sud de biens et de personnes; ces villes contribuent à ce mouvement et en tirent profit.

Les routes d'hiver faites de neige ou de glace (par exemple entre Inuvik et Tuktoyaktuk dans le Delta du Mackenzie), et les ponts de glace sont des éléments importants du transport hivernal.

FIG. 8. EASTERN ARCTIC MARINE ANNUAL RESUPPLY COMMUNITIES

INUKTITUT

APPROVISIONNEMENT MARITIME ANNUEL DES COMMUNAUTES DE L'ARCTIQUE DE L'EST

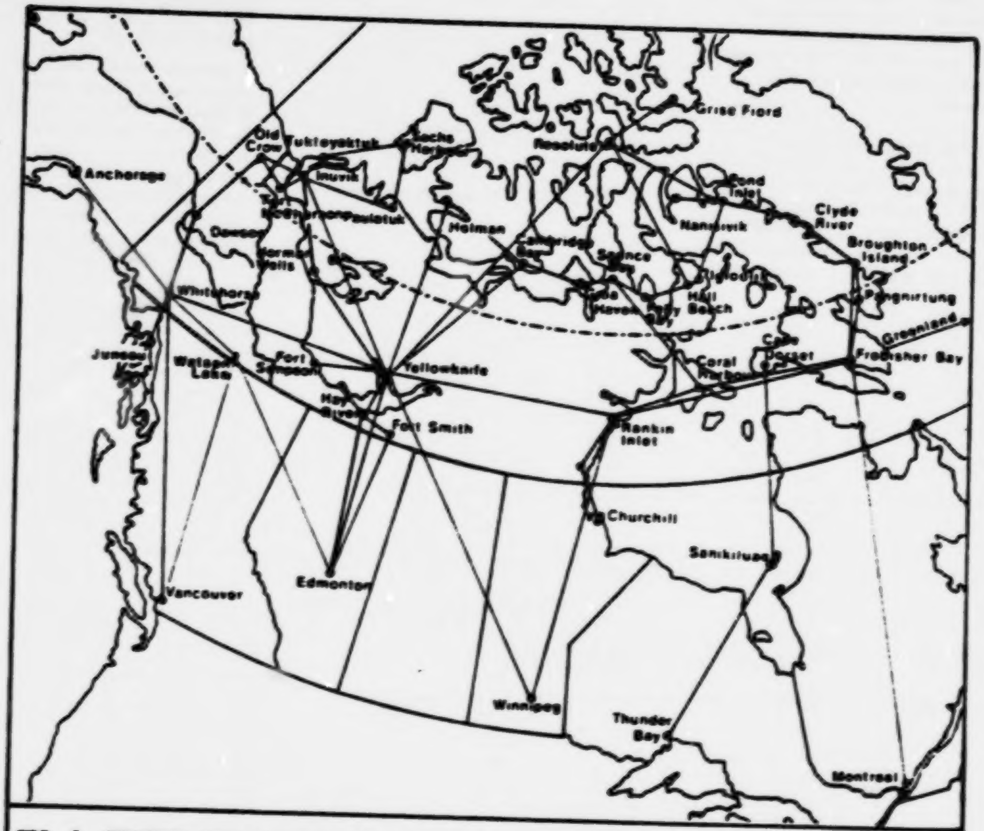


FIG. 9. COMMONLY USED NORTHERN AIR ROUTES

INUKTITUT

CORRIDORS AERIENS D'USAGE REGULIER

also locally-produced programs in native languages. The Inuit Broadcasting Corporation was established recently to produce programs in Inuktitut for the eastern part of northern Canada.

3.2.3 THE NORTHERN ECONOMY

Initially the fur trade and whaling were the basis of the northern wage economy. Subsequently, with the Klondike Gold Rush, gold also became important.

The northern wage economy now is based on the export of minerals, and limited quantities of fur, fish, and native arts and craft products. Large quantities of oil and gas may be produced in the

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᔭᐅᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᕆᔾᔪᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᓴᐅᑎᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔭᕆᓪᓗ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᔭᐅᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᕆᔾᔪᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᓴᐅᑎᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔭᕆᓪᓗ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᔭᐅᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᕆᔾᔪᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᓴᐅᑎᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ ᐱᔭᕆᓪᓗ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒋᑦ.

La radio, le téléphone et la télévision par satellite assurent une bonne part des communications dans le Nord. Le service du Nord de Radio-Canada est responsable depuis 1958 de la diffusion d'émissions de radio et de télévision en français et en anglais; il se produit maintenant sur place des émissions en langues autochtones. L'Inuit Broadcasting Corporation a été fondée récemment pour produire des émissions en Inuktitut pour l'est du Nord canadien.

3.2.3 L'ECONOMIE DU NORD

L'économie rémunérée du Nord se fondait originellement sur la

near future and add to the North's economic base. These industries, in combination with government spending, both civilian and military, have formed the economic base of both territories for several years.

In 1981, the gross value of mineral production in the NWT and Yukon was approximately $456 and $308 million, and oil and gas gross revenues were approximately $12 and $0.4 million, respectively (see Figs. 10 and 11). Estimated

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓗᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓗᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

traite des fourrures et la chasse à la baleine. Avec la Ruée vers l'or du Klondike, le métal précieux prit aussi une place importante.

L'économie rémunérée du Nord se fonde maintenant sur l'exportation de minerais et de quantités restreintes de fourrures, de poisson, d'objets d'art et d'artisanat autochtones. D'importantes quantités de pétrole et de gaz pourraient être produites dans

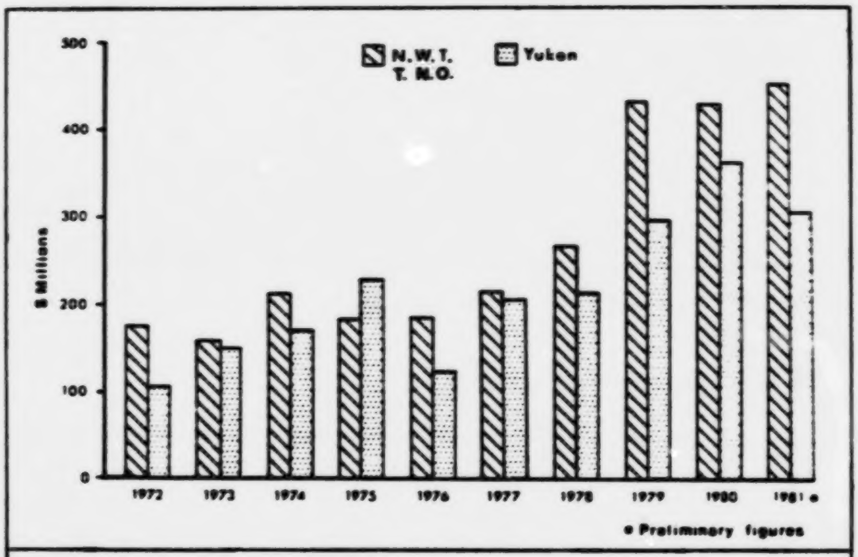


FIG. 10. GROSS VALUE OF MINERAL PRODUCTION (CURRENT DOLLARS) IN THE N.W.T. AND YUKON

INUKTITUT

VALEUR BRUTE DE LA PRODUCTION MINIERE DES TERRITOIRES DU NORD OUEST ET DU YUKON

total government expenditures in the North in 1981-82 were $885 milion (see Fig. 12). Because of the importance of these various revenues, there is a very strong similarity in the economies in each territory, and in the distribution of the labour force (see Fig. 13).

The majority of the labour force participating in wage employment is non-native, and tends to be concentrated in administrative centres and mining communities. More than 5,000 northerners, however, are estimated to depend to some degree on hunting, fishing and trapping. Most of the people who depend on wildlife harvesting are native northerners; generally, they are located in the smaller communities scattered throughout the North. Fur production alone grossed in excess of $ 6 million in the 1978-79 season in the North (see Table 11).

[illegible]

[illegible]

un proche avenir et s'ajouter à la base économique du Nord. Ces industries constituent depuis plusieurs années, avec les dépenses gouvernementales (civiles et militaires), la base économique des deux Territoires.

La production de minerai dans les TNO et au Yukon en 1981 représente environ (valeur brute) 456 et 308 millions de dollars respectivement; les revenus bruts tirés du pétrole et du gaz représentent pour leur part environ 12 et 0,4 millions de dollars respectivement (voir les figures 10 et 11). Les dépenses gouvernementales (total estimatif) dans le Nord en 1981-1982 étaient de 885 millions de dollars (voir figure 12). Etant donné l'importance de tous ces revenus, il y a une très forte similitude dans les économies

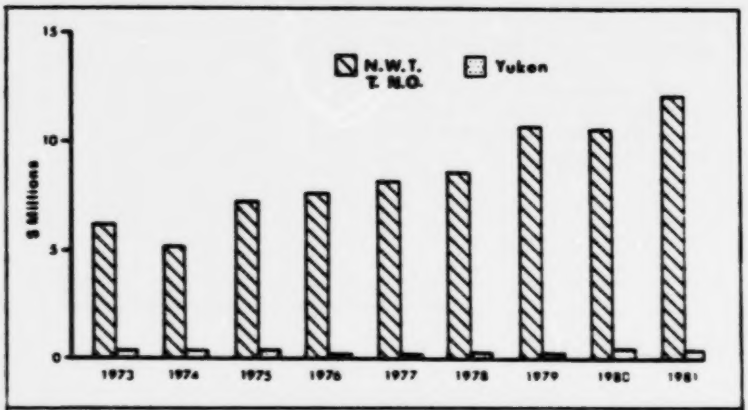


FIG. 11. GROSS REVENUES FROM OIL AND GAS IN THE N.W.T. AND YUKON

INUKTITUT

REVENU BRUT DE LA PRODUCTION DE PETROLE ET DE GAZ DANS LES TERRITOIRES DU NORD OUEST ET DU YUKON

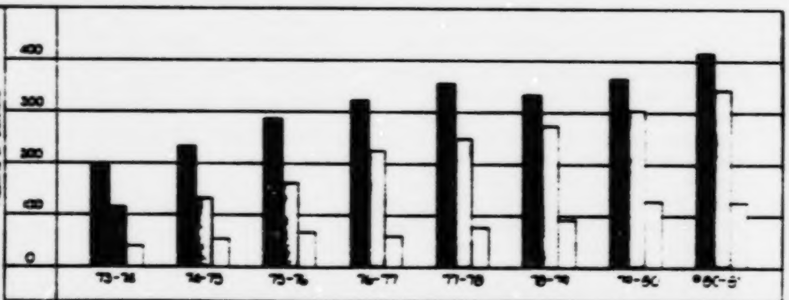


FIG. 12. TOTAL SPENDING BY GOVERNMENT IN THE NORTH: 1973/74 - 1980/81

INUKTITUT

TOTAL DES DEPENSES GOUVERNEMENTALES DANS LE NORD: 1973/74 - 1980/81

FEDERAL GOVERNMENT	INUKTITUT	GOUVERNEMENT FEDERAL
TRANSFER PAYMENTS		TRANSFERTS DES PAIEMENTS
GOVERNMENT OF N.W.T.		GOUVERNEMENT DES T.N.O.
GOVERNMENT OF YUKON		GOUVERNEMENT DU YUKON

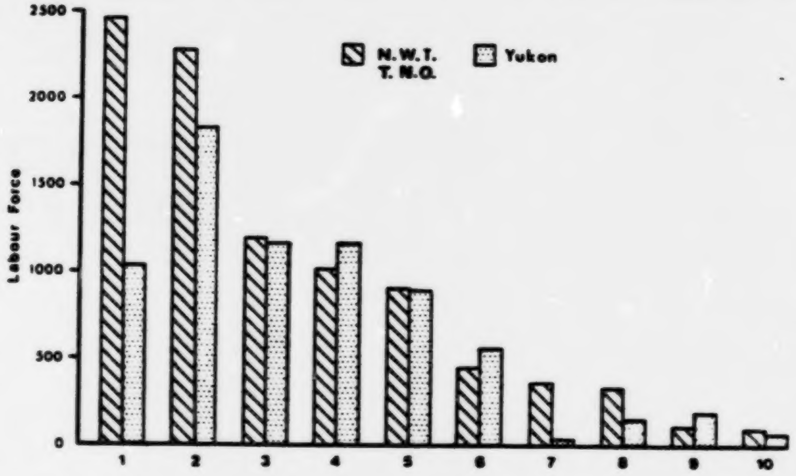


FIG. 13. LABOUR FORCE IN THE TEN MAIN INDUSTRIES IN THE YUKON AND NORTHWEST TERRITORIES
INUKTITUT
MAIN D'OEUVRE DANS LES DIX PRINCIPALES INDUSTRIES DU YUKON ET DES TNO

English	Inuktitut	Français
1: PUBLIC ADMINISTRATION AND DEFENCE		ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DEFENSE
2: COMMUNITY BUSINESS SERVICE		ENTREPRISES DE SERVICES COMMUNAUTAIRES
3: MINES		MINES
4: TRANSPORTATION		TRANSPORT
5: TRADE		COMMERCE
6: CONSTRUCTION		CONSTRUCTION
7: FISHING-TRAPPING	INUKTITUT	PECHE ET PIEGEAGE
8: MANUFACTURING		MANUFACTURE
9: FINANCE-INSURANCE		FINANCES-ASSURANCES
10: FORESTRY		FORESTERIE

Note: statistics are based on 1971 data, the most recent available.

Note: les statistiques se basent sur des données de 1971, le plus récentes disponibles.

The manufacturing sector is very small, with almost no capital goods: only a limited range of consumer goods is produced, particularly native arts and crafts. This limited economic base means that changes in any one of the major contributors to the economy are likely to cause similar changes in the entire northern economy, resulting in major impacts on northern residents: for example, closure of four mines in Yukon in 1982. These changes are not controlled within the North, but tend to reflect national and global economic conditions.

Tourism also has become an important industry in the North. In 1981, approximately 380,000 people visited Yukon and spent approximately $51 million there. During the same period, more than 100,000 people visited the NWT, and spent approximately $60 million.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕈᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕈᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕈᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕈᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᕝᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᒋᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᐃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᖅ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

de chaque territoire et dans la distribution de la main-d'oeuvre (voir figure 13).

La majeure partie des travailleurs salariés ne sont pas autochtones et tendent à se concentrer dans les centres administratifs et miniers. Cependant on estime à plus de 5 000 les habitants du Nord qui sont chasseurs, pêcheurs et trappeurs. La plupart des gens qui tirent leur subsistance du gibier des autochtones sont; en général ils vivent dans les petites localités disséminées dans le Nord. La production de fourrures à elle seule a entrainé pour le Nord des revenus bruts dépassant les 6 millions de dollars, dans la saison 1978-1979 (voir tableau 11).

Le secteur manufacturier est très réduit: il ne se fabrique presque pas de biens de

3.2.4 ENVIRONMENT

3.2.4.1 Physical

Contrary to the view of many southerners, the North is not a land of ice and snow. Over its vast area it shows much variation.

The physiography ranges from rugged mountains in the west and in the eastern Arctic Islands, to low coastal plains adjacent to the Beaufort Sea and Hudson Bay (see Fig. 14).

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᓴᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓕᓐ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᐅᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑯᐊᑦ ᐱᔨᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚ ᐃᓕᓴᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᐅᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑯᐊ ᐱᔨᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

capitalisation et on n'y retrouve qu'une gamme restreinte de biens de consommation, comme les objets d'art et d'artisanat autocthones. La base économique étant limitée, tout changement chez un des principaux agents économiques est susceptible de se répercuter sur toute l'économie du Nord et d'avoir des conséquences importantes pour les gens du Nord: par exemple, la fermeture de quatre mines au Yukon en 1982. Ces changements

TABLE 11. VALUE OF FURBEARER HARVEST (MOST IMPORTANT SPECIES) IN YUKON AND THE NORTHWEST TERRITORIES IN 1978-79

INUKTITUT

VALEUR DE LA RECOLTE D'ANIMAUX A FOURRURE (LES ESPECES PLUS IMPORTANTES) AU YUKON ET DANS LES TERRITOIRES NORD-OUEST EN 1978-79

Species	YUKON			N.W.T.		
	Number	Average Value $	Total Value $	Number	Average Value $	Total Value $
Bear (polar)	-			466	1090.00	508,347
Beaver	1,339	34.08	45,633	6,278	23.96	150,476
Coyote	137	71.36	9,776	-		
Fox (coloured)	332	107.51	35,693	-		
Fox (Arctic)	2	55.78	112	19,968	34.27	784,207
Lynx	1,252	343.94	430,613	4,539	305.88	1,388,416
Marten	5,632	35.70	201,062	23,309	36.74	856,498
Mink	507	27.42	15,629	8,610	36.07	310,622
Muskrat	19,431	5.70	110,757	104,036	4.58	476,652
Otter	46	63.29	2,911			
Seal				29,352	14.16	415,785
Squirrel	12,145	2.10	25,505			
Wolf	109	121.64	13,259	1,326	212.87	282,270
Wolverine	210	171.73	36,063			
			927,013			5,173,273

The climate is highly variable, generally becoming colder and drier from the south-west to the north-east (see Fig. 15). Precipitation is generally low, with the greatest amounts being received by the south-west and south-east portions of the North (see Fig. 16). Almost half of the North lies above the Arctic Circle (see Fig. 4), where the sun does not set for one or more days in summer and does not rise for one or more days in winter. Ice is present on many northern rivers and lakes during much of the year and, although the polar pack ice is always present, the distribution of sea-ice varies significantly throughout the year (see Figs. 17 and 18).

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔨᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔨᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔨᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

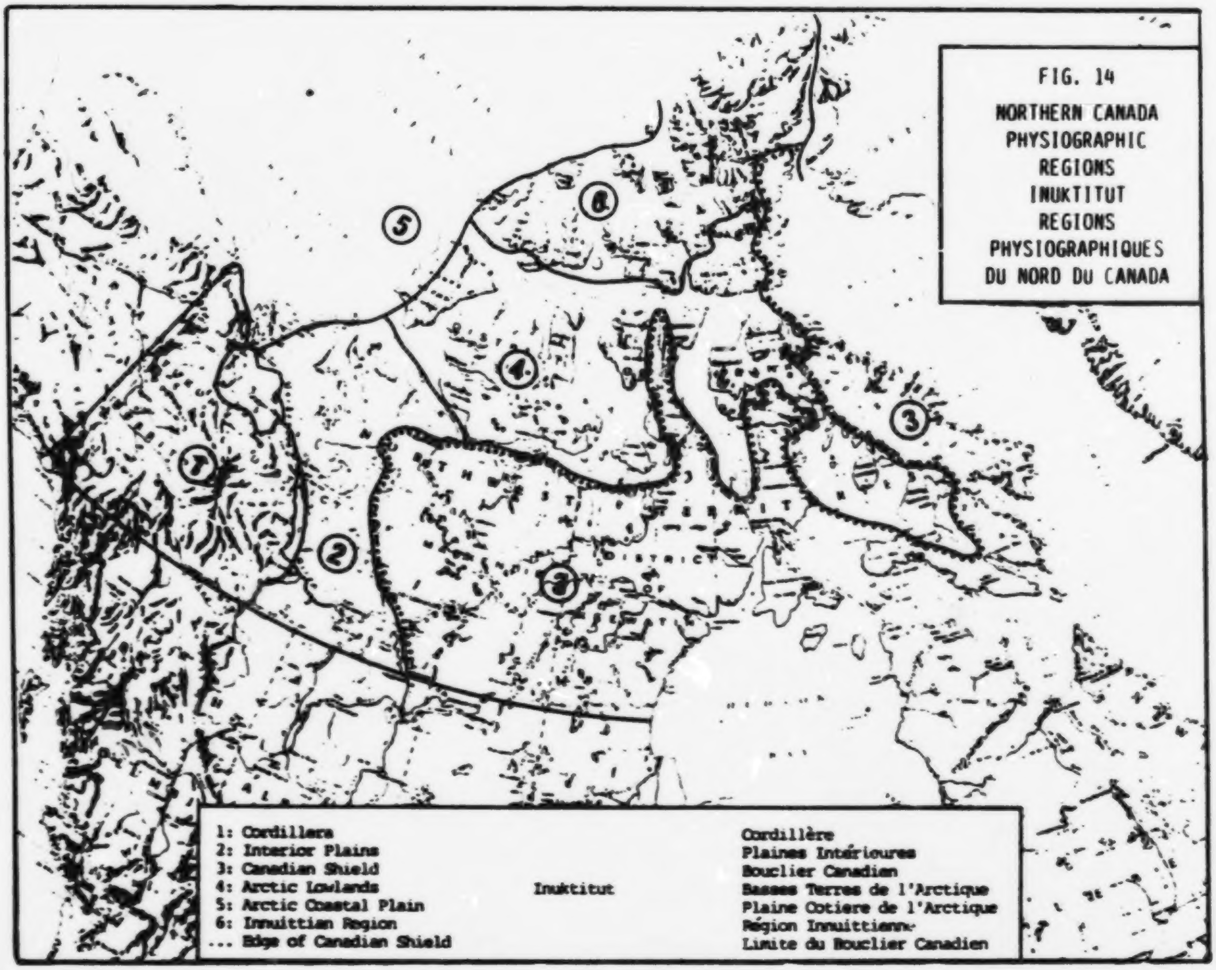
proviennent de la situation économique à l'échelle nationale et mondiale et le Nord n'y a aucun contrôle.

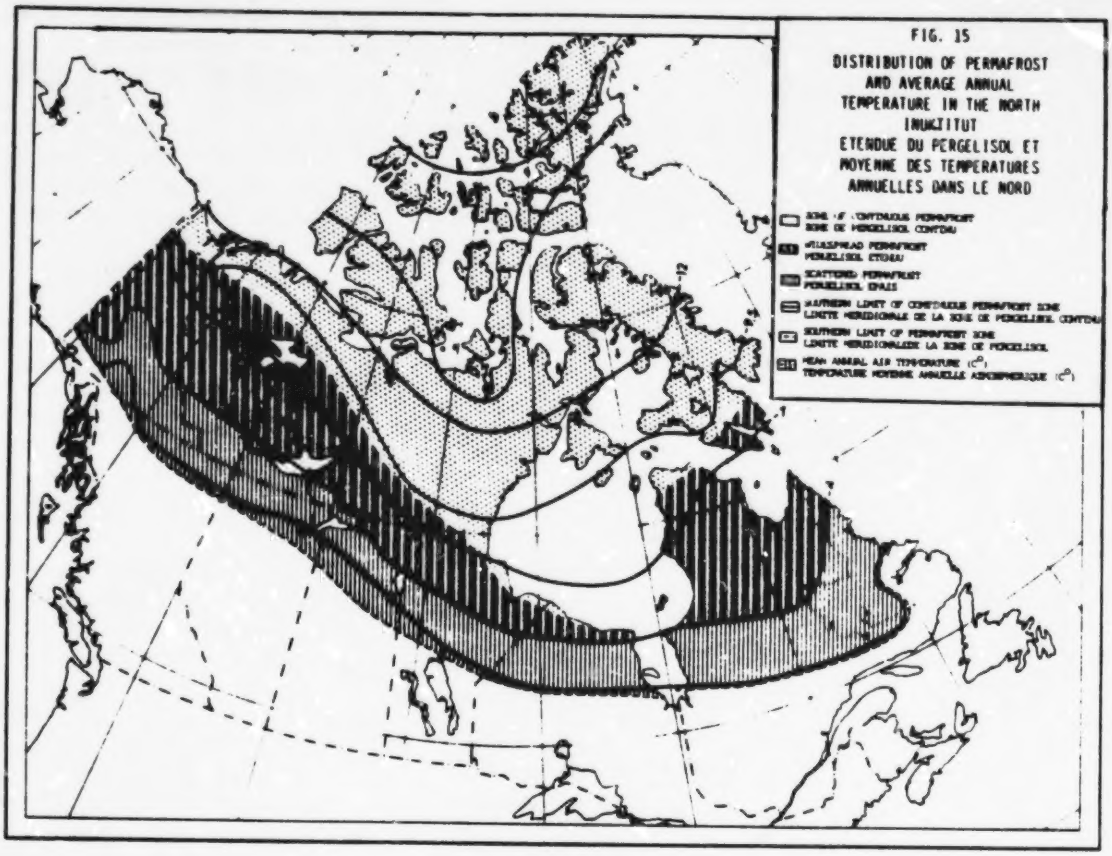
Le tourisme est aussi devenu une industrie importante dans le Nord. Environ 380 000 personnes ont visité le Yukon en 1981 où elles ont dépensé 51 millions de dollars environ. Au cours de la même année, plus de 100 000 personnes ont visité les TNO, y laissant environ 60 millions de dollars.

3.2.4 ENVIRONNEMENT

3.2.4.1 Physique

Contrairement à une imagerie





A primary line of demarcation runs from the Mackenzie Delta to northern Manitoba. This line approximates the location of the treeline, and the southern limit of continuous permafrost (permanently frozen ground) (see Fig. 15). It also marks the boundary between what geographically is termed the Arctic and the sub-Arctic; the Arctic is defined as the region where the mean daily temperature in the warmest month does not exceed 10°C.

The low winter temperatures and the presence of permafrost present unique engineering, construction and operation problems for all northern facilities. Additionally, the low temperatures cause the amount of heating required for a home in Yellowknife to be about 50 per cent more than that for a home in Edmonton or Saskatoon. These extremes in topography, temperature and variations in the amount of daylight and darkness place considerable demands on people, animals and plants living in the North.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᒋᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓲᓇᑎᑐᖃᐃᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᒋᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓲᓇᑎᑐᖃᐃᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᒋᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓲᓇᑎᑐᖃᐃᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦᓯᒋᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓲᓇᑎᑐᖃᐃᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ

répandue dans le sud, le Nord n'est pas qu'un pays de glace et de neige. C'est une région aux paysages très variés.

La physiographie varie des montagnes accidentées dans l'ouest et les Iles arctiques de l'est, aux basses plaines côtières près de la mer de Beaufort et de la Baie d'Hudson.

Le climat est très variable: il devient en général plus froid et plus sec quand on va du sud-ouest au nord-est (voir figure 15) Il y a peu de précipitations en général et ce sont les secteurs sud-ouest et sud-est qui en reçoivent le plus (voir figure 16). Près de la moitié du Nord se situe à l'intérieur du Cercle Arctique (voir figure 4), où le soleil ne se couche pas pendant un ou plusieurs jours en été, et ne se lève pas pendant un ou plusiers jours en hiver. Plusieurs rivières et lacs du Nord sont couverts de glace pendant une bonne partie de l'année; la banquise polaire

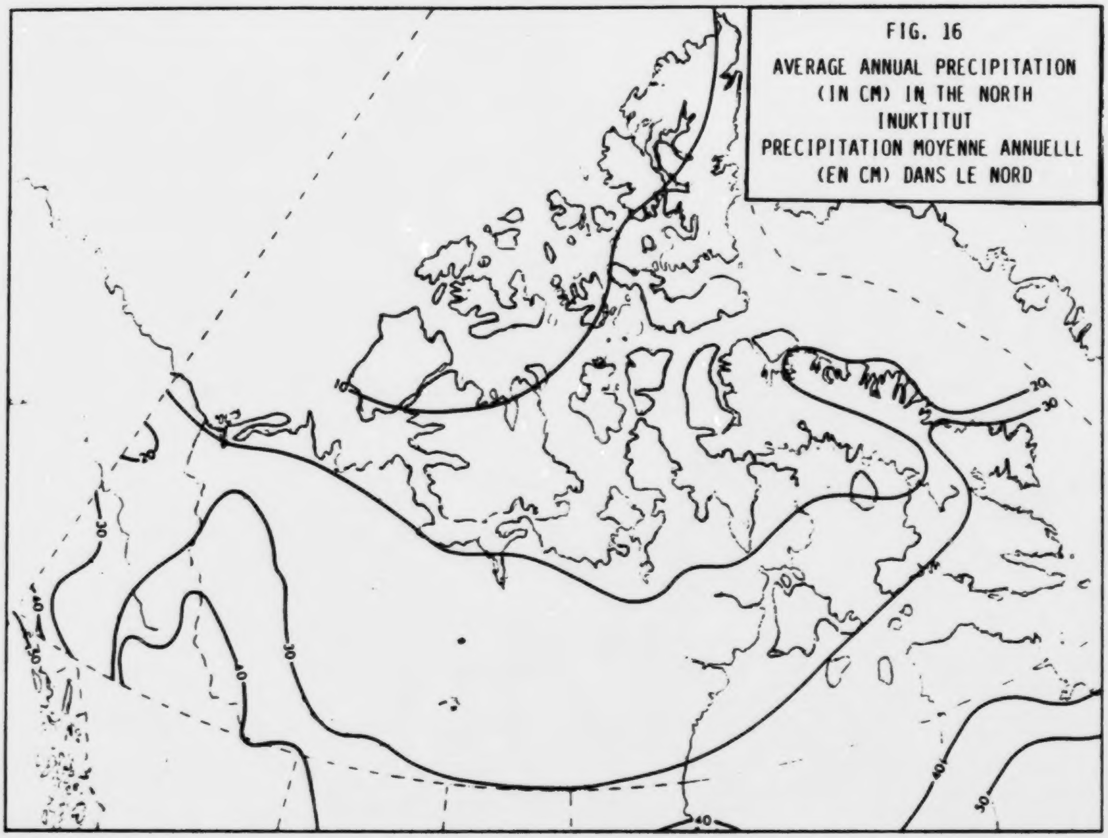


FIG. 16
AVERAGE ANNUAL PRECIPITATION (IN CM) IN THE NORTH
INUKTITUT
PRECIPITATION MOYENNE ANNUELLE (EN CM) DANS LE NORD

3.2.4.2 Non-Renewable Resources

3.2.4.2.1 Mining

Although some mining occurred earlier in the century, especially during Yukon's Klondike Gold Rush, most mining in the North has occurred during the past two decades. Many claims are staked each year (see Table 12).

As indicated earlier, mining is a mainstay of the economy of both territories - hard rock and placer mining occurs in both territories (see Fig. 19). The current production levels of tungsten, copper, lead, zinc, silver and gold represent a significant part of Canada's total output; however, production is largely dependent upon world market prices and demand. Numerous rich ore bodies have been identified in the North, but have yet to be developed.

Considerable employment and job training programs for local people are created through mining activities.

ᑖᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅ ᐊᒻ ᒪᓗ ᑕᑭᓯᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅ ᐊᒻ ᒪᓗ ᑕᑭᓯᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅ ᐊᒻ ᒪᓗ ᑕᑭᓯᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅ ᐊᒻ ᒪᓗ ᑕᑭᓯᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓐ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅ ᐊᒻ ᒪᓗ

l'extention méridionale du pergélisol continu. C'est également la frontière entre ce qu'on appelle en termes géographiques l'Arctique et le sub-Arctique, l'Arctique étant défini comme la région où la température moyenne quotidienne du mois le plus chaud n'excède pas 10°C (voir figure 15).

Les temps froids de l'hiver et le pergélisol présentent des problèmes uniques d'ingénierie, de construction et d'exploitation pour toutes les installations du Nord. De plus, les besoins de chauffage sont de 50 p. 100 plus élevés à Yellowknife qu'à Edmonton ou Saskatoon. Ces conditions extrêmes de topographie, de température et les périodes de clarté/noirceur sont très exigeantes pour les humains, les animaux et les végétaux qui vivent dans le Nord.

3.2.4.2.2 Oil and Gas

Oil was first discovered in the North in 1920 at Norman Wells. Most exploration and development has occurred in the past two decades, following the discovery of oil in 1968 at Prudhoe Bay, Alaska. Significant oil and gas discoveries have been made in the Mackenzie Delta-Beaufort Sea area, the high Arctic Islands, Norman Wells and the Pointed Mountain area (see Fig. 20). There remain a number of unexplored areas with moderate to high hydrocarbon potential for which exploration permits have been issued; and exploration may occur in these

ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓕᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑕᒃ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᑦ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑕᒃ ᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᑦ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓕᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

3.2.4.2 <u>Ressources non renouvelables</u>

3.2.4.2.1 Mines

En dépit d'une certaine activité minière au début du siècle, et en particulier au cours de la Ruée vers l'or du Klondike au Yukon, l'exploitation minière dans le Nord est en grande partie l'affaire des deux dernières décennies. De nombreux claims sont jalonnés chaque année (voir tableau 12).

Comme on l'a déjà mentionné, l'industrie minière est un pilier de l'économie des deux Territoires - les deux ont des mines de roches dures et de placers (voir figure 19). Les niveaux actuels de production de tungstène, de cuivre, de plomb, de zinc, d'argent et d'or représentent une partie importante de la production canadienne globale; cependant l'exploitation est dans une grande mesure fonction des prix

FIG. 17. RIVER ICE FREEZE-UP AND WINTER SEA ICE IN THE NORTH

INUKTITUT

GEL DES EAUX FLUVIALES ET DISTRIBUTION DES GLACES MARINES ANNUELLES DANS LE NORD

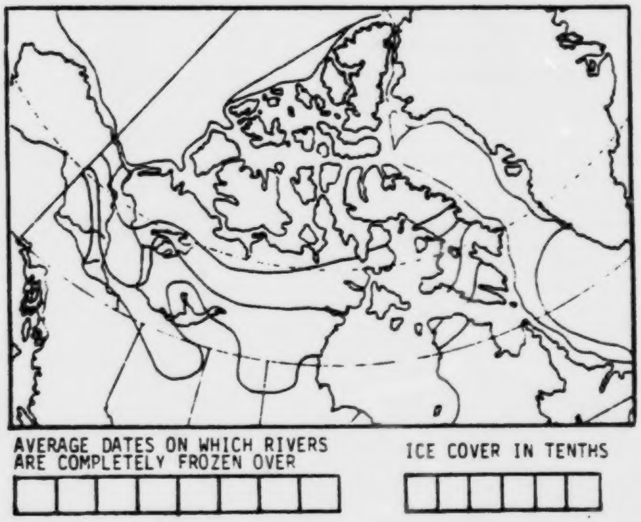
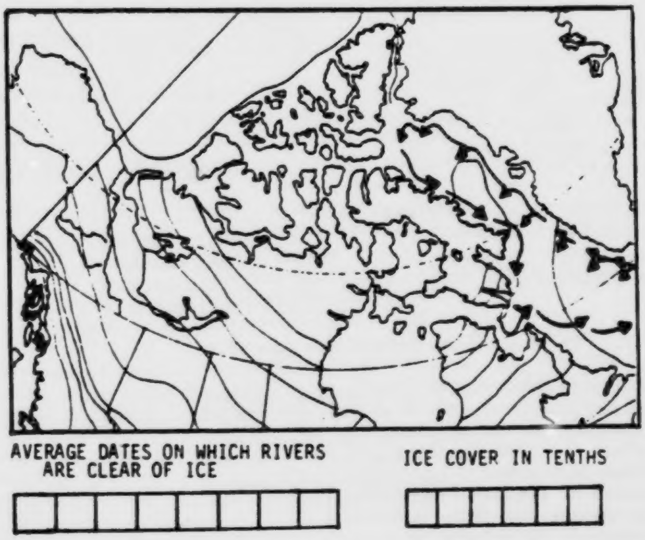


FIG. 18. RIVER ICE BREAK-UP AND SUMMER SEA ICE IN THE NORTH

INUKTITUT

DEBACLE DES EAUX FLUVIALES ET GLACES ESTIVALES DANS LE NORD



areas in the near future (see Figs. 21 and 22, and Table 13). These northern oil and gas discoveries have resulted in several development and transportation systems being proposed (see Fig. 23). Most are still under study because of the very large associated financial and infrastructure requirements. Two projects have received government approval: the Alaska Highway gas pipeline, and the Norman Wells oil field expansion and pipeline project.

In 1981, Norman Wells was the only producing oil field, and Pointed Mountain the only producing gas field, in the North. Oil produced at Norman Wells is used locally, while Pointed Mountain gas is moved to southern markets through the Westcoast Transmission pipeline system (see Fig. 20).

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐳᕙᓪᓗ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐳᕙᓪᓗ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

et de la demande du marché mondial. De nombreux filons importants qui ont été découverts dans le Nord attendent encore d'être exploités.

Les mines permettent de créer d'importants programmes d'emploi et de formation professionnelle pour les gens du Nord.

3.2.4.2.2 Le pétrole et le gaz

Les premières découvertes de pétrole dans le Nord ont eu lieu à Norman Wells, en 1920. Mais c'est au cours des deux dernières décennies, suivant la découverte de pétrole à Prudhoe Bay, en Alaska, en 1968, qu'on été effectués la majeure partie des travaux de recherche et de développement dans ce domaine. D'importantes découvertes de pétrole et de gaz ont été faites dans la région du Delta

TABLE 12. MINERAL CLAIMS STAKED AND RECORDED IN THE NORTH IN 1980

INUKTITUT

CLAIMS MINIERS JALONNES ET ENERGISTRES DANS LE NORD EN 1980

TERRORITY AND DISTRICT	CLAIMS
Yukon:	
Whitehorse	3,281
Dawson	2,091
Mayo	2,253
Watson Lake	3,545
TOTAL	11,170
N.W.T.:	
Mackenzie	487
Arctic and Hudson Bay	773
Nahanni	71
TOTAL	1,331

TABLE 13. NUMBER OF OIL AND GAS EXPLORATORY RIGHTS AND LEASES ISSUED IN THE NORTH IN 1980*

INUKTITUT

NOMBRE DE DROITS ET DE BAUX D'EXPLORATION PETROLIERE ET GAZIERE EMIS DANS LE NORD EN 1980*

LOCATION	# OF EXPLORATORY RIGHTS	AREA (ha)	# OF LEASES	AREA (ha)
N.W.T. Mainland	115	2,065,408	1,216	2,784,878
Yukon Mainland	45	590,202	188	265,974
Arctic Islands	657	12,397,699	173	513,522
Arctic Coast Marine	1,695	41,668,832	327	826,567
TOTAL	2,512	56,722,141	1,904	4,390,941

*As of December 31, 1980. Exploratory rights include permits, special renewal permits and exploration agreements.

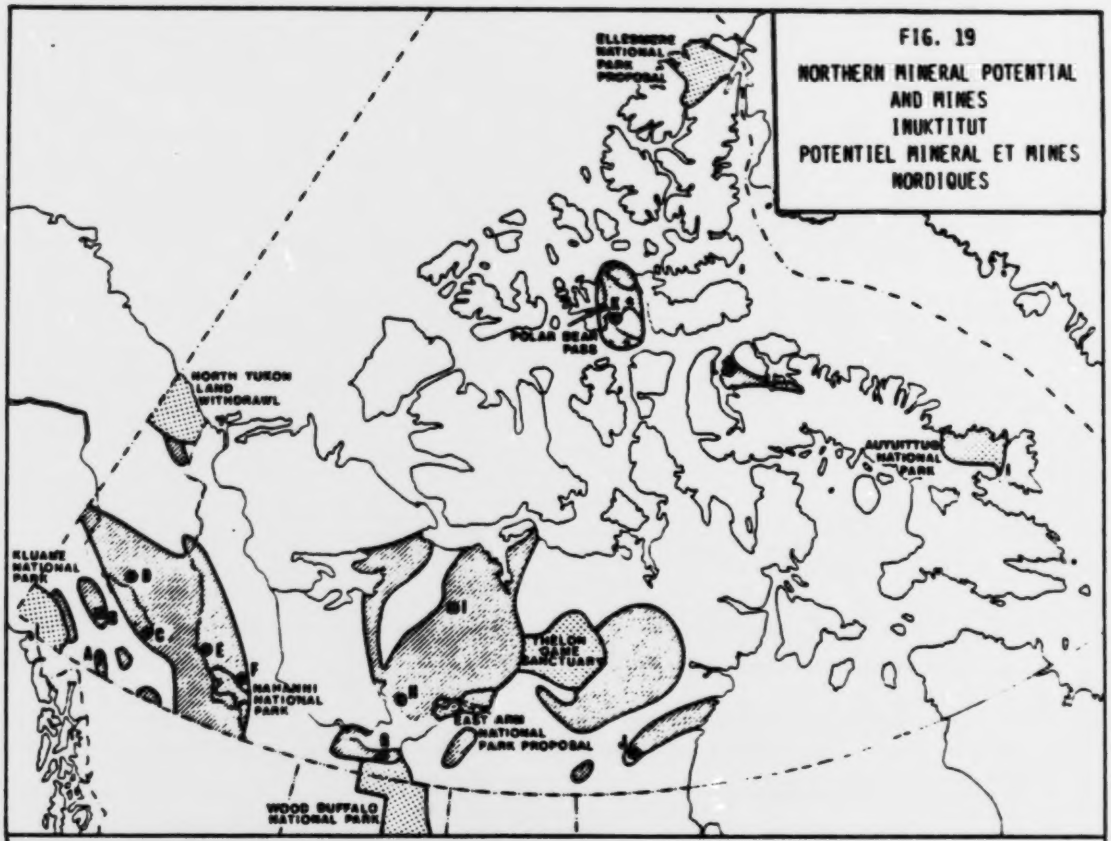


FIG. 19
NORTHERN MINERAL POTENTIAL AND MINES
INUKTITUT
POTENTIEL MINERAL ET MINES NORDIQUES

MINE	ORE
A - Whitehorse Copper	(Copper; Silver; Gold)
B - Tantalus Butte	(Coal)
C - Cyprus Anvil	(Lead; Zinc; Silver)
D - United Keno Hill	(Silver; Lead; Zinc; Cadmium)
E - Canada Tungsten	(Tungsten; Copper)
F - Cadillac-Prairie Creek	(Silver; Lead; Zinc)
G - Pine Point	(Lead; Zinc)
H - Giant Yellowknife	(Gold; Silver)
I - Echo Bay-Lupin	(Gold)
J - Cullaton Lake	(Gold)
K - Arvik	(Lead; Zinc)
L - Nanisivik	(Lead; Zinc)

INUKTITUT

AREAS OF HIGH MINERAL POTENTIAL
REGIONS A POTENTIEL MINERAL ELEVE

AREAS WHERE MINERAL EXPLORATION IS EXCLUDED
REGIONS OU L'EXPLORATION MINIERE EST EXCLUE

Auyuittuq National Park
Parc National Auyuittuq

Wood Buffalo National Park
Parc National Wood Buffalo

Kluane National Park
Parc National Kluane

Nahanni National Park
Parc National Nahanni

Thelon Game Sanctuary
Sanctuaire de la faune de Thelon

Polar Bear Pass National Wildlife Area
Centre national de la faune du Polar Bear Pass

East Arm National Park Proposal
Parc National proposé du East Arm

Ellesmere National Park Proposal
Parc National proposé du Ellesmere

North Yukon Land Withdrawal
Territoire Reservé du Nord du Yukon

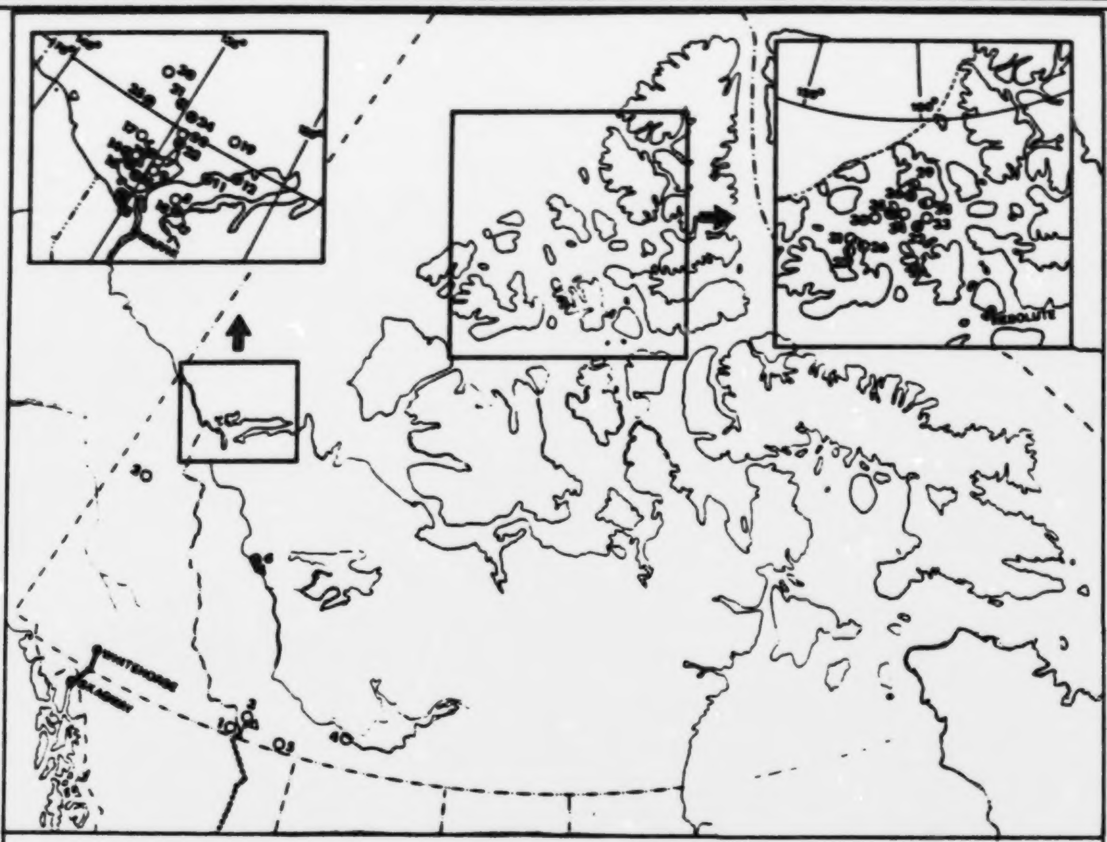


FIG. 20. MAJOR NORTHERN OIL AND GAS FIELDS AND DISCOVERIES

INURTITUT

CHAMPS PETROLIERS ET GAZIFERES EN PRODUCTION ET NON-EXPLOITES

1. Kotaneelee Gas Field
   Champ de gaz naturel du Kotaneelee
2. Chance Gas Field
   Champ de gaz naturel du Champ
3. Pointed Mountain Gas Field
   Champ de gaz naturel du Pointed Mountain
4. Rabbit Lake Gas Field
   Champ de gaz naturel du Rabbit Lake
5. South Island River Gas Field
   Champ du gaz naturel du South Island River
6. Norman Wells Oil Field
   Champ pétrolifère du Norman Wells
7. Taglu Gas Field
   Champ de gaz naturel du Taglu
8. Parson Gas Field
   Champ de gaz naturel du Parson
9. Ya Ya P-53 and A-28 Gas Pools
   Champs de gaz naturels du Ya Ya P-53 et A-28
10. Niglintgak H-30 and M-19
    Niglintgak H-30 et M-19
11. Mayogiak J-17
12. Atkinson H-35
13. Kugpik O-13
14. Adgo F-28
15. Kumak Oil and Gas Field
    Champ de gaz naturel et pétrolifère du Kumak
16. Garry Oil and Gas Field
    Champ de gaz naturel et pétrolifère du Garry
17. Netserk F-40
18. Kamik D-48
19. Nektoralik K-59
20. Ukalerk C-50
21. Kopanoar
22. Isserk E-27
23. Issungnak
24. Koakoak O-22
25. Tarsiut A-25
26. Drake Point Gas Field
    Champ de gaz naturel du Drake Point
27. Hecla Gas Field
    Champ de gaz naturel du Hecla
28. King Christian Gas Field
    Champ de gaz naturel du King Christian
29. Thor Gas Field
    Champ de gaz naturel du Thor
30. Whitefish
31. Roche Point
32. Balaena D-58
33. Char G-07
34. MacLean I-72
35. Cisco B-66
36. Skate G-80

○ Gas Field or Discovery
  Champ de gaz naturel ou découverte — INURTITUT

△ Gas Plant
  Extraction de gaz

● Oil Field or Discovery
  Champ petrolifere ou découverte

▲ Oil Refinery
  Raffinerie de pétrole

— Product Pipeline
  Pipeline

---- Westcoast Transmission

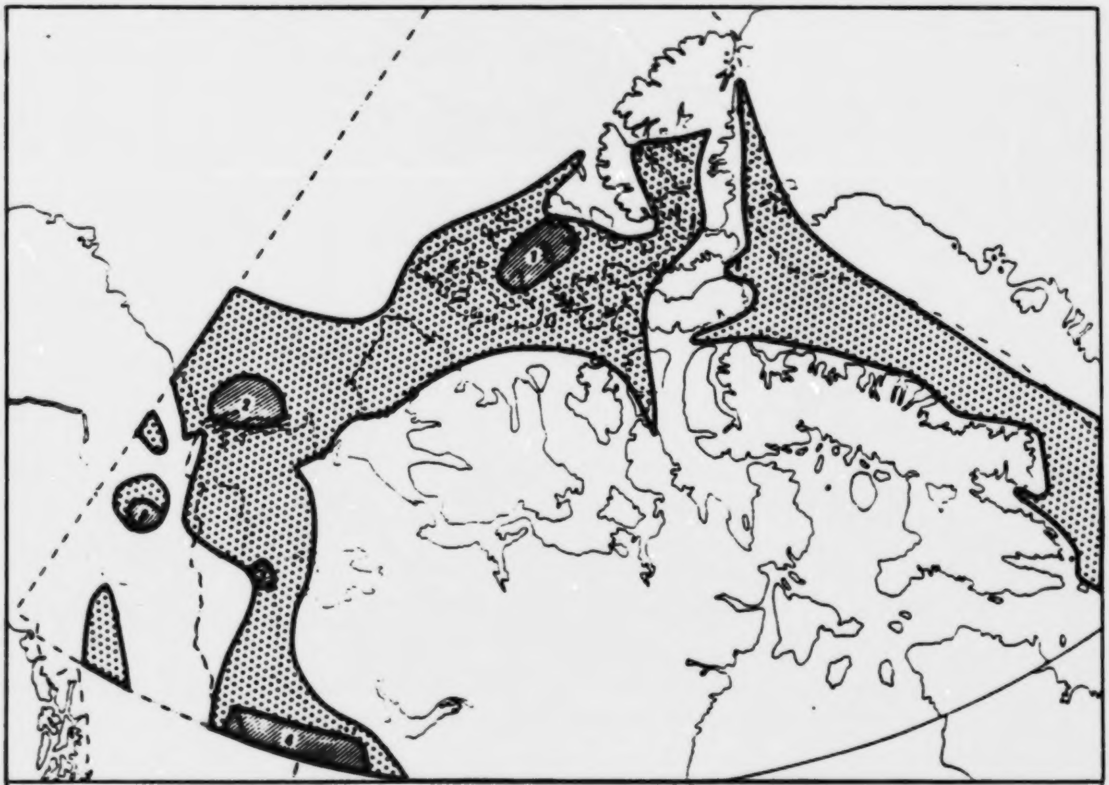


FIG. 21. HYDROCARBON POTENTIAL AND ESTABLISHED FIELDS IN THE NORTH

INUKTITUT

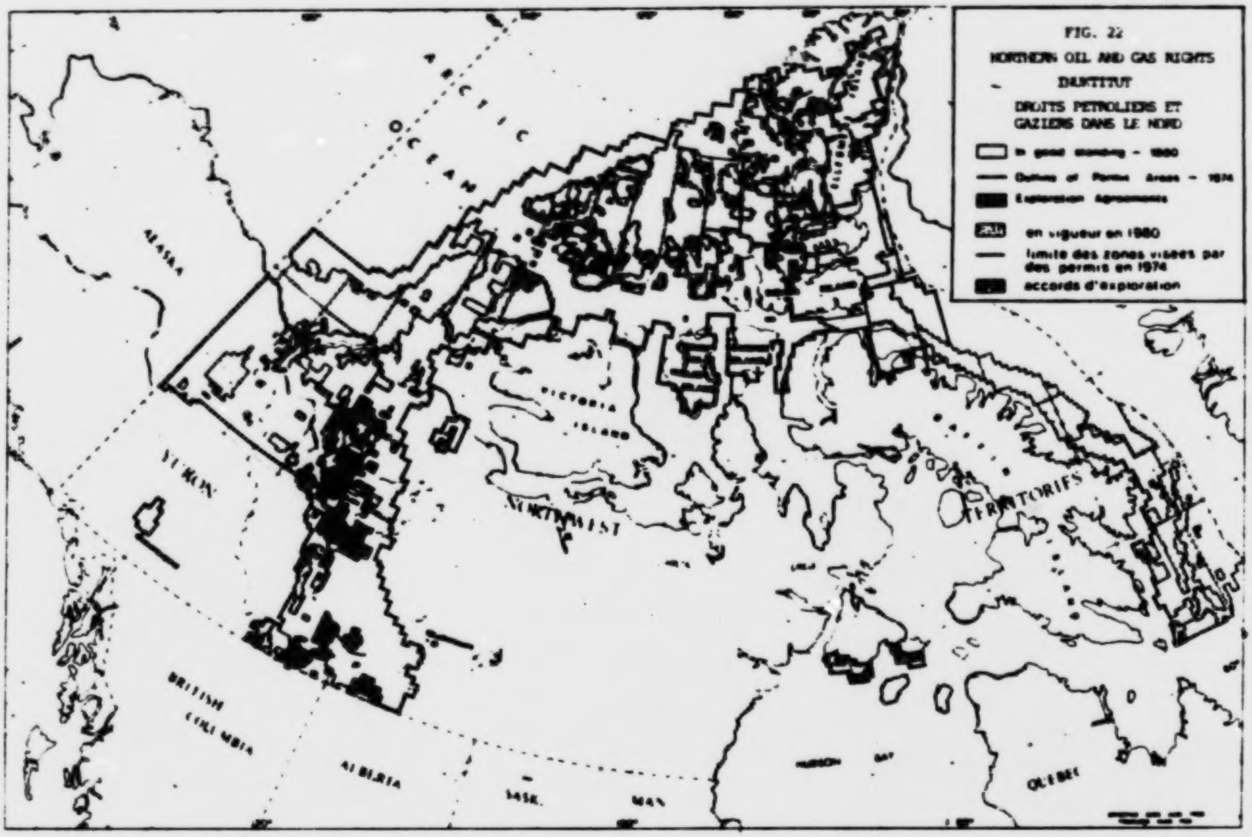
POTENTIEL D'HYDROCARBURES ET CHAMPS RECONNUS DANS LE NORD

AREAS OF MODERATE - HIGH HYDROCARBON POTENTIAL
REGIONS A POTENTIEL EN HYDROCARBURES DE MODERE A ELEVE

ESTABLISHED FIELDS
CHAMPS RECONNUS

1. Arctic Islands - Sverdrup Basin (O & G)
   Iles Arctiques - Bassin de Sverdrup (P & G)
2. Mackenzie Delta - Beaufort Sea (O & G)
   Delta du Mackenzie - Mer de Beaufort (P & G)
3. Norman Wells (Oil)
   Norman Wells (Petrole)
4. Southern Mainland Territories (Gas)
   Territoires continentaux méridionaux (Gas)
5. Eagle Plain (Gas)
   Plaine Eagle (Gas)

INUKTITUT



3.2.4.3 <u>Renewable Resources</u>

3.2.4.3.1 Water

About half of Canada's fresh water reserves are in the North, and most of these are concentrated in the Mackenzie River and Yukon River drainage basins (see Fig. 24). These two, as well as many other northern rivers, have significant potential for hydro-electric development. For example, the potential of the Mackenzie is estimated at 14,000 megawatts per day, which is more than the present installed hydro-electric capacity in the four western provinces combined. Only a few northern rivers have been exploited thus far.

Large quantities of nutrients are carried to the Arctic Ocean ecosystem by northward flowing rivers such as the Mackenzie. Alterations in these could have significant physical and biological effects.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

du Mackenzie et de la mer de Beaufort, dans les îles du haut Arctique, à Norman Wells et à Pointed Mountain (voir figure 19). Un certain nombre de régions non encore explorées qui présentent un potentiel en hydrocarbures de moyen à élevé sont maintenant visées par des permis d'exploration; celle-ci devrait débuter bientôt (voir figures 21 et 22, et tableau 13). Suite à ces découvertes de pétrole et de gaz dans le Nord, plusieurs systèmes d'exploitation et de transport ont été proposés (voir figure 23). La plupart sont encore à l'étude étant donné les implications importantes du point de vue financier et d'infrastructures. Deux projets ont reçu l'approbation gouvernementale: le gazoduc de l'Alaska et le projet d'expansion des champs pétroliers et du pipeline de Norman Wells.

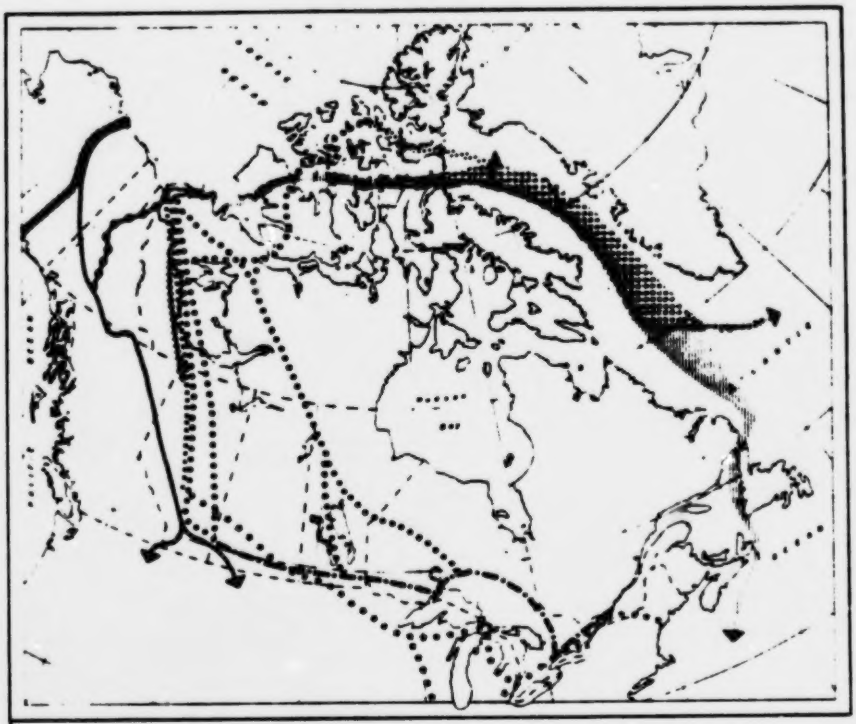


FIG. 23. EXISTING AND PROPOSED NORTHERN HYDROCARBON TRANSPORTATION CORRIDORS
INUKTITUT
CORRIDORS ACTUELS ET PROPOSES DE TRANSPORT D'HYDROCARBURES NORDIQUES

EXISTING

- Trans Canada Pipeline / Pipeline Trans-Canadien
- Inter Provincial Pipeline / Pipeline Inter-Provincial
- Trans-Alaska Pipeline / Pipeline Trans-Alaskain

INUKTITUT

PROPOSED

- Beaufort Sea Development : Tanker / : Pipeline
- Développement de la Mer de Beaufort : Pétrolier / : Pipeline
- Arctic Pilot Project : Tanker / : Pipeline
- Projet Pilote Arctique : Pétrolier / : Pipeline
- Alaska Highway Gas Pipeline / Gazoduc de la Route de l'Alaska
- Dempster Lateral Pipeline / Embranchement Dempster
- Norman Wells Pipeline / Oléduc de Norman Wells
- Polar Gas 'Y' Line Routes / Trajets 'Y' Polar Gaz
- Trans Canada LNG : Tanker / Trans Canada LNG : Méthanier

Aug. 1982.

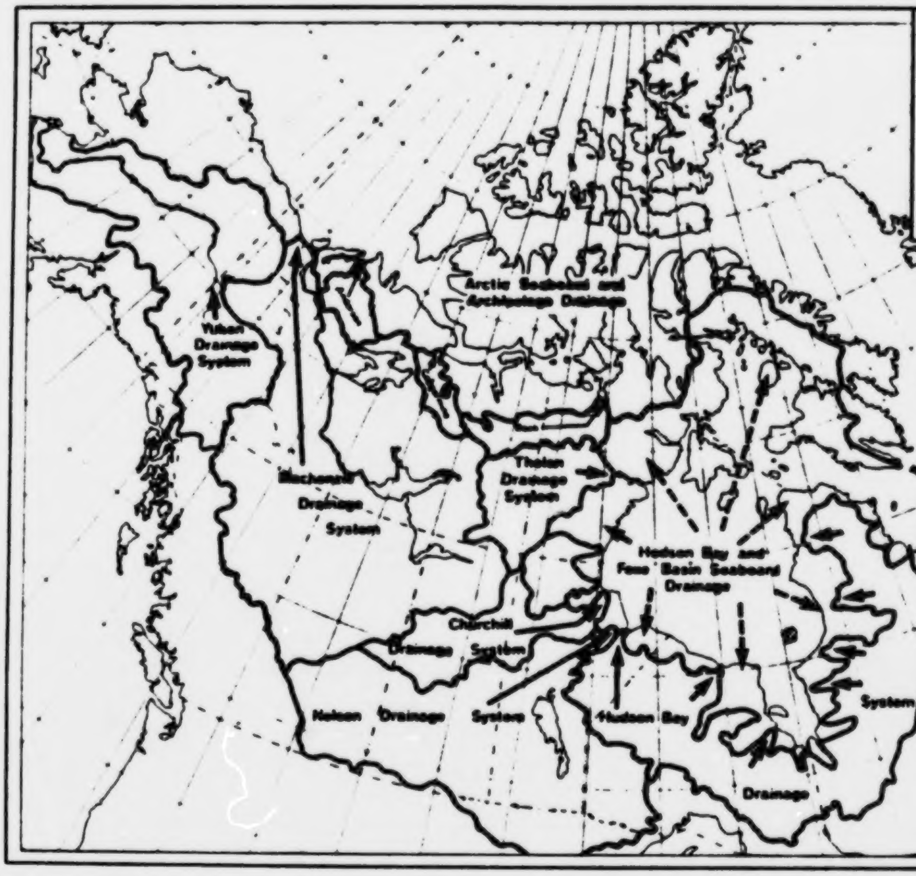


FIG. 24
NORTHERN DRAINAGE BASINS
INUKTITUT
BASSINS VERSANTS DU NORD

The Mackenzie River also is extremely important as a transportation route, providing a link between the railhead at Hay River, the communities along the River and those in the Mackenzie Delta-Beaufort Sea area (see Fig. 7). During the past five years, freight movement on the River has averaged about 320,000 tonnes per year.

3.2.4.3.2 Vegetation

Northern vegetation is of three basic types: boreal forest, tundra and the transition zone between them; each has its own characteristic species (see Fig. 25).

The northern forests are part of the great boreal forests of Canada; the most productive northern areas are in the southern half of Yukon and the south-west corner of the Mackenzie Land Use Planning Regions.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓕᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔾᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓕᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔾᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓕᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔾᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓕᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔾᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

En 1981, les deux seuls champs en exploitation étaient, pour le pétrole, Norman Wells, et pour le gaz, Pointed Mountain. Le pétrole de Norman Wells est consommé localement, alors que le gaz de Pointed Mountain est transporté vers les marchés du Sud par le réseau de pipelines Westcoast Transmission (voir figure 20).

3.2.4.3 <u>Ressources renouvelables</u>

3.2.4.3.1 L'eau

Environ la moitié des réserves d'eau douce du Canada se trouvent dans le Nord, la plupart d'entre elles concentrées dans le bassin du MacKenzie et celui du Yukon (voir figure 24). Ces deux fleuves, comme plusieurs autres cours d'eau du Nord, présentent d'intéressantes possibilités d'exploitation hydro-

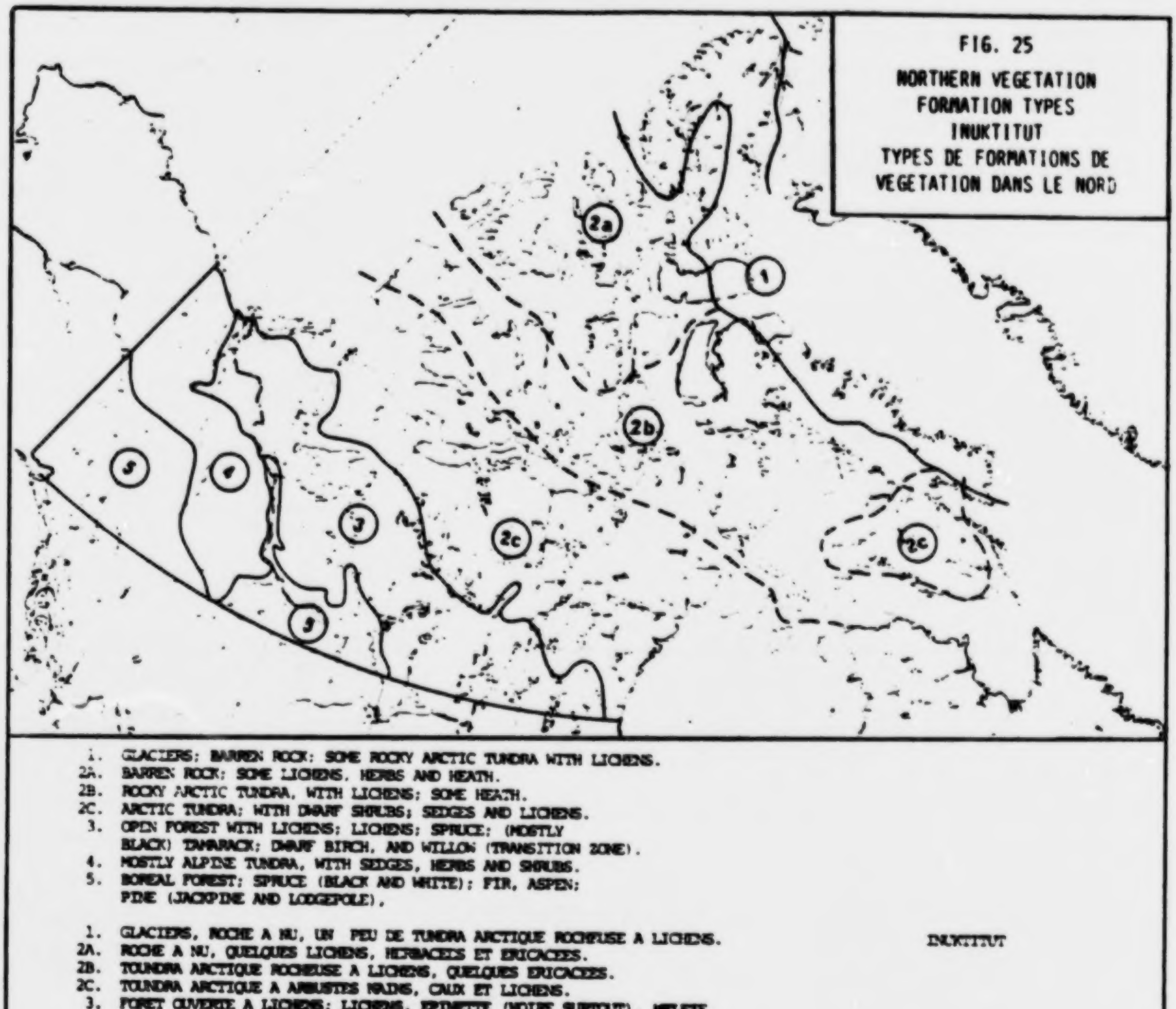


FIG. 25
NORTHERN VEGETATION FORMATION TYPES
INUKTITUT
TYPES DE FORMATIONS DE VEGETATION DANS LE NORD

1. GLACIERS; BARREN ROCK: SOME ROCKY ARCTIC TUNDRA WITH LICHENS.
2A. BARREN ROCK; SOME LICHENS, HERBS AND HEATH.
2B. ROCKY ARCTIC TUNDRA, WITH LICHENS; SOME HEATH.
2C. ARCTIC TUNDRA; WITH DWARF SHRUBS; SEDGES AND LICHENS.
3. OPEN FOREST WITH LICHENS; LICHENS; SPRUCE; (MOSTLY BLACK) TAMARACK; DWARF BIRCH, AND WILLOW (TRANSITION ZONE).
4. MOSTLY ALPINE TUNDRA, WITH SEDGES, HERBS AND SHRUBS.
5. BOREAL FOREST; SPRUCE (BLACK AND WHITE); FIR, ASPEN; PINE (JACKPINE AND LODGEPOLE).

1. GLACIERS, ROCHE A NU, UN PEU DE TUNDRA ARCTIQUE ROCHEUSE A LICHENS.
2A. ROCHE A NU, QUELQUES LICHENS, HERBACEES ET ERICACEES.
2B. TOUNDRA ARCTIQUE ROCHEUSE A LICHENS, QUELQUES ERICACEES.
2C. TOUNDRA ARCTIQUE A ARBUSTES NAINS, CAUX ET LICHENS.
3. FORET OUVERTE A LICHENS; LICHENS, EPINETTE (NOIRE SURTOUT), MELEZE, BOULIAUX ET SAULES NAINS (ZONE DE TRANSITION).
4. TOUNDRA ALPINE SURTOUT, A CAUX, HERBACEES ET ARBUSTES.
5. FORET BOREALE; EPINETTE (NOIRE ET BLANCHE), SAPIN, PEUPLIER, PINS (GRIS ET LODGEPOLE).

INUKTITUT

Although forested land in the North is not as productive as that in southern Canada, the amount of productive forest land in the North is large: about 50,000 sq km in Yukon, and about 140,000 sq km in the NWT. In comparision, there are more than 400,000 sq km and 500,000 sq km of productive forest land in British Columbia and Quebec respectively. Most of the northern forests are not utilized because of limited accessibility and high operating costs; however, several small commercial and domestic sawmills operate intermittently (see Fig. 26).

ᑕᓐᓇ ᑎᒻᒃᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓯᒃ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᒻᒃᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓯᒃ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᒻᒃᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓯᒃ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃ-

électrique. Le Mackenzie, par exemple, possède un potentiel estimé à 14 000 mégawatts par jour, plus que les installations hydro-électriques actuelles des quatre provinces de l'ouest combinées. Seulement quelques cours d'eau du Nord ont été exploités jusqu'ici.

Les fleuves et rivières qui, comme le Mackenzie, coulent vers le nord apportent d'importantes quantités d'éléments nutritifs à l'écosystème de l'Océan arctique. Modifier ces cours

In general, the best lands for forest growth are also those with the greatest potential for agriculture.

There are approximately 1.7 million hectares of potentially arable land in the North. Although some market gardening is undertaken, studies indicate that the economic potential for commercial agriculture is low at this time in the North.

3.2.4.3.3 Fish

There are relatively few species of fish found in the North; for example, only 50 species occur in the Beaufort Sea - Mackenzie Delta area, and some 100 species are known to occur in the Arctic Archipelago. While the numbers of species may be small, the total population of an individual species may be great.

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖢᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᕐᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᕐᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᕐ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖢᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᕐᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᕐᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᕐ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖢᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᕐᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᕐᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᕐ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖢᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᕐᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

d'eau aurait d'importantes conséquences physiques et biologiques.

Le fleuve Mackenzie est aussi une voie de transport extrêmement importante, qui relie le terminal ferroviaire de Hay River, les localités situées le long de son cours, et celles de la région du Delta et de la Mer de Beaufort (voir figure 7). Au cours des cinq dernières années, le fleuve a porté en moyenne 320 000 tonnes de marchandises par an.

3.2.4.3.2 Végétation

La végétation dans le Nord appartient à trois grands types: la forêt boréale, la toundra et une zone de transition entre les deux. Chacun a ses espèces caractéristiques (voir figure 25).

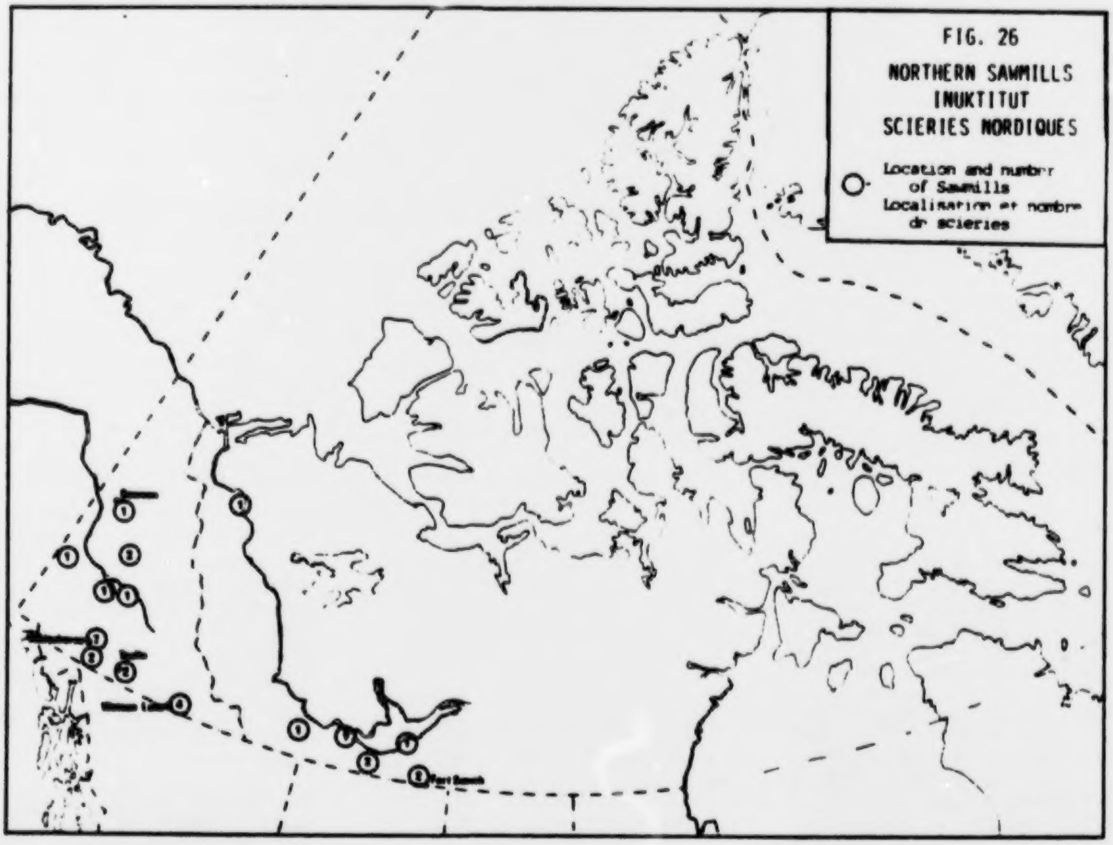


FIG. 26
NORTHERN SAWMILLS
INUKTITUT
SCIERIES NORDIQUES

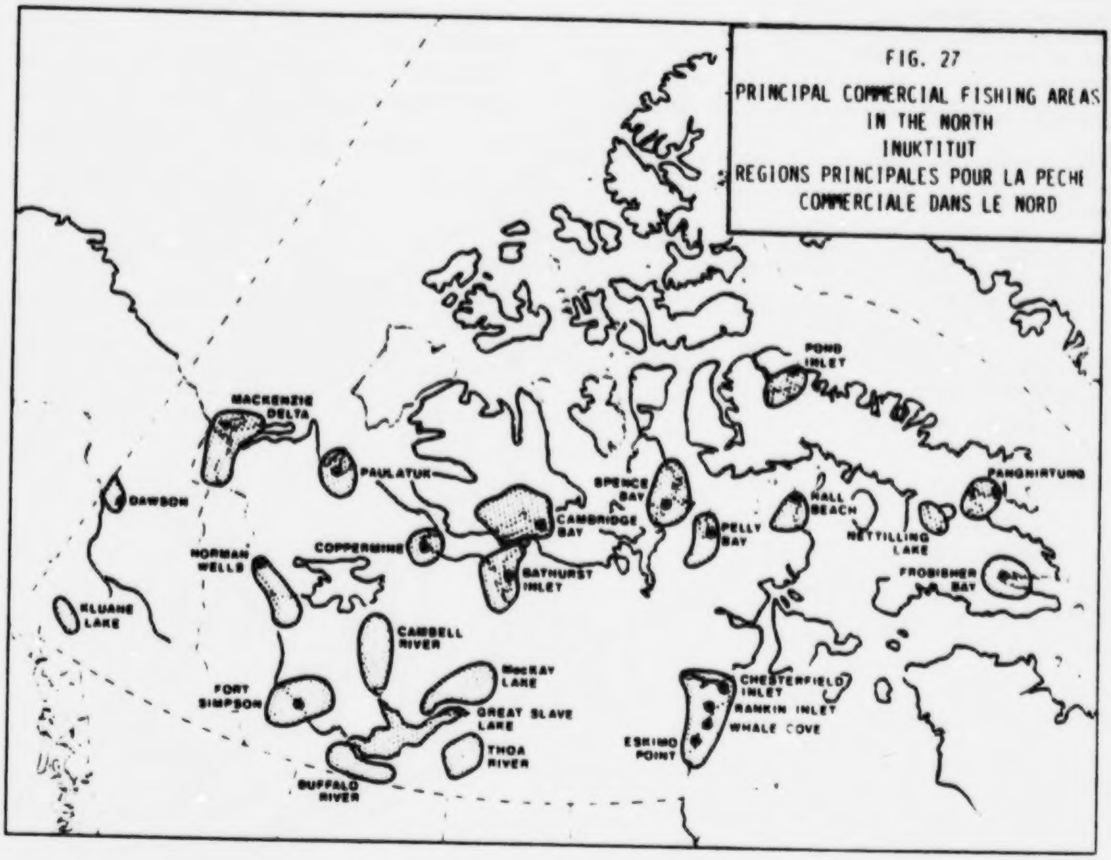


FIG. 27
PRINCIPAL COMMERCIAL FISHING AREAS IN THE NORTH
INUKTITUT
REGIONS PRINCIPALES POUR LA PECHE COMMERCIALE DANS LE NORD

Fishing is an important activity in the northern economy, both in Yukon and the NWT; most activity is centred on Great Slave Lake (see Fig. 27). The annual value of commercial fishing in the North is about $3 million.

There are over 70 lodges for sport fishing throughout the North. Fishing for domestic purposes also is an important activity, and most of this is carried out by native people.

3.2.4.3.4 Birds

There are four major flyways in North America along which migrate two thirds of the bird species in North America; all of these lead to and from the North (see Fig. 28).

In the North, the greatest abundance of bird species occurs in the southern parts of Yukon and the NWT; numbers decrease steadily going northwards, with very few species being present on

ᑕᐃᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓱᒥᖕ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᕐᕙᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᐃᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓱᒥᖕ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᕐᕙᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᐃᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓱᒥᖕ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᕐᕙᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᐃᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓱᒥᖕ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᕐᕙᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

Les forêts du Nord font partie des grandes forêts boréales du Canada: les régions les plus productives du Nord sont la moitié sud du Yukon et le secteur sud-ouest de la Région d'Aménagement du Mackenzie.

La productivité des terres forestières du Nord canadien n'est pas aussi élevée qu'au Sud, mais les terres boisées productives du Nord sont immenses: 50 000 km^2 au Yukon et environ 140 000 km^2 dans les TNO (celles de la Colombie-Britannique dépassent les 400 000 km^2 et celles du Québec les 500 000 km^2). La plupart des forêts du Nord ne sont pas exploitées à cause des difficultés d'accès et des coûts d'opération. Toutefois plusieurs petites scieries commerciales et domestiques sont exploitées de façon intermittente (voir figure 26).

En général, les meilleures

Ellesmere Island. Also, there is a distinct difference in the species of birds found north and south of the treeline (see Table 14).

3.2.4.3.5 Mammals

Marine mammals are important in the economy of coastal (predominately Inuit) communities, both as food and for cash income. The major species hunted include harp and ringed seal, beluga, narwhal and walrus.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖕ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

terres forestières coïcident avec celles qui ont le meilleur potentiel agricole. Il y a environ 1,7 millions d'hectares de terres qui pourraient être arables dans le Nord. Il se fait un peu de culture commerciale, mais les études indiquent que le potentiel économique d'une agriculture commerciale est actuellement bas dans le Nord.

3.2.4.3.3 Poisson

Il y a relativement peu d'espèces de poisson dans le Nord. Par exemple, la région du Delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort en connaît une cinquantaine, et l'Archipel de l'Arctique une centaine. Mais les populations totales d'une même espèce compensent le petit nombre d'espèces.

La pêche est une activité importante pour l'économie surtout au Grand Lac des Esclaves (voir figure 27). La valeur annuelle de la pêche commerciale dans le Nord est d'environ 3 millions de dollars.

FIG. 28. NORTH AMERICAN BIRD FLYWAYS
INUKTITUT
CORRIDORS DE MIGRATION D'OISEAUX DE L'AMERIQUE DU NORD

TABLE 14. BIRDS OF THE NORTH
INUKTITUT
LES OISEAUX DU NORD

MOST WIDELY DISTRIBUTED	MOST ABUNDANT NORTH OF TREELINE	MOST ABUNDANT SOUTH OF TREELINE
Arctic Tern	Lesser Snow Goose	Canada Goose
Common Raven	King Eider	Red-throated Loon
Horned Lark	Black Guillemot	Common Loon
Arctic Loon	Thick-billed Murre	Lapland Longspur
Red-throated Loon	Oldsquaw	Redpoll
Rock Ptarmigan	Semi-palmated Sandpiper	Common Raven
	Fulmar	Snow Bunting
		Gull

There are many species of terrestrial mammals in the North (see Table 15), and one of the most important of these is the caribou; most of these belong to one of eight main herds (see Fig. 29). Harvesting of these herds is carried out by Indian, Inuit and, to a lesser degree, by non-native hunters. Polar bears occur throughout most of the Arctic, and the hunting quota represents an important source of Inuit income in some communities.

Several species of furbearers are hunted and trapped. These include Arctic fox and seal, which are harvested by Inuit; and muskrat, beaver and marten which are the principal species routinely taken by Indians and non-native trappers.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

TABLE 15. PRINCIPAL MAMMALS OF THE ARCTIC ISLANDS AND THE NORTHERN MAINLAND
INUKTITUT
PRINCIPAUX MAMMIFERES DES ISLES DE L'ARCTIQUE ET DU NORD CONTINENTAL

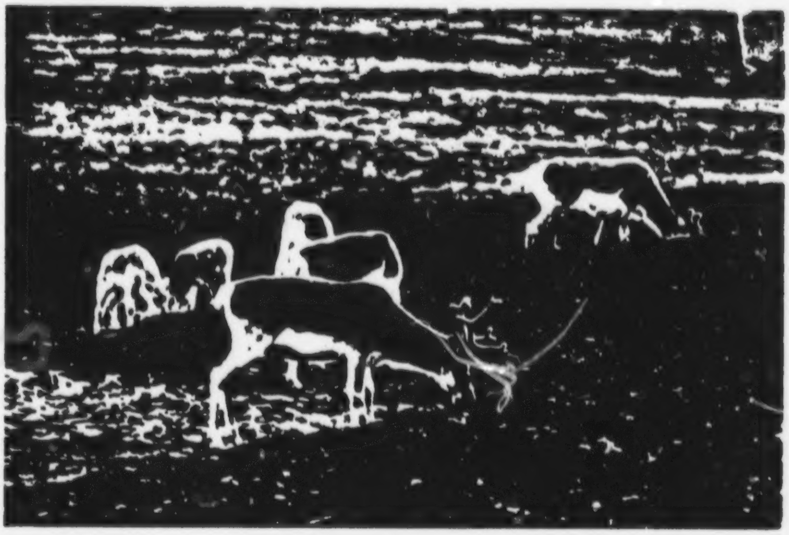
ARCTIC ISLANDS

Marine: Whales	Marine: Walrus & Seals	Terrestrial: Other
Blue Whale	Walrus	Arctic Fox
Bowhead Whale	Bearded Seal	Arctic Hare
Fin Whale	Harbour Seal	Lemming
Gray Whale	Harp Seal	Muskoxen
Killer Whale	Hooded Seal	Peary Caribou
Narwhal	Ringed Seal	Polar Bear
Northern Bottlenose Whale	Spotted Seal	Wolf
White Whale (Beluga)		

NORTHERN MAINLAND

Big Game	Furbearers	Other Small Mammals
Barrenground Caribou	Arctic Fox	Arctic Hare
Black Bear	Beaver	Snowshoe Hare
Dall's Sheep	Coyote	Lemming
Grant Caribou	Lynx	
Grizzly Bear	Marten	
Moose	Muskrat	
Mountain Goat	Red Fox	
Mule Deer	Squirrel	
Muskoxen	Weasel	
Plains Bison	Wolf	
Polar Bear	Wolverine	
Stone Sheep		
Wood Bison		
Woodland Caribou		

Il y a plus de 70 chalets de pêche sportive dans le Nord. La pêche domestique est également importante et ce sont surtout les Autochtones qui la pratiquent.



3.2.4.3.4 Oiseaux

Les deux tiers des oiseaux d'Amérique du Nord se déplacent le long de quatre grandes voies de migration qui mènent au Nord ou en partent (voir figure 28).

Le nombre d'espèces d'oiseaux dans le Nord est le plus élevé dans le sud du Yukon et des TNO; il décroît progressivement vers le nord, jusqu'à l'Ile Ellesmere où il n'y a plus que très peu d'espèces. Il faut également signaler que les espèces d'oiseaux sont très différentes de part et d'autre de la ligne des arbres (voir tableau 14).

3.2.4.3.5 Mammifères

Les mammifères marins ont une grande importance pour

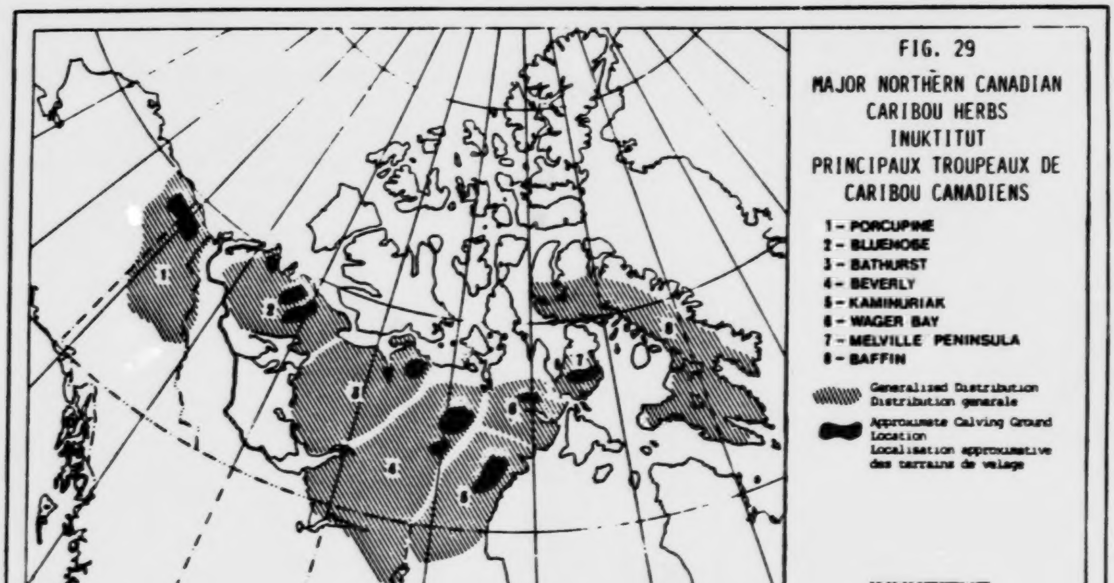


FIG. 29
MAJOR NORTHERN CANADIAN CARIBOU HERBS
INUKTITUT
PRINCIPAUX TROUPEAUX DE CARIBOU CANADIENS

3.2.5 ENVIRONMENTALLY SIGNIFICANT AREAS

Throughout the North, the variety of flora, fauna, landscapes and natural processes has resulted in the occurrence of some of the most environmentally significant areas in Canada, if not in the world. Some of these areas already have been conserved for current and future generations (see Table 16), and others have been proposed for similar use.

Parks Canada proposes that up to six per cent of the North be set aside as National Parks and Landmarks, with a National Park being established in each of the Natural Regions (terrestrial and marine).

There are four National Parks, and three areas which have been withdrawn for similar uses in the North (see Fig. 30). Also, several bird and game sanctuaries have been set aside for con-

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓪᓗᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒻᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓪᓗᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒻᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓪᓗᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒻᒪᑦ ᓯᑎᖅ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓪᓗᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒻᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

l'économie des localités côtières (peuplées surtout d'Inuit), comme nourriture et comme source de revenus. Parmi les principales espèces chassées, mentionnons le phoque du Groenland et le phoque annelé, le béluga, le narval et le morse.

Plusieurs espèces de mammifères terrestres vivent dans le Nord (voir tableau 15), en particulier le caribou, concentré surtout en huit grands troupeaux (voir figure 29). Ce sont les Amérindiens, les Inuit et, à un degré moindre, les non autochtones qui chassent ces troupeaux. Il y a des ours polaires dans presque tout l'Arctique; la chasse à l'ours représente une importance source de revenus pour les Inuits dans certaines localités.

Plusieurs espèces d'animaux à fourrure sont chassées et

TABLE 16. CONSERVATION AND ENVIRONMENTALLY SIGNIFICANT AREAS IN THE NORTH

INUKTITUT

AIRES DE CONSERVATION ET D'INTERET ENVIRONNEMENTAL PARTICULIEP DANS LE NORD

NATIONAL PARKS	AREA (sq km)	
YUKON		
Kluane		22,015
NORTHWEST TERRITORIES		
Auyuittuq	21,471	
Wood Buffalo (NWT Portion)	9,454	
Nahanni	4,766	
		57,706
SANCTUARIES		
YUKON		
Game Sanctuaries		
Peel River Preserve	10,360	
Kluane (remaining)	4,222	
Fishing Branch River	3,844	
McArthur	1,696	
		20,122
NORTHWEST TERRITORIES		
Game Sanctuaries		
Thelon	55,167	
Reindeer Reserve	46,361	
Mackenzie Bison	36,260	
Peel River Preserve	8,547	
James Bay Preserve	3,763	
Bowman Bay	1,075	
Twin Islands	142	
Norah Willis Michener Territorial Park	9	
		151,324
Bird Sanctuaries		
Queen Maud Gulf	62,782	
Banks Island No. 1	20,518	
Bylot Island	10,878	
Dewey Soper	8,159	
Akimiski Island	3,367	
Harry Gibbons	1,487	
East Bay	1,166	
Anderson River Delta	1,083	
Kendall Island	606	
McConnell River	329	
Cape Dorset	259	
Banks Island No. 2	142	
Seymour Island	8	
Cape Parry	2	
		110,786
National Wildlife Areas		
Polar Bear Pass		2,634

ENVIRONMENTAL SIGNIFICANT AREAS

150 proposed by International Biological Program covering 371,140 km^2, of which 116,550 km^2 are within lands already withdrawn for park purposes, or within bird sanctuaries. Twenty-eight of the proposed sites are in the Yukon, covering an area of 40,400 km^2 and 122 are in the N.W.T., covering an area of 371,140 km^2.

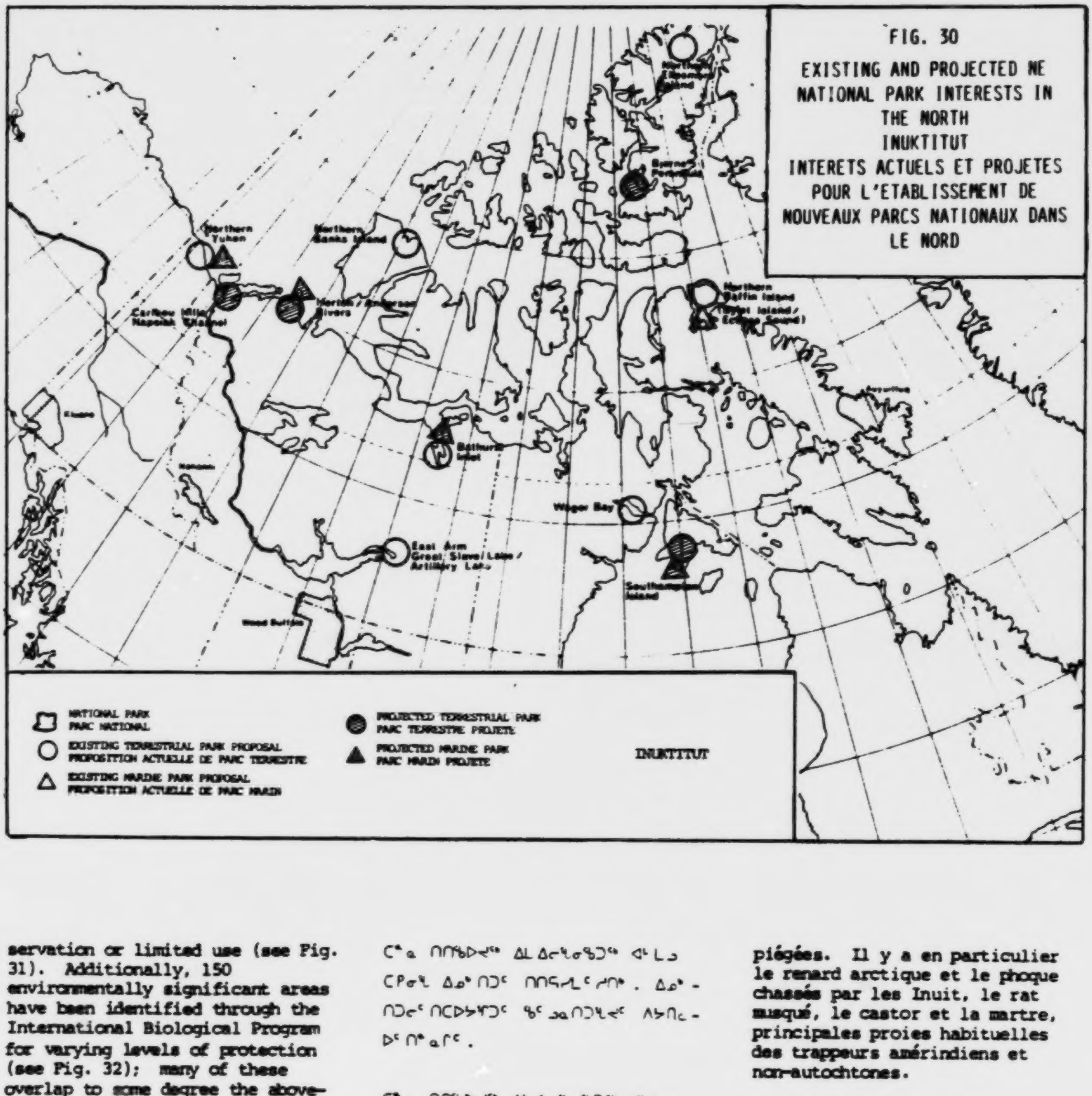


FIG. 30
EXISTING AND PROJECTED NE NATIONAL PARK INTERESTS IN THE NORTH
INUKTITUT
INTERETS ACTUELS ET PROJETES POUR L'ETABLISSEMENT DE NOUVEAUX PARCS NATIONAUX DANS LE NORD

servation or limited use (see Fig. 31). Additionally, 150 environmentally significant areas have been identified through the International Biological Program for varying levels of protection (see Fig. 32); many of these overlap to some degree the above-mentioned areas.

3.2.6 GOVERNMENT IN NORTHERN CANADA

In the evolution of Canadian political boundaries, the two most important historical events concerning the North were the transfer of Rupert's Land in 1870, and of the Arctic Archipelago in 1880, from the British Imperial Government to the Government of Canada.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐋᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐋᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐋᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

piégées. Il y a en particulier le renard arctique et le phoque chassés par les Inuit, le rat musqué, le castor et la martre, principales proies habituelles des trappeurs amérindiens et non-autochtones.

3.2.5 SECTEURS D'INTERET ENVIRONNEMENTAL PARTICULIER

La variété de la flore, de la faune, des paysages et des processus naturels que connait le Nord a produit quelques-uns des secteurs les plus intéressants du Canada, sinon du monde, du point de vue de l'environnement. Des mesures de conservation ont déjà été prises pour certains de ces

The Yukon was proclaimed a territory in 1898, and the boundaries of the NWT were defined in 1905, with the passage of the Yukon Act and NWT Act respectively. These Acts, and subsequent amendments to them, contain an outline of the constitution and powers of the territorial governments.

Of recent significant importance is the report by C. M. Drury on "Constitutional Development in the Northwest Territories", published in January, 1980, and the plebiscite held by the Government of the Northwest Territories (GNWT) in April, 1981. A majority of the voters (56%) favoured division of the territory into two parts, with the formation of the new territory in the eastern part. Subsequently, the GNWT requested the Federal government to apppoint a Federal Boundaries Commission "to recommend the exact boundaries of the new territory".

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᔭᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᔭᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᔭᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᔭᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

endroits, au profit des générations présentes et à venir (voir tableau 16). D'autres ont été proposés aux mêmes fins.

Parcs Canada aimerait que jusqu'à six pour cent du Nord soit désigné pour des Parcs Nationaux et des Sites Canadiens, et qu'on établisse un Parc National dans chacune des régions naturelles (terrestres et maritimes).

Il y a quatre Parcs Nationaux dans le Nord, et trois endroits ont été réservés pour des fins semblables (voir fig. 30). Plusieurs sanctuaires d'oiseaux et de faune ont été établis pour fin de conservation ou d'usage limité (voir fig. 30). Le Programme Biologique International a de plus désigné 150 secteurs intéressants du point de vue environnement, pour y établir différents

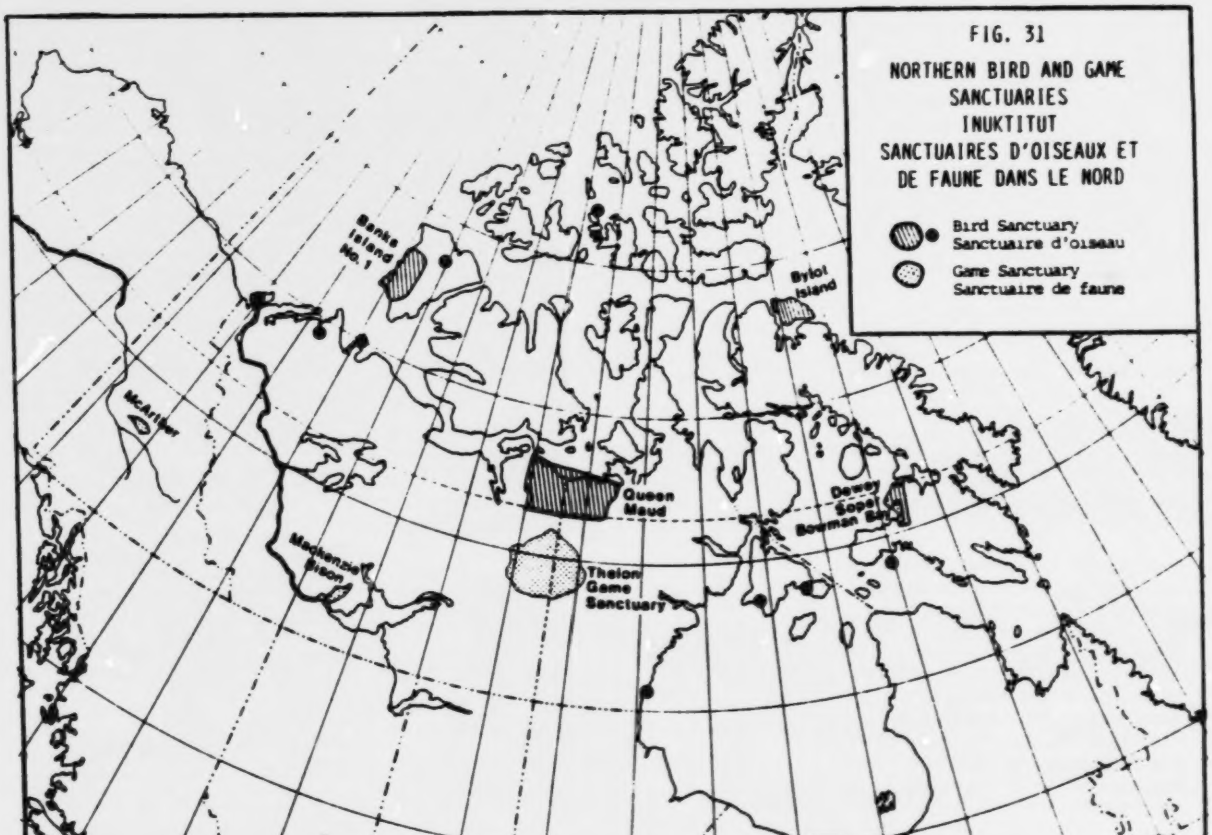


FIG. 31

NORTHERN BIRD AND GAME SANCTUARIES

INUKTITUT

SANCTUAIRES D'OISEAUX ET DE FAUNE DANS LE NORD

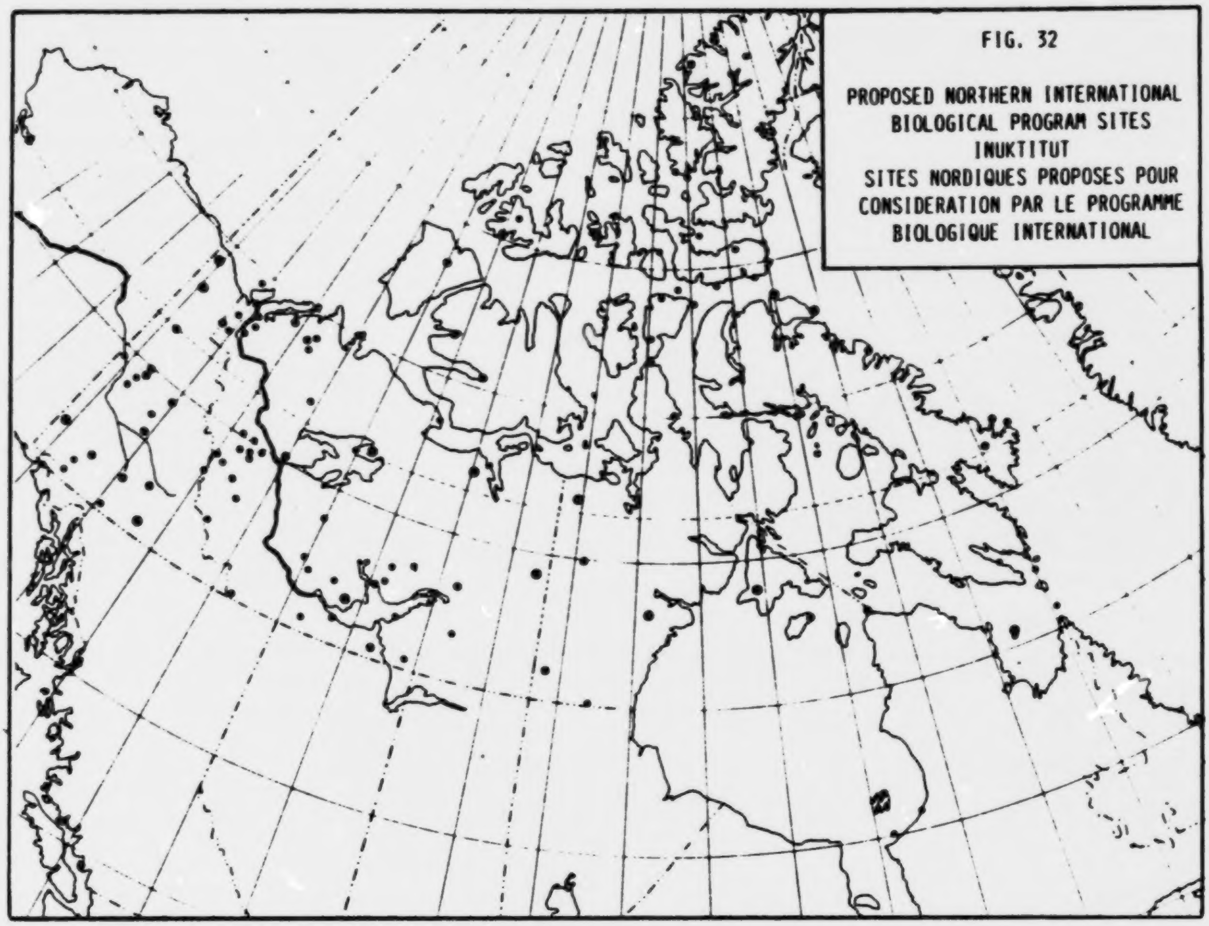


FIG. 32

PROPOSED NORTHERN INTERNATIONAL BIOLOGICAL PROGRAM SITES
INUKTITUT
SITES NORDIQUES PROPOSES POUR CONSIDERATION PAR LE PROGRAMME BIOLOGIQUE INTERNATIONAL

Each territorial government has a Commissioner and a fully elected legislative body, with 16 members in Yukon and 22 members in the NWT. The structure and degree of autonomy of the two governments has evolved steadily (see Table 17).

Territorial government responsibilities relate to: wildlife management; direct taxation; administration of justice; small business; cooperatives; education; and social, economic, agriculture and community development policies and programs. Various programs, such as health services, are the shared responsibility of the federal and territorial governments.

The Department of Indian Affairs and Northern Development maintains a number of provincial-type responsibilities which have not yet been devolved to the

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-

niveaux de protection, (voir fig. 32). Plusieurs de ces secteurs recoupent les zones déjà mentionnées.

3.2.6 LE GOUVERNEMENT DANS LE NORD CANADIEN

Dans l'évolution des frontières politiques canadiennes, les deux événements les plus importants à toucher le Nord ont été le transfert de la Terre de Rupert en 1870, et celui de l'Archipel de l'Arctique en 1880, du Gouvernement Impérial Britannique au Gouvernement canadien.

Le Yukon a acquis le statut de territoire en 1898 et les frontières des TNO ont été établies en 1905, grâce à l'adoption de la Loi sur le Yukon et la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest. Ces

territorial governments. These include all natural resource matters, except for the provincial - type aspects of wildlife management. Other federal departments, such as Energy, Mines and Resources; Environment; Fisheries and Oceans; Transport; and Health and Welfare also have responsibilities in the North.

In addition to the federal and territorial government responsibilities in the North, there are also regional and local governments. While only the Baffin and the Keewatin Regional Councils have been established, three other such Regional Councils

ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓲᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓲᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

Lois et leurs amendements ultérieurs déterminent la constitution et les pouvoirs des gouvernements territoriaux.

Plus récemment, C.M. Drury a publié en janvier 1980 un rapport intitulé "l'Evolution Constitutionnelle dans les Territoires du Nord-Ouest". En outre, au cours d'un plébiscite tenu par le gouvervement des Territoires du Nord-Ouest en avril 1981, les votants ont appuyé, dans une proportion de 56%, l'idée d'une division du territoire en deux parties, menant à la formation d'un nouveau territoire dans la partie est. Le gouvernement des TNO a donc demandé au gouvernement fédéral de créer une Commission Fédérale des Frontières chargée de recommander la délimitation exacte du nouveau territoire.

Chaque gouvernement territorial a un Commissaire et un coprs législatif dont les membres (15 au Yukon, 22 dans les TNO) sont tous élus. La structure et le degré d'autonomie des deux

TABLE 17. CHARACTERISTICS OF TERRITORIAL GOVERNMENTS

INUKTITUT

CHARACTERISTIQUES DES GOUVERNEMENTS TERRITORIAUX

<u>Head</u>
- Commissioner, reporting to Minister of Indian and Northern Affairs (I.A.N.D.)

<u>Constitution</u>
- Act of Parliament (Yukon Act and N.W.T. Act), plus instruction from Minister of I.A.N.D.

<u>Representative Government</u>
- Present in both Territories, but no organized political parties in the N.W.T.

<u>Parliamentary System</u>
- Subject to Federal power of instruction.

<u>Legislative Powers</u>
- Most provincial-type legislative powers: chief exceptions are land resources (other than game), labour relations, immigration and amendments to territorial constitution.

<u>Elected Cabinet System</u>
- Present in both Territories; Commissioner and Deputy Commissioner in N.W.T. are appointed.

are proposed for the NWT (see Table 6). Local governments may range from municipal governments in large centres, to settlement councils in small communities. In all cases, representatives are elected.

3.2.7 NATIVE LAND CLAIMS

To the great majority of native Northerners the traditional activities of hunting and fishing and, to a lesser extent trapping, continue to be an essential component of their social and cultural life. Because of this, and their claim to aboriginal occupancy of the land, many native people are opposed to the extensive exploration and other resource-related activities which began in the 1960s and 1970s. This opposition led to the formation of native organizations in the North, with a central demand for the settlement of their land claims.

The federal government responded by announcing a policy in 1973 for dealing with native claims, including the negotiation of a settlement involving aboriginal rights and the loss of "native interests" in the land.

Four comprehensive claims have been advanced in the North: by the Council for Yukon Indians (CYI); the Dene and Métis of the NWT; the Committee for Original Peoples' Entitlement (COPE); and by the Inuit Tapirisat of Canada (ITC) (see Fig. 33).

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

gouvernements n'ont pas cessé d'évoluer depuis leur création (voir tableau 17).

Les gouvernements des territoires sont responsables en particulier de la gestion de la faune, de l'imposition directe, de l'administration de la justice, des petites entreprises, des coopératives, de l'éducation, ainsi que des politiques et des programmes de développement social, économique, agricole et communautaire. Divers programmes, comme les services de santé, relèvent à la fois du fédéral et des territoires.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord assume un certain nombre de responsabilités, normalement de compétence provinciale, et qui n'ont pas encore été confiées aux gouvernements des territoires. Elles comprennent notamment toutes les questions ayant trait aux ressources naturelles, sauf les aspects de type provincial de la gestion de la faune. D'autres ministères fédéraux - Energie, Mines et Ressources, Environnement, Pêches et Océans, Transports, Santé et Bien-Etre social, ont également des responsabilités dans le Nord.

Outre les juridictions fédérales et territoriales, il y a dans le Nord des gouvernements régionaux et

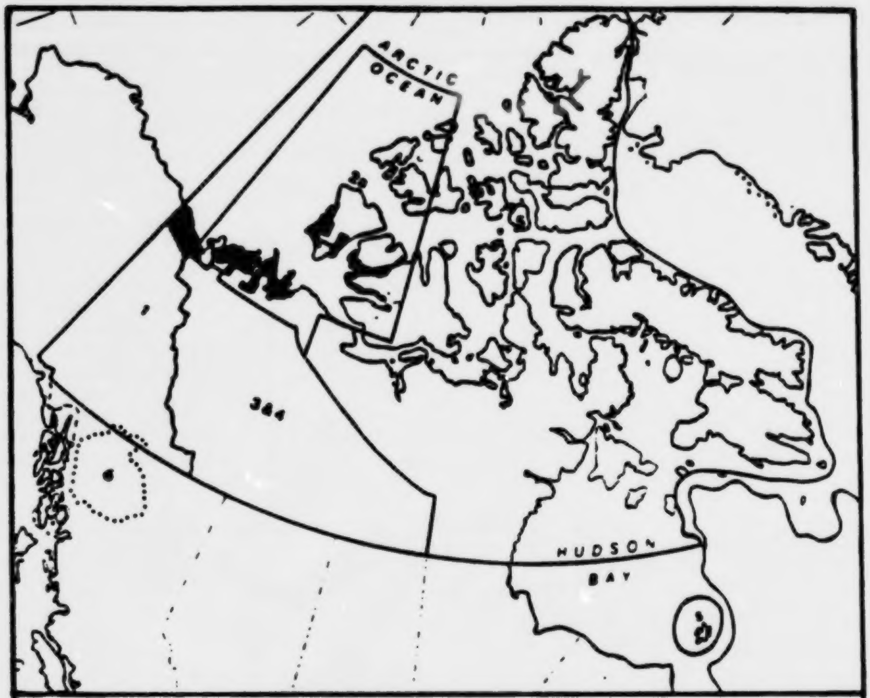


FIG. 33. COMPREHENSIVE NATIVE CLAIMS IN THE NORTH

INUKTITUT

REVENDICATIONS GLOBALES DES AUTOCHTONES DANS LE NORD

1 : COUNCIL FOR YUKON INDIANS
LE CONSEIL DES INDIENS DU YUKON
2 : (WESTERN ARCTIC REGION)
(REGION DE L'ARCTIQUE DE L'OUEST)
3&4: DENE NATION' AND METIS ASSOCIATION OF THE N.W.T.
LA NATION DENE, ET L'ASSOCIATION DES METIS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
5 : INUIT TAPIRISAT OF CANADA
L'INUIT TAPIRISAT DU CANADA
6 : ASSOCIATION OF UNITED TAHLTANS
L'ASSOCIATION DES TAHLTANS UNIS

To date, one Agreement in Principle has been signed by the federal government: with COPE in 1978.

Although none of the four claims has yet been settled, negotiations are continuing. The outcome of these negotiations could significantly affect the nature and pace of future northern development and the associated involvement of native people.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᕆᓂᖅᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᕆ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᕆᓂᖅᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᕆ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᕆᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

locaux. Les Conseils régionaux de Baffin et du Keewatin sont les seuls établis, mais trois autres conseils régionaux semblables ont été proposés pour les TNO (voir tableau 6). Les gouvernements locaux, dont tous les membres sont élus, vont des gouvernements municipaux dans les grands centres, aux conseils de village dans les petites localités.

3.3 NORTHERN LAND USE PLANNING REGIONAL PROFILES

3.3.1 YUKON LAND USE PLANNING REGION

The Region includes all of the Yukon Territory as well as nearshore areas in the Beaufort Sea (see Fig. 34).

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒫᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒫᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

3.2.7 REVENDICATIONS TERRITORIALES DES AUTOCHTONES

La chasse, la pêche et, dans une moindre mesure, le piégeage sont des activités traditionnelles qui continuent d'être au coeur de la vie sociale et culturelle de la grande majorité des Autochtones du Nord. Étant donné cette réalité et leurs revendications des droits d'occupation aborigène, beaucoup d'Autochtones s'opposent à l'exploration extensive des ressources et aux activités connexes qui ont commencé dans les années 1960 et 1970. Cette opposition est à l'origine de la formation d'associations autochtones dans le Nord, qui réclament unanimement le règlement de leurs revendications territoriales.

En 1973, le gouvernement fédéral a réagi en annonçant une politique concernant les revendications autochtones, qui comprend la négociation d'un règlement quant à leurs droits aborigènes et à leurs intérêts territoriaux perdus.

Quatre revendications globales ont été formulées dans le Nord par le Council for Yukon Indians (CYI), les Dénés et Métis des TNO, le Committee for Original Peoples' Entitlement (COPE) et l'Inuit Tapirisat of Canada (ITC) (voir fig. 33).

Le gouvernement fédéral a jusqu'ici signé un accord de principe avec le COPE en 1978.

Aucune des quatre revendications n'a encore été réglée, mais les négociations se poursuivent. Le résultat de ces négociations pourrait influencer considérablement la mise en valeur du Nord et le rôle que joueront les Autochtones à cet égard.

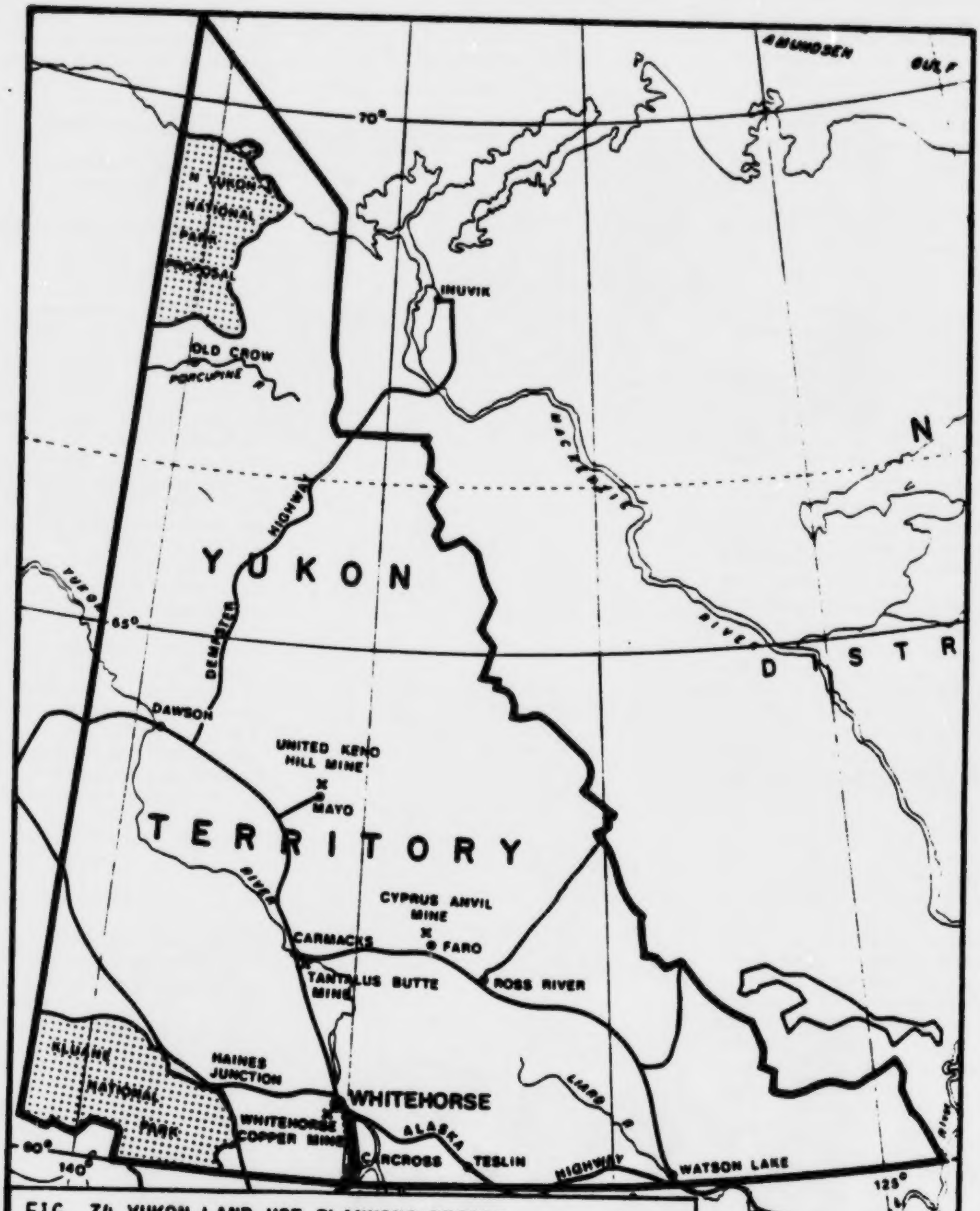


FIG. 34 YUKON LAND USE PLANNING REGION
INUKTITUT
REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON

3.3.1.1 Environment

3.3.1.1.1 Physical

The physiography is dominated by mountains in the south, which rise to over 6000 m in the south-western corner of the Region (St. Elias Mountains); the extensive Eagle Plain and unglaciated Old Crow Basin in the north-central area; and a small coastal plain, the Yukon North Slope, in the north. With the exception of those in the most southerly parts of the Region, soils generally are poorly developed.

The climate varies from moderate temperatures and precipitation in the south-west, to cold temperatures and low precipitation in the north (see Figs. 15 and 16); however, this Region has the greatest precipitation and highest temperatures in northern Canada. The occurrence of permafrost ranges from scattered discontinuous areas in the south, to continuous permafrost in the north (see Fig. 15).

The Yukon River basin is the major drainage for the Region. Rivers and streams are numerous, but lakes are relatively few, except in the Old Crow Flats. The Region is land locked, except in the extreme north; this portion of the Beaufort Sea is ice covered for over two-thirds of the year.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

3.3 PROFILS REGIONAUX DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

3.3.1 REGION D'AMENAGEMENT DU YUKON

La région comprend tout le Yukon de même que les secteurs adjacents de la mer de Beaufort (voir fig. 34).

3.3.1.1 Environnement

3.3.1.1.1 Environnement physique

La physiographie est dominée par les montagnes au sud, qui atteignent plus de 6 000 m dans les Monts St-Elias, au sud-ouest de la Région, par la vaste plaine Eagle et le bassin Old Crow qui a échappé aux glaciations, dans la partie du centre-nord, et par une petite plaine côtière dans le Nord, communément appelée le Versant Nord du Yukon. Les sols sont généralement peu développés sauf dans les parties les plus méridionales de la Région.

Quant au climat, on trouve des températures et des précipitations modérées dans le sud-ouest; par contre, dans le nord, les températures sont froides et les précipitations faibles (voir fig. 15 et 16). Cette région connaît cependant les plus abondantes précipitations et les plus hautes températures de tout le

Numerous mineral deposits have been identified throughout the Region, including lead, zinc, gold, silver, copper, iron ore, asbestos and coal. Significant areas of mineral potential include the North Slope, Mackenzie Mountains and the Pelly River areas. Small deposits of hydrocarbons have been identified in the north-central and south-east corners of the Region. Hydrocarbon potential is considered greatest in the offshore, and moderate in the Old Crow Basin and Eagle Plains area.

3.3.1.1.2 Biological

The vegetation of this Region is extremely diverse, including boreal, subarctic, arctic and alpine tundra communities. Merchantable stands of white spruce and lodgepole pine occur around Watson Lake. Important big game species include Dall's sheep, moose, caribou, grizzly bear and mountain goat. Significant furbearers include beaver, fox, lynx, marten, mink, muskrat, wolf and wolverine.

The most common marine mammals are the migrating beluga and bowhead whales, and ringed and bearded seals in the Beaufort Sea.

A variety of fish is present. The most extensive species include inconnu, whitefish, cisco, arctic grayling, lake trout, salmon, northern pike, chub, suckers and sculpin.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖁᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ- ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

Nord du Canada. Le pergélisol se présente de façon discontinue et dispersée dans le sud, alors qu'il est continu dans le nord (voir fig. 15).

C'est surtout le fleuve Yukon qui draine la Région. Les rivières et cours d'eau sont nombreux, mais les lacs sont relativement peu nombreux sauf dans la plaine Old Crow. La Région n'a pas accès à la mer sauf dans l'extrême nord; cette portion de la mer de Beaufort est toutefois couverte de glace plus de huit mois par année.

Nombre de gisements miniers ont été repérés un peu partout dans la Région: plomb, zinc, or, argent, cuivre, minerai de fer, amiante et charbon. Les secteurs les plus riches à cet égard sont le Versant Nord, les monts Mackenzie et la rivière Pelly. Par ailleurs, on a trouvé de petits dépôts d'hydrocarbures dans le centre-nord et le sud-est de la région. Le potentiel en hydrocarbures serait considérable au large de la côte, et modéré dans le bassin Old Crow et la plaine Eagle.

3.3.1.1.2 Environnement biologique

La végétation de cette Région est très diversifiée: on y trouve des groupements boréaux, subarctiques, arctiques ainsi que ceux de la toundra alpine.

The Old Crow Flats and Yukon Coastal Plain are important nesting areas for ducks, geese, swans, loons and shorebirds; and the Coastal Plain is a very important staging area for snow geese. Raptors, notably falcons, occur throughout the Region, and some are present year-round.

3.3.1.1.3 Human

The total population of the Region is approximately 23,000, of which 90 per cent are non-native and the remainder are Indian and Métis.

There are eight "organized", and several "unorganized" communities. Whitehorse is the largest community, with a population of almost 15,000; it is the administrative center of the Region, with the territorial government, high school, vocational training, hospital and correctional services located there.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑐᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑐᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑐᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑐᓂᖅᑲᐅᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖅᓯᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

On trouve des forêts marchandes d'épinettes blanches et de pins lodgepole aux alentours de Watson Lake. Quant au gros gibier, il faut surtout mentionner le mouflon de Dall, l'orignal, le caribou, le grizzli et la chèvre de montagne. Les principaux animaux à fourrure sont le castor, le renard, le lynx, la martre, le vison, le rat musqué, le loup et le carcajou.

Les mammifères marins les plus communs sont le béluga et la baleine boréale que leurs migrations amènent dans la Mer de Beaufort, ainsi que les phoques annelés et barbus.

Les eaux de la Région abritent toute une variété de poissons, notamment l'inconnu, le corégone, le cisco, l'omble arctique, la truite grise, le saumon, le grand brochet, la chatte, les catostomes et le chabot.

Scheduled air services link Whitehorse and Watson Lake to Vancouver, Edmonton and the State of Alaska (see Fig. 9). Charter air service is available throughout the Region. The bulk of goods are moved into the territory via the Alaska Highway, the White Pass and Yukon Railway, and by air. The Dempster Highway is very important as a route for moving goods to communities in the Mackenzie Delta. An extensive highway transportation and communication infrastructure has been established, linking all communities (see Fig. 4); Old Crow is the only settlement lacking all weather highway connections.

The labour force is approximately 16,000, of which approximately 70 per cent are active participants. While specific information is not available, unemployment rates are higher than the Canadian average. However, it is difficult to apply the terms employed and unemployed, since many residents are not employed full-time in the wage economy but are active in hunting, fishing and trapping for subsistence and cash income.

Major federal government capital expenditures identified in the 1981-82 estimates for the Region

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑐᖅ ᖃᖅ ᓄᓇᑎᑐᖅᑕᐅᔭ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑐᖅ ᖃᖅ ᓄᓇᑎᑐᖅᑕᐅᔭ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᑎᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑐᖅ ᖃᖅ ᓄᓇᑎᑐᖅᑕᐅᔭ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑐᖅ ᖃᖅ ᓄᓇᑎᑐᖅᑕᐅᔭ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᖅᓯᒪᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑐᖅ ᖃᖅ ᓄᓇᑎᑐᖅᑕᐅᔭ ᐱᔭᕇᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

La plaine Old Crow et la plaine côtière du Yukon sont des aires de nidification importantes pour les canards, les oies, les cygnes, les huards et les oiseaux de rivage; la plaine côtière est de plus une aire de rassemblement importante pour les oies blanches. Les rapaces, notamment les faucons, sont partout présents dans la Région, et parfois même toute l'année durant.

3.3.1.1.3 Environnement humain

La population totale de la région est de 23 000 personnes: 90 p. cent sont des non-Autochtones et les autres sont soit Amérindiens soit Métis.

On trouve huit collectivités "organisées" et plusieurs autres "non organisées". Whitehorse, la plus grande agglomération, compte presque 15 000 habitants; c'est le centre administratif de la région où se retrouvent le siège du gouvernement territorial, écoles secondaires et de formation professionnelle, hôpital et services correctionnels.

Des vols réguliers assurent la liaison de Whitehorse et Watson Lake à Vancouver, Edmonton et l'Alaska (voir fig. 9). Des vols nolisés sont également disponibles dans toute la région. Le gros des marchandises y est expédié par la route de l'Alaska, par le chemin de fer de la White Pass and Yukon, et par avion. La route Dempster est une voie importante pour expédier des marchandises aux collectivités du Delta du Mackenzie. Il existe maintenant tout un réseau routier et toute une infrastructure de communication reliant les différentes collectivités (voir fig. 4); Old Crow est la seule localité qui n'est pas desservie par route à l'année longue.

La population active est d'environ 16 000 personnes dont 70 p. cent travaillent effectivement. Malgré l'absence de données précises, on sait que le chômage y est plus répandu qu'ailleurs au Canada. Toutefois, les termes "travailleurs" et "chômeurs" s'appliquent difficilement car de nombreux habitants n'ont pas d'emploi permanent, mais tirent revenu et subsistance de la chasse, de la pêche et du piégeage.

total $16.7 million. Of this amount, $15.9 million was spent on highway construction, including the Dempster Highway, Nahanni Range Road bridges, and reconstruction of the Northwest Highway.

3.3.1.2 <u>Resource Utilization</u>

Most mining has been associated with four mines: Whitehorse Copper (copper); Cyprus Anvil (lead, zinc); Tantalus Butte (coal); and United Keno Hill (lead, zinc and silver) (see Fig. 34). Placer mining (gold) occurs primarily in the vicinity of the Klondike, Mayo, Sixty Mile River and the Kluane Lake area. New mines are proposed, but start-up dates are uncertain. Extensive mineral staking has occurred, and exploration continues.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᕐᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᑐᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᕐᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᑐᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

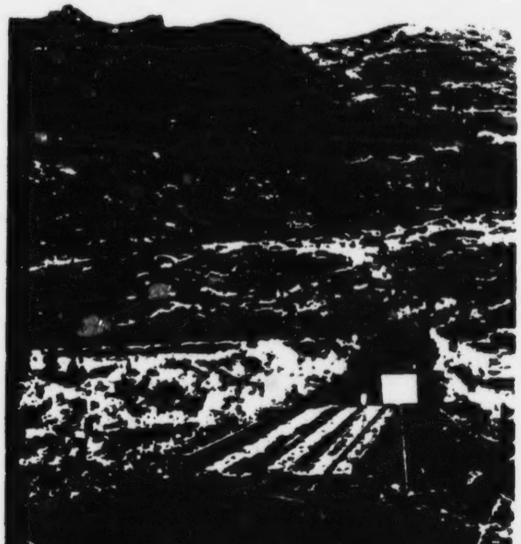
ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᓯᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᕐᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᑐᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

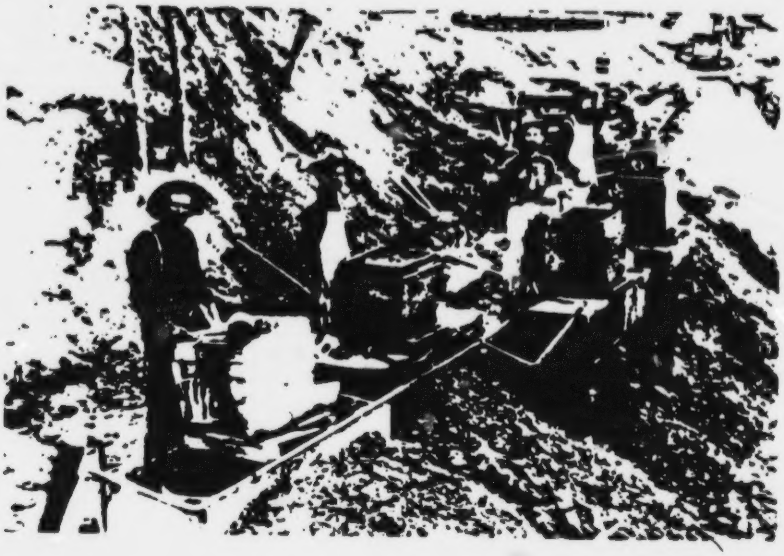
ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᕐᑲᑐᖅ ᐊᒻᒪ

Dans les estimés budgétaires de 1981-1982, les principales dépenses du gouvernement fédéral au titre des immobilisations se chiffraient à $16,7 millions pour la Région. Sur cette somme, $15,9 millions ont été dépensés pour la construction de routes, notamment la route Dempster, les ponts de la route de Nahanni Range et la réfection de la route du nord-ouest.

3.3.1.2 <u>Utilisation des ressources</u>

L'activité minière se concentre dans quatre mines: Whitehorse Copper (cuivre), Cyprus Anvil (plomb, zinc), Tantalus Butte (charbon), et United Keno Hill (plomb, zinc et argent) (voir fig. 34). L'or en placer est





No oil and gas production has occurred, and little exploration currently is taking place or is planned. Two pipeline proposals, the Alaska Highway gas pipeline and the Dempster Lateral gas pipeline, have been put forward. The Alaska Highway pipeline, which will involve transportation of Alaska North Slope natural gas to southern United States markets, has been approved, but construction in Yukon is not scheduled to commence before 1985. No approvals have been granted for the Demptser Lateral, which will entail transportation of Mackenzie Delta natural gas to the Alaska Highway pipeline for subsequent transportation to southern Canadian markets.

Three hydro-electric projects are operating, and studies have been initiated concerning new sites to support new mine development. Water is an important part of sluicing operations in placer mining. The Yukon River is a major recreational area as relatively few lakes occur in the Region.

A small commercial lumber industry is located in the Watson Lake area where there are four sawmills (see Fig. 26); these operate intermittently. No new commercial developments are planned; however,

ᑕᒃᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒃᒪᓗ
ᑕᒃᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒃᒪᓗ
ᑕᒃᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒃᒪᓗ
ᑕᒃᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒃᒪᓗ
ᑕᒃᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓛ-
ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑎᖃᐅᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒃᒪᓗ
ᑕᒃᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-

exploité surtout aux alentours du Klondike, de Mayo, de la rivière Sixty Mile et du lac Kluane. On songe à ouvrir de nouvelles mines, mais aucune date n'a été précisée. Beaucoup de prospection minière a été faite et l'exploration continue.

On ne produit pas encore de gaz ou de pétrole et très peu d'exploitation est en cours ou prévue. Deux gazoducs ont été proposés: le pipe-line de la route de l'Alaska et le raccordement latéral de Dempster. La construction du pipe-line de la route de l'Alaska, qui acheminera le gaz naturel depuis le nord de l'Alaska jusqu'aux marchés du sud des Etats-Unis, a été approuvée, mais sa construction au Yukon ne commencera pas avant 1985. Le raccordemefnt latéral de Dempster, lui, n'a pas encore été approuvé; si le projet se réalise, il permettra de transporter le gaz naturel du delta du Mackenzie jusqu'au pipe-line de la route de l'Alaska et, de là, aux marchés du sud du Canada.

Trois complexes hydro-électriques fonctionnent actuellement, et on étudie présentement de nouveaux sites

potential does exist in the Watson Lake, Carmacks and south-eastern portions of the Region. Small sawmill operations are scattered throughout the south-central portions of the Region, but these only provide rough timber for local needs. Wood also is a major source of domestic heat.

Limited agricultural activities are carried out in southern Yukon. This consists of some cattle production and limited forage production. Approximately 63,000 hectares of potentially arable land occur along the flood plains of the Stewart, Pelly, Yukon and Liard Rivers. Little of this is used because of factors such as accessibility, and the fact that the potential for an economically viable agricultural industry is low.

The entire Region has been divided into 379 registered trapping areas, the majority of which are assigned to full-time and/or part-time trappers. Harvesting activities are seasonal, occurring principally during the winter when pelts are in best condition. The majority of the native population participates to some degree in fur harvesting. Muskrat, beaver and marten are the mainstay furbearing species (see Table 11).

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕘᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓚᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖃᐅᔦᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕘᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓚᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖃᐅᔦᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᓐ ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕘᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓚᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖃᐅᔦᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕘᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓚᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

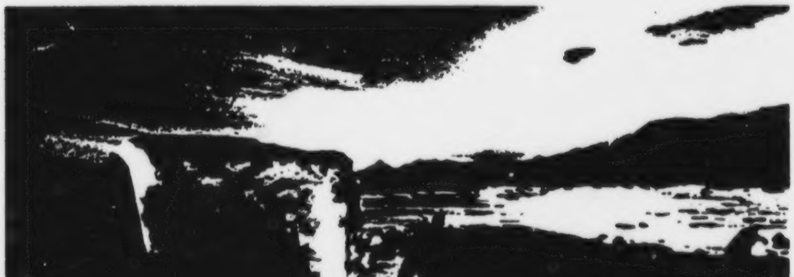
ᑖᓇ ᑎᑎᖃᐅᔦᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕘᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓚᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖃᐅᔦᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᒃ-

pour accommoder le développement minier. L'eau joue un rôle primordial dans l'exploitation des placers aurifères. En outre, le fleuve Yukon est aussi un atout récréatif important pour les opérations de lavage car cette région compte relativement peu de lacs.

Une petite industrie du bois de charpente s'est établie dans la région de Watson Lake où quatre scieries opèrent par intermittence (voir fig. 26). Aucune autre exploitation commerciale n'est prévue malgré le potentiel offert par Watson Lake, Carmacks et la portion sud-est de la Région. De petites scieries sont dispersées dans tout le centre-sud, mais le bois d'oeuvre grossier qu'on y produit ne sert qu'au marché local. On se chauffe encore beaucoup au bois.

Quelques habitants pratiquent l'agriculture dans le sud du Yukon, mais leur activité se limite à produire quelques bestiaux et à la production d'un peu de fourrage. Environ 63 000 hectares de terres potentiellement arables longent les plaines d'inondation des



There are twenty two registered outfitting areas in the Region (see Fig. 35). Outfitters provide big game hunting, as well as big game and raptor photographic opportunities. Moose and caribou provide an important source of wild meat to native as well as to non-native residents. The Porcupine caribou herd is harvested primarily by Old Crow and Mackenzie Delta residents.

Commercial fishing operations are carried out north of Dawson, in the Yukon River, and the Kluane Lake area (see Fig. 27). Sport fishing is popular throughout the Region, and fishing for domestic purposes is important along the Yukon River. Arctic grayling,

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖕᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

rivères Stewart, Pelly et Liard, et du fleuve Yukon. Peu de ces terres sont exploitées, parce qu'elles sont trop difficiles d'accès et que le potentiel pour une agriculture économiquement viable est trop bas.

La région a été divisée en 379 secteurs enregistrés de piégeage, et presque tous ont été attribués à des trappeurs à temps plein ou à temps partiel. Les prises d'animaux à fourrure se font surtout l'hiver, alors que les peaux sont de meilleure qualité. La majorité des Autochtones participent plus ou moins à cette récolte de fourrures. Ils s'intéressent surtout au rat musqué, au castor et à la martre (voir tableau 11).

La région compte 22 secteurs officiellement attribués à des pourvoyeurs (voir fig. 35) qui organisent des expéditions de chasse au gros gibier ainsi que

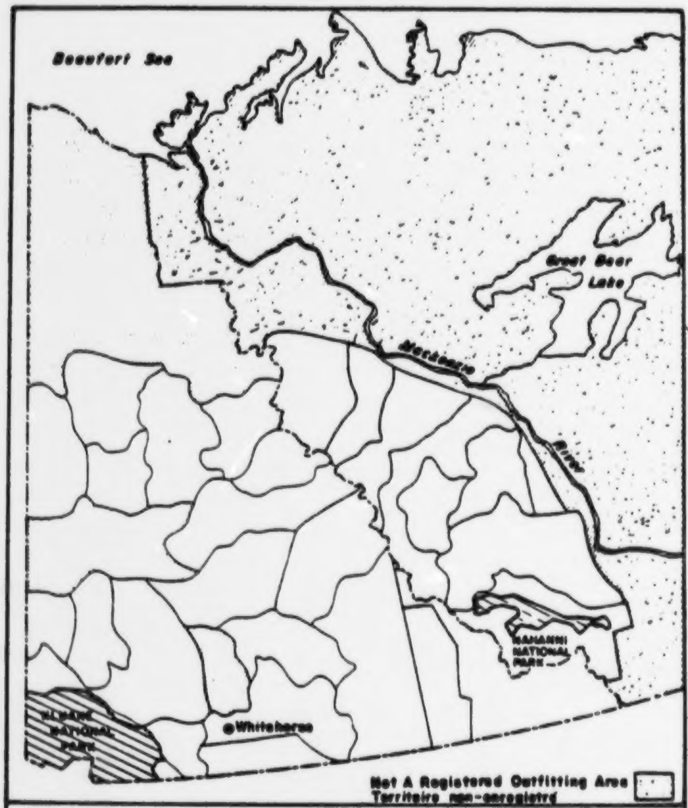


FIG. 35. REGISTERED OUTFITTING AREAS IN YUKON AND THE NORTHWEST TERRITORIES

INUKTITUT

TERRITOIRES ENREGISTRÉS DE POURVOIRIE DANS LE YUKON ET LES TERRITOIRES NORD-OUEST

Note: In the remainder of the NWT where polar bear or muskoxen hunting is permitted, the Inuit communities may elect to hunt for personal use or to conduct a sport hunt.

lake trout, chinook and chum salmon, and northern pike are the most heavily used species.

Kluane National Park was established in 1972, and Parks Canada has identified the Firth River area in the north Yukon as a proposed national park (see Fig. 34); this area borders the Arctic National Wildlife range in Alaska. The Peel River Preserve, the Kluane Game Reserve and the MacArthur Game Sanctuary have been established and are maintained by the Yukon Territorial Government (see Fig. 31).

Territorial parks have been proposed, and numerous camp sites have been established along major highways. Twenty-three International Biological Program sites have been identified, and are entirely or partially located in the Region.

Tourist activities are concentrated around the historic Klondike Trail which runs from Skagway, Alaska to Dawson City; there are also scenic and recreational opportunities along the other major highways. Tourist visits to and expenditures in the Region have increased constantly in recent years.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑐᒃᓴᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦᑎᓐᓇᒥᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑐᒃᓴᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦᑎᓐᓇᒥᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑐᒃᓴᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦᑎᓐᓇᒥᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑐᒃᓴᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦᑎᓐᓇᒥᒃ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕐ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑐᒃᓴᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦᑎᓐᓇᒥᒃ.

des excursions photographiques. L'orignal et le caribou sont une venaison pour les Autochtones comme pour les non-Autochtones. La harde de caribous de la Porcupine est principalement chassée par les habitants d'Old Crow et du delta du Mackenzie.

Il se fait de la pêche commerciale au nord de Dawson, dans le fleuve Yukon et dans la région du lac Kluane (voir fig. 27). La pêche sportive, elle, se pratique partout dans la région, et la pêche domestique se fait particulièrement sur le fleuve Yukon. L'omble arctique, la truite grise, le saumon (kuinnat et kéta) et le grand brochet sont les espèces les plus recherchées.

Le Parc national de Kluane a été créé en 1972, et Parcs Canada souhaiterait que la région de la rivière Firth dans le nord du Yukon soit elle aussi constituée en Parc National (voir fig. 34); cette région borde l'Arctic National Wildlife Range en Alaska. La réserve de la rivère Peel, la réserve de la faune de Kluane et le sanctuaire de la faune

3.3.1.3 Resource Use Issues

The major issue in the northern Yukon is the potential conflict between hydrocarbon exploration and development activites (including a proposed deep water port; a road connection to the Dempster Highway; and increased use of the Dempster Highway, associated with Beaufort Sea developments), mineral exploration and development, and conservation uses (such as the north Yukon park proposal and protection of the Porcupine caribou herd).

Another issue involves the conflict between mining and conservation interests in the southern part of the Region; here issues of water use arise in connection with placer mining, and water quality, in relation to hard rock mine tailings ponds. The mining industry's requirements for inexpensive power supplies create and support a need for hydro-electric developments; such developments raise fish-wildlife habitat, and recreation-tourism concerns.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖏᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖏᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖏᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖏᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᑦ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖏᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖏᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᖏᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖏᐊᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

MacArthur ont été créés et sont entretenus par le gouvernement du Yukon (voir fig. 31).

Des parcs territoriaux ont été proposés, et de nombreux terrains de camping ont été aménagés le long des principales routes. Trente-trois sites du Programme Biologique International se trouvent entièrement ou partiellement dans la région.

Les activités touristiques se concentrent autour de la fameuse piste du Klondike, c.-à-d. de Skagway en Alaska jusqu'à Dawson City; les autres routes importantes offrent également des paysages pittoresques et des possibilités de loisirs. Le nombre de touristes et l'argent qu'ils dépensent dans la région augmentent constamment depuis quelques années.

3.3.1.3 Problèmes liés à l'utilisation des ressources

Le principal problème dans le nord du Yukon est le conflit possible entre l'exploitation des hydrocarbures et les activités qui s'y rattachent (projet de port en eau profonde, une route pour rejoindre la route Dempster, un usage accru de cette dernière, et divers projets sur la mer de Beaufort), l'exploration et l'exploitation minières, et la conservation (p. ex. le projet de parc dans le nord du Yukon et la protection de la harde de caribous de la Porcupine).

Il y a aussi le conflit entre l'exploitation minière et la conservation dans le sud de la Région; l'eau nécessaire à l'exploitation des gisements d'or en placer pose un problème, tout comme la qualité de l'eau des étangs des mines de roches dures. L'industrie minière a besoin de sources énergétiques bon marché, d'où la nécessité d'aménagements hydro-électriques, mais de tels complexes soulèvent toutes sortes de problèmes (habitat des poissons, faune, loisirs, tourisme).

3.3.2 MACKENZIE LAND USE PLANNING REGION

This Region is made up of the NWT extension of the Rocky Mountain Chain; the Mackenzie River Valley and Delta; the part of the Canadian Shield which drains into the Mackenzie River; and the offshore areas in the Beaufort Sea and Amundsen Gulf (see Fig. 36).

3.3.2.1 <u>Environment</u>

3.3.2.1.1 Physical

The physiography of the Region can be sub-divided into three distinct areas: the Pre-Cambrian Shield to the east; the central Interior Plain; and the Western Cordillera (see Fig. 14). The Shield's topography is primarily rolling hills with numerous rivers, lakes and rock outcrops. The Interior Plain is characterized by low relief (generally below 300 m). The Cordillera are rugged fold mountains, including the Franklin, Mackenzie and part of the Selwyn Mountains, that rise to 3000 m in elevation. The Mackenzie River, its tributaries, Great Bear Lake and Great Slave Lake dominate this Region.

ᑕᐦᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᔪᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᐦᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᔪᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᐦᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᔪᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᐦᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᔪᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᐦᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᔪᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

3.3.2 REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU MACKENZIE

Cette région est formée du prolongement des Rocheuses dans les TNO, de la vallée et du delta du Mackenzie, de la partie du Bouclier canadien drainé par le Mackenzie et des secteurs adjacents de la mer de Beaufort et du golfe d'Amundsen (voir fig. 36).

3.3.2.1 <u>Environnement</u>

3.3.2.1.1 Environnement physique

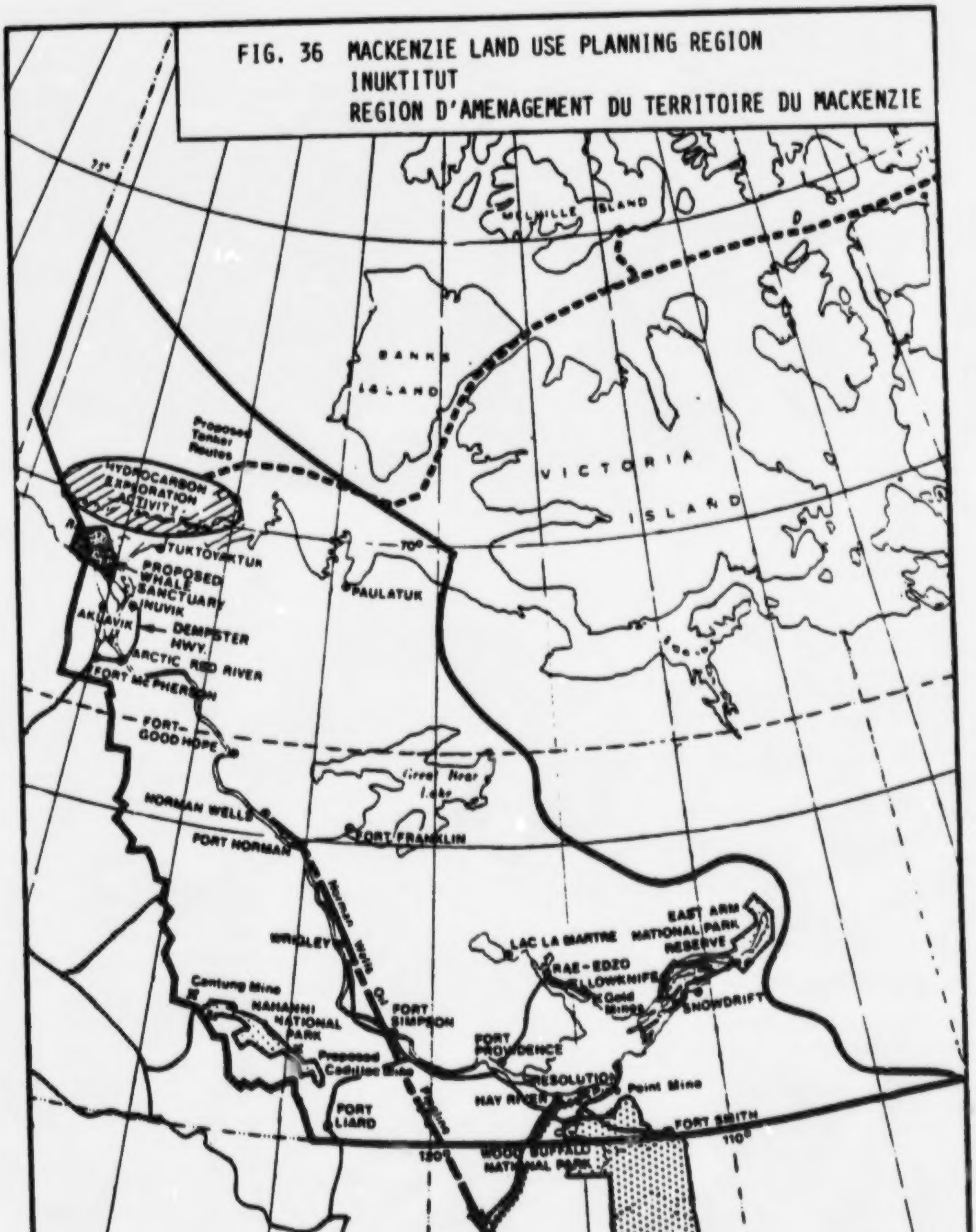
La physiographie de la région peut se subdiviser en trois secteurs distincts: le Bouclier précambrien à l'est, la plaine intérieure au centre et la Cordillère à l'ouest (voir fig. 14). La topographie du Bouclier consiste surtout en collines moutonnées, parsemées de rivières, de lacs et d'affleurements rocheux. La plaine intérieure se caractérise par un relief assez bas (généralement moins de 300 m). La Cordillère est formée de montagne plissées comprenant les monts Franklin, Mackenzie et une partie des monts Selwyn,

The climate can be divided into Arctic, alpine and sub-Arctic regimes. The Arctic climate embraces the northern part of the Region. The alpine climate, at

ᑖᓐᓇ ᑎᑦᑎᖅᑲᐅᓯᖏ ᐃᒪ ᐃᓕᖓᓂᖓᓗᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᓂᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

qui s'élèvent à plus de 3 000 m. Le Mackenzie et ses tributaire dominent la Région avec le Grand lac de l'Ours et le Grand lac des Esclaves.

FIG. 36 MACKENZIE LAND USE PLANNING REGION
INUKTITUT
REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU MACKENZIE



higher elevations of the Western Cordillera, is characterized by greater precipitation but similar low temperatures as the Arctic climate. The remainder of the Region is sub-Arctic in nature, and is characterized by low precipitation and cool summers. Most of the Region is underlain by either continuous or discontinuous permafrost.

Significant mineral potential exists on the eastern and western borders of the Region (see Fig. 19). Significant hydrocarbon potential exists throughout the Mackenzie Valley area and the Beaufort Sea (see Fig. 21).

3.3.2.1.2 Biological

The vegetation in the Region varies from tundra in the north to boreal forest in the south. In the Cordillera, alpine tundra characterizes elevations above 2000 m. The area from Great Bear Lake to the Mackenzie Delta is a sub-Arctic forest-tundra transition zone where white and black spruce predominate. The Slave River Lowlands, between Fort Smith and Great Slave Lake, support large stands of white spruce. The upper Mackenzie contains white spruce, birch and poplar.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

On y trouve des climats de type arctique, alpin et sub-arctique. Le climat arctique règne dans le nord de la Région, le climat alpin, dans les hautes altitudes de la Cordillère à l'ouest; il se caractérise par des précipitations plus abondantes mais des températures aussi basses que le climat arctique. Le reste de la Région appartient au climat sub-arctique: faibles précipitations et étés plutôt frais. On rencontre dans la majeure partie de la Région sub-arctique du pergélisol continu ou discontinu.

Le potentiel minier est important sur les limites est et ouest de la région (voir fig. 19). On trouve aussi un potentiel non-négligeable en hydrocarbures dans toute la vallée du Mackenzie et la mer de Beaufort (voir fig. 21).

3.3.2.1.2 Environnement biologique

La végétation de la région varie de la toundra denudée dans le nord à la forêt boréale dans le sud. Dans la Cordillère, la toundra alpine

The Mackenzie Delta is ecologically important as a breeding ground and staging area for many bird species (e.g., geese and ducks), and as a home for furbearers (e.g., muskrat, beaver, mink and otter).

Dall's sheep occur in the Western Cordillera. Moose are found in the Mackenzie Valley, and black bear and wood bison occur in a few areas. Populations of barren ground caribou utilize the Region, including the Bathurst, Beverly and Bluenose herds (see Fig. 29).

The most important marine mammal species in this Region are ringed seals and beluga whales. Beluga, or white whales, calve in the warm shallow coastal waters of the Mackenzie Delta. Bowhead whales are resident in Amundsen Gulf throughout the summer, migrating to and from the Bering Sea.

The fisheries resource base of the Region is considerable. Walleye, goldeneye, northern pike, burbot, lake trout, whitefish and inconnu are found in Great Slave Lake. Arctic char, grayling and Pacific herring occur in the Mackenzie Delta and the nearshore coastal waters.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖏᓚᑦ ᓯᑏᑦ. ᐃᓄᒃᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᐃᑦ ᐱᔭᑎᓚᐅᑦ ᑎᖕᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖏᓚᑦ ᓯᑏᑦ. ᐃᓄᒃᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᐃᑦ ᐱᔭᑎᓚᐅᑦ ᑎᖕᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖏᓚᑦ ᓯᑏᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᐃᑦ ᐱᔭᑎᓚᐅᑦ ᑎᖕᓇᓕᑦ.

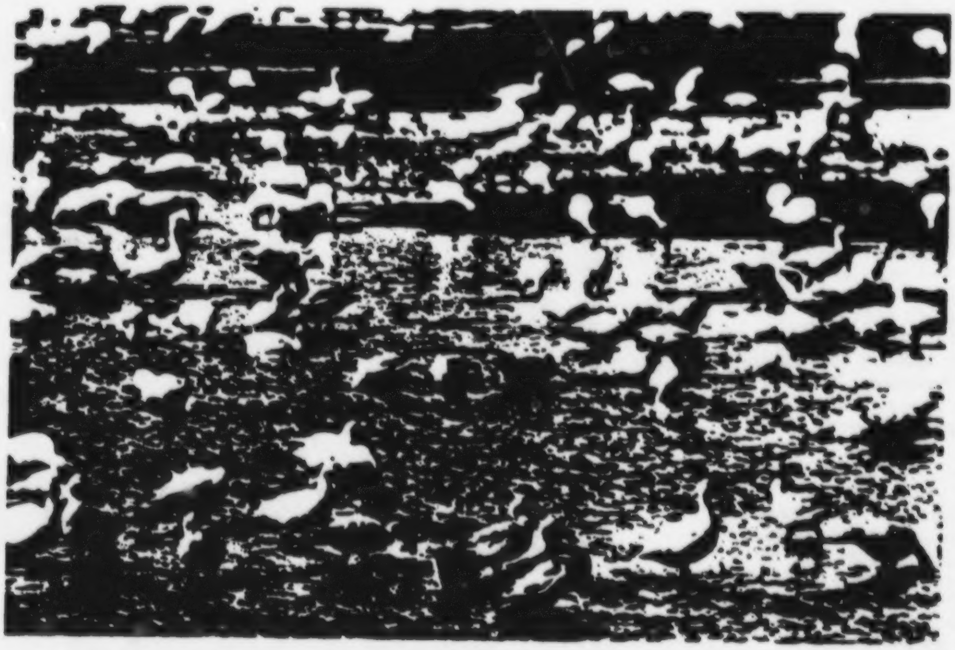
ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖏᓚᑦ ᓯᑏᑦ. ᐃᓄᒃᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᐃᑦ ᐱᔭᑎᓚᐅᑦ ᑎᖕᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᖏᓚᑦ ᓯᑏᑦ. ᐃᓄᒃᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᐃᑦ ᐱᔭᑎᓚᐅᑦ ᑎᖕᓇᓕᑦ.

caractérise les élévations de plus de 2 000 m. Le secteur compris entre le Grand lac de l'Ours et le delta du Mackenzie est une zone de transition entre forêt sub-arctique et toundra, où prédominent les épinettes blanches et noires. Les basses terres de la rivière des Esclaves, entre Fort Smith et le Grand lac des Esclaves, supportent de grands peuplements d'épinettes blanches. On trouve enfin dans la partie supérieure du Mackenzie des épinettes blanches, des bouleaux et des peupliers.

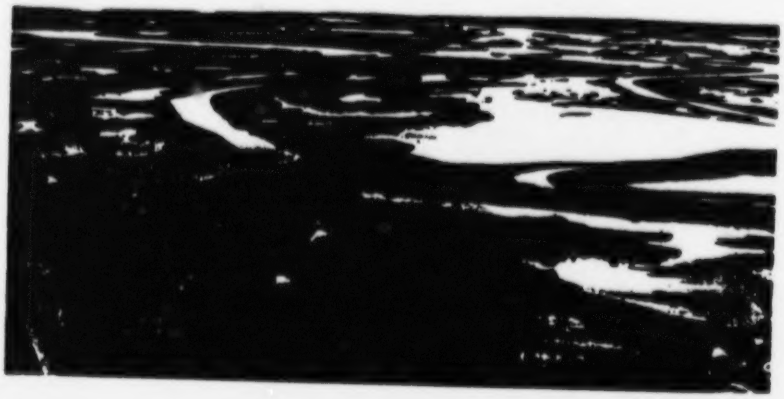
Le delta du Mackenzie joue un rôle écologique important comme aire de reproduction et de rassemblement pour de nombreuses espèces d'oiseaux (p. ex. oies et canards), et comme habitat permanent pour divers animaux à fourrure (p. ex. rat musqué, castor, vison, loutre).

Le mouflon de Dall se rencontre dans la Cordillère à l'ouest. On trouve des orignaux dans la vallée du Mackenzie ainsi que des ours noirs et des bisons par endroits. Des populations de caribous des barrens



3.3.2.1.3 Human

The population of the Mackenzie Region is approximately 29,000, of which 25 per cent are Indian and Métis and 10 per cent are Inuit. This makes it the most populous of the six Planning Regions (See Table 8). There are 35 settlements of varying size, with most people living in Yellowknife (9,200), Inuvik (3,000), Hay River (2,800) and Fort Smith (2,200). Yellowknife is the principal administrative center for the Region, with the territorial government located there. Inuvik operates as another administrative center, supporting the Mackenzie Delta area.

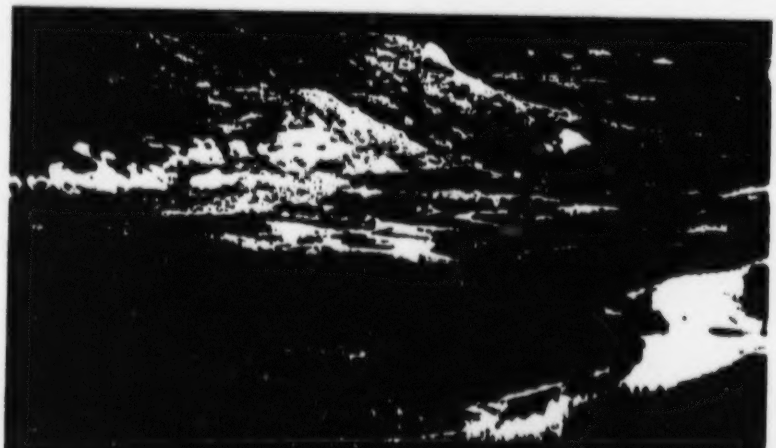


ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔾᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦᓗᓈᑎᑐᖕᒋᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓱᒪᑦᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔾᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦᓗᓈᑎᑐᖕᒋᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᕆᑦ.

fréquentent la région, y compris les hardes de Bathurst, de Beverly et de Bluenose (voir fig. 29).

Les mammifères marins les plus importants dans la région sont les phoques annelés et les bélougas. Ces derniers, aussi appelés baleines blanches, mettent bas dans les eaux côtières tièdes et peu profondes du delta de Mackenzie. Des baleines boréales passent l'été dans le golfe d'Amundsen, après quoi elles retournent dans la mer de Béring pour l'hiver.



Les ressources de la Région pour la pêche sont considérables. On trouve le doré, le gaspareau, le grand brochet, la lotte, la truite grise, le corégone et l'inconnu dans le Grand lac des Esclaves. L'omble arctique, l'ombre et le hareng du Pacifique fréquentent le delta du Mackenzie et les eaux côtières avoisinantes.

The Mackenzie River system provides a 2600 km navigable waterway from close to the Alberta border to the Arctic Ocean. The only interruption to navigation is a 30 km stretch of rapids on the Slave River between Fort Fitzgerald, Alberta and Fort Smith, NWT. A barge system, operated by the Northern Transportation Co. Ltd., runs from early May to late September (see Fig. 7). The road network at present is confined to the southern and north-western parts of the Region (see Fig. 4). There are two major highways: the Mackenzie Highway, which has been completed to Fort Simpson, and which connects the Great Slave Lake area to northern Alberta; and the Dempster Highway, which connects the Mackenzie Delta communities to the Alaska Highway in the Yukon; the Dempster Highway is closed during caribou migration. Also, there is the Liard Highway, which is scheduled to be opened in 1983.

The only rail connection in the region connects Hay River and Pine Point with the national system at Grimshaw, Alberta. It is used primarily to transport lead-zinc ore concentrate from the Pine Point Mine. Yellowknife, Inuvik, Norman Wells, Hay River and Fort Smith are linked to Edmonton by major commercial airlines (see Fig. 9). Charter air service is available throughout the Region.

ᑕᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒧᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕆᐊᑎᑦᑎᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᑕᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒧᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕆᐊᑎᑦᑎᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᑕᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒧᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕆᐊᑎᑦᑎᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᑕᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒧᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕆᐊᑎᑦᑎᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᑕᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒧᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕆᐊᑎᑦᑎᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᓪᓗᒋᑦ.

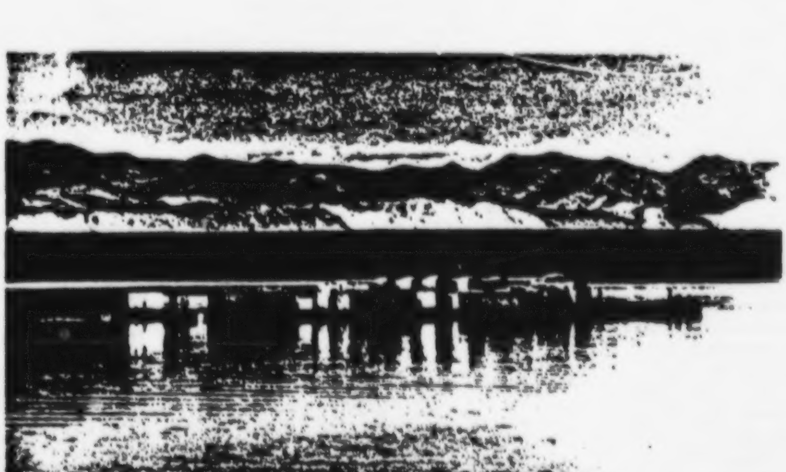
ᑕᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒧᓯᒪᓂᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᕆᐊᑎᑦᑎᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᖓᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᓪᓗᒋᑦ.

3.3.2.1.3 Environnement humain

La population de la région du Mackenzie est d'environ 29 000 habitants dont 25 p. cent sont des Amérindiens ou Métis, et 10 p. cent des Inuit. C'est donc la plus populeuse des six Régions d'Aménagement (voir tableau 8). On y trouve 35 collectivités, mais la population se concentre surtout à Yellowknife (9 200), Inuvik (3 000), Hay River (2 800) et Fort Smith (2 200). Yellowknife est le principal centre administratif de la Région, et le siège du gouvernement territorial. Inuvik est un autre centre administratif desservant plutôt le delta du Mackenzie.

Le réseau du Mackenzie offre 2 600 km de voie navigable depuis la frontière de l'Alberta jusqu'à l'océan Arctique.

Quelque 30 km de rapides viennent interrompre la navigation sur la rivière des Esclaves entre Fort Fitzgerald (Alberta) et Fort Smith (TNO). Des péniches, exploitées par la compagnie Northern Transportation Ltée, assurent la navette du début de mai à la fin de septembre (voir fig. 7). Le réseau routier se limite pour le moment aux parties sud et nord-ouest de la région (voir fig. 4). On trouve deux grandes routes: la



Major federal government capital expenditures identified in the 1981-82 estimates specifically for the Region total $15.4 million. Approximately $13 million was spent on the Liard Highway.

3.3.2.2 Resource Utilization

There are five major areas of non-renewable resource activity in the Region. There are two gold mines at Yellowknife, and a lead-zinc mine at Pine Point. In the Nahanni River area, there is the Cantung Mine (tungsten, copper), and the proposal Cadillac - Prairie Creek mine (lead, zinc, silver) (see Fig. 36).

The only commercial producing oil field in the North is located at Norman Wells. A proposal to move this oil to southern markets by pipeline has been approved, and construction is scheduled for 1983-85 (see Fig. 23). Producing gas fields are located at Pointed Mountain, near Fort Liard. Major oil and gas fields have been discovered in the Beaufort Sea - Mackenzie Delta area, both onshore and offshore. Major oil companies are carrying out extensive exploratory drilling programs to determine commercial reserves in this area.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕙᑐᑦ ᖃᑦᓴᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔨᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕙᑐᑦ ᖃᑦᓴᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔨᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑦ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕙᑐᑦ ᖃᑦᓴᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔨᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕙᑐᑦ ᖃᑦᓴᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔨᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑦ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕙᑐᑦ ᖃᑦᓴᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔨᑎᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

route du Mackenzie, qui se rend maintenant jusqu'à Fort Simpson et qui relie la région du Grand lac des Esclaves au nord de l'Alberta, et la route Dempster, qui relie les collectivités du delta du Mackenzie à la route de l'Alaska au Yukon; la route Dempster est fermée au moment de la migration des caribous. Mentionnons enfin la route de la Liard, dont l'ouverture est prévue pour 1983.

La seule ligne ferroviaire de la région relie Hay River et Pine Point au réseau national à Grimshaw (Alberta). Elle sert surtout à transporter le concentré de minerai de plomb-zinc extrait de la mine de Pine Point. Yellowknife, Inuvik, Norman Wells, Hay River et Fort Smith sont reliés à Edmonton par des lignes aériennes commerciales (voir fig. 9). Des vols nolisés sont disponibles dans toute la région.

Dans le budget de 1981-1982, les principales dépenses du gouvernement fédéral au titre des immobilisations se chiffraient à environ $15,4 millions pour la région, dont

Two pipelines have been proposed for moving natural gas reserves to southern markets: the Dempster Lateral and the Polar Gas "Y" Line. Similarily, a demonstration pipeline from the Beaufort Sea along the Mackenzie Valley, tying into the Norman Wells pipeline, and ice breaking oil tankers are being considered to move oil resources to markets (see Fig. 23). No approvals have been granted yet.

Approximatley 1.1 million hectares of potentially arable land are situated along the flood plain of the Mackenzie, Slave and Liard Rivers. Little of this is used because of factors such as accessability, and because the potential for an economically viable agricultural industry is low.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓄᑎᒋᐊᖅ ᐱᔭᕆᑦ- ᐅᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓄᑎᒋᐊᖅ ᐱᔭᕆᑦ- ᐅᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᓄᑎᒋᐊᖅ ᐱᔭᕆᑦ- ᐅᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-

environ $13 millions pour la route de la Liard.

3.3.2.2 Utilisation des ressources

La Région compte cinq grands secteurs d'activité en rapport avec les ressources non renouvelables. On trouve deux mines d'or à Yellowknife, et une mine de plomb zinc à Pine Point. Dans le secteur de la rivière Nahanni, la mine Cantung extrait du tungstène et du cuivre, et la mine Cadillac projette d'exploiter un filon de plomb, zinc et argent à Prairie Creek (voir fig. 36).

Le seul champ pétrolifère exploité commercialement dans le Nord se trouve à Norman Wells. Un projet de pipe-line a été approuvé pour acheminer ce pétrole vers les marchés du sud et les travaux de construction devraient se dérouler de 1983 à 1985 (voir fig. 23). Les champs gazéifères en activité sont situés à Pointed Mountain près de Fort Liard. D'importants champs pétrolifères et gazéifères ont été découvertes dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie, sur terre et sous la mer. Les grandes compagnies pétrolières procèdent actuellement à des forages pour déterminer les réserves commerciales de la région.

Deux gazoducs ont été proposés pour acheminer le gaz naturel jusqu'aux marchés du sud: le raccordement latéral de Dempster et le réseau en Y de Polar Gas. De même, on envisage de recourir à un pipe-line pilote qui partirait de la mer de Beaufort, longerait la vallée du Mackenzie, et rejoindrait le pipe-line de Norman Wells pour acheminer le pétrole vers les marchés; des pétroliers brise-glace sont également envisagés à cette fin (voir fig. 23). On attend toujours l'approbation du projet.

Environ 1,1 million d'hectares de terre potentiellement arable longent la plaine d'inondation du Mackenzie, de la rivière des Esclaves et de la Liard. Peu de ces terres sont exploitées en raison de leur accessibilité limitée, et du fait que le potentiel pour une agriculture économiquement viable est trop bas.

There is a significant amount of merchantable timber in the southern portion of the Region and a number of sawmills operate intermittently; they support commercial harvests in the south Great Slave Lake area and supply local needs, and occasional export orders, for rough-cut timber (see Fig. 26). There are no new commercial timber developments planned; however, potential does exist in the lower Liard River Valley.

The majority of the furbearing species trapped in the NWT are taken in this Region; included are marten, muskrat, beaver, lynx, mink, wolf and fox. Muskrat trapping is concentrated in the Mackenzie Delta, and at Fort Smith, Fort Resolution, Rae and Yellowknife. Marten are found in the mature stands of the boreal forest region; white fox are found primarily in the Mackenzie Delta.

Caribou and moose provide an important source of wild meat to native and non-native residents. Mackenzie Delta residents use the Dempster Highway to harvest the Porcupine caribou herd. The reindeer herd (approximately 14,000 in 1981) in the Tuktoyaktuk Penninsula area provides an important source of meat and hides for Mackenzie Delta residents. There are eight registered outfitting areas in the Region (see Fig. 35).

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔮᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔮᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔮᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔮᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔮᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᐋᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᒃ ᓇᒥᑦ.

On trouve des quantités considérables de bois marchand dans la partie sud de la Région, et un certain nombre de scieries fonctionnent de façon intermittente; ces usines traitent le bois provenant du sud du Grand lac des Esclaves et fournissent du bois d'oeuvre grossier pour répondre aux besoins locaux, et à l'occasion, pour l'exploitation (voir fig. 26). Aucun autre développement forestier n'est prévu; la partie inférieure de la vallée de la rivière Liard offre pourtant des possibilités.

La majorité des animaux à fourrure trappés dans les TNO le sont dans cette Région; il s'agit de la martre, du rat musqué, du castor, du lynx, du vison, du loup et du renard. Le piégeage du rat musqué se pratique surtout dans le delta du Mackenzie ainsi qu'à Fort Smith, Fort Resolution, Rae et Yellowknife. On trouve la martre dans les forêts boréales parvenues à maturité; le renard arctique, lui, a son habitat principal dans le delta du Mackenzie.

Le caribou et l'orignal sont une source importante de viande sauvage pour les Autochtones et les non- Autochtones. Les habitants du delta du Mackenzie empruntent la route Dempster pour aller chasser la harde de

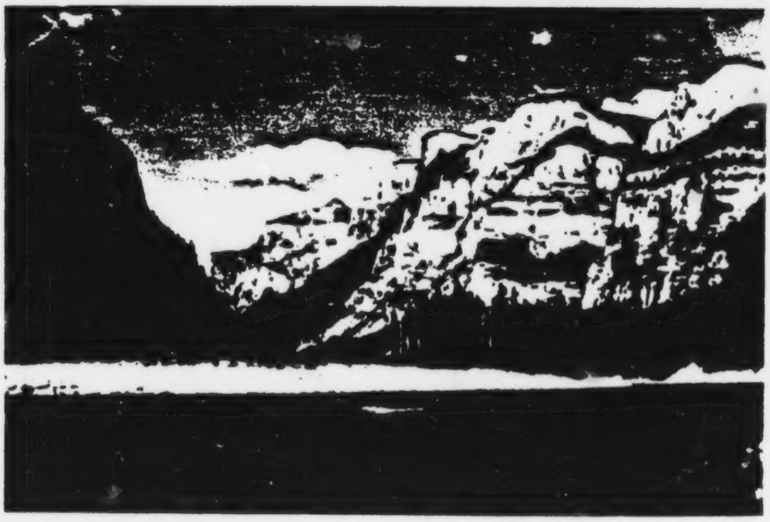
Commercial fisheries in the Mackenzie Delta depend largely on whitefish and ciscos. Other commercial fisheries are located around Norman Wells, Paulatuk, Camsell River, Great Slave Lake, Buffalo River, Mackay Lake and Thoa River (see Fig. 27). Sport fisheries presently are restricted to lodges and fishing camps, to fly-in fishing, and to areas where roads provide easy access. Most are concentrated in the vicinity of Great Slave and Great Bear Lakes, and along the Mackenzie River.

The Region contains the Nahanni National Park, the NWT portion of Wood Buffalo National Park, and land that has been set aside

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕐᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᕐᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖕᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

caribous de la Porcupine. La harde de rennes (environ 14 000 en 1981) de la péninsule de Tuktoyaktuk fournit une quantité appréciable de viande et de peaux aux habitants du delta. Huit secteurs enregistrés de pourvoieries couvrent l'ensemble de la Région (voir figure 35).



La pêche commerciale qui se pratique dans le delta du Mackenzie récolte surtout des corégones et des ciscos. On trouve également des pêcheries commerciales dans les régions de Norman Wells, Paulatuk, rivière Camsell, Grand lac des Esclaves, rivière Buffalo, lac Mackay et rivière Thoa (voir fig. 27). La pêche sportive n'est actuellement pratiquée que près des chalets et des camps et dans les secteurs d'accès facile par la route, ou bien aux endroits accessibles par hydravion. Elle se concentre surtout aux alentours des grands lacs de l'Ours et des Esclaves, et le long du Mackenzie.

around the East Arm of Great Slave Lake for a proposed national park (see Fig. 36). There are three Migratory Bird Sanctuaries: Anderson River, Kendall Island and Cape Parry. The Peel River Reserve provides protection for game; also, there is the Mackenzie Bison Sanctuary and the Reindeer Grazing Reserve. A White Whale Sanctuary has been proposed for the Shallow Bay area of the Mackenzie Delta. Over 50 International Biological Program sites have been identified in the Region, clustered mainly around the Mackenzie Delta, Great Slave and Great Bear Lakes.

3.3.2.3 Resource Use Issues

Issues in this Region primarily are energy-related. The potential impact of major hydrocarbon development and associated facilities in the Beaufort Sea is of great concern. There are potential problems associated with the construction of support facilities such as supply areas, winter harbours and storage sites. The ultimate method of transporting Beaufort Sea hydrocarbons to southern markets is also a point of contention. Whether land pipeline, marine tanker, or both modes are chosen, there will be potential disruption to traditional lifestyles and ecologically sensitive areas.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕐᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑎᑉ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔦᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕐᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑎᑉ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔦᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕐᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑎᑉ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔦᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕐᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑎᑉ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔦᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

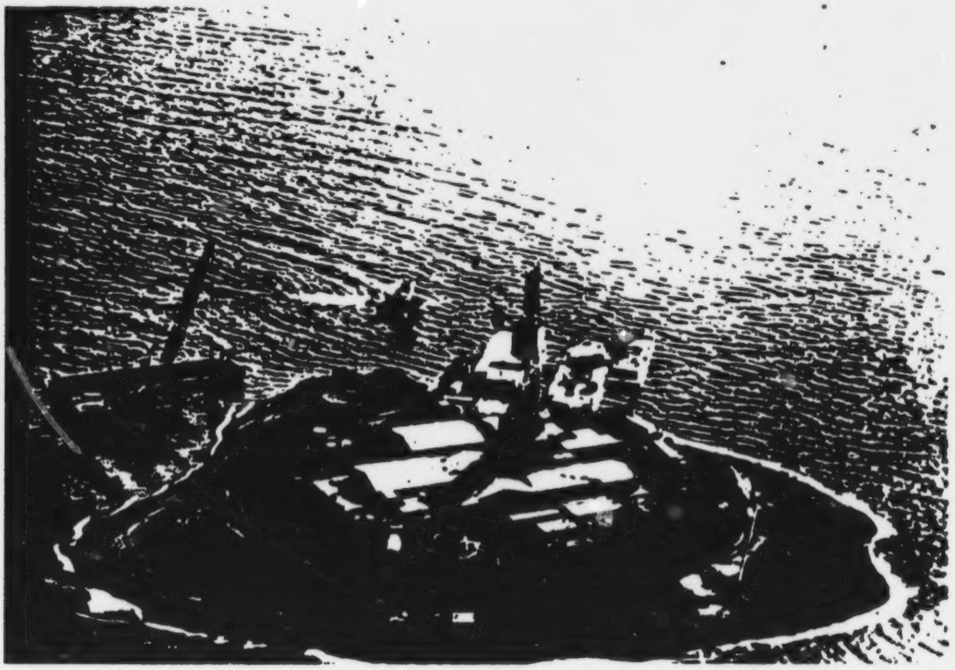
ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕐᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑎᑉ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔦᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᕐᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᑦᓯᑎᑉ. ᐃᓄᒃ-

La région comprend le Parc National de la Nahanni, la portion du Parc National de Wood Buffalo qui se trouve dans les TNO, et l'espace qui a été réservé en vue d'un éventuel Parc National autour du bras est du Grand lac des Esclaves (voir fig. 36). On y trouve trois sanctuaires d'oiseaux migrateurs: la rivière Anderson, l'île Kendall et le cap Parry. La réserve de la rivière Peel est destinée à protéger le gibier; on trouve également le sanctuaire de bisons du Mackenzie et la réserve de pâturage des rennes. On songe à établir un sanctuaire de bélougas autour de Shallow Bay, près du delta du Mackenzie. Plus de 50 sites du Programme Biologique International se trouvent dans la région, regroupés surtout près du delta du Mackenzie et des grands lacs de l'Ours et des Esclaves.

3.3.2.3 Problèmes liés à l'utilisation des ressources

Les problèmes rencontrés dans cette Région ont rapport aux sources d'énergie fossile. Les répercussions éventuelles de l'exploitation des hydrocarbures et des installations connexes dans la



The increased probability of road construction, dredging of the Mackenzie River to allow more river traffic, and the accommodation of oil and gas pipelines within the Mackenzie Valley corridor present potential conflicts with subsistence uses of the area.

New mining developments and associated demands for tailing disposal, water and power supply, and related support facilities, particularly in the western part of the Region, also have the potential for conflict with traditional activities and conservation uses.

Potentially significant environmental effects for the Region could occur within the Mackenzie River Basin system, and in the Mackenzie Delta and Beaufort Sea ecosystems from the construction of major hydro-electric schemes in British Columbia and northern Alberta. The potential impact on navigation, fisheries, waterfowl, forests and other areas could be extensive, depending on the scale and number of such developments.

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᕐᓂ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᕐ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓕᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃᑦ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᕐᓂ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᕐ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓕᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃᑦ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᕐᓂ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᕐ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓕᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃᑦ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕙᕐᓂ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖃᑐᕐ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓕᑦ ᓯᑎᓐ. ᐃᓄᐃᑦ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

mer de Beaufort soulèvent beaucoup d'inquiétude. Des problèmes pourraient résulter de la construction des installations de soutien comme les aires d'approvisionnement, les ports d'hiver et les lieux d'entreposage. La façon d'acheminer les hydrocarbures de la mer de Beaufort vers les marchés du sud ne fait pas non plus l'unanimité. En effet, que l'on opte pour un pipe-line, pour des pétroliers ou pour les deux à la fois, une menace persiste pour les modes de vie traditionnels et pour l'équilibre écologique.

La probabilité accrue que des routes soient construites, que le Mackenzie soit dragué pour augmenter le trafic fluvial et que des pipe-lines descendent la vallée du Mackenzie laisse entrevoir des conflits possibles avec les utilisations de subsistance que font les Autochtones de la Région.

Les nouveaux complexes miniers et leurs exigences d'élimination des résidus, d'approvisionnements en eau et en énergie, et d'installations connexes, en particulier dans la partie ouest de la Région, peuvent également s'avérer incompatibles avec les activités traditionnelles ou les efforts de conservation.

De graves conséquences environnemen- tales pour la Région pourraient se produire dans le bassin et le Delta du Mackenzie suite à la construction de grands complexes hydro-électriques en Colombie-Britannique et en Alberta. Les répercussions sur la navigation, les pêcheries, la sauvagine les forêts, et sur les autres régions pourraient être considérables selon l'ampleur et le nombre de ces complexes.

3.3.3 KEEWATIN LAND USE PLANNING REGION

The Region includes those parts of the Canadian Shield on the northern mainland which drain into the Arctic Ocean, Foxe Basin and Hudson Bay, as well as the islands in Hudson, James and Ungava Bays and associated marine areas (see Fig. 37).

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖕᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

3.3.3. REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU KEEWATIN

La Région comprend les parties du Bouclier canadien qui, au nord du continent, se drainent dans l'océan Arctique, le bassin de Foxe et la baie d'Hudson, ainsi que les îles des baies d'Hudson, d'Ungava et James et les eaux avoisinantes (voir fig. 37).

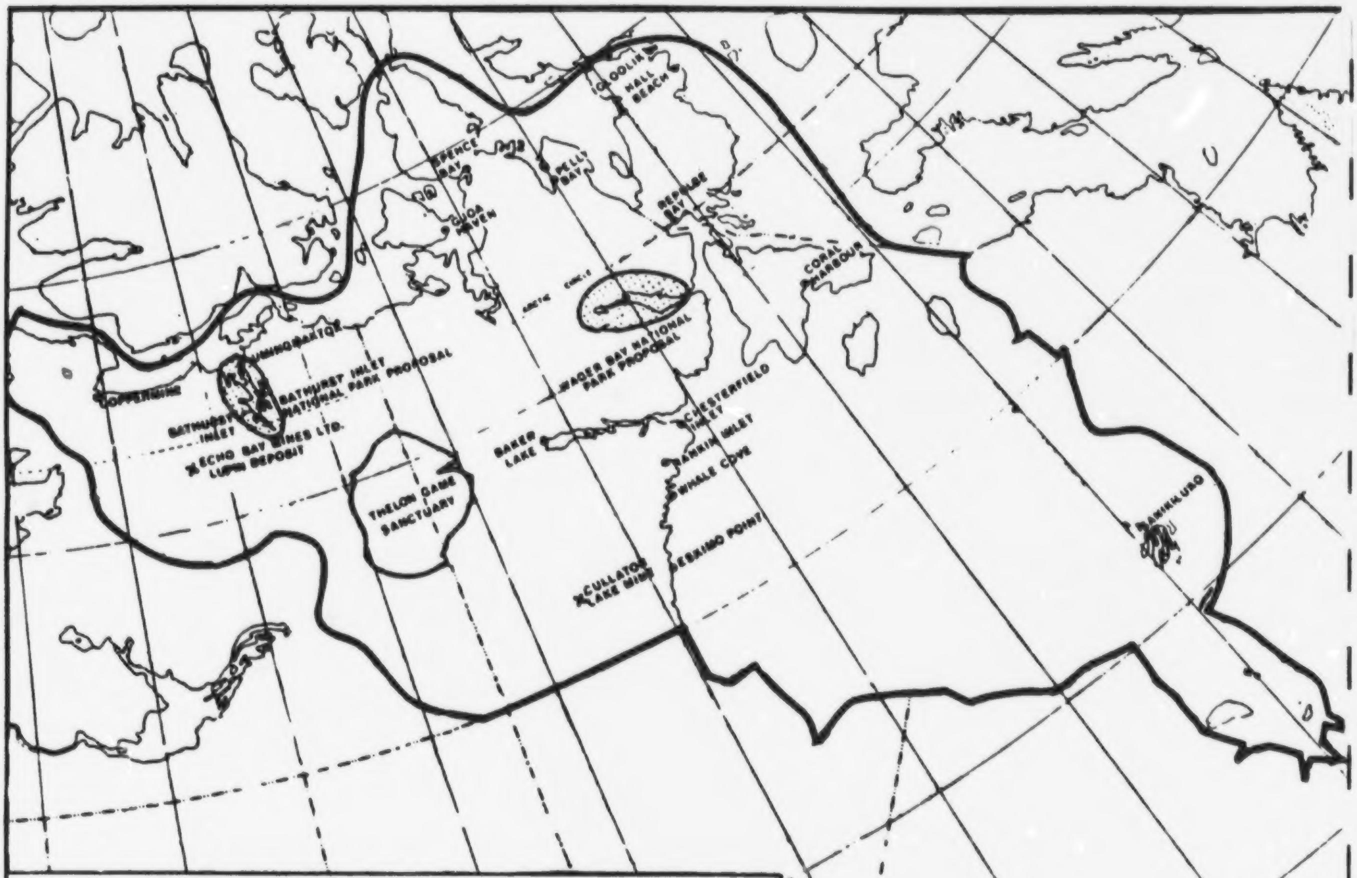


FIG. 37 KEEWATIN LAND USE PLANNING REGION
INUKTITUT
REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DU KEEWATIN

3.3.3.1 Environment

3.3.3.1.1 Physical

The land is gently rolling, rarely exceeding 600m in elevation, and most is less than 300m. With the exception of some areas in the south, most of the soils are poorly developed. Permafrost is continuous throughout the Region except for the south-west corner, where discontinuous patches occur.

The climate is characterized by extreme variation, and is significantly colder and drier than that occurring at similar latitudes further west. Lakes and streams are distributed throughout the Region. The marine areas of the Region are ice-covered for over half of the year.

The Region has low hydrocarbon potential, with the greatest potential in Hudson Bay. Mineralization is extensive, and includes gold, silver, lead, zinc, copper, uranium and iron.

3.3.3.1.2 Biological

In the extreme south and south-western portions of the Region is a forest transition zone where black spruce and tamarack predominate. The forest-tundra transition zone contains white and

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᕐᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖓᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑯᑦ ᐱᔭᕆᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᕐᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖓᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑯᑦ ᐱᔭᕆᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᕐᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖓᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑯᑦ ᐱᔭᕆᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᕐᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖓᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑯᑦ ᐱᔭᕆᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᕐᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖓᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑯᑦ ᐱᔭᕆᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᕐᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖓᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ

3.3.3.1 Environnement

3.3.3.1.1 Environnement physique

Le territoire est légèrement moutonné, dépassant rarement 600 m, et la plupart du temps inférieur à 300 m. A part quelques régions dans le sud, la plupart des sols sont peu développés. Le pergélisol est continu dans l'ensemble de la région sauf dans le coin sud-ouest, où il se présente de façon discontinue.

Le climat se caractérise par d'extrêmes variations; il est plus froid et plus sec que celui qu'on rencontre plus à l'ouest à la même latitude. La région abonde en lacs et en cours d'eau, et les secteurs maritimes sont couverts de glace plus de six mois par année.

Le potentiel en hydrocarbures de la Région est peu élevé, et il atteint son maximum dans la baie d'Hudson. La minéralisation est considérable: or, argent, plomb, zinc, cuivre, uranium et fer.

black spruce, tamarack, alder and willow shrubs. The rest of the Region is classified as tundra, and is composed largely of Arctic dwarf shrubs, sedges and lichens.

Barren ground caribou are by far the most significant big game animal in this Region. The majority of the caribou found in the NWT are located here including the Bathurst, Beverly, Kaminuriak, Melville and Wager Bay herds (see Fig. 29). Southampton and Coats Islands also support barren ground caribou populations. The Region also contains the largest concentration of muskoxen outside Banks Island. White fox, wolf and seals are the major furbearers.

Beluga, bowhead, narwhal, and killer whales, walrus, and harbour, harp, ringed and bearded seals are found here.

The most important fish species are Arctic char, lake trout, whitefish and northern pike. Generally, the stock of fish in this Region is less diverse than that in the Yukon and Mackenzie Regions. Large areas within the Region are of importance to geese and shorebirds.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔾᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

3.3.3.1.2 Environnement biologique

A l'extrême sud et au sud-ouest de la région, on trouve une zone forestière où prédominent l'épinette noire et le mélèze. La transition forêt-toundra comprend l'épinette noire, et la blanche, le mélèze, ainsi que l'aulne et des saules. Dans le reste de la région, c'est la toundra qui règne avec ses arbustes arctiques nains, ses carex et ses lichens.

Quant au gros gibier, le caribou des barrens est de loin le plus important de la région. C'est dans le Keewatin que sont concentrés la majorité des caribous des TNO, y compris les hardes de Bathurst, de Beverly, de Kaminuriak, de Melville et de la baie Wager (voir fig. 29). Les îles Southampton et Coats supportent également des populations de caribous des barrens. La Région possède par ailleurs la plus grande concentration de boeufs musqués en dehors de l'île Banks. Le renard arctique, le loup et le phoque sont les principaux animaux à fourrure.

3.3.3.1.3 Human

The Region has a population of approximately 7800, distributed in some 16 communities; these vary in size from almost 900 (Rankin Inlet) to approximately 10 (Bathurst Inlet); approximately 85 per cent of the population is Inuit. Rankin Inlet is the regional and governmental centre, and the Inuit Cultural Institute is located in Eskimo Point.

There are no major roads in the Region, and scheduled airline service out of Winnipeg reaches only Rankin Inlet. Charter aircraft are a common means of transportation throughout the Region.

Community re-supply occurs by sea and air (see Figs. 8 and 9). The native population seasonally hunts and traps land and marine animals for food and furs.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖅᑐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᓐᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓱᓂᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑕᑦ ᐱᔭᕆᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖅᑐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᓐᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓱᓂᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖅᑕᑦ ᐱᔭᕆᓪ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᓕᑦ.

Bélougas, baleines boréales, épaulards, narvals, morses et phoques (communs, du Groenland, annelés, barbus) vivent dans la Région.

Les principales espèces de poissons sont l'omble arctique, la truite grise, le corégone et le grand brochet. Les espèces sont en général moins variées qu'au Yukon ou que dans la région du Mackenzie. D'autre part, de vastes secteurs sont importants pour les oies et les oiseaux de rivage.

3.3.3.1.3 Environnement humain

La région compte environ 7 800 habitants répartis en 16 collectivités aux dimensions très diverses: de 900 personnes (Rankin Inlet) à une dizaine (Bathurst Inlet); 85 p. 100 des habitants sont des Inuit. Rankin Inlet est le centre régional et gouvernemental; l'Institut culturel inuit se trouve à Eskimo Point.

Major federal government capital expenditures identified in the 1981-82 estimates specific to the Region total $5 million. The majority of these expenditures were on airport improvements (approximately $4.6 million).

3.3.3.2 Resource Utilization

Most of the Region has experienced mineral exploration, although this activity has diminished somewhat in recent years. Uranium has been the subject of most of the recent exploration work in the vicinity of Baker Lake. Two gold mines are in operation: the Lupin deposit of Echo Bay Mines Ltd., and the Cullaton Lake mine (see Fig. 37). Several prospective mineral deposits have been identified in the vicinity of Bathurst Inlet, which also has been proposed as a national park.

Many of the rivers in this Region have been investigated for their hydro-electric potential, although no hydro-electric development has occurred yet.

Caribou are the single most important food source in this Region, and concern has been expressed in recent years over the decline in population of the two largest herds, the Beverly and Kaminuriak.

Commercial and domestic fisheries for Arctic char, lake trout, whitefish and northern pike also occur in this Region. Commercial fisheries have been established in Pelly Bay, Spence Bay, Hall Beach, Rankin Inlet, Whale Cove, Eskimo Point and Chesterfield Inlet.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦ ᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖃᕐᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-

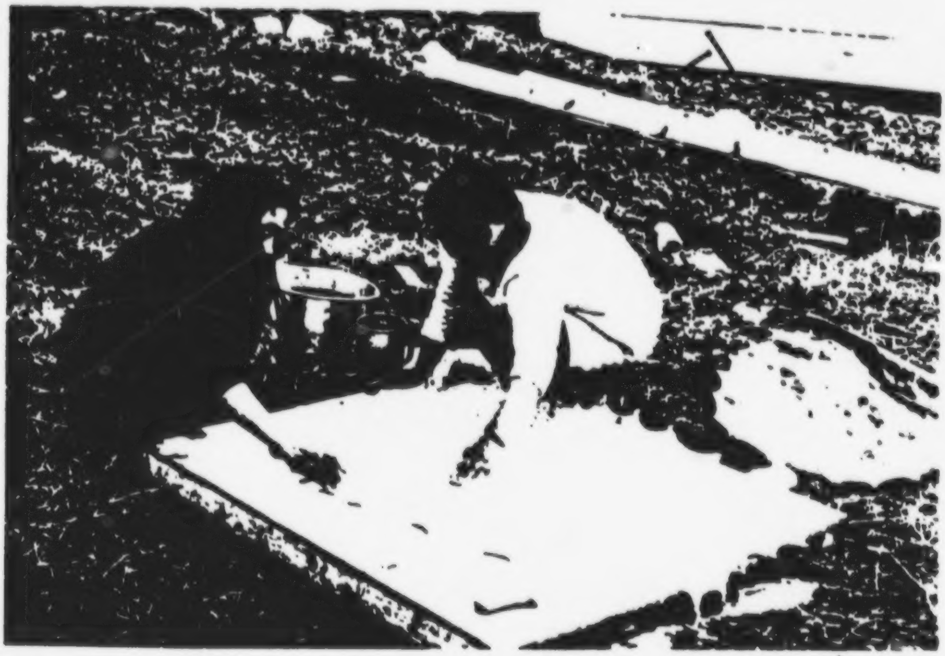
Il n'y a pas de grandes routes dans la région, et les vols réguliers n'assurent la liaison qu'entre Winnipeg et Rankin Inlet. Les avions nolisés sont un mode de transport répandu dans toute la région.

L'approvisionnement des collectivités se fait par bateau et par avion. Suivant les saisons, les Autochtones chassent les animaux qui leur fournissent nourriture et fourrure, tant sur terre que sur mer.

Dans le budget de 1981-1982, les principales dépenses du gouvernement fédéral au titre des immobilisations se chiffraient à environ $5 millions pour la région. La majeure partie de cette somme ($4,6 millions) était destinée à améliorer les aéroports.

3.3.3.2 Utilisation des ressources

Presque toute la région a fait l'objet d'exploration minière, mais cette activité a quelque peu diminué ces dernières années. C'est l'uranium qui a attiré le plus de prospecteurs dans les environs du lac Baker. Deux mines d'or sont exploitées: le gisement Lupin de Echo Bay Mines Ltd. et la mine du lac Cullaton (voir fig. 37). Plusieurs gisements ont été repérés autour de Bathurst Inlet, région qu'on envisage aussi de convertir en Parc National.



Migratory Bird Sanctuaries are located in the Region: Queen Maud Gulf; McConnell River; Harry Gibbons; East Bay; and Akimiski Island in James Bay. Lesser snow geese and Ross' geese are the most important species. The Thelon Game Sanctuary was established in 1927 to protect muskoxen and, as a result, the population there has grown and re-invaded traditional areas to the east, west and north of the sanctuary. The Twin Islands Game Sanctuary is located in James Bay.

There are two proposed national parks in the Region: one at Bathurst Inlet and one at Wager Bay (12,750 and 14,280 sq km respectively) (see Fig. 37); Parks Canada has identified three other Natural Areas of Canadian Significance as well, but their size has not been finalized. Fourteen International Biological Program sites have been identified in the Region.

Tourism is developing in the Region as a result of the range of hunting, fishing and photographic opportunities available.

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᒃ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕐᖓ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒃᓯᒪᔪᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᒃ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕐᖓ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒃᓯᒪᔪᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᒃ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕐᖓ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒃᓯᒪᔪᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᒃ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᕐᖓ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᒃᓯᒪᔪᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᕐᒃ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

On a effectué diverses études sur le potentiel hydro-électrique de nombreuses rivières de la région, mais aucune aménagement n'a encore été entrepris.

Le caribou est la source de nourriture importante de la région, et l'on se préoccupe depuis quelques années de la diminution des deux principales hardes, celles de Beverly et de Kaminuriak.

L'omble arctique, la truite grise, le corégone et le grand brochet sont pêchés tantôt à des fins commerciales, tantôt pour la consommation domestique. La pêche commerciale se pratique maintenant à Pelly Bay, Spence Bay, Hall Beach, Rankin Inlet, Whale Cove, Eskimo Point et Chesterfield Inlet.

Des sanctuaires d'oiseaux migrateurs sont situés dans la région: golfe de la reine Maud, rivière McConnell, Harry Gibbons, East Bay, et île

3.3.3.3 Resource Use Issues

The most significant issue in the Region is the potential or perceived conflict between native subsistence use of the land, and mineral exploration and development. Caribou calving areas and water crossing sites are of particular concern.

ᑕᒃᓇ ᑎᑦᖃᑦᑐᑦᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒃᓇ ᑎᑦᖃᑦᑐᑦᓯᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᒥᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

Akimiski dans la baie James. La petite oie blanche et l'oie de Ross sont les plus importantes espèces. Le sanctuaire de la faune de Thelon a été créé en 1927 pour protéger le boeuf musqué, ce qui a permis à la population de s'accroître et de réintégrer les secteurs qu'elle avait coutume d'occuper à l'est, à l'ouest et au nord du sanctuaire. Le sanctuaire de la faune des Îles Jumelles se trouve dans la baie James.

On songe à établir deux Parcs Nationaux dans la région; un à Bathurst Inlet, et l'autre à Wager Bay (12 750 et 14 280 km^2 respectivement) (voir fig. 37); Parcs Canada a déterminé trois autres aires naturelles d'intérêt canadien, mais ne les a pas encore délimitées. Quatorze sites du Programme Biologique International se trouvent dans la Région.

Le tourisme se développe en raison de la gamme de possibilités offertes aux chasseurs, aux pêcheurs et aux amateurs de photographie dans la Région.

3.3.3.3 Problèmes liés à l'utilisation des ressources

Le problème le plus important dans la Région est le conflit, possible ou perçu comme tel entre l'utilisation de subsistance que les Autochtones font du territoire, et l'exploration ou l'exploitation minière. Les aires de mise bas et les traverses de rivière du caribou constituent les points sensibles.

Conflicts also have been identified between existing and proposed conservation uses, and mineral exploration, development and transportation; the Bathurst Inlet national park proposal already has been mentioned in this regard. In addition, the continued need for the Thelon Sanctuary (which is withdrawn from disposition, and hence is unavailable for mineral exploration) has been questioned by the mining industry; industry would like to see at least some of the area opened to exploration (see Fig. 31).

Potential hydro-electric development may also be a cause for concern in the future.

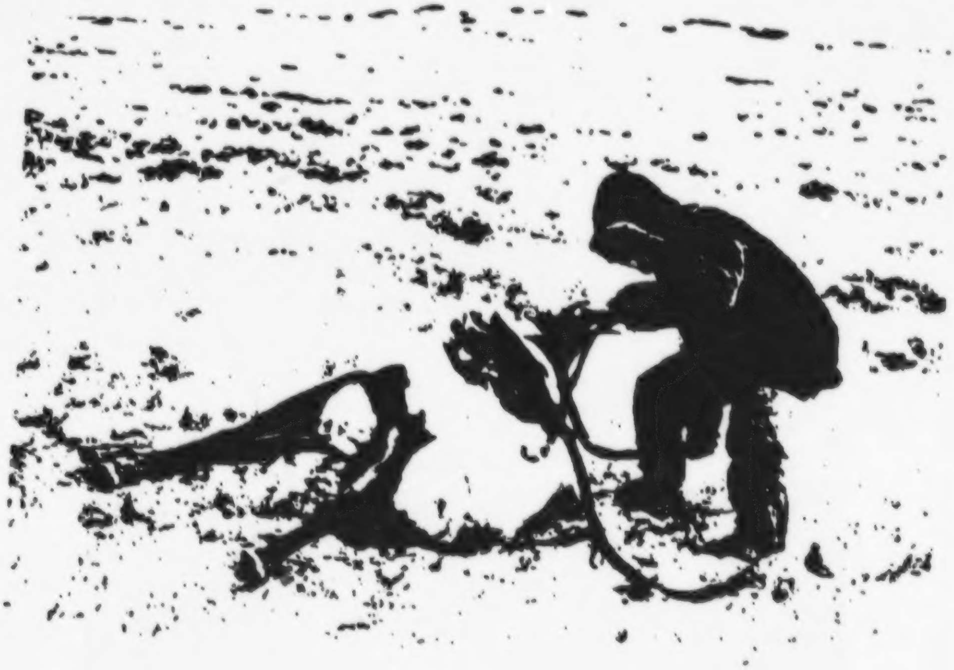
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇ ᑎᑐᖅᓂᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᓕᕆᓂ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓕᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇ ᑎᑐᖅᓂᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖃᓕᕆᓂ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓕᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᖅᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇ ᑎᑐᖅᓂᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

Des conflits naissent également entre l'exploration et les activités minières d'une part, et les efforts de conservation d'autre part; il a déjà été question plus haut du Parc National envisagé à Bathurst Inlet. Par ailleurs, les industriels s'interrogent sur la nécessité de maintenir le sanctuaire de Thelon (dont personne ne peut disposer et dans lequel la prospection minière est interdite); ces industriels souhaiteraient que l'exploration soit permise dans au moins une partie du refuge (voir fig. 31).

Les aménagements hydro-électriques qui risquent de s'y produire pourraient également entraîner des difficultés.



3.3.4 BAFFIN LAND USE PLANNING REGION

The Region includes Baffin Island, the small islands of Foxe Basin, the small islands off the northern Quebec coast and all associated marine areas (see Fig. 38).

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖃᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓐᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᑎᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕙᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᖕᓇᒥᑦ.

3.3.4 REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DE BAFFIN

La Région comprend la terre de Baffin, les petites îles du bassin de Foxe, celles au nord du Québec et tout le secteur maritime avoisinant (voir figure 38).

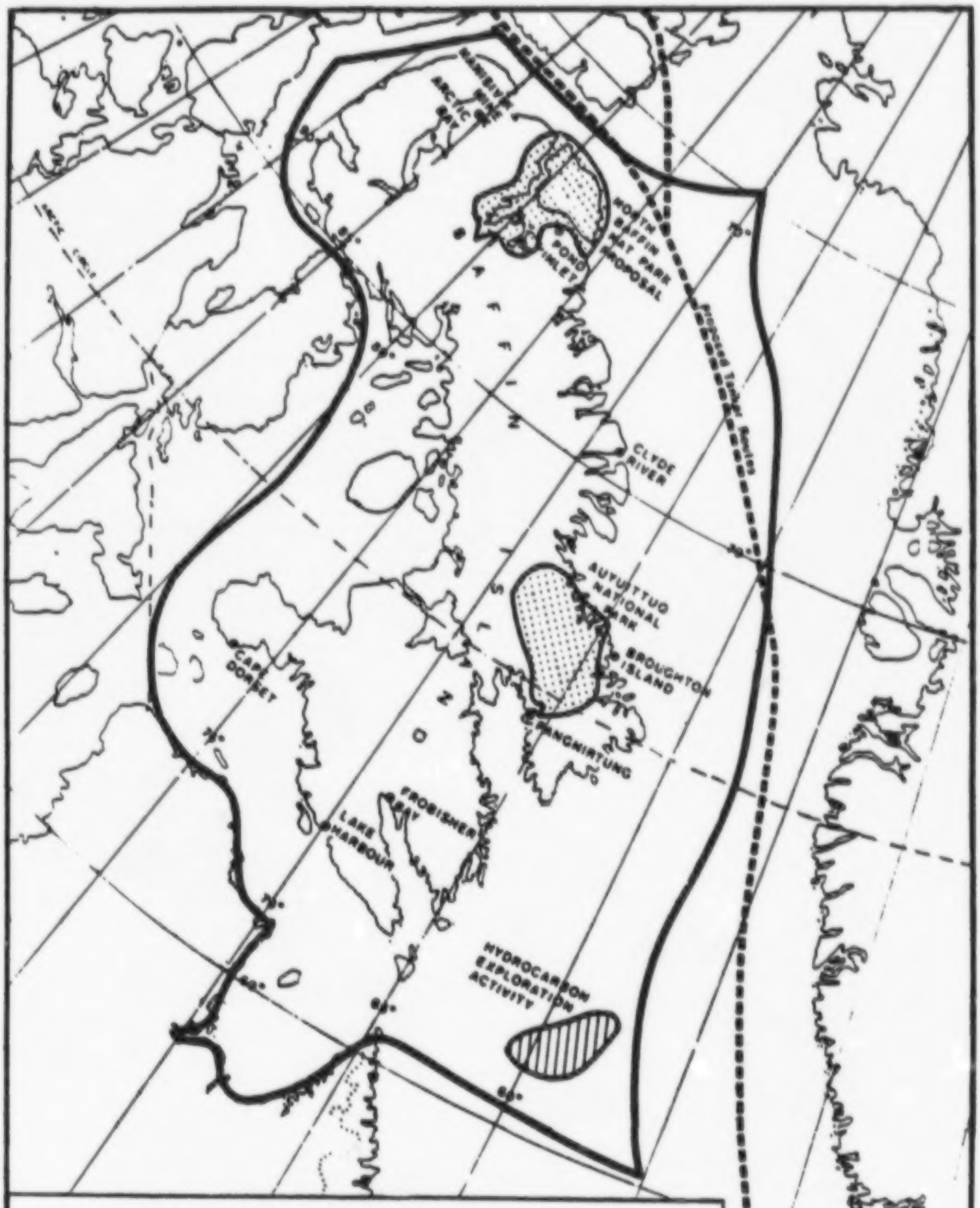


FIG. 38 BAFFIN LAND USE PLANNING REGION
INUKTITUT
REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DE BAFFIN

3.3.4.1 <u>Environment</u>

3.3.4.1.1 Physical

The physiography of the Region includes portions of the Canadian Shield and Arctic Lowlands. The topography of Baffin Island is low and gently rolling adjacent to the Foxe Basin coast, but rises to over 1800 m along the Davis Strait-Baffin Bay coast. Glaciers are numerous. Soils are very poorly developed. Permafrost is continuous, with the exception of the south-eastern tip of Baffin Island and the small islands off northern Quebec. The climate is cold and dry; however, fog is common along the coasts from June to September. Ice cover in marine areas is present for eight to nine months, and icebergs occur in the mouth of Lancaster Sound, Baffin Bay and Davis Strait.

Mineral deposits have been identified (lead, zinc, uranium, iron ore and coal), with the greatest potential in the Borden Peninsula area. Some hydrocarbon deposits have been drilled in Davis Strait. The offshore areas in Davis Strait, Baffin Bay, and Lancaster Sound are considered to have a moderate to high hydrocarbon potential.

ᑕᒻᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖓᓂᖓᔪᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᓯᐅᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒻᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖓᓂᖓᔪᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᓯᐅᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒻᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖓᓂᖓᔪᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᓯᐅᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᒻᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖓᓂᖓᔪᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᓯᐅᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

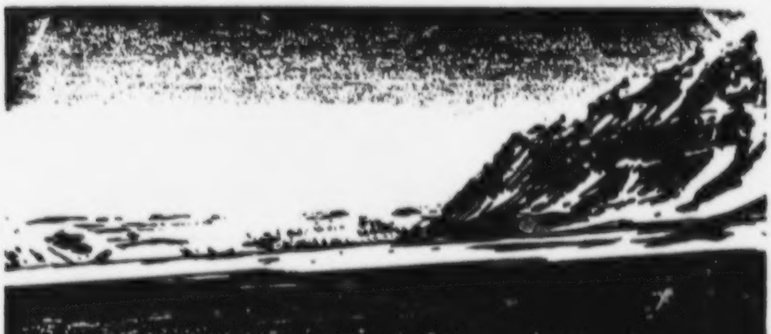
ᑕᒻᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖓᓂᖓᔪᖅ ᐊᒪᓗ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓯᑦ ᑎᑕᐅᓯᐅᔪᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᐊᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

3.3.4.1 <u>Environnement</u>

3.3.4.1.1 Environnement physique

La physiographie de la région comprend des portions du Bouclier canadien et des Basses Terres Arctiques. La terre de Baffin présente un relief à peine accidenté près du bassin de Foxe, mais s'élève à plus de 1 800 m le long de la côte donnant sur la baie de Baffin et le détroit de Davis. Les glaciers sont nombreux et les sols sont très peu développés. Le pergélisol est continu à l'exception de la pointe sud-est de la terre de Baffin et des petites îles au large du Québec. Le climat est froid et sec; par contre le brouillard envahit souvent les côtes de juin à septembre. Les eaux sont recouvertes de glace durant huit à neuf mois, et l'on trouve des icebergs à l'entrée du détroit de Lancaster, de la baie de Baffin et du détroit de Davis.

Des gisements miniers ont été repérés (plomb, zinc, uranium, minerai de fer et charbon), et c'est la péninsule de Borden



3.3.4.1.2 Biological

Vegetation is sparse, and most is found in the southern and coastal areas of the Region. Low-lying areas support grass, sedge and moss cover; higher elevations support sparse dwarf shrub and lichen communities.

The major big game species include polar bear and Peary caribou. The two most important furbearing species are Arctic fox and ringed seal. All the marine mammal species found in the Canadian Arctic migrate through the region in summer, and some are present year round. The most important species are beluga, narwhal, walrus, and harp and ringed seal.

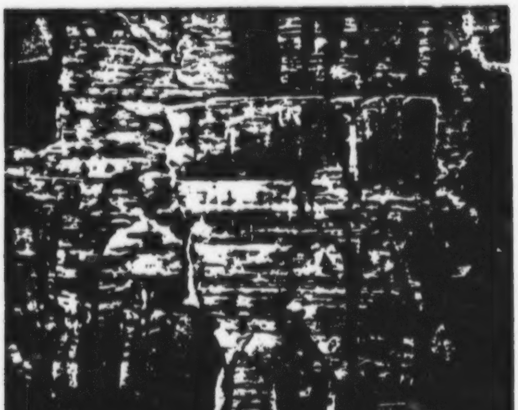
The two major fish species found in the region are Arctic char and Arctic cod, the latter being an

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᐊᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᐊᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᐊᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᕙᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦᓯᐊᖅ. ᐃᓄᒃ-



qui présente le meilleur potentiel. Des forages ont révélé la présence d'hydrocarbures dans le détroit de Davis. Au large, le détroit de Davis, la baie de Baffin et le détroit de Lancaster auraient un potentiel en hydrocarbures tantôt moyen, tantôt élevé.

3.3.4.1.2 Environnement biologique

La végétation est clairsemée et se trouve surtout dans le sud de la Région de même qu'à proximité des côtes. Herbes, mousses et carex poussent dans les endroits de faible altitude; les groupements à lichens et arbustes nains coissent sporadiquement aux altitudes plus élevées.

L'ours polaire et le caribou de Peary constituent les principales espèces de gros gibier. Le renard arctique et le phoque annelé sont les deux animaux à fourrure les plus importants. Tous les mammifères marins de l'Arctique canadien migrent par la Région pendant l'été et certains y passent toute l'année. Les principales espèces sont le bélouga, le narval, le morse, le phoque du Groenland et le phoque annelé.

Les deux grandes espèces de poissons dans la région sont l'omble arctique et la morue arctique; cette dernière constitue une source alimentaire importante pour les oiseaux et mammifères marins. Plus de la moitié des grandes oies blanches du monde entier nichent dans l'île Bylot, ainsi que de vastes colonies de marmettes de Brünnich (400 000 couples) et de mouettes tridactyles (50 000 couples). Les marmettes de Brünnich nichent aussi dans la baie Reid (200 000 couples) et l'île Digges (600 000 couples). La grande plaine de Koukdjuak, au sud-ouest de la terre de Baffin, sert d'habitat à la plus grande colonie d'oies du monde; on y trouve la petite oie blanche, la bernache cravant et la bernache canadienne. On trouve enfin au cap Searle une des plus importantes populations de fulmars du monde: plus de 100 000 couples ont été comptés.

important food source for marine mammals and birds. Over half of the world's population of greater snow geese nest on Bylot Island, as well as large colonies of thick billed murres (400,000 pairs) and black-legged kittiwakes (50,000 pairs). Thick billed murres also nest at Reid Bay (200,000 pairs) and Digges Island (600,000 pairs). The Great Plain of the Koukdjuak, on south-west Baffin Island, supports the world's largest colony of geese, including lesser snow geese, brant and Canada geese; Cape Searle supports one of the world's largest populations of fulmars, and over 100,000 pairs have been counted.

ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖠᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓪᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖠᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓪᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖠᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑖᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᓚᐃᓕᖅᑯᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᓪᓚᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-
ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓗᓇᑎᑐᖅᖠᑦ ᐱᔭᑎᓚ-
ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

3.3.4.1.3 Environnement humain

Neuf collectivités et quelques camps isolés sont situés dans la Région. Près de 75 p. 100 des gens qui y habitent sont des Inuit; les autres sont des non-autochtones. Frobisher Bay compte environ 2 300 habitants et constitue la plaque tournante de l'administation et des transports dans la Région. On y trouve un hôpital, une école secondaire et des services correctionnels. C'est également là qu'est le siège de l'Association des Inuit de la région de Baffin et le Conseil régional de Baffin. Nanisivik, petite localité minière au nord de terre de Baffin, compte 250 habitants, dont 75 p. 100 sont des non-autochtones. Toutes les autres collectivités de la région sont majoritairement habitées par des Inuit.

3.3.4.1.3 Human

Nine communities and several outpost camps are located in the Region. Of the approximately 6000 people, nearly 75 per cent are Inuit and the remainder are non-native. Frobisher Bay, with a population of approximately 2,300, is the administrative and transportation centre for the Region. It contains a hospital, high school and correctional services. It is also the headquarters for the Baffin Region Inuit Association and the Baffin Regional Council. Nanisivik, a mining settlement on north Baffin Island, has a population of approximately 250, of whom 75 per cent are non-native. All other communities in the Region are predominantly Inuit.

The labour force is approximately 2000 to 2500; however, only a very small portion is actually employed in wage-earning activities on a part- or full-time basis. Inuit wages are used to supplement resource harvesting activities, as most adult Inuit are full- or part-time hunters. Major employment opportunities include government, mining and cooperatives. Cape Dorset is renowned for its native arts and crafts.

The Region is serviced by regular air service from Montreal to Frobisher Bay and Nanisivik (see

ᑕᓐᓇ ᑎᒋᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᖃᒪᖅ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᖅ ᖃᖅ ᓗᓇᑎᑐᖕᕙᖅ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᒋᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᖃᒪᖅ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᖅ ᖃᖅ ᓗᓇᑎᑐᖕᕙᖅ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᒋᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᖃᒪᖅ ᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᖅ ᖃᖅ ᓗᓇᑎᑐᖕᕙᖅ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᒋᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᖃᒪᖅ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᖅ ᖃᖅ ᓗᓇᑎᑐᖕᕙᖅ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᒋᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᖃᒪᖅ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᖅ ᖃᖅ ᓗᓇᑎᑐᖕᕙᖅ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᒋᖅᑲᐅᕙᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᖕᓂᖃᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓂᖕ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᖃᒪᖅ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᖅ ᖃᖅ ᓗᓇᑎᑐᖕᕙᖅ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᒃᓇᒥᖅ.

La population active est d'environ 2 000 à 2 500 personnes; cependant, seul un infime pourcentage occupe un emploi rémunéré, que ce soit à temps plein ou à temps partiel. Les salaires gagnés par les Inuit s'ajoutent aux revenus qu'ils tirent de la chasse; puisque la plupart des Inuit adultes chassent à temps plein ou du moins à temps partiel. Les principaux emplois sont offerts par le gouvernement, les mines et les coopératives. Enfin, Cape Dorset est renommé pour l'artisanat autochtone.

Des vols réguliers assurent la liaison Montréal-Frobisher Bay et Montréal- Nanisivik (voir fig. 9). On peut également affréter des avions partout dans la Région. Les seules localités reliées par route sont Arctic Bay et Nanisivik. Les collectivités sont ravitaillées par avion et, une fois par année, lorsque les eaux sont dégagées, par un bateau en provenance de Montréal.

Dans le budget de 1981-1982, les principales dépenses du gouvernement fédéral au titre des immobilisations se chiffraient à $6 millions pour la Région; sur cette somme, $3,3 millions étaient employés pour construire des logements à

Fig. 9). Charter air service also is available throughout the Region. The only inter-settlement road connects Arctic Bay and Nanisivik. The communities are resupplied by air, and by annual sealift during the open water season from Montreal (see Fig. 8).

Major federal government capital expenditures identified in the 1981-82 estimates for the Region total $6 million: housing for Frobisher Bay accounted for $3.3 million of this, and Nursing Stations in Arctic Bay and Cape Dorset required $2.2 million.

3.3.4.2 Resource Utilization

The Nanisivik lead-zinc mine is the only mine operating in the Region. Production at the mine started in 1977, and reserves are estimated to last until 1987; 460,000 tonnes were milled in 1980. Year round production is

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᖅ ᐊᒃ ᒪᓗ ᑕᑭᓂᒡ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒥᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐸᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᖅ ᐊᒃ ᒪᓗ ᑕᑭᓂᒡ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒥᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐸᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᖅ ᐊᒃ ᒪᓗ ᑕᑭᓂᒡ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒥᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐸᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔭᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑲᖅ ᐊᒃ ᒪᓗ ᑕᑭᓂᒡ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒥᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᕗᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᐸᑦ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

Frobisher Bay et $2,2 millions pour établir des cliniques médicales à Arctic Bay et à Cape Dorset.

3.3.4.2 Utilisation des ressources

La mine de plomb-zinc de Nanisivik est la seule qui soit en activité dans la Région. La production a commencé en 1977, et les réserves sont censées durer jusqu'en 1987; 460 000 tonnes ont été broyées en 1980. La production de l'année est stockée puis enlevée par le M.V. Arctic, vraquier à coque renforcée, qui achemine la production en question vers les marchés européens lorsque les eaux sont dégagées. Aucune mine nouvelle n'est envisagée pour le moment.

On continue d'explorer les gisements sous-marins d'hydrocarbures au sud du

stockpiled, and removed by the ice strengthened bulk carrier M.V. Arctic during the open water season for European markets. No new mines currently are planned in the Region.

Offshore hydrocarbon exploration is ongoing in southern Davis Strait. Proposals are being developed to extend offshore exploration to Baffin Bay and Lancaster Sound; however, no approvals have been granted, pending completion of the Lancaster Sound Regional Study. Proposals have been developed to transport oil and natural gas through the Lancaster Sound and Baffin Bay portions of the Region; again, no approvals have been granted.

Marine mammals which are important in Inuit hunting include beluga, narwhal, walrus, and ringed and harp seal. The single most important of these is the ringed seal, which is hunted year round, both from the sea ice and from boats, for its fur and meat. Polar bears are hunted, and Arctic fox are trapped during winter, primarily for their furs. Commercial and sport fisheries for

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐃᑦᑐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑕᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒫᑦ ᓯᕗᓂᐅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐃᑦᑐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑕᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒫᑦ ᓯᕗᓂᐅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᕆᑦ.

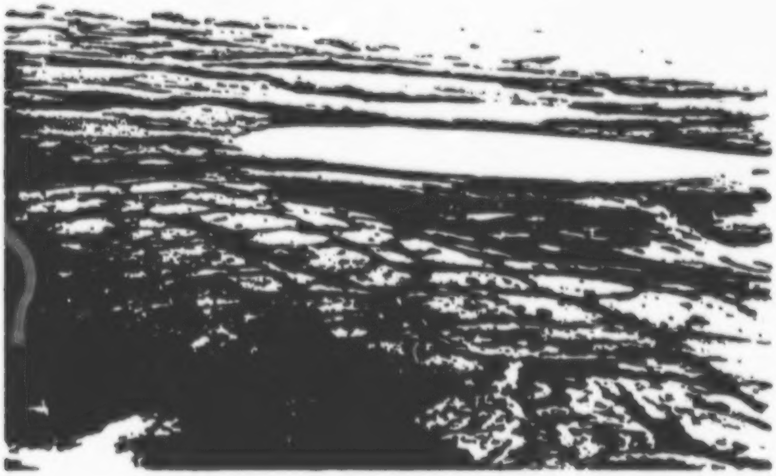
ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐃᑦᑐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑕᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒫᑦ ᓯᕗᓂᐅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐃᑦᑐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑕᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒫᑦ ᓯᕗᓂᐅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐃᑦᑐᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑕᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᒫᑦ ᓯᕗᓂᐅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᕆᓚ-ᐅᑦ ᑎᖅᓇᕆᑦ.

détroit de Davis. Des propositions sont actuellement élaborées en vue d'effectuer des explorations semblables dans la baie de Baffin et le détroit de Lancaster; cependant, aucune approbation ne sera donnée avant le parachèvement de l'Etude de la région du détroit de Lancaster. On a proposé de transporter le pétrole et le gaz naturel en passant par le détroit de Lancaster et la baie de Baffin, mais, encore là, aucune approbation n'a encore été accordée.

Au nombre des mammifères marins importants pour les Inuit, mentionnons le bélouga, le narval, le morse, le phoque annelé et le phoque du Groenland. Le plus important individuellement, le phoque annelé est chassé toute l'année durant pour sa fourrure et sa viande. Pendant l'hiver, on chasse l'ours polaire et on trappe le renard arctique, surtout pour leur fourrure. On pratique la pêche commerciale et sportive de l'omble arctique à Frobisher Bay, Pangnirtung, Nettilling Lake et Pond Inlet.



Arctic char occur at Frobisher Bay, Pangnirtung, Nettilting Lake and Pond Inlet. Domestic fishing for Arctic char occurs throughout the Region.

The Bylot Island, Dewey Soper and Cape Dorset Migratory Bird Sanctuaries, and the Bowman Bay Game Sanctuary have been established. Auyuittuq National Park was established in 1972, and Parks Canada has identified the Bylot Island area as a possible national park. The territorial government is considering the creation of parks in conjunction with the established and proposed national parks. Fourteen International Biological Program sites have been identified in the Region. Tourism is becoming an important industry.

3.3.4.3 <u>Resource Use Issues</u>

The major issue in this Region is the potential environmental impact of oil and gas exploration, and tanker transportation in Lancaster Sound and Baffin Bay, and their effects on Inuit marine mammal harvesting.

There is a national and regional interest in conservation uses within this Region, notably the Lancaster Sound area, and their associated tourism potential.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓃᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᒃᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᐅᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓃᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᒃᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᐅᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓃᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᒃᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᐅᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓃᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᒃᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᐅᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓃᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᒃᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᐅᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑭᓃᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᓯᒃᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖅᑲᑦ ᐱᐅᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

Partout dans la Région les gens pêchent l'omble arctique pour consommation domestique.

Des sanctuaires d'oiseaux migrateurs ont été établis dans l'Île Bylot, à Dewey Soper et à Cape Dorset, et un sanctuaire de faune existe maintenant à Bowman Bay. Le Parc National d'Auyuittuq a été créé en 1972, et Parcs Canada envisage d'en établir un autre dans le secteur de l'Île Bylot. Le gouvernement territorial envisage de créer des parcs concurrement avec les Parcs Nationaux existants ou à l'état de projet. Quatorze sites du Programme Biologique International se trouvent dans la Région. Le tourisme est en train d'y devenir une industrie importante.

3.3.4.3 <u>Problèmes liés à l'utilisation des ressources</u>

On s'inquiète particulièrement dans cette Région des répercussions éventuelles de l'exploration du pétrole et du gaz, du transport par pétroliers dans le détroit de Lancaster et la baie de Baffin, et de leurs effets sur les mammifères marins que les Inuit ont l'habitude de chasser.

L'intérêt pour la conservation de cette Région est non seulement régional mais national, notamment en ce qui concerne le détroit de Lancaster et l'attrait touristique qu'il peut présenter.

3.3.5 VICTORIA LAND USE PLANNING REGION

The Victoria Region includes all islands south of the Northwest Passage and west of Baffin Island, as well as associated marine areas (see Fig. 39).

3.3.5.1 Environment

3.3.5.1.1 Physical

The Region's physiography consists mainly of the Arctic Lowlands. It is characterized by poorly developed soils, continuous permafrost, and permanent sea ice at the northern margins. The Region is very cold and receives very little precipitation. There is low mineral potential, and low to moderate hydrocarbon potential,

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖑᐊᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᕆᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᔭᑐᑦ ᖃᑦᑕᓂᑐᖃᐅᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᖕᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖑᐊᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᕆᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᔭᑐᑦ ᖃᑦᑕᓂᑐᖃᐅᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᖕᓇᕆᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᖑᐊᖅ ᐃᒪ ᐃᓕᕆᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᔭᑐᑦ ᖃᑦᑕᓂᑐᖃᐅᑦ ᐱᔭᕇ-ᐅᑎᖕᓇᕆᑦ.

3.3.5 RÉGION D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE DE VICTORIA

La région de Victoria comprend toutes les îles au sud du Passage du nord-ouest et à l'ouest de la terre de Baffin, ainsi que les secteurs maritimes avoisinants (voir fig. 39).

3.3.5.1 Environnement

3.3.5.1.1 Environnement physique

La physiographie de la Région est surtout dominée par les Basses Terres de l'Arctique. Elle se caractérise en outre par des sols peu développés, un pergélisol continu et des glaces de mer permanentes dans sa partie nord. La Région est

FIG. 39 VICTORIA LAND USE PLANNING REGION
INUKTITUT
REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE DE VICTORIA

with the greatest hydrocarbon potential off the west coast of Banks Island.

3.3.5.1.2 Biological

The landscape is primarily tundra, consisting of rock - desert or fell-field, and Arctic stony lichen-heath.

Major big game species are muskoxen, Peary caribou, and polar bear. Furbearers include seals and Arctic fox. The largest populations of Arctic fox and muskoxen in the North are found in this Region, on Banks Island.

A significant number of marine mammal species are found in the Region including narwhal and beluga whales, walrus and ringed seal. Fish species include Arctic char, lake trout, whitefish, pacific herring, Arctic cod and Arctic cisco.

A major snow goose population is located at Egg River on Banks Island. A multi-species seabird community is located on Prince Leopold Island, and includes an estimated 150,000 pairs of thick-billed murres, 4,000 pairs of black guillemots, 100,000 pairs of black-legged kittiwakes and 150,000 pairs of northern fulmars. The coastal areas of western Victoria Island are important for both ducks and raptors.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓇᕆ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᓯᑎᒻ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᕐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓇᕆ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᓯᑎᒻ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᕐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓇᕆ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᓯᑎᒻ ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᕐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓇᕆ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᓯᑎᒻ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᕐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓇᕆ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᓯᑎᒻ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖕᓂᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᕐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓇᕆ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᓯᑎᒻ. ᐃᓄᒃ-

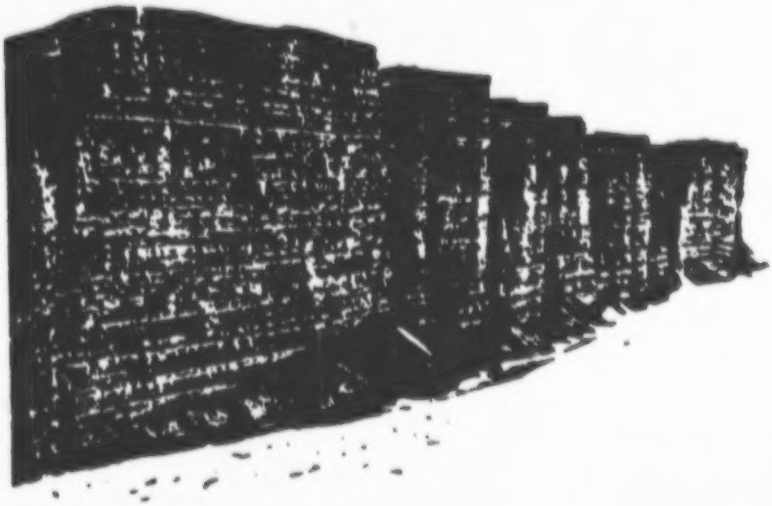
très froide et les précipitations y sont très faibles. Le potentiel minier est négligeable; le potentiel en hydrocarbures varie de bas à moyen, les principaux gisements d'hydrocarbures se trouvant au large de la côte ouest de l'île Banks.

3.3.5.1.2 Environnement biologique

La toundra prédomine dans ce paysage composé de désert de pierres ou de champs de blocs, et de toundra rocheuse arctique à lichen.

Comme gros gibiers on trouve surtout le boeuf musqué, le caribou de Peary, et l'ours polaire. Parmi les animaux à fourrure se trouvent le phoque et le renard arctique. C'est dans cette Région du Nord, sur l'île Banks que l'on voit les plus grandes populations de renards arctiques et de boeufs musqués.

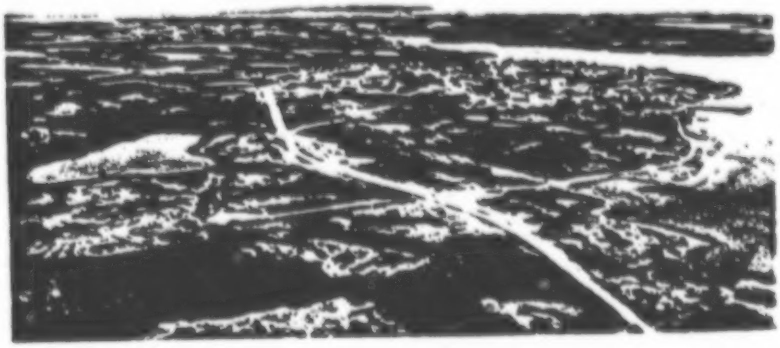
Il y a un nombre important d'espèces de mammifères marins dans cette Région, notamment des belougas, des narvals, des morses et des phoques annelés. On y trouve diverses espèces de poissons, par exemple, l'omble arctique, la truite grise, le corégone, le hareng du



3.3.5.1.3 Human

The three communities in the Region - Cambridge Bay, Holman, and Sachs Harbour - have a combined population of 1,200, of which 80 per cent are Inuit.

Cambridge Bay is the administrative center for the Region and is the regional centre for the Kitikmeot Inuit Association. The only scheduled air service is into Cambridge Bay from Edmonton; air charters are common throughout the Region. There are no major roads, and community re-supply principally is by the annual sealift (sea-going) barge from the Mackenzie River system (see Fig. 7 and 9).



[illegible]

[illegible]

[illegible]

Pacifique, la morue arctique et le cisco de lac.

Une importante population d'oies blanches vit à rivière Egg sur l'Île Banks. Une colonie d'oiseaux marins comprenant de nombreuses espèces occupe l'Île Prince Leopold et comprend environ 150 000 couples de Marmettes de Brünnich, 4 000 couples de guillemots noirs, 100 000 couples de mouettes tridactyles, et 150 000 couples de fulmars boréaux. Les régions côtières de l'ouest de l'Île Victoria sont des endroits importants pour les canards et les rapaces.

3.3.5.1.3 Environnement humain

Les trois collectivités de la région - Cambridge Bay, Holman, et Sachs Harbour - ont une population combinée de 1 200, dont 80 pour cent d'Inuit.

The people of Sacha Harbour and Holman are heavily dependent on resource harvesting for food and cash income.

Major federal government capital expenditures identified in the 1981-82 estimates specifically for the Region, total $1.7 million. The largest single expenditure, almost $1 million, was for the Holman Nursing Station.

3.3.5.2 Resource Utilization

Hydrocarbon exploration has been ongoing in the Region, primarily on Banks Island.

Ringed seal, Arctic fox, muskox, Peary caribou and polar bear are harvested. A commercial fishery for Arctic char and lake trout is operated from Cambridge Bay (see Fig. 27). Domestic fishing for Arctic char and lake trout occurs near Sachs Harbour, Cambridge Bay and Holman.

Two migratory bird sanctuaries are located on Banks Island. Parks Canada has proposed that a national park be established on northern Banks Island (see Fig. 39), a landmark at Nelson Head, and has also identified a number of other areas of interest in the Region.

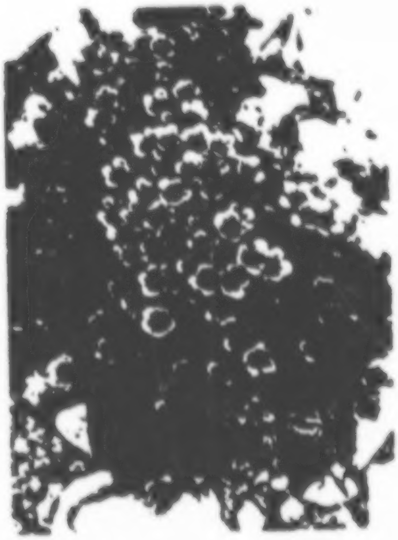
ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓐᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᒧᑦ ᖃᑦ ᓄᐃᑎᑐᓕᒃ ᐱᔭᕇᖅ- ᑐᑦ ᑎᑦᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓐᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᒧᑦ ᖃᑦ ᓄᐃᑎᑐᓕᒃ ᐱᔭᕇᖅ- ᑐᑦ ᑎᑦᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓐᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᒧᑦ ᖃᑦ ᓄᐃᑎᑐᓕᒃ ᐱᔭᕇᖅ- ᑐᑦ ᑎᑦᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓐᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᒧᑦ ᖃᑦ ᓄᐃᑎᑐᓕᒃ ᐱᔭᕇᖅ- ᑐᑦ ᑎᑦᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖃᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᓐᓂᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐃᓄᒃ- ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔭᕐᒧᑦ ᖃᑦ ᓄᐃᑎᑐᓕᒃ ᐱᔭᕇᖅ- ᑐᑦ ᑎᑦᓇᓕᑦ.



Cambridge Bay est le centre administratif de la région, et le centre régional de l'Association Kitikmeot Inuit. Le seul service aérien régulier desservant cette localité provient d'Edmonton; des vols nolisés sont courants dans toute la région. Il n'y a aucune route importante, et le réapprovisionnement est principalement assuré par le passage annuel de la péniche de haute mer qui dessert le système du Mackenzie.

Les habitants de Sacha Harbour et de Holman dépendent directement des ressources halieutiques pour leur nourriture et leur revenu monétaire.

Les principales dépenses d'investissement du gouvernement fédéral dans la Région les prévisions budgétaires de 1981-1982 s'élèvent à $1,7 millions. La plus importante de celles-ci, près d'un million de dollars, était destinée à l'établissement de la clinique médicale de Holman.

3.3.5.2 Utilisation des ressources

L'exploration de la région pour les hydrocarbures se poursuit toujours, principalement sur l'île Banks.

On chasse le phoque annelé, le renards arctique, le boeuf musqué, le caribou de Peary, et l'ours polaire. Une pêcherie commerciale d'omble arctique et de truite grise est exploitée à Cambridge Bay (voir Fig. 27). La pêche domestique de l'omble arctique et de la truite grise se fait près de Sacha Harbour, Cambridge Bay et Holman.

Il y a deux sanctuaires d'oiseaux migrateurs sur l'île Banks; Parcs Canada a également proposé l'établissement d'un Parc National dans le nord de l'île (voir Fig. 39), d'un site canadien à Pointe Nelson, et a aussi déterminé un certain nombre d'autres endroits intéressants dans la région.

Dix sites du Programme Biologique International ont été définis; ceux-ci sont répartis entre les îles Banks, Victoria et Prince of Wales.

Ten International Biological Program sites have been identified; these are distributed among Banks, Victoria, and Prince of Wales Islands.

Considerable tourism potential is associated with the significant muskoxen, Arctic fox and bird populations on Banks Island.

3.3.5.3 <u>Resource Use Issues</u>

While no clear issues have yet emerged in this Region, conflicts may occur between hydrocarbon transportation proposals, both tanker and pipeline, and subsistence and conservation uses of both terrestrial and marine mammals.

[illegible]

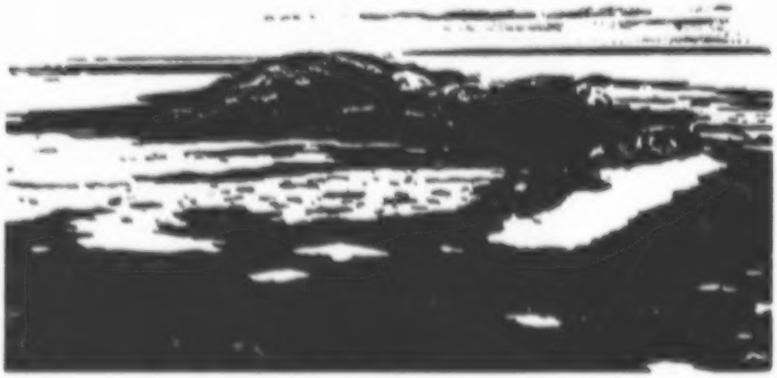
[illegible]

[illegible]

Les importantes populations de boeufs musqués, de renards arctiques et d'oiseaux sur l'île Banks présentent un potentiel touristique non-négligeable.

3.3.5.3 <u>Problèmes d'utilisation des ressources</u>

Bien qu'aucun problème précis ne se dessine encore dans cette région, des conflits pourraient survenir entre les propositions de transport des hydrocarbures par pipe-line ou par pétrolier, et l'utilisation des mammifères terrestres et marins pour la subsistance ou la conservation.



3.3.6 ELLESMERE LAND USE PLANNING REGION

The Region includes all islands north of the Northwest Passage and associated marine areas (see Fig. 40).

3.3.6.1 Environment

3.3.6.1.1 Physical

The Region roughly corresponds with the Innuitian physiographic region. The topography varies from coastal plains in the west to mountains in the east on Ellesmere and Devon Islands, where altitudes frequently exceed 1800m, and the mountains are glacier-covered. Where soil is present, it shows minimal development and is perennially frozen. The climate is extremely dry and cold.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᓴᕆᓂᐊᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᕐᓗ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᑎᑐᕈᓐ ᐊᐱᕆᖁ-ᑦ ᑎᖅᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᓴᕆᓂᐊᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᕐᓗ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᑎᑐᕈᓐ ᐊᐱᕆᖁ-ᑦ ᑎᖅᓇᓕᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᐅᓯᐊᖅ ᐃᓚᐃᓕᓴᕆᓂᐊᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᕐᓗ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᒃ ᑎᑕᐅᔾᔪᑎᑦ ᖃᓄᑎᑐᕈᓐ ᐊᐱᕆᖁ-ᑦ ᑎᖅᓇᓕᑦ.

3.3.6 RÉGION D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE D'ELLESMERE

Cette Région englobe toutes les îles au nord du Passage du nord-ouest et les régions marines avoisinantes (voir Fig. 40).

3.3.6.1 Environnement

3.3.6.1.1 Environnement physique

Cette région correspond à peu près à la Région physiographique innuitienne.

Le relief varie, depuis les plaines côtières à l'ouest jusqu'aux montagnes à l'est sur les îles Ellesmere et Devon, où les hauteurs dépassent fréquemment 1 800 mètres, et où

FIG. 40 ELLESMERE LAND USE PLANNING REGION
INUKTITUT
REGION D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE D'ELLESMERE

Although Lake Hazen is the largest lake in the world north of the Arctic Circle, freshwater generally is meltwater, and the numerous stream courses are likely to be dry for most of the year. Sea ice covers the marine areas for most of the year in the south, and permanently in the northern reaches of the Region.

Areas of significant hydrocarbon and mineral potential occur in the Region. The greatest hydrocarbon, potential is in the offshore areas north of Melville Island and south of the Sverdrup Islands, in Lancaster Sound and in Baffin Bay. Mineral potential appears to be greatest in the vicinity of Cornwallis Island. Much coal is thought to be present in this Region, particularly on Ellesmere Island.

3.3.6.1.2 Biological

Vegetation is sparse, with the exception of isolated areas such as the Polar Bear Pass lowland which have come to be called "arctic oases", because of their relative abundance and variety of plants as compared to the rest of the Region.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

les montagnes sont couvertes de glaciers. Où il y a des sols, ils sont très peu développés et gelés en permanence. Le climat est extrêmement sec et froid. Bien que le lac Hazen soit le plus grand lac du monde au nord du cercle polaire, l'eau douce provient généralement de la fonte des glaces et les nombreux cours d'eau sont très souvent à sec pendant la plus grande partie de l'année. Les glaces marines couvrent les zones marines pendant presque toute l'année dans le sud, et continuellement dans le nord de la Région.

Il y a dans la région des zones riches en hydrocarbures et minérais. Le plus grand potentiel en hydrocarbures se trouve au large des côtes nord de l'île Melville et au sud des îles Sverdrup, dans le détroit de Lancaster et dans la baie de Baffin. Il semble que le potentiel minéral soit le plus élevé près de l'île Cornwallis. On pense aussi qu'il y a beaucoup de charbon dans cette région, particulièrement sur l'île Ellesmere.

Peary caribou, muskoxen and polar bear are the major big game species of the Region. The caribou and muskox populations suffered severe declines in the mid-1970s due to adverse weather conditions. Seals and Arctic fox are the major furbearers.

Beluga, bowhead, narwhal and killer whales, and walrus, harbour, harp, ringed and bearded seals all occur in this Region; beluga calve in the shallow bays of Devon Island. All these species migrate through Lancaster Sound.

Fewer fish species are found here than in any of the other Regions. Arctic char are the most significant species, and a landlocked population occurs in Lake Hazen on northern Ellesmere Island. Arctic cod are widespread, and represent a major food source for whales, seals and marine birds.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᕐᓗ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᒃ ᓱᓕᕐᓯ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓐᑦ ᑎᑕᐅᓪᓗᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᓂᒃ ᐱᑕᖃ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᕐᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᕐᓗ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᒃ ᓱᓕᕐᓯ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓐᑦ ᑎᑕᐅᓪᓗᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᓂᒃ ᐱᑕᖃ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᕐᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᕐᓗ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᒃ ᓱᓕᕐᓯ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓐᑦ ᑎᑕᐅᓪᓗᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᓂᒃ ᐱᑕᖃ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᕐᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᓇᕐᓗ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᒃ ᓱᓕᕐᓯ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓐᑦ ᑎᑕᐅᓪᓗᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖓᓂᒃ ᐱᑕᖃ-

3.3.6.1.2 Environnement biologique

La végétation est une toundra clairsemée, exception faite des secteurs isolés comme les basses terres du Défilé Polar Bear qu'on qualifie maintenant d'"oasis arctique", à cause de l'abondance et de la variété des plantes qui y poussent en comparaison du reste de la Région.

Comme gros gibier on y trouve surtout des caribous de Peary, des boeufs musqués et des ours polaires. Les populations de caribous et de boeufs musqués ont connu un déclin important vers le milieu des années 1970, à cause de conditions atmosphériques défavorables. Les principaux animaux à fourrure sont les phoques et le renard arctique.

The Region has relatively few species and numbers of birds due to its extreme environmental conditions. The breeding season is so short that any delays cause abandonment of any breeding attempt. Sea bird colonies predominate, particularly adjacent to Lancaster Sound, and on Coburg Island, Baille Hamilton Island and Devon Island. Concentrations of shorebirds and waterfowl are found in Polar Bear Pass on Bathurst Island, and in the Sabine Lowlands of Melville Island.

3.3.6.1.3 Human

The Region has a very low resident population of approximately 250, located in the isolated communities of Resolute and Grise Fiord; approximately 60 per cent are Inuit. A primarily non-native transient population is located at the military base of Alert (latitude 82° 31'), the northernmost point of human habitation in Canada; at the oil and gas exploration staging base at Rae Point on Melville Island; and at the Polaris mine on Little Cornwallis Island (see Fig. 40). About 230,000 tonnes of lead-zinc ore are mined each year and

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐃᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᔪᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᔪᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᔪᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᔪᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑯᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕆᑐᑦ ᖃᑦ ᓄᓇᑎᑐᖃᔪᑦ ᐱᔪᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᒃᓇᒥᑦ.

On y trouve des baleines boréales, des bélougas, des épaulards, des narvals, des morses, et des phoques du Groenland, des phoques annelés et des phoques barbus; les belougas mettent bas dans les eaux peu profondes des baies de l'île Devon. Toutes ces espèces migrent par le détroit de Lancaster.

Il y a moins d'espèces de poissons ici que dans les autres Régions. La plus répandue est l'omble arctique dont une population d'eau douce peuple le lac Hazen dans le nord de l'île Ellesmere. La morue arctique est très répandue et représente une source importante de nourriture pour les baleines, les phoques et les oiseaux marins.

A cause de l'environnement extrêmement rigoureux, il y a peu d'espèces d'oiseaux, et ceux-ci ne sont pas nombreux. La saison de la reproduction est si courte qu'au moindre retard, les oiseaux y renoncent. Des colonies d'oiseaux marins prédominent particulièrement près du détroit de Lancaster et sur

shipped to European markets; reserves are estimated to 2000. Resolute, the main service centre of the Region, is connected to the south by scheduled airline service out of Edmonton and Montreal (see Fig. 9).

Re-supply occurs by sea, during the annual open water period (see Fig. 8), and by air. The native population harvests land and marine animals for food and furs. The non-native population is largely transient, serving for varying periods of time in oil and gas exploration, mining, the military, or government, and then returning to the south.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᒪᑦ ᓯᑎᒃ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᑦ ᑎᑕᐅᔭᕐᑐᑦ ᖃᑦ ᔪᓇᑎᑐᖓᔪᑦ ᐱᔭᑎᓚ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒥᑦ.

l'île Coburg, ainsi que sur les îles Baille-Hamilton et Devon. On trouve également des concentrations d'oiseaux de rivage et de sauvagine dans le défilé Polar Bear et les basses terres Sabine de l'île Melville.

3.3.6.1.3 Environnement humain

La Région a une population très faible, d'environ 250 personnes, qui vivent dans les localités isolées de Resolute et de Grise Fiord; à peu près 60 p. 100 sont des Inuit. On trouve une population transitoire, principalement non-autochtone au camp militaire d'Alert (latitude 82° 31'), le point habité le plus septentrional du Canada, au port d'attache pour l'exploration de pétrole et de gaz à Rae Point sur l'île Melville, et à la mine Polaris sur l'île Little Cornwallis (voir Fig. 40). A peu près 230 000 tonnes de minerai de plomb et de zinc sont extraits chaque année et acheminés vers

Major federal government capital expenditures identified in the 1981-82 estimates for the Region total approximately $0.7 million. These expenditures were for the installation of life support systems at Eureka and Mould Bay weather stations.

3.3.6.2 Resource Utilization

Mining exploration has been restricted primarily to the area around Cornwallis Island, Bathurst Island and the western edge of Devon Island. The Polaris lead-zinc mine on Little Cornwallis Island will have its first full year of production in 1982. The coal resources of the Region have not been commercially exploited.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᓯᔪᖅ ᖃᖅ ᓄᓇᑎᑐᖅᑲᖅ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᕐᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᓯᔪᖅ ᖃᖅ ᓄᓇᑎᑐᖅᑲᖅ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᕐᓇᒥᖅ.

ᑕᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᑯᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖅ ᐃᓄᒃ ᑎᑐᖅ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᓕᖅ ᑎᑕᐅᓯᔪᖅ ᖃᖅ ᓄᓇᑎᑐᖅᑲᖅ ᐱᓯᑎᓚ-ᐅᖅ ᑎᕐᓇᒥᖅ.

les marchés européens; les réserves devraient durer jusqu'en l'an 2000. Resolute, le principal centre de services de la région, est relié au sud par un service de vols réguliers en provenance d'Edmonton et de Montréal.

Le réapprovisionnement se fait par air et par mer durant la période ou l'eau est libre de glaces. Les Autochtones comptent sur les animaux terrestres et marins pour se nourrir et pour leur fourrure. Les non-autochtones sont surtout des itinérants qui travaillent pour une période plus ou moins longue dans la prospection du pétrole et du gaz, dans l'industrie minière, les forces armées ou les services gouvernementaux, et, qui retournent ensuite dans le sud.

Les principales dépenses d'investissement du gouvernement fédéral pour la Région, dans les prévisions budgétaires de 1981-1982 s'élèvent à environ 700 000 dollars. Ce budget était destiné à l'installation d'équipements de survie dans les stations météorologiques d'Eureka et de la baie Mould.

3.3.6.2 Utilisation des ressources

Jusqu'à présent, l'exploration minières s'est surtout limitée à la zone entourant l'Île Cornwallis, l'Île Bathurst et à la rive ouest de l'Île Devon. La mine Polaris de plomb et de zinc sur l'Île Little Cornwallis complètera en 1982 une première année de production. Les ressources en charbon de la Région ne sont pas encore exploitées commercialement.

Des découvertes de gaz et de pétrole ont été faites près de l'Île Ellef Ringnes, l'Île Cameron et dans le nord de l'Île Melville; la plupart ont été faites en mer. Aucune méthode de transport de ces réserves vers le marché n'a été encore approuvée.

L'exploration se poursuit dans la même zone. On considère qu'il y a un potentiel élevé dans le détroit de Lancaster et la Baie Baffin mais aucun forage n'a été effectué dans ces endroits.

Oil and gas discoveries have been made in the vicinity of Ellef Ringnes Island, Cameron Island and northern Melville Island; most have been offshore. No means of moving these reserves to market has yet been approved. Exploration is continuing in essentially the same areas. Potential is considered high in Lancaster Sound and Baffin Bay, but no drilling has yet occurred in these areas.

The animal species of greatest importance for food in this Region are seal and Peary caribou. Seal and Arctic fox are the main species harvested for their fur. Polar bear are also important for their pelts.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑲᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᒃᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕐᓇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑲᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᒃᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕐᓇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᑖᓐᓇ ᑎᑎᖅᑲᐅᓯᐊᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᓂᒃᑲᔪᖅ ᐊᒻᒪ ᑕᑭᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓚᒃᓯᒪᔪᖅ. ᐃᓄᒃ-ᑎᑐᑦ ᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᑦ ᓱᓇᑎᑐᖓᑦ ᐱᔭᕐᓇ-ᐅᑦ ᑎᓐᓇᒋᑦ.

Les espèces animales les plus importantes du point de vue de la nourriture dans cette région, sont les phoques et les caribous de Peary. Le phoque et le renard arctique sont les principales espèces recueillies pour leur fourrure. L'ours polaire est important lui aussi.

Un sanctuaire d'oiseaux migrateurs a été établi sur l'île Seymour au nord de l'île Bathurst principalement à cause de la présence en cet endroit de la mouette blanche qui est une espèce rare. En juin 1982, environ 40 000 kilomètres carrés du nord de l'île Ellesmere ont été réservés à l'établissement d'un Parc

Seymour Island, north of Bathurst Island, has been established as a Migratory Bird Sanctuary, primarily because of the presence of the rare ivory gull. In June, 1982, approximately 40,000 sq km on northern Ellesmere Island were withdrawn from disposition for purposes of a national park, and Parks Canada has identified other areas of interest within the Region. Some 23 areas have been identified by the International Biological Program as ecological sites, and Polar Bear Pass, a 2634 sq km area on Bathurst Island, is the first such site to receive formal protection as a National Wildlife Area.

3.3.6.3 <u>Resource Use Issues</u>

The most significant issues in this Region are the pipeline and tanker proposals (oil and gas) affecting both land and marine areas. The potential environmental consequences, and attendant social and economic effects, of such activities have raised serious concerns.

Two more general issues also are apparent. The first is the potential for conflict between non-renewable resource development such as coal and lead-zinc mines, and native subsistence uses of land; the second is the potential for conflicts between non-renewable resource development and conservation uses, such as Polar Bear Pass.

[illegible]

National et Parcs Canada a repéré d'autres endroits intéressants dans la région. Quelque vingt-trois endroits ont été désignés dans le cadre du Programme Biologique International, et le Défilé Polar Bear, qui couvre 2 634 kilomètres carrés sur l'île Bathurst est le premier de ces sites à bénéficier de la protection officielle accordée aux sanctuaires de faune.

3.3.6.3 <u>Problèmes d'utilisation des ressources</u>

Dans cette région, les plus importantes questions sont les propositions concernant les pipe-lines et les pétroliers (gas et pétrole) qui auront des répercussions sur le milieu terrestre et marin. Les effets sur l'environnement et les répercussions socio-économiques possibles de ces activités soulèvent de graves inquiétudes.

Deux autres problèmes de caractère plus général se sont également manifestés. Le premier est celui du risque de conflit entre l'exploitation des ressources non renouvelables, telles que le charbon et les mines de plomb et de zinc, et l'utilisation des terres par les Autochtones pour leur subsistance; le deuxième est le risque de conflit entre l'exploitation des ressources non renouvelables et une utilisation à des fins de conservation, sujet qui a déjà été discuté en ce qui concerne Défilé Polar Bear.